

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso Manual  
de instrucciones Használati  
útmutató Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning Instruções  
de utilização Používateľská  
príručka Ръководство за  
употреба Οδηγίες χρήσης  
Upute za uporabu  
Naudojimo instrukcija  
Manual de utilizare  
Navodila za uporabo

---

---

CRANE SCALE

<b>DE</b>	Produktname	Kranwaage
<b>EN</b>	Product name	Crane scale
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Waga hakowa
<b>CZ</b>	Název výrobku	Jeřábová váha
<b>FR</b>	Nom du produit	Peson de grue (oder Crochet peseur)
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Bilancia per gru (oder Dinamometro)
<b>ES</b>	Nombre del producto	Báscula de grúa (oder Gancho pesador)
<b>HU</b>	Termék neve	Darumérleg
<b>DA</b>	Produktnavn	Kranvægt
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Nosturivaaka
<b>NL</b>	Productnaam	Kraanweegschaal
<b>NO</b>	Produktnavn	Kranvekt
<b>SE</b>	Produktnamn	Kranvåg
<b>PT</b>	Nome do produto	Balança de guindaste (oder Dinamômetro)
<b>SK</b>	Názov produktu	Žeriavoná váha
<b>BG</b>	Име на продукта	Кранова везна
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Γερανόπλαστιγγα
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Kranska vaga
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	Kraninės svarstyklės
<b>RO</b>	Numele produsului	Cântar de macara
<b>SL</b>	Ime izdelka	Žerjavna tehtnica
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		SBS-KW-3/1K SBS-KW-5/2K
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.

## 1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts – Fehlerbereich

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Kranwaage	
Modell	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nennkapazität	3000 kg	5000 kg
Auflösung (Standard)	1/3000	1/2500
Standarddivision (e)	1 kg	2 kg
Hochauflösende Genauigkeit	500 g	1 kg
Maximale Kapazität	3000 kg	5000 kg
Mindestkapazität	20d	20d
Nullbereich	±60 Tage	±60 Tage
Leergewichtsbereich	Max	Max
Nullbereich	±0,5d	±0,5d
Anzeige des Limits	Max+9d	Max+9d
Genauigkeitsklasse	OIML III	
Display	Superhelle 5-stellige 30-mm-LED	
Manueller Nullbereich- /Leergewichtsbereich	100% FS	
Überlastalarm	100% FS+100e	
Versorgungsquelle	6V/4Ah wiederaufladbare Blei-Säure-Batterie	
Adapter	DC12V, 1000mA	
Betriebstemperatur	-10 °C bis 70 °C	
Luftfeuchtigkeit im Betrieb	≤90 % relative Luftfeuchtigkeit bei einer Arbeitstemperatur unter 20 °C	

\* Hinweis: e=d=Standarddivision

Tabelle 2: Technische Daten des Produkts – Hauptspezifikationen

Gewicht (bezeichnet als e)	Fehlerbereich	
	Ausgangsinspektion	Inspektion nach der Reparatur
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

### 2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt erfüllt die einschlägigen Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	<b>WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG!</b> Anwendbar auf die gegebene Situation. (Allgemeines Warnschild)
	<b>ACHTUNG!</b> Warnung vor Stromschlag!



**HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.**

## 3. Anwendungssicherheit



**ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.**

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Kranwaage

### 3.1. Elektrische Sicherheit

- a) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- b) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät darf nicht auf nassen Oberflächen verwendet werden.
- c) **ACHTUNG! LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- d) Verwenden Sie es nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.
- e) Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Warnung vor Stromschlag!

### 3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- b) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Sie Beschädigungen feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst vorzunehmen!
- d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.
- e) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- f) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- h) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



**IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE KINDER UND UMSTEHENDE BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS.**

### 3.3. Eigenschutz

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die entsprechend geschult sind, diese Bedienungsanleitung kennen und im Bereich Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz geschult wurden.

### 3.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe die geeigneten Werkzeuge. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt die ihm zugedachte Aufgabe besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät nicht ein- und ausschaltet). Geräte, die sich nicht mit dem Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Beschädigungen, insbesondere auf Risse oder Beschädigungen an beweglichen Teilen, sowie auf sonstige Zustände, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- d) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- e) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- f) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät aufgrund von Überlastung während des Gebrauchs ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- h) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- i) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- j) Halten Sie das Gerät von Feuer und Hitzequellen fern.



**ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.**

## 4. Nutzungsbedingungen

Das Produkt dient zur Gewichtsmessung von am Haken aufgehängten Elementen.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

### 4.1. Gerätebeschreibung



- 1) Bügel
- 2) Schalttafel mit Kontrollwaage
- 3) Haken

#### 4.1.1. Produktmerkmale

- 1) Geringer Stromverbrauch

Die Waage ermöglicht einen Dauerbetrieb von über 100 Stunden. Sie verfügt über eine Schutzschaltung gegen Überladung und Tiefentladung, um die Batterielebensdauer zu verlängern.

- 2) Spannungsüberwachung

Die Waage zeigt die tatsächliche Spannung während des Startvorgangs an und verfügt über eine Warnung bei niedrigem Batteriestand sowie eine Abschaltfunktion.

- 3) Überlastungsschutz

Bei einer Last von über 100 % des Skalenendwerts plus 100 % des Skalenendwerts wird der Benutzer durch die Anzeige „-OUE-“ gewarnt. Bei einer Last von über 200 % des Skalenendwerts zeigt die Waage „LOC-“ an und speichert den Überlastungsdatensatz im System.

4) Automatische Speicher- und Abfragefunktion

Die Waage kann automatisch 60 Gewichtsmessungen speichern, die der Benutzer dann abfragen kann. Es löscht die Datensätze, sobald der Speicher voll ist, und speichert neue Gewichte. Die Daten gehen auch bei Stromausfall nicht verloren.

5) Softwarekalibrierung

Die Waage verfügt über eine fortschrittliche Software, die eine schnelle, einfache und bequeme Kalibrierung ermöglicht.

6) Automatische Tara

Die Waage führt nach dem Einschalten eine automatische Tara-Messung durch, falls ein Behälter beladen ist.

7) Energiesparmodus

Die Waage schaltet nach 5 Minuten Inaktivität in den Energiesparmodus. Es schaltet sich nach 30 Minuten Inaktivität automatisch aus.

## 4.2. Gerätenutzung

### 4.2.1. Vorsichtsmaßnahmen

Das Produkt ist ein Präzisionsmessinstrument. Es sollten stets Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, einschließlich der folgenden:

- 1) Die maximale Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden.
- 2) Güter vertikal anheben und absenken. Ziehen Sie keine Waren hinter sich her.
- 3) Bitte prüfen Sie vor Gebrauch, ob die Schrauben, Bolzen und Sicherungsringe gelöst oder nicht eingerastet sind, um Sicherheit und genaue Messungen zu gewährleisten.
- 4) Vermeiden Sie intensive Stöße und längere Regenfälle. Bei Verwendung im Freien schalten Sie die Kranwaage bitte bei Gewitter aus.
- 5) Bei Arbeiten unter hohen Temperaturen ist der Kauf einer temperaturbeständigen Kranwaage erforderlich. Der Abstand zwischen der Unterseite der Kranwaage und der aufgehängten Heizquelle sollte mehr als 1600 mm betragen. Die Temperatur beim Wiegen von Gegenständen sollte 180°C nicht überschreiten, und ein längerer Betrieb unter hohen Temperaturen ist verboten.
- 6) Überlasten Sie den Sensor nicht, um Beschädigungen zu vermeiden. Wenn das Gewicht 120 % FS erreicht, gibt das System einen Alarmton von sich. Bitte entfernen Sie das Überlastgewicht umgehend.

- 7) Laden Sie den Akku generell einmal im Monat auf, auch wenn er nicht benutzt wird, um Schäden durch Selbstentladung zu vermeiden.

#### 4.2.2. Aktivierung der Stromversorgung

Vergewissern Sie sich, dass sich keine Waren im Haken befinden, drehen Sie den mechanischen Schalter an der Rückseite der Waage in die Position EIN und drücken Sie die Taste [EIN/AUS] auf der Vorderseite. Das System wechselt in den Selbsttestmodus und zeigt die folgenden fünf Anzeigen an.

- 1) Als erstes wird die Versionsnummer der Software angezeigt. Beispiel: UER 2.0
- 2) Die zweite Anzeige besteht aus allen Indikatorsymbolen, mit denen überprüft werden kann, ob ein unvollständiger Hub vorliegt und ob die Kontrollleuchten aufleuchten können.
- 3) Die dritte Anzeige zeigt die Kapazität an. Beispielsweise bedeutet 1000, dass die maximale Kapazität 1000 kg beträgt.
- 4) Die vierte Anzeige ist die Spannung-Anzeige. Beispielsweise bedeutet U6.3, dass die aktuelle Spannung 6,3 V beträgt.
- 5) Schließlich wird 0,0 angezeigt und das Gerät ist bereit zum Wiegen.
- 6) Bitte verwenden Sie die Kranwaage (LED) nicht bei starker Beleuchtung (z. B. direkter Sonneneinstrahlung) und vergewissern Sie sich, dass die Anzeige beim Einschalten klar ist.

#### 4.2.3. Wiegevorgang

Wenn sich die Waage stabilisiert hat, wird „0.0“ angezeigt und die Stabilitätsanzeigelampe leuchtet auf. Danach ist die Waage bereit für den Wiegevorgang. (**Hinweis:** Es wird empfohlen, der Waage vor Beginn des Wiegevorgangs 15 Minuten Aufwärmzeit zu geben.)

Legen Sie die Last auf. Die Waage zeigt den Gewichtswert nach 4–5 Sekunden an, und die Kontrollleuchte leuchtet auf.

**Hinweis:** Die Waage warnt den Benutzer mit der Anzeige „-OUE-“, sobald die Last 100 % der maximalen Tragfähigkeit (FS) plus 100 g überschreitet. Bei einer Last von über 200 % FS sperrt sich das System automatisch und zeigt „LOC-“ an. Der Überlastungsdatensatz wird im System gespeichert, und beim Neustart wird „UP200“ angezeigt.

#### 4.2.4. Nullstellung

Im unbelasteten Zustand zeigt das Gewichtsfenster nicht „0“ an. Drücken Sie die Taste [ZERO] oder die Taste [D] auf der Fernbedienung.

#### 4.2.5. Speicher und Abfrage

Drücken Sie [MEMORY/QUERY] oder die Taste [A] auf der Fernbedienung, um die in der Waage gespeicherten Daten abzurufen.

Halten Sie [MEMORY/QUERY] oder die Taste [A] auf der Fernbedienung vier Sekunden lang gedrückt, um „his“ anzuzeigen. Durch wiederholtes Drücken von [MEMORY/QUERY] oder der Taste [A] können Sie die historischen Daten nacheinander anzeigen.

Halten Sie [MEMORY/QUERY] oder die Taste [A] auf der Fernbedienung vier Sekunden lang gedrückt oder belaste die Waage statisch, um den Abfragemodus zu beenden.

#### 4.2.6. Halten und Löschen

Drücken Sie [HOLD/CLR] oder die Taste [B] auf der Fernbedienung, um die aktuellen Daten zu sperren. Sobald die Daten kurz aufleuchten, drücken Sie erneut [HOLD/CLR] oder die Taste [B], um die Sperre aufzuheben. Halten Sie [HOLD/CLR] oder die Taste [B] vier Sekunden lang gedrückt, um „del“ anzuzeigen und die gespeicherten Daten zu löschen.

#### 4.2.7. Deaktivierung der Stromversorgung

Nach Abschluss des Vorgangs halten Sie die Taste [ON/OFF] zwei Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten (Anzeige: „-OFF-“). Trennen Sie die Stromversorgung, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. Alternativ können Sie die Taste [D] auf der Fernbedienung länger als drei Sekunden gedrückt halten und loslassen, sobald „-OFF-“ angezeigt wird.

Bitte schalten Sie den mechanischen Schalter auf der Rückseite aus, wenn Sie die Kranwaage längere Zeit nicht benutzen.

#### 4.2.8. Tara und Einheitenumrechnung

Drücken Sie [UNIT/TARE] oder die Taste [C] auf der Fernbedienung. Es wird „0“ angezeigt und die Tara-Anzeigeleuchte leuchtet auf.

Umstellung der Einheit von „kg“ auf „lb“ über die Tasten an der Vorderseite:

Halten Sie [UNIT/TARE] vier Sekunden lang gedrückt. Es wird zunächst „Lo9“ angezeigt. Drücken Sie anschließend (ohne die Taste [UNIT/TARE] loszulassen) die Taste [MEMORY/QUERY]. Lassen Sie nun die Taste [UNIT/TARE] los. Im Display wird „Lb“ angezeigt. Lassen Sie anschließend die Taste [MEMORY/QUERY] los. Die Anzeigeleuchte „lb“ leuchtet auf.

Die Umstellung der Einheit von „lb“ auf „kg“ erfolgt auf die gleiche Weise.

Umstellung der Einheit von „kg“ auf „lb“ über die Tasten der Fernbedienung: Halten Sie die Tasten [C] und [A] gleichzeitig vier Sekunden lang gedrückt. Im Display wird „Lo9“ angezeigt. Lassen Sie beide Tasten los. Im Display wird „Lb“ angezeigt. Die Kontrollleuchte „lb“ leuchtet auf.

Die Umstellung der Einheit von „lb“ auf „kg“ erfolgt wie oben beschrieben.

#### 4.2.9. Kalibrierung

Bitte führen Sie keine Kalibrierung ohne Standardgewicht durch.

- 1) Schalten Sie die Kranwaage ein. Sobald „0.000“ angezeigt wird, drücken Sie [ON/OFF] und [QUERY], bis „-----“ erscheint. Lassen Sie dann los; es wird „SYS“ angezeigt.
- 2) Drücken Sie [QUERY]; es wird „CAL-1“ angezeigt.
- 3) Drücken Sie [EIN/AUS]. Die Kapazität wird angezeigt. Sie können das Gewicht in Pfund eingeben, indem Sie die Tasten [ABFRAGE] und [EIN/AUS] wie folgt drücken: Drücken Sie die Taste [ABFRAGE], um die blinkende Zahl um eins zu erhöhen (durchläuft die Anzeige von 0 bis 9), und drücken Sie die Taste [EIN/AUS], um die blinkende Zahl im Kreis nach links zu bewegen (z. B. wenn das Gewicht in Pfund 3000 kg beträgt, geben Sie bitte 03000 ein).
- 4) Nach der Einstellung der Balance können Sie die [Ein/Aus]-Taste drei Sekunden lang gedrückt halten, woraufhin „C1“ angezeigt wird. Halten Sie die Position an, sobald das Licht der Dauerlichtlampe angeht, drücken Sie [QUERY], und die Zahlen werden zufällig

generiert. Sobald sich die Zahlen stabilisiert haben, wird das Gewicht der Ausgewogenheit angezeigt. Die Kalibrierung ist nun abgeschlossen.

**Hinweis: Falls Sie die Systemeinstellungen anpassen müssen, führen Sie bitte die Einstellungen gemäß Abschnitt 4.2.10 durch. Zuerst die Systemeinstellungen vornehmen und anschließend die Kalibrierung durchführen.**

#### 4.2.10. Systemeinstellungen

Schalten Sie die Kranwaage ein. Nach der Anzeige von „0.000“ drücken Sie [ON/OFF] und [QUERY], bis die Anzeige „-----“ anzeigt. Dann lockern Sie Ihre Hand, es wird „SYS“ angezeigt.

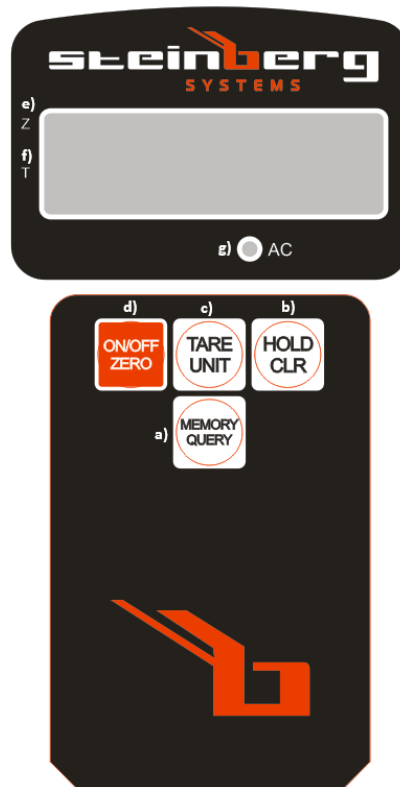
Drücken Sie [QUERY]. Wenn „SCALE“ angezeigt wird, erscheint nach Drücken von [ON/OFF] die Anzeige „00000“. Nun ist es in die Kapazitätseinstellung eingetreten.

Drücken Sie die Taste [QUERY], um die blinkende Zahl um eins zu erhöhen (von 0 bis 9), und drücken Sie die Taste [ON/OFF], um die blinkende Zahl nach links im Kreis zu bewegen (z. B. geben Sie bei einer Kapazität von 3000 kg 03000 ein). Drücken Sie anschließend die Taste [ON/OFF] drei Sekunden lang, und es wird „SCALE“ angezeigt. Das bedeutet, die Kapazität ist bestätigt.

Drücken Sie [QUERY], es wird „DEC“ angezeigt, drücken Sie dann [ON/OFF], und es wird „00000“ angezeigt. Drücken Sie [QUERY], um den Radixpunkt nach links zu verschieben. Drücken Sie anschließend [ON/OFF], um die gewünschte Einstellung auszuwählen. Es wird „DEC“ angezeigt (z. B. bei einer Genauigkeit von 0,5 kg könnten Sie 0000.0 auswählen; bei einer Genauigkeit von 1 kg könnten Sie 00000 auswählen). Drücken Sie [QUERY], dann wird „PL-DE“ angezeigt. Drücken Sie [EIN/AUS], es wird „N1“ angezeigt. Drücken Sie [QUERY], um „N1“ oder „N2“ auszuwählen (N1 bedeutet, dass die Genauigkeit die Einheit von 1 bis 9 ist, und N2 bedeutet, dass es sich um ein Jahrzehnt von 10 bis 19 handelt), und drücken Sie dann [ON/OFF], um zu beenden. Anschließend wird „PL – DE“ angezeigt. Wenn Sie nur ein oder zwei Datenpunkte benötigen und den Vorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie [ON/OFF] so lange, bis im Display „Ende“ angezeigt wird. Das Gerät kehrt dann in den Wiegemodus zurück.

Drücken Sie [QUERY], dann wird „CLASS“ angezeigt. Drücken Sie anschließend [EIN/AUS], es wird „1“ angezeigt. Drücken Sie [QUERY], um „1“, „2“ oder „5“ auszuwählen, und anschließend [ON/OFF] zum Beenden. Daraufhin wird „CLASS“ angezeigt. Wenn Sie nur ein oder zwei Datenpunkte benötigen und den Vorgang vorzeitig abbrechen möchten, drücken Sie [ON/OFF] so lange, bis im Display „Ende“ angezeigt wird. Das Gerät kehrt dann in den Wiegemodus zurück. Wenn Sie jetzt keine Kalibrierung benötigen, können Sie die Waage ausschalten und sie dann zum Gebrauch wieder einschalten. Falls eine Kalibrierung erforderlich ist, drücken Sie [QUERY]; es wird „CAL“ angezeigt. Nächster Schritt wie in Abschnitt 4.2.9 *beschrieben. Kalibrierung.*

#### 4.2.11. Fernsteuerung



- a) Speicher und Abfrage
- b) Halten und freigeben
- c) Tara und Einheitenrechnung
- d) Null und EIN/AUS
- e) Null
- f) Tara
- g) Klimaanlage

Die Handfernbedienung wurde mit einem integrierten Display ausgestattet, das sowohl die Fernsteuerung als auch die Echtzeit-Datenüberwachung ermöglicht. Dadurch entfällt das lästige Ablesen der Werte direkt am Gerät.

Die alte und die neue Version der Fernbedienung sind nicht kompatibel.

#### 4.2.12. Akku und Laden

Bei niedrigem Akkustand, insbesondere bei einer Spannung unter 5,4 V, zeigt die Waage „LB“ an und warnt. Die Waage muss dann aufgeladen werden. Bei einer Akkuspannung unter 5,25 V wechselt die Waage in den Standby-Modus. Sie zeigt wiederholt „U5.2“ an und gibt sofort einen Alarmton von sich. Auch dann muss die Waage aufgeladen werden.

Nach 20-maliger Anzeige von „LB“ ohne Ladevorgang schaltet sich die Waage automatisch aus. Der Akku kann sowohl im ausgeschalteten Zustand als auch während des Betriebs geladen werden. Eine vollständige Ladung dauert ca. 8 Stunden. Nach vollständiger Ladung beendet die Waage den Ladevorgang automatisch. Die Spannung wird beim Einschalten der Waage angezeigt.

## 4.3. Reinigung und Wartung

### 4.3.1. Allgemeine Hinweise

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.
- b) Nach der Reinigung des Geräts müssen alle Teile vollständig getrocknet werden, bevor es wieder verwendet wird.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- e) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf seine Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
- f) Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- i) Reinigen Sie das Gerät nicht mit Säuren, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien, da diese das Gerät beschädigen können.

### 4.3.2. Sicheres Entfernen von Batterien und Akkus

Verbrauchte Batterien müssen wie beim Einsetzen aus dem Gerät entfernt werden. Batterien müssen recycelt werden.

### 4.3.3. Entsorgung gebrauchter Geräte

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Durch Recycling leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

### 4.3.4. Fehlerbehebung

*Tabelle 3: Fehlerbehebung*

<b>Fehler</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Keine Reaktion nach dem Einschalten	Batterie leer	Batterie austauschen
	Batteriestecker locker	Stecker festziehen
Anzeige ohne Last nicht „0,0“	Kurze Aufwärmzeit nach dem Einschalten	15 Minuten aufwärmen
	Waage liegt beim Gebrauch auf dem Boden	Hängewaage senkrecht aufhängen

Automatische Abschaltung nach dem Einschalten	Batteriespannung extrem niedrig, automatische Abschaltspannung 5,4 V	Batterie sofort aufladen
Ladefehler	Beschädigte Batterie	Batterie austauschen
	Schlechter Kontakt zwischen Ladestecker und -buchse oder beschädigter Stecker/Buchse	Ladestecker oder -buchse austauschen
Instabiler Gewichtswert	Empfindliche oder defekte Wägezelle	Wägezelle austauschen
	Wasser in der Waage oder feuchte Waage	Waage an einem trockenen Ort aufbewahren
Die Ladeanzeige leuchtet nicht	Beschädigtes Netzteil	Netzteil austauschen
	Kontaktfehler des Netzteils	Buchse prüfen und erneut einstecken
Ein-/Ausschalten funktioniert nicht	Ein-/Ausschalter klemmt oder Kontaktproblem	Taste prüfen und gegebenenfalls austauschen
Spannungsanzeige wiederholt	Abfragetaste klemmt oder Kurzschluss	Taste prüfen und gegebenenfalls austauschen



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technical data

Table 1: Technical data of the product – error range

Parameter description	Parameter value	
Product name	Crane scale	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Rated capacity	3000 kg	5000 kg
Resolution (Standard)	1/3000	1/2500
Standard division (e)	1 kg	2 kg
Hi-resolution division	500 g	1 kg
Max capacity	3000 kg	5000 kg
Min capacity	20d	20d
Zero range	±60d	±60d
Tare range	Max	Max
Zero tracking range	±0.5d	±0.5d
Limit display	Max+9d	Max+9d
Accuracy Class	OIML III	
Display	Super bright 5-digit 30mm LED	
Manual Zero/ tare range	100% F.S.	
Overload alarm	100% F.S.+100e	
Power supply	6V/4Ah rechargeable Lead-Acid battery	
Adaptor	DC12V, 1000mA	
Working temperature	-10°C~ 70°C	
Working Humidity	≤90%RH when under 20°C working temperature	

\* **Note:** e=d=standard division

Table 2: Technical data of the product - main specifications

Weight (described as e)	Error range	
	Outgoing inspection	Inspection after repair
$0 \leq m \leq 500e$	±0.5e	±1.0e
$500e < m \leq 2000e$	±1.0e	±2.0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1.5e	±3.0e






## 2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

### 2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	<b>WARNING!</b> or <b>CAUTION!</b> or <b>REMEMBER!</b> Applicable to the given situation. (general warning sign)
	<b>ATTENTION!</b> Electric shock warning!



**PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.**

## 3. Usage safety



**ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.**

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Crane scale

### 3.1. Electrical safety

- a) Do not touch the device with wet or damp hands.
- b) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- c) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- d) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- e) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

### 3.2. Safety in the workplace

- a) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- d) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- g) Keep the device away from children and animals.
- h) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



**REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.**

### 3.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

- b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.

### 3.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the "ON/OFF" switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the "ON/OFF" switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- d) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- e) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- f) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- g) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- h) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- i) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- j) Keep the device away from sources of fire and heat.



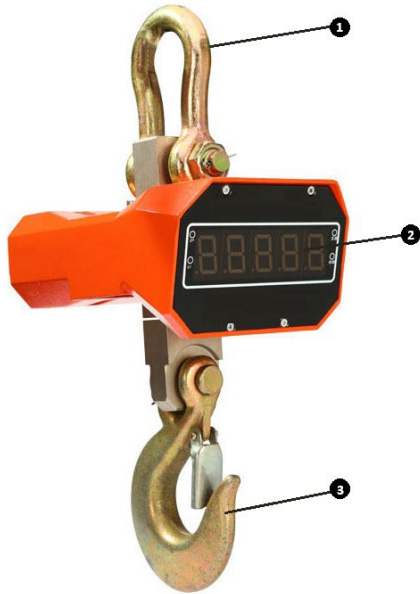
**ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.**

## 4. Use guidelines

The product is designed to measure the weight of elements suspended on its hook.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

## 4.1. Device description



- 1) Shackle
- 2) Control panel with weighing scale
- 3) Hook

### 4.1.1. PRODUCT FEATURES

- 1) Low power consumption

The scale can support continuous working over 100hours. It has the protection circuit to avoid the battery damage from overcharge and over-discharge, and so as to prolong the battery life.

- 2) Voltage monitor

The scale shows the real voltage during start-up process and has the low battery alarm and power off functions.

- 3) Overload protection

When the load exceeds 100% F.S. plus 100e of the full scale, it will alarm the user by displaying “-OUE-”. When the load is over 200% of the full scale, the scale will display “LOC-” and save the overload record in the system.

- 4) Auto-save and query function

The scale can save 60 records of the weight automatically for the user to query. It will clear the records when it is full in memory and record new weights. Data is not lost when power is off.

- 5) Software calibration

The scale has advanced software to support fast, rapid, and convenient calibration.

6) Auto tare

The scale will go through automatic tare after powering on if there is any container loaded.

7) Power saving

The scale will enter into power save mode after 5 minutes of inactivity. It will power off automatically after it's inactive for 30 minutes.

## 4.2. Device use

### 4.2.1. Precautions

The product is a precise measuring instrument. Safety precautions should always be followed, including the following:

- 1) Do not exceed the maximum weight capacity.
- 2) Lift and lower goods vertically. Do not drag goods.
- 3) Please check whether the screws, bolts, and circlips are loosened or disengaged before use to ensure safety and accurate measurement.
- 4) Avoid any intensive impact and long rain catching. When using outdoors, please turn off the crane scale if there is thunder.
- 5) When working under high temperatures, please buy a high-temperature crane scale. The distance between the bottom of the crane scale and the hanged heating source should be more than 1600mm. The temperature for weighing articles should not be higher than 180°C, and long-term working under high temperatures is forbidden.
- 6) Do not overload to avoid damage to the sensor. When the weight reaches 120% F.S., the system will give an alarm sound. Please remove the overload weight immediately.
- 7) Charge the battery generally once per month, even when not in use, to avoid battery damage caused by self-discharge.

### 4.2.2. Power on

Check that the hook has no goods, turn the mechanical switch at the back of the scale to the ON position, and press button [ON/OFF] on the front panel. The system will enter into self-check mode with the following five displays.

- 1) The first display is the version number of the software. E.g., UER 2.0
- 2) The second display is all of the indicating symbols to check whether there is an incomplete stroke and whether the indicator lamps can light on.
- 3) The third display is capacity. For example, 1000 means the maximum capacity is 1000kg.
- 4) The fourth display is the voltage display. E.g., U6.3 means that the current voltage is 6.3V.
- 5) Finally, it displays 0.0 and is ready for weighing.

- 6) Please do not use the crane scale (LED) under high luminance (like direct sunshine), and please confirm whether the display is clear when powered on.

#### 4.2.3. Weighing operation

When the scale gets steady, it will display "0.0" and the stable indication lamp will light up. After that, the scale is ready for the weighing operation. (**Note:** it is recommended to allow a scale 15 minutes of warm-up time before starting the weighing operation)

Put the load, the scale will display the weight value after 4-5 seconds, and the stable lamp will light up.

**Note:** The scale will alarm the user by displaying "-OUE-" when the load exceeds 100% F.S plus 100e. Once the load exceeds 200% F.S., the system will lock automatically and display "LOC-". It will save the overload record in the system and display "UP200" when restarting.

#### 4.2.4. Zero

The weight window does not display "0" when unloaded. Please press key [ZERO] or press button [D] on the remote.

#### 4.2.5. Memory and query

Press [MEMORY/QUERY] or button [A] on the remote, the data stored in the scale.

Press [MEMORY/QUERY] or button [A] on the remote for four seconds will display "his"; press [MEMORY/QUERY] one by one could display Historical data one by one.

Press [MEMORY/QUERY], or button [A] on the remote, or static loading for four seconds, it will exit query state.

#### 4.2.6. Hold and clear

Press [HOLD/CLR] or button [B] on the remote, and the current data will be locked. Then the data flicker, press [HOLD/CLR] or button [B] on the remote again, and it will release the locked data. Press [HOLD/CLR] or button [B] on the remote for four seconds, and it will display "del", and historical data will be deleted.

#### 4.2.7. Power off

When you finish the operation, push button [ON/OFF] for 2 seconds to enter into power off mode by displaying "-OFF-". Cut off the power supply after you loosen the key. Or press button [D] on the remote for over 3 seconds and loosen it to power off when the scale displays "-OFF-".

Please turn off the mechanical switch on the back if you do not use the crane scale for a long time.

#### 4.2.8. Tare and unit conversion

Press [UNIT/TARE] or button [C] on the remote, it will display "0" and the tare indication lamp will light up.

Changing the unit from "kg" to "lb" by using the front panel buttons:

Press [UNIT/TARE] for four seconds, it will display "Lo9" first and then (without releasing button [UNIT/TARE]) press button [MEMORY/QUERY]. Now release the button [UNIT/TARE] and the

display will show “Lb” and then release the [MEMORY/QUERY] button. The indication lamp “lb” will light up.

Changing the unit from “lb” to “kg” is realized in the same way described above.

Changing the unit from “kg” to “lb” by using the buttons on the remote control: Press the buttons [C] and [A] simultaneously for four seconds. Display will show “Lo9”. Release both buttons, and the display will show “Lb”. The indication lamp “lb” will light up.

Changing the unit from “lb” to “kg” is realized in the same way described above.

#### 4.2.9. Calibration

Please don't attempt calibration without a standard weight.

- 1) Turn on the crane scale. After displaying “0.000”, press [ON/ OFF] and [QUERY] until the display shows “-----”. Then loosen your hand, it will display “SYS”.
- 2) Press [QUERY], it will display “CAL-1”.
- 3) Press [ON/OFF], it will display capacity, you can input the poise weight by pushing button [QUERY] and [ON/OFF] as follows: push button [QUERY] to increase the flashing number by one (circulate from 0 to 9) and push button [ON/OFF] to move the flashing number toward left circular (e.g. if the poise weight is 3000kg, please input 03000).
- 4) After the poise setting, you can press [on/off] for three seconds, and it will display “C1”. Suspend the poise, after the light of the steady lamp is on, press [QUERY], and the numbers are randomized. After the numbers steady, it will display the weight of poise. Now the calibration is finished.

**Note: If you need to adjust the system settings, please complete the settings (following below section 4.2.10. Setting of system) first and then perform calibration.**

#### 4.2.10. Setting of the system

Turn on the crane scale, after displaying “0.000”, press [ON/OFF] and [QUERY] until the display shows “-----”. Then loosen your hand, it will display “SYS”.

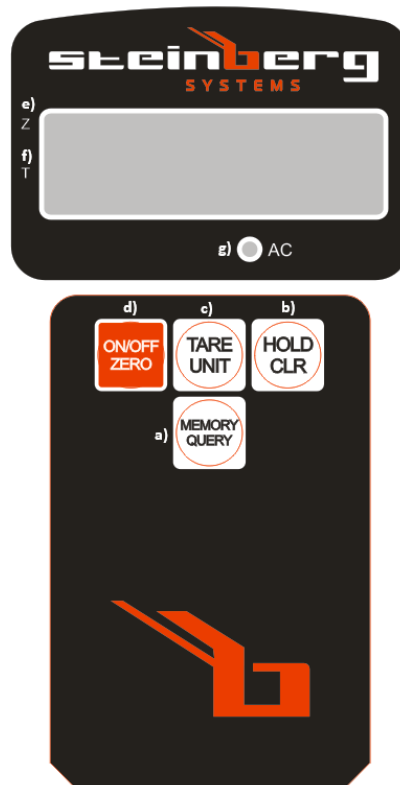
Press [QUERY]. When it displays “SCALE”, pressing [ON/OFF], it will display “00000”. Now, it has entered into the setting of capacity.

Push button [QUERY] to increase the flashing number by one (circulate from 0 to 9) and push button [ON/OFF] to move the flashing number toward left circular (e.g. if capacity is 3000kg, you input 03000), then press [ON/OFF] for three seconds and it will display “SCALE”. This means the capacity is confirmed.

Press [QUERY], it will display “DEC”, then press [ON/OFF], and it will display “00000”. Press [QUERY] to move the radix point toward left. Then press [ON/OFF] to choose; it will display “DEC” (e.g., if the division is 0.5kg, you could choose 0000.0; if the division is 1kg, you could choose 00000). Press [QUERY], and it will display “PL-DE”. Press [ON/OFF], it will display “N1”. Press [QUERY] to choose “N1” or “N2” (N1 means the division is the unit from 1 to 9, and N2 means it is a decade from 10 to 19), then press [ON/OFF] to exit. It will then display “PL – DE”. If you only want one or two data points, and you want to quit halfway, press [ON/OFF] until the display shows “End”, and it will go back to the weighing mode.

Press [QUERY], and it will display “CLASS”. Then press [ON/OFF], it will display “1”. Press [QUERY] to CHOOSE “1”, “2”, “5”, then press [ON/OFF] to exit, it will display “CLASS”. If you only want one or two data points, and you want to quit halfway, press [ON/OFF] until the display shows “End”, and it will go back to the weighing mode. If you don’t need calibration now, you could turn off the scale, then turn on scale back on to use. If you need calibration, press [QUERY]; it will display “CAL”. Next step same as the instructions in the above section 4.2.9. *Calibration*.

#### 4.2.11. Remote control



- a) Memory and query
- b) Hold and clear
- c) Tare and unit conversion
- d) Zero and ON/OFF
- e) Zero
- f) Tare
- g) AC

The handheld remote control has been upgraded with a built-in display, enabling both remote operation and real-time data monitoring. This enhancement eliminates the inconvenience of having to read values directly on the device.

The old and new versions of the remote control are not compatible.

#### 4.2.12. Battery and charging

When there is low power in the battery, specifically when the voltage is less than 5.4V, the scale will alarm by displaying LB. The scale needs to be charged now. When the battery is less than 5.25V, the scale will go into sleeping mode. It will repeat displaying U5.2, and the buzzer will give out an alarm sound instantly. Then the scale must be charged.

The scale will power off automatically after displaying "LB" 20 times without charging. It can be charged no matter the scale is switched off or while working. It takes around 8 hours to fully charge the battery. After a full charge, the scale will automatically stop charging and the voltage will be displayed when you turn on the scale.

### 4.3. Cleaning and maintenance

#### 4.3.1. General instructions

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- f) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
- g) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- i) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

#### 4.3.2. Safe removal of batteries and rechargeable batteries

Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries.

#### 4.3.3. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

#### 4.3.4. Troubleshooting

*Table 3: Troubleshooting*

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
No reaction after powering on	Dead battery	Replace a new battery
	The plug-on battery gets loose	Fix the loose plug
It is not "0.0" without a load	Short warm-up time after powering on	Warm-up for 15 minutes
	The scale is lying on the group when using it	Please hang the scale vertically
Power off automatically after powering on	Extremely low voltage battery, Auto-power off voltage 5.4V	Please charge the battery immediately
Failure in charging	Damaged battery	Replace the battery
	Poor contact between the charging plug and socket, or a damaged plug/socket	Replace the charging plug or socket
Unstable weight value	Sensitive load cell or bad load cell	Replace a new load cell
	Water inside the scale or a damp scale	Please store the scale in a dry place
The charging lamp does not light up	Damaged adaptor	Replace a new adaptor
	Contact defect of the adaptor	Check the socket and re-plug in
Fail in power on or off	The ON/OFF button is stuck or bad contact	Check and replace the button
Repeat displaying the voltage	The query button is stuck or gets short-circuited	Check and replace the button



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mogą zastąpić tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest po angielsku. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu – zakres błędu

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Waga hakowa	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Pojemność znamionowa	3000 kg	5000 kg
Rozdzielczość (standardowa)	1/3000	1/2500
Standardowa podziałka (e)	1 kg	2 kg
Podziałka o wysokiej rozdzielczości	500 gramów	1 kg
Maksymalna pojemność	3000 kg	5000 kg
Minimalna pojemność	20 dni	20 dni
Zakres zerowania	±60 dni	±60 dni
Zakres tarowania	Maksym	Maksym
Zakres zerowania śledzenia	±0,5d	±0,5d
Wyświetlanie limitu	Maks.+9d	Maks.+9d
Klasa dokładności	OIML III	
Wyświetlacz	Superjasna 5-cyfrowa dioda LED 30 mm	
Ręczny zakres zerowania/tarowania	100% FS	
Alarm przeciążenia	100% FS+100e	
Źródło zasilania	Akumulator kwasowo-ołowiowy 6 V/4 Ah	
Adapter	DC12V, 1000mA	
Temperatura pracy	-10°C~ 70°C	
Wilgotność robocza	≤90% RH przy temperaturze roboczej poniżej 20°C	

\* Uwaga: e=d=podziałka standardowa

Tabela 2: Dane techniczne produktu – główne specyfikacje

Waga (opisana jako e)	Zakres błędu	
	Kontrola wychodząca	Kontrola po naprawie
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z surowymi zasadami użytkowania technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

### **NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, używaj go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonuj prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

### 2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
	Produkt musi zostać poddany recyklingowi.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>UWAGA!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



**PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.**

## 3. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.**

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:

Waga hakowa

### 3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- b) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
- c) **UWAGA! ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- d) Nie używaj w bardzo wilgotnym środowisku ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
- e) Chroń urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

### 3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i zgłoś to przełożonemu.
- b) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania produktu lub stwierdzenia uszkodzenia skontaktuj się z serwisem producenta.
- c) Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia!
- d) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- e) Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać instrukcję obsługi.
- f) Przechowuj elementy opakowania i drobne elementy montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) W przypadku używania urządzenia w połączeniu z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



**PAMIĘTAĆ! PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA CHROŃ DZIECI I OSOBY POSTRONNE.**

### 3.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzić zdolność do obsługi urządzenia.

- b) Urządzeniem mogą posługiwać się wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

### 3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawdopodobnie dobrze urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać i wyłączać za pomocą przełącznika „ON/OFF”, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- c) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma uszkodzeń ogólnych, w szczególności sprawdź ruchome elementy pod kątem pękniętych części lub elementów oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną obsługę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.
- d) Naprawy i konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- f) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie używane.
- g) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie przestanie działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- h) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- i) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- j) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.



**UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI OCHRONNYCH, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ I KIERUJ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.**

## 4. Wytyczne użytkowania

Produkt jest przeznaczony do pomiaru masy elementów zawieszonych na haku.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użycia urządzenia.**

### 4.1. Opis urządzenia



- 1) Szekla
- 2) Panel sterowania z wagą kontrolną
- 3) Haczyk

#### 4.1.1. CECHY PRODUKTU

- 1) Niskie zużycie energii

Waga może pracować nieprzerwanie ponad 100 godzin. Posiada obwód zabezpieczający, który zapobiega uszkodzeniu akumulatora w wyniku przeładowania i nadmiernego rozładowania, a także wydłuża jego żywotność.

- 2) Monitor napięcia

skala pokazuje rzeczywiste napięcie podczas uruchamiania, a także posiada funkcję alarmu niskiego poziomu naładowania akumulatora i wyłączenia zasilania.

- 3) Ochrona przeciążeniowa

Gdy obciążenie przekroczy 100% pełnej skali plus 100e pełnej skali, użytkownik zostanie zaalarmowany poprzez wyświetlenie komunikatu „-OUE-”. Gdy obciążenie przekroczy 200% pełnej skali, waga wyświetli komunikat „LOC-” i zapisze rekord przeciążenia w systemie.

- 4) Funkcja automatycznego zapisywania i wyszukiwania

Waga może automatycznie zapisać 60 rekordów masy, dzięki czemu użytkownik może je sprawdzić. Po wypełnieniu pamięci rekordy zostaną usunięte, a następnie zapisane zostaną nowe wartości ciężaru. Dane nie ulegają utracie po wyłączeniu zasilania.

5) Kalibracja oprogramowania

Waga jest wyposażona w zaawansowane oprogramowanie umożliwiające szybką, sprawną i wygodną kalibrację.

6) Automatyczne tarowanie

Po włączeniu waga automatycznie wykona tarowanie, jeśli w wadze znajduje się jakikolwiek pojemnik.

7) Oszczędność energii

Waga przejdzie w tryb oszczędzania energii po 5 minutach bezczynności. Urządzenie wyłączy się automatycznie po 30 minutach bezczynności.

## 4.2. Użycie urządzenia

### 4.2.1. Środki ostrożności

Produkt jest precyzyjnym przyrządem pomiarowym. Zawsze należy przestrzegać środków ostrożności, w tym:

- 1) Nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciężaru.
- 2) Podnoszenie i opuszczanie towarów w pionie. Nie przeciągaj towarów.
- 3) Aby zapewnić bezpieczeństwo i dokładność pomiaru, przed użyciem należy sprawdzić, czy śruby, nakrętki i pierścienie osadczcze nie są poluzowane lub odkręcone.
- 4) Unikać silnych uderzeń i długotrwałego łapania deszczu. W przypadku używania wagi hakowej na zewnątrz, należy ją wyłączyć, jeśli słychać grzmoty.
- 5) Podczas pracy w wysokich temperaturach należy zakupić wagę hakową odporną na wysokie temperatury. Odległość między podstawą wagi hakowej a zawieszonym źródłem ciepła powinna wynosić ponad 1600 mm. Temperatura ważenia przedmiotów nie powinna przekraczać 180°C, a długotrwała praca w wysokich temperaturach jest zabroniona.
- 6) Nie przeciążaj wagi, aby uniknąć uszkodzenia czujnika. Gdy waga osiągnie 120% FS, system wyda dźwięk alarmu. Natychmiast usuń przeciążoną wagę.
- 7) Akumulator należy ładować raz w miesiącu, nawet gdy nie jest używany, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora spowodowanego samorozładowaniem.

### 4.2.2. Włączenie zasilania

Sprawdź, czy hak nie jest uszkodzony, ustaw przełącznik mechaniczny z tyłu wagi w pozycji ON i naciśnij przycisk [ON/OFF] na panelu przednim. System przejdzie w tryb samokontroli z następującymi pięcioma wyświetlaczami.

- 1) Pierwszy wyświetlacz to numer wersji oprogramowania, np. UER 2.0

- 2) Drugi wyświetlacz to wszystkie symbole wskazujące, czy występuje niepełny skok i czy lampki kontrolne mogą się zapalić.
- 3) Trzeci wyświetlacz to pojemność. Na przykład 1000 oznacza, że maksymalny udźwig wynosi 1000 kg.
- 4) Czwarty wyświetlacz to wyświetlacz napięcia. Np. U6.3 oznacza, że aktualne napięcie wynosi 6,3 V.
- 5) Na końcu wyświetla się 0,0 i waga jest gotowa do ważenia.
- 6) Nie należy używać wagi hakowej (LED) w warunkach silnego oświetlenia (np. bezpośredniego światła słonecznego) i należy sprawdzić, czy wyświetlacz jest wyraźny po włączeniu.

#### 4.2.3. Operacja ważenia

Gdy waga się ustabilizuje, wyświetli „0.0” i zapali się lampka kontrolna stabilności. Następnie waga jest gotowa do ważenia. (**Uwaga:** zaleca się, aby waga rozgrzała się przez 15 minut przed rozpoczęciem ważenia)

Położ ładunek, waga wyświetli wartość masy po 4-5 sekundach, a lampka kontrolna stabilności zapali się.

**Uwaga:** Waga zaalarmuje użytkownika wyświetlając „-OUE-”, gdy obciążenie przekroczy 100% pełnej skali plus 100e. Gdy obciążenie przekroczy 200% pełnej skali, system automatycznie się zablokuje i wyświetli „LOC-”. Zapis przeciążenia zostanie zapisany w systemie i wyświetli „UP200” po ponownym uruchomieniu.

#### 4.2.4. Zerowanie

Okienko wagi nie wyświetla „0”, gdy waga nie jest obciążona. Naciśnij przycisk [ZERO] lub przycisk [D] na pilocie.

#### 4.2.5. Pamięć i zapytanie

Naciśnij przycisk [MEMORY/QUERY] lub przycisk [A] na pilocie, dane zostaną zapisane w wadze.

Naciśnij [MEMORY/QUERY] lub przycisk [A] na pilocie przez cztery sekundy, a wyświetli się „his”; naciskaj [MEMORY/QUERY] jedno po drugim, aby wyświetlić dane historyczne pojedynczo.

Naciśnij [MEMORY/QUERY] lub przycisk [A] na pilocie lub statyczne ładowanie przez cztery sekundy, aby wyjść ze stanu zapytania.

#### 4.2.6. Przytrzymaj i wyczyść

Naciśnij [HOLD/CLR] lub przycisk [B] na pilocie, a bieżące dane zostaną zablokowane. Następnie dane zaczną migać, naciśnij [HOLD/CLR] lub przycisk [B] na pilocie ponownie, a zablokowane dane zostaną zwolnione. Naciśnij [HOLD/CLR] lub przycisk [B] na pilocie przez cztery sekundy, a wyświetli się „del”, a dane historyczne zostaną usunięte.

#### 4.2.7. Wyłączenie zasilania

Po zakończeniu operacji naciśnij przycisk [ON/OFF] przez 2 sekundy, aby przejść do trybu wyłączenia, wyświetlając „-OFF-”. Odłącz zasilanie po poluzowaniu klucza. Lub naciśnij przycisk [D] na pilocie przez ponad 3 sekundy i poluzuj go, aby wyłączyć wagę, wyświetlając „-OFF-”.

Wyłącz przełącznik mechaniczny z tyłu, jeśli waga hakowa nie będzie używana przez dłuższy czas.

#### 4.2.8. Tarowanie i konwersja jednostek

Naciśnij [UNIT/TARE] lub przycisk [C] na pilocie, wyświetli się „0” i zaświeci się lampka wskaźnika tary.

Zmiana jednostki z „kg” na „lb” za pomocą przycisków na panelu przednim:

Naciśnij [UNIT/TARE] przez cztery sekundy, najpierw wyświetli się „Lo9”, a następnie (nie zwalniając przycisku [UNIT/TARE]) naciśnij przycisk [MEMORY/QUERY]. Teraz zwolnij przycisk [UNIT/TARE], a na wyświetlaczu pojawi się „Lb”, a następnie zwolnij przycisk [MEMORY/QUERY]. Zaświeci się lampka wskaźnika „lb”.

Zmiana jednostki z „lb” na „kg” odbywa się w taki sam sposób, jak opisano powyżej.

Zmiana jednostki z „kg” na „lb” odbywa się za pomocą przycisków na pilocie: Naciśnij jednocześnie przyciski [C] i [A] przez cztery sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się „Lo9”. Zwolnij oba przyciski, a na wyświetlaczu pojawi się „Lb”. Zaświeci się lampka kontrolna „lb”.

Zmiana jednostki z „lb” na „kg” odbywa się w taki sam sposób, jak opisano powyżej.

#### 4.2.9. Kalibracja

Nie należy podejmować prób kalibracji bez odważnika wzorcowego.

- 1) Włącz wagę hakową. Po wyświetleniu „0,000” naciśnij [ON/OFF] i [QUERY], aż na wyświetlaczu pojawi się „-----”. Następnie rozluźnij dłoń, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SYS”.
- 2) Naciśnij [QUERY], a wyświetli się „CAL-1”.
- 3) Naciśnij [ON/OFF], aby wyświetlić nośność. Możesz wprowadzić wagę w puazach, naciskając przyciski [QUERY] i [ON/OFF] w następujący sposób: naciśnij przycisk [QUERY], aby zwiększyć migającą liczbę o jeden (krążąc od 0 do 9), a następnie naciśnij przycisk [ON/OFF], aby przesunąć migającą liczbę w kierunku lewego koła (np. jeśli waga w puazach wynosi 3000 kg, wprowadź 03000).
- 4) Po ustawieniu równowagi naciśnij i przytrzymaj przycisk [on/off] przez trzy sekundy, a na wyświetlaczu pojawi się „C1”. Zawieś równowagę, po zapaleniu się światła lampy naciśnij [QUERY], a liczby zostaną zrandomizowane. Gdy liczby się ustabilizują, wyświetli się waga równowagi. Kalibracja jest teraz zakończona.

**Uwaga: Jeśli chcesz zmienić ustawienia systemu, dokonaj ustawień (postępując zgodnie z sekcją 4.2.10 poniżej). Najpierw należy skonfigurować system, a następnie wykonać kalibrację.**

#### 4.2.10. Ustawienia systemu

Włącz wagę hakową, po wyświetleniu „0.000” naciskaj [ON/OFF] i [QUERY], aż na wyświetlaczu pojawi się „-----”. Następnie rozluźnij dłoń, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SYS”.

Naciśnij [QUERY]. Po wyświetleniu komunikatu „SCALE” i naciśnięciu przycisku [ON/OFF] zostanie wyświetlony komunikat „00000”. Teraz weszło to w zakres pojemności.

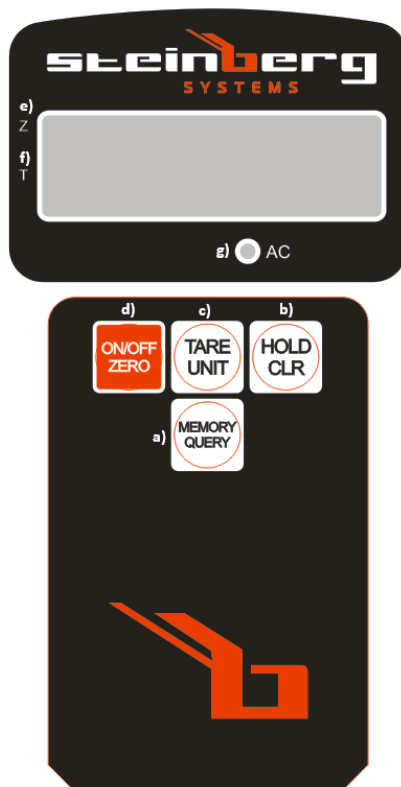
Naciśnij przycisk [QUERY], aby zwiększyć migającą liczbę o jeden (krążyć od 0 do 9) i naciśnij przycisk [ON/OFF], aby przesunąć migającą liczbę w kierunku lewego okręgu (np. jeśli udźwig

wynosi 3000 kg, wprowadź 03000), a następnie naciśnij przycisk [ON/OFF] przez trzy sekundy, a wyświetli się „SCALE”. Oznacza to, że udźwig został potwierdzony.

Naciśnij [QUERY], a wyświetli się „DEC”, a następnie naciśnij [ON/OFF], a wyświetli się „00000”. Naciśnij [QUERY], aby przesunąć punkt dziesiętny w lewo. Następnie naciśnij [ON/OFF], aby wybrać; wyświetli się „DEC” (np. jeśli podziałka wynosi 0,5 kg, możesz wybrać 0000.0; jeśli podziałka wynosi 1 kg, możesz wybrać 00000). Naciśnij [QUERY], a wyświetli się „PL-DE”. Naciśnij przycisk [ON/OFF], a wyświetli się „N1”. Naciśnij przycisk [QUERY], aby wybrać „N1” lub „N2” (N1 oznacza podziałkę od 1 do 9, a N2 oznacza dekadę od 10 do 19), a następnie naciśnij przycisk [ON/OFF], aby wyjść. Wyświetli się komunikat „PL – DE”. Jeśli chcesz wyświetlić tylko jeden lub dwa punkty danych i chcesz wyjść w połowie, naciskaj przycisk [ON/OFF], aż wyświetlacz pokaże „End”, a następnie powrócisz do trybu ważenia.

Naciśnij [QUERY], a wyświetli się „CLASS”. Następnie naciśnij [ON/OFF], wyświetli się „1”. Naciśnij [QUERY], aby WYBRAĆ „1”, „2”, „5”, a następnie naciśnij [ON/OFF], aby wyjść, wyświetli się „CLASS”. Jeśli chcesz tylko jeden lub dwa punkty danych i chcesz wyjść w połowie, naciskaj [ON/OFF], aż wyświetlacz pokaże „End”, a następnie powrócisz do trybu ważenia. Jeśli nie potrzebujesz teraz kalibracji, możesz wyłączyć wagę, a następnie włączyć ją ponownie, aby jej używać. Jeśli potrzebujesz kalibracji, naciśnij [QUERY]; wyświetli się „CAL”. Następny krok jest taki sam, jak instrukcje w sekcji 4.2.9 powyżej. *Kalibracja.*

#### 4.2.11. Zdalne sterowanie



- a) Pamięć i zapytanie
- b) Przytrzymaj i wyczyść
- c) Tara i konwersja jednostek

- d) Zero i WŁ./WYŁ
- e) Zero
- f) Tara
- g) AC

Ręczny pilot zdalnego sterowania został ulepszony o wbudowany wyświetlacz, umożliwiający zarówno zdalną obsługę, jak i monitorowanie danych w czasie rzeczywistym. To ulepszenie eliminuje niedogodności związane z koniecznością odczytywania wartości bezpośrednio na urządzeniu.

Stare i nowe wersje pilota nie są kompatybilne.

#### 4.2.12. Bateria i ładowanie

Gdy bateria jest bliska rozładowania, a konkretnie gdy napięcie jest niższe niż 5,4 V, waga zaalarmuje się, wyświetlając komunikat LB. Należy teraz naładować wagę. Gdy napięcie baterii spadnie poniżej 5,25 V, waga przejdzie w tryb uśpienia. Ponownie wyświetli komunikat U5.2, a brzęczyk natychmiast wyda sygnał dźwiękowy. Następnie należy naładować wagę.

Waga wyłączy się automatycznie po wyświetleniu „LB” 20 razy bez ładowania. Można ją ładować niezależnie od tego, czy waga jest wyłączona, czy pracuje. Pełne naładowanie baterii trwa około 8 godzin. Po pełnym naładowaniu waga automatycznie zatrzyma ładowanie, a napięcie zostanie wyświetlone po jej ponownym włączeniu.

### 4.3. Czyszczenie i konserwacja

#### 4.3.1. Instrukcje ogólne

- a) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie nieźrących środków czyszczących.
- b) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części powinny być całkowicie wysuszone przed ponownym użyciem.
- c) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- d) Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.
- e) Urządzenie należy regularnie sprawdzać w celu sprawdzenia jego sprawności technicznej i wykrycia wszelkich uszkodzeń.
- f) Nie pozostawiaj baterii w urządzeniu, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- h) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów do czyszczenia (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.
- i) Nie czyść urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

#### 4.3.2. Bezpieczne usuwanie baterii i akumulatorów

Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia, postępując analogicznie do ich instalacji. Baterie należy poddać recyklingowi.

#### 4.3.3. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do systemów odpadów komunalnych. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.

#### 4.3.4. Rozwiązywanie problemów

*Tabela 3: Rozwiązywanie problemów*

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Brak reakcji po włączeniu	Rozładowana bateria	Wymień nową baterię
	Bateria wtykowa poluzowała się	Napraw luźną wtyczkę
Nie jest „0,0” bez obciążenia	Krótki czas nagrzewania po włączeniu	Rozgrzewanie przez 15 minut
	Waga leży na grupie podczas używania	Proszę zawiesić wagę pionowo
Automatyczne wyłączenie po włączeniu	Bardzo niskie napięcie baterii, napięcie automatycznego wyłączenia 5,4 V	Proszę natychmiast naładować baterię
Niepowodzenie ładowania	Uszkodzona bateria	Wymień baterię
	Słaby kontakt między wtyczką ładującą a gniazdem lub uszkodzona wtyczka/gniazdo	Wymień wtyczkę ładującą lub gniazdo
Niestabilna wartość ciężaru	Czułe ogniwo wagowe lub uszkodzone ogniwo wagowe	Wymień nowe ogniwo wagowe
	Woda wewnątrz wagi lub wilgotna waga	Proszę przechowywać wagę w suchym miejscu
Lampka ładowania nie świeci	Uszkodzony adapter	Wymień nowy adapter
	Wadliwy styk adaptera	Sprawdź gniazdo i podłącz ponownie
Niepowodzenie włączania lub wyłączenia zasilania	Przycisk WŁ./WYŁ. jest zablokowany lub ma zły kontakt	Sprawdź i wymień przycisk
Powtarzanie wyświetlania napięcia	Przycisk zapytania jest zablokowany lub zwarty	Sprawdź i wymień przycisk



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k nahrazení lidských překladatelů. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální anglickou verzí nejsou právně závazné. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu – rozsah chyb

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Jeřábová váha	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Jmenovitá kapacita	3000 kg	5000 kg
Rozlišení (standardní)	1/3000	1/2500
Standardní přesnost (e)	1 kg	2 kg
Přesnost s vysokým rozlišením	500 g	1 kg
Maximální kapacita	3000 kg	5000 kg
Minimální kapacita	20 dní	20 dní
Nulový rozsah	±60d	±60d
Rozsah tárování	Max	Max
Nulový rozsah sledování	±0,5 d	±0,5 d
Omezení zobrazení	Max+9d	Max+9d
Třída přesnosti	OIML III	
Displej	Super jasná 5místná 30mm LED dioda	
Manuální nulový rozsah/rozsah tárování	100% FS	
Alarm přetížení	100% FS+100e	
Napájecí zdroj	Dobíjecí olověná baterie 6V/4Ah	
Adaptér	DC12V, 1000mA	
Provozní teplota	-10°C až 70°C	
Provozní vlhkost	≤90 % relativní vlhkosti při provozní teplotě pod 20 °C	

\* **Poznámka:** e=d=standardní přesnost

Tabulka 2: Technické údaje produktu – hlavní specifikace

Hmotnost (popsána jako e)	Rozsah chyb	
	Výstupní inspekce	Kontrola po opravě
$0 \leq m \leq 500 e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponent. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

**ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, POKUD JSTE SI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ NEPŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI JÍ.**

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

### 2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Produkt splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Produkt musí být recyklován.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>POZOR!</b> nebo <b>PAMATUJTE!</b> Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znamení)
	<b>POZOR!</b> Varování před úrazem elektrickým proudem!



**NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRACNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.**

## 3. Bezpečnost při používání



**POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.**

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Jeřábová váha

### 3.1. Elektrická bezpečnost

- a) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- b) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nepoňujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřých površích.
- c) **POZOR! NEBEZPEČÍ OCHRANY ŽIVOTA!** Během čištění nikdy nepoňujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- d) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
- e) Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

### 3.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a bezodkladně to nahlaste nadřízenému.
- b) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.
- c) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!
- d) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.
- e) Uschovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod k použití.
- f) Obal a malé montážní díly uchovávejte na místě mimo dosah dětí.
- g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- h) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat i zbývající pokyny k použití.



**ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V BLÍZKOSTI.**

### 3.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- b) S přístrojem smí manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou s ním schopny manipulovat, řádně vyškolené, seznámené s tímto návodem a proškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

### 3.4. Bezpečné používání přístroje

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolený přístroj bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který byl navržen.
- b) Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač „ZAP/VYP“ nefunguje správně (nezapíná a nevypíná přístroj). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače „ZAP/VYP“, jsou nebezpečná, neměla by se provozovat a musí být opravena.
- c) Udržujte přístroj v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky, a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz přístroje. Pokud zjistíte poškození, před použitím přístroj odevzdejte k opravě.
- d) Opravu nebo údržbu přístroje by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- e) Abyste zajistili provozní integritu přístroje, neodstraňujte výrobní ochranné kryty a nepovolujte žádné šrouby.
- f) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- g) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
- h) Pravidelně čistěte zařízení, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- j) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.



**POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU STÁLE EXISTUJE MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTAŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.**

## 4. Zásady používání

Produkt je určen k měření hmotnosti prvků zavěšených na jeho háku.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.**

### 4.1. Popis zařízení



- 1) Pouto
- 2) Ovládací panel s kontrolní váhou
- 3) Háček

#### 4.1.1. VLASTNOSTI PRODUKTU

- 1) Nízká spotřeba energie

Váha zvládne nepřetržitý provoz po dobu přes 100 hodin. Má ochranný obvod, který zabraňuje poškození baterie v důsledku přebíjení a vybití a prodlužuje její životnost.

- 2) Monitor napětí

Váha zobrazuje skutečné napětí během spouštění a má alarm slabé baterie a funkci vypnutí.

- 3) Ochrana proti přetížení

Pokud zatížení překročí 100 % plného rozsahu plus 100e plného rozsahu, zobrazí se upozornění na zobrazení „-OUE-“. Pokud zatížení přesáhne 200 % plného rozsahu stupnice, váha zobrazí „LOC-“ a záznam o přetížení se uloží do systému.

- 4) Funkce automatického ukládání a dotazování

Váha dokáže automaticky uložit 60 záznamů o hmotnosti, které si uživatel může následně vyhledat. Po zaplnění paměti se záznamy vymažou a zaznamenají se nové hmotnosti. Data se při výpadku napájení neztratí.

- 5) Kalibrace softwaru

Váha má pokročilý software pro podporu rychlé, rychlé a pohodlné kalibrace.

- 6) Automatická tára

Váha po zapnutí automaticky táruje, pokud je v ní naložena nějaká nádoba.

- 7) Úspora energie

Váha se po 5 minutách nečinnosti přepne do úsporného režimu. Automaticky se vypne po 30 minutách nečinnosti.

## 4.2. Použití zařízení

### 4.2.1. Opatření

Produkt je přesný měřicí přístroj. Vždy je třeba dodržovat bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- 1) Nepřekračujte maximální nosnost.
- 2) Zvedání a spouštění zboží svisle. Netahejte zboží.
- 3) Před použitím zkontrolujte, zda nejsou šrouby, matice a pojistné kroužky povolené nebo uvolněné, aby byla zajištěna bezpečnost a přesné měření.
- 4) Vyhněte se intenzivnímu nárazu a dlouhému působení deště. Při použití venku prosím jeřábovou váhu vypněte, pokud hrozí bouřka.
- 5) Při práci za vysokých teplot si prosím pořídte vysokoteplotní jeřábovou váhu. Vzdálenost mezi spodní částí jeřábové váhy a zavěšeným zdrojem tepla by měla být větší než 1600 mm. Teplota pro vážení předmětů by neměla být vyšší než 180 °C a dlouhodobá práce za vysokých teplot je zakázána.
- 6) Nepřetěžujte, abyste zabránili poškození senzoru. Když hmotnost dosáhne 120 % FS, systém vydá alarm. Prosím, ihned odstraňte přetíženou hmotnost.
- 7) Baterii nabíjejte obvykle jednou měsíčně, i když ji nepoužíváte, abyste zabránili poškození baterie v důsledku samovybíjení.

### 4.2.2. Zapnutí napájení

Zkontrolujte, zda na háku není žádný materiál, otočte mechanický spínač na zadní straně váhy do polohy ON a stiskněte tlačítko [ON/OFF] na předním panelu. Systém přejde do režimu autokontroly s následujícími pěti zobrazeními.

- 1) První zobrazení je číslo verze softwaru. Např. UER 2.0
- 2) Druhé zobrazení zobrazuje všechny indikační symboly pro kontrolu, zda nedošlo k neúplnému zdvihu a zda se kontrolky rozsvítí.
- 3) Třetí zobrazení zobrazuje kapacitu. Například 1000 znamená, že maximální kapacita je 1000 kg.
- 4) Čtvrté zobrazení zobrazuje napětí. Např. U6.3 znamená, že aktuální napětí je 6,3 V.
- 5) Nakonec se zobrazí 0,0 a vážení je připraveno k vážení.
- 6) Nepoužívejte jeřábovou váhu (LED) při silném osvětlení (například na přímém slunečním světle) a po zapnutí se ujistěte, že je displej čistý.

#### 4.2.3. Vážení

Jakmile se váha ustálí, zobrazí se „0,0“ a rozsvítí se kontrolka stabilizace. Poté je váha připravena k vážení. (**Poznámka:** Před zahájením vážení se doporučuje nechat váhu 15 minut zahřívát.)

Po zatížení váhy se na váze zobrazí hodnota hmotnosti po 4–5 sekundách a rozsvítí se kontrolka stabilního zatížení.

**Poznámka:** Váha upozorní uživatele zobrazením „-OUE-“, pokud zatížení překročí 100 % FS plus 100e. Jakmile zatížení překročí 200 % FS, systém se automaticky uzamkne a zobrazí „LOC-“. Záznam o přetížení se uloží do systému a při restartu se zobrazí „UP200“.

#### 4.2.4. Nula

V okně hmotnosti se při nezatížení nezobrazuje „0“. Stiskněte tlačítko [ZERO] nebo tlačítko [D] na dálkovém ovladači.

#### 4.2.5. Paměť a dotaz

Stisknutím tlačítka [MEMORY/QUERY] nebo tlačítka [A] na dálkovém ovladači se zobrazí data uložená ve váze.

Stisknutím tlačítka [MEMORY/QUERY] nebo tlačítka [A] na dálkovém ovladači po dobu čtyř sekund se zobrazí „his“; postupným stisknutím tlačítka [MEMORY/QUERY] můžete zobrazit historická data po jednom.

Stisknutím tlačítka [MEMORY/QUERY] nebo tlačítka [A] na dálkovém ovladači nebo statickým zatížením po dobu čtyř sekund se stav dotazování ukončí.

#### 4.2.6. Podržení a vymazání

Stiskněte tlačítko [HOLD/CLR] nebo tlačítko [B] na dálkovém ovladači a aktuální data se uzamknou. Poté data začnou blikat, stiskněte znovu tlačítko [HOLD/CLR] nebo tlačítko [B] na dálkovém ovladači a uzamčená data se zruší. Stiskněte tlačítko [HOLD/CLR] nebo tlačítko [B] na dálkovém ovladači po dobu čtyř sekund a zobrazí se „del“ a historická data budou smazána.

#### 4.2.7. Vypnutí napájení

Po dokončení operace stiskněte tlačítko [ON/OFF] po dobu 2 sekund pro vypnutí napájení zobrazením „-OFF-“. Po uvolnění klíče odpojte napájení. Nebo stiskněte tlačítko [D] na dálkovém ovladači po dobu delší než 3 sekund a poté jej uvolněte pro vypnutí váhy, když se na displeji zobrazí „-OFF-“.

Pokud jeřábovou váhu delší dobu nepoužíváte, vypněte mechanický spínač na zadní straně.

#### 4.2.8. Tára a převod jednotek

Stiskněte tlačítko [UNIT/TARE] nebo tlačítko [C] na dálkovém ovladači, zobrazí se „0“ a rozsvítí se kontrolka táry.

Změna jednotky z „kg“ na „lb“ pomocí tlačítek na předním panelu:

Stiskněte tlačítko [UNIT/TARE] po dobu čtyř sekund, nejprve se zobrazí „Lo9“, a poté (bez uvolnění tlačítka [UNIT/TARE]) stiskněte tlačítko [MEMORY/QUERY]. Nyní uvolněte tlačítko [UNIT/TARE] a na displeji se zobrazí „Lb“, poté uvolněte tlačítko [MEMORY/QUERY]. Rozsvítí se kontrolka „lb“.

Změna jednotky z „lb“ na „kg“ se provádí stejným způsobem, jak je popsáno výše.

Změna jednotky z „kg“ na „lb“ pomocí tlačítek na dálkovém ovladači: Stiskněte současně tlačítka [C] a [A] po dobu čtyř sekund. Na displeji se zobrazí „Lo9“. Uvolněte obě tlačítka a na displeji se zobrazí „Lb“. Rozsvítí se kontrolka „lb“.

Změna jednotky z „lb“ na „kg“ se provádí stejným způsobem, jak je popsáno výše.

#### 4.2.9. Kalibrace

Nepokoušejte se o kalibraci bez etalonového závaží.

- 1) Zapněte jeřábovou váhu. Po zobrazení „0,000“ stiskněte tlačítka [ON/OFF] a [QUERY], dokud se na displeji nezobrazí „-----“. Poté uvolněte ruku, zobrazí se „SYS“.
- 2) Stiskněte tlačítko [QUERY], zobrazí se „CAL-1“.
- 3) Stiskněte [ON/OFF] pro zobrazení nosnosti. Závaží můžete zadat stisknutím tlačítka [QUERY] a [ON/OFF] takto: stisknutím tlačítka [QUERY] zvýšíte blikající číslo o jednu (cyklicky přepínáte od 0 do 9) a stisknutím tlačítka [ON/OFF] posunete blikající číslo směrem k levému kruhu (např. pokud je závaží 3000 kg, zadejte 03000).
- 4) Po nastavení závaží můžete stisknout [on/off] po dobu tří sekund a zobrazí se „C1“. Zastavte závaží a po rozsvícení trvalého světla stiskněte [QUERY] a čísla se náhodně zobrazí. Jakmile se čísla ustálí, zobrazí se závaží. Kalibrace je nyní dokončena.

**Poznámka: Pokud potřebujete upravit nastavení systému, nejprve dokončete nastavení (podle níže uvedené části 4.2.10. Nastavení systému) a poté provedte kalibraci.**

#### 4.2.10. Nastavení systému

Zapněte jeřábovou váhu. Po zobrazení „0,000“ stiskněte tlačítka [ON/OFF] a [QUERY], dokud se na displeji nezobrazí „-----“. Poté uvolněte ruku a zobrazí se „SYS“.

Stiskněte tlačítko [QUERY]. Po zobrazení „SCALE“ se stisknutím tlačítka [ON/OFF] zobrazí „00000“. Nyní jste vstoupili do nastavení nosnosti.

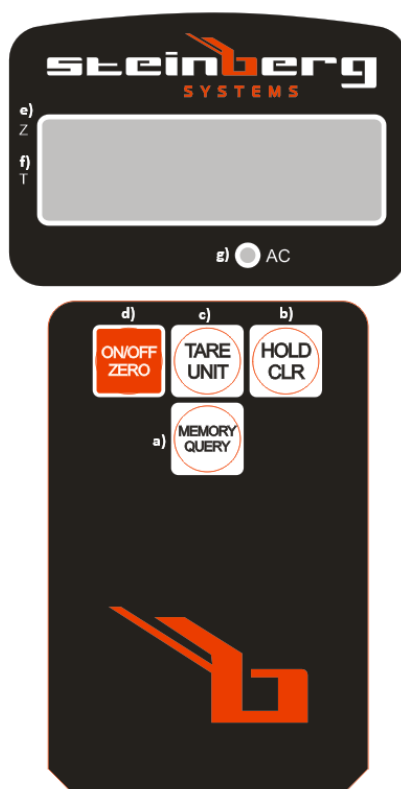
Stisknutím tlačítka [QUERY] zvýšíte blikající číslo o jednu (kroužíte od 0 do 9) a stisknutím tlačítka [ON/OFF] posunete blikající číslo směrem k levému kruhu (např. pokud je nosnost 3000 kg, zadáte 03000), poté stiskněte tlačítko [ON/OFF] po dobu tří sekund a zobrazí se „SCALE“. To znamená, že nosnost je potvrzena.

Stiskněte [QUERY], zobrazí se „DEC“, poté stiskněte [ON/OFF] a zobrazí se „00000“. Stiskněte [QUERY] pro posunutí základové čárky doleva. Poté stiskněte [ON/OFF] pro výběr; zobrazí se „DEC“ (např. pokud je přesnost 0,5 kg, můžete zvolit 0000,0; pokud je přesnost 1 kg, můžete zvolit 00000). Stiskněte [QUERY] a zobrazí se „PL-DE“. Stiskněte [ON/OFF] a zobrazí se „N1“. Stiskněte [QUERY] pro výběr „N1“ nebo „N2“ (N1 znamená, že přesnost je jednotka od 1 do 9 a N2 znamená, že se jedná o dekádu od 10 do 19), poté stiskněte [ON/OFF] pro ukončení. Poté se zobrazí „PL – DE“. Pokud chcete pouze jeden nebo dva datové body a chcete v polovině operace skončit, stiskněte [ON/OFF], dokud se na displeji nezobrazí „End“, a poté se vrátíte do režimu vážení.

Stiskněte tlačítko [QUERY] a zobrazí se „CLASS“ (třída). Poté stiskněte tlačítko [ON/OFF] a zobrazí se „1“. Stisknutím tlačítka [QUERY] vyberte „1“, „2“, „5“ a poté stiskněte tlačítko [ON/OFF] pro ukončení. Zobrazí se „CLASS“ (třída). Pokud chcete zobrazit pouze jeden nebo dva datové body a

chcete v polovině nastavování ukončit, stiskněte tlačítko [ON/OFF], dokud se na displeji nezobrazí „End“ (konec). Poté se váha vrátí do režimu vážení. Pokud kalibraci nyní nepotřebujete, můžete váhu vypnout a poté ji znovu zapnout. Pokud kalibraci potřebujete, stiskněte tlačítko [QUERY] a zobrazí se „CAL“ (kalibrace). Další krok je stejný jako v předchozí části 4.2.9. *Kalibrace*.

#### 4.2.11. Dálkové ovládání



- a) Paměť a dotaz
- b) Uchování a vymazání
- c) Tára a převod jednotek
- d) Nula a ZAP/VYP
- e) Nulová tára
- f) Tára
- g) AC

Ruční dálkové ovládání bylo vylepšeno o vestavěný displej, který umožňuje jak dálkové ovládání, tak sledování dat v reálném čase. Toto vylepšení eliminuje nepříjemnosti spojené s nutností odečítat hodnoty přímo na zařízení.

Stará a nová verze dálkového ovládání nejsou kompatibilní.

#### 4.2.12. Baterie a nabíjení

Pokud je baterie téměř vybitá, konkrétně když je napětí nižší než 5,4 V, váha spustí alarm zobrazením LB. Váhu je nyní třeba nabít. Pokud je baterie nižší než 5,25 V, váha přejde do režimu spánku. Opakovaným zobrazením U5.2 se okamžitě spustí zvukový signál. Poté je nutné váhu nabít.

Váha se po 20 zobrazeních „LB“ bez nabíjení automaticky vypne. Lze ji nabíjet bez ohledu na to, zda je váha vypnutá nebo během provozu. Úplné nabití baterie trvá přibližně 8 hodin. Po plném nabití se váha automaticky zastaví nabíjení a napětí se zobrazí po zapnutí váhy.

### 4.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

#### 4.3.1. Obecné pokyny

- a) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- b) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před opětovným použitím zcela osušeny.
- c) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- d) Nestříkejte na přístroj proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- e) Přístroj je nutné pravidelně kontrolovat, aby se ověřila jeho technická funkčnost a odhalila případná poškození.
- f) Nenechávejte baterii v zařízení, pokud jej nebudete delší dobu používat.
- g) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- i) Nečistěte zařízení kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.

#### 4.3.2. Bezpečné vyjmutí baterií a dobíjecích baterií

Použité baterie je nutné ze zařízení vyjmout analogicky k jejich instalaci. Recyklujte baterie.

#### 4.3.3. Likvidace použitých zařízení

Toto zařízení nevhazujte do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě pro elektrické a elektrospotřebiče. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení vám sdělí místní úřady.

#### 4.3.4. Řešení problémů

*Tabulka 3: Řešení problémů*

Problém	Možná příčina	Řešení
---------	---------------	--------

Žádná reakce po zapnutí	Vybitá baterie	Vyměňte novou baterii
	Zasunutá baterie se uvolnila	Opravte uvolněnou zástrčku
Bez zátěže není zobrazeno „0,0	Krátká doba zahřívání po zapnutí	Zahřívání po dobu 15 minut
	Váha při používání leží na sestavě	Zavěste závěsnou váhu svisle
Po zapnutí se automaticky vypne	Extrémně nízké napětí baterie, napětí automatického vypnutí 5,4 V	Okamžitě nabijte baterii
Chyba při nabíjení	Poškozená baterie	Vyměňte baterii
	Špatný kontakt mezi nabíjecí zástrčkou a zásuvkou nebo poškozená zástrčka/zásuvka	Vyměňte nabíjecí zástrčku nebo zásuvku
Nestabilní hodnota hmotnosti	Citlivý snímač hmotnosti nebo vadný snímač hmotnosti	Vyměňte nový snímač hmotnosti
	Voda uvnitř váhy nebo vlhká váha	Váhu skladujte na suchém místě
Kontrolka nabíjení nesvítí	Poškozený adaptér	Vyměňte nový adaptér
	Vadný kontakt adaptéru	Zkontrolujte zásuvku a znovu ji zapojte
Chyba zapnutí nebo vypnutí napájení	Tlačítko ZAP/VYP je zaseknuté nebo má špatný kontakt	Zkontrolujte a vyměňte tlačítko
Zopakujte zobrazení napětí	Tlačítko dotazu je zaseknuté nebo je zkratované	Zkontrolujte a vyměňte tlačítko



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les différences entre la version traduite et la version originale en anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit – marge d'erreur

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Balance à grue	
Modèle	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Capacité nominale	3000 kg	5000 kg
Résolution (standard)	1/3000	1/2500
Division standard (e)	1 kg	2 kg
Division haute résolution	500 g	1 kg
Capacité maximale	3000 kg	5000 kg
Capacité minimale	20 jours	20 jours
Plage du zéro	±60 jours	±60 jours
Plage de tarage	Max	Max
Plage du zéro de suivi	±0,5j	±0,5j
Affichage limité	Max+9d	Max+9d
Classe de précision	OIML III	
Afficheur	Affichage LED 5 chiffres 30 mm ultra lumineux	
Plage du zéro/plage de tarage manuelle	100% FS	
Alarme de surcharge	100 % FS + 100 e	
Source d'alimentation	Batterie au plomb rechargeable 6V/4Ah	
Adaptateur	12 V CC, 1000 mA	
Température de fonctionnement	-10°C à 70°C	
Humidité de fonctionnement	≤90 % HR à une température de fonctionnement inférieure à 20 °C	

\* Remarque : e=d=division standard

Tableau 2 : Caractéristiques techniques du produit - principales caractéristiques

Poids (décrit comme e)	Plage d'erreur	
	Inspection de sortie	Inspection après réparation
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Description générale

Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

### **N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

### 2.1. Légende

Icône	Description de l'appareil
	Le produit satisfait aux normes de sécurité applicables.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> ou <b>ATTENTION !</b> ou <b>N'OUBLIEZ PAS !</b> Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	<b>ATTENTION !</b> Risque de choc électrique !



**N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.**

## 3. Consignes de sécurité



**ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Balance à grue

### 3.1. Sécurité électrique

- a) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- b) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- c) ATTENTION ! DANGER MORTEL ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- d) Ne l'utilisez pas dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau.
- e) Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque d'électrocution !

### 3.2. Sécurité au travail

- a) Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.
- b) En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou si vous constatez un dommage, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.
- c) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas d'effectuer vous-même les réparations !
- d) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- e) Veuillez conserver ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit être remis avec celui-ci.
- f) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- g) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- h) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, veuillez également suivre les autres instructions d'utilisation.



**IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL, VEUILLEZ À PROTÉGER LES ENFANTS ET LES PERSONNES PRÉSENTES.**

### 3.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes en bonne condition physique, capables de l'utiliser, correctement formées, familiarisées avec ce manuel et formées aux normes de santé et de sécurité au travail.

### 3.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés ou éteints à l'aide du bouton marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux, en particulier sur les composants mobiles (repérez les pièces ou éléments fissurés), et tout autre élément susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Si vous constatez des dommages, confiez l'appareil à un réparateur avant de l'utiliser.
- d) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.
- e) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.
- f) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de transport manuel en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- g) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner en cours d'utilisation en raison d'une surcharge. Cela peut entraîner une surchauffe des composants du disque dur et endommager l'appareil.
- h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- i) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.
- j) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.



**ATTENTION! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT**

L'OPÉRATEUR, IL SUBSISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON UTILISATION. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL.

## 4. Suivez les règles d'utilisation

Ce produit est conçu pour mesurer le poids des éléments suspendus à son crochet.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

### 4.1. Description de l'appareil



- 1) Manille
- 2) Panneau de commande avec balance de contrôle
- 3) Crochet

#### 4.1.1. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- 1) faible consommation d'énergie

La balance peut supporter un fonctionnement continu pendant plus de 100 heures. Il est doté d'un circuit de protection pour éviter d'endommager la batterie en cas de surcharge ou de décharge excessive, et ainsi prolonger sa durée de vie.

- 2) Moniteur de tension

L'échelle affiche la tension réelle pendant le processus de démarrage et comporte des fonctions d'alarme de batterie faible et de mise hors tension.

- 3) Protection de surcharge

Lorsque la charge dépasse 100 % de la pleine échelle plus 100 % de la pleine échelle, une alarme s'affichera pour avertir l'utilisateur (« -OUE- »). Lorsque la charge dépasse 200 % de la pleine échelle, la balance affichera « LOC- » et enregistrera l'historique de surcharge dans le système.

4) Fonction de sauvegarde automatique et d'interrogation

La balance peut enregistrer automatiquement 60 relevés de poids que l'utilisateur peut consulter. Il effacera les données lorsqu'il sera plein en mémoire et enregistrera les nouveaux poids. Les données ne sont pas perdues en cas de coupure de courant.

5) Calibrage du logiciel

La balance est dotée d'un logiciel avancé permettant un étalonnage rapide et pratique.

6) Tare automatique

La balance effectuera une tare automatique après la mise sous tension si un récipient est chargé.

7) Économie d'énergie

La balance passera en mode économie d'énergie après 5 minutes d'inactivité. Il s'éteindra automatiquement après 30 minutes d'inactivité.

## 4.2. Utilisation de l'appareil

### 4.2.1. Précautions

Ce produit est un instrument de mesure précis. Il convient de toujours respecter les consignes de sécurité, notamment les suivantes :

- 1) Ne pas dépasser la capacité de poids maximale.
- 2) Lever et abaisser les marchandises verticalement. Ne traînez pas les marchandises.
- 3) Veuillez vérifier que les vis, les boulons et les circlips sont desserrés ou désengagés avant utilisation afin de garantir la sécurité et la précision des mesures.
- 4) Évitez tout impact intense et toute période prolongée de rétention d'eau de pluie. En cas d'utilisation en extérieur, veuillez éteindre le crochet peseur en cas d'orage.
- 5) Pour les travaux effectués à haute température, veuillez vous procurer un crochet peseur haute température. La distance entre le bas du crochet peseur et la source de chauffage suspendue doit être supérieure à 1600 mm. La température de pesée des articles ne doit pas dépasser 180 °C, et un travail prolongé à haute température est interdit.
- 6) Ne pas surcharger pour éviter d'endommager le capteur. Lorsque le poids atteint 120 % de la valeur maximale, le système émet une alarme sonore. Veuillez retirer immédiatement le poids de surcharge.
- 7) Rechargez la batterie en général une fois par mois, même lorsqu'elle n'est pas utilisée, afin d'éviter les dommages causés par l'autodécharge.

#### 4.2.2. Activation de l'alimentation

Vérifiez que le crochet ne contient aucune marchandise, mettez l'interrupteur mécanique à l'arrière de la balance en position ON et appuyez sur le bouton [ON/OFF] du panneau avant. Le système passera en mode d'autodiagnostic avec les cinq affichages suivants.

- 1) Le premier élément affiché est le numéro de version du logiciel. Par exemple, UER 2.0
- 2) Le deuxième affichage comporte tous les symboles indicateurs permettant de vérifier s'il y a un trait incomplet et si les voyants indicateurs peuvent s'allumer.
- 3) Le troisième affichage concerne la capacité. Par exemple, 1000 signifie que la capacité maximale est de 1000 kg.
- 4) Le quatrième affichage est l'affichage de la tension. Par exemple, U6.3 signifie que la tension actuelle est de 6,3 V.
- 5) Enfin, l'appareil affiche 0,0 et est prêt pour la pesée.
- 6) Veuillez ne pas utiliser le crochet peseur (LED) sous une forte luminosité (comme la lumière directe du soleil), et veuillez vérifier si l'affichage est clair lorsqu'il est allumé.

#### 4.2.3. Opération de pesage

Lorsque la balance se stabilisera, elle affichera « 0,0 » et le voyant de stabilité s'allumera. La balance est alors prête pour la pesée. (**Remarque** : il est recommandé de laisser la balance chauffer pendant 15 minutes avant de commencer la pesée.)

Placez la charge ; la balance affichera le poids après 4 à 5 secondes et le voyant s'allumera.

**Remarque** : la balance émettra une alarme en affichant « -OUE- » lorsque la charge dépasse 100 % de la pleine échelle (PE) + 100 g. Si la charge dépasse 200 % de la PE, le système se verrouillera automatiquement et affichera « LOC- ». L'historique des surcharges sera enregistré et « UP200 » s'affichera au redémarrage.

#### 4.2.4. Remise à zéro

L'affichage du poids ne mentionne pas « 0 » lorsque la balance est vide. Appuyez sur la touche [ZERO] ou sur le bouton [D] de la télécommande.

#### 4.2.5. Mémoire et consultation

appuyez sur [MEMORY/QUERY] ou sur le bouton [A] de la télécommande pour accéder aux données enregistrées.

Maintenez [MEMORY/QUERY] ou le bouton [A] de la télécommande enfoncé pendant quatre secondes pour afficher « his ». Appuyez successivement sur [MEMORY/QUERY] pour afficher l'historique des données.

Maintenez [MEMORY/QUERY] ou le bouton [A] de la télécommande enfoncé pendant quatre secondes, ou maintenez la charge immobile, pour quitter le mode consultation.

#### 4.2.6. Pour verrouiller et effacer les données

appuyez sur [HOLD/CLR] ou sur le bouton [B] de la télécommande. Les données actuelles clignotent alors. Appuyez de nouveau sur [HOLD/CLR] ou sur le bouton [B] de la télécommande

pour déverrouiller les données. Maintenez [HOLD/CLR] ou le bouton [B] de la télécommande enfoncé pendant quatre secondes pour supprimer les données historiques (l'écran affiche « del »).

#### 4.2.7. Désactivation de l'alimentation

Une fois l'opération terminée, appuyez sur le bouton [ON/OFF] pendant deux secondes pour éteindre l'appareil (l'écran affiche alors « -OFF- »). Relâchez le bouton pour couper l'alimentation. Vous pouvez également maintenir le bouton [D] de la télécommande enfoncé pendant plus de trois secondes, puis le relâcher pour éteindre l'appareil (l'écran affiche alors « -OFF- »).

Veuillez éteindre l'interrupteur mécanique situé à l'arrière si vous n'utilisez pas le crochet peseur pendant une période prolongée.

#### 4.2.8. Tare et conversion d'unités

Appuyez sur [UNIT/TARE] ou sur le bouton [C] de la télécommande ; l'écran affichera « 0 » et le voyant de tare s'allumera.

Conversion d'unités de « kg » en « lb » à l'aide des boutons du panneau avant :

Appuyez sur [UNIT/TARE] pendant quatre secondes ; l'écran affichera d'abord « Lo9 », puis (sans relâcher le bouton [UNIT/TARE]) appuyez sur le bouton [MEMORY/QUERY]. Relâchez ensuite le bouton [UNIT/TARE] ; l'écran affichera « Lb », puis relâchez le bouton [MEMORY/QUERY]. Le voyant « lb » s'allumera.

La conversion d'unités de « lb » en « kg » s'effectue de la même manière.

Conversion d'unités de « kg » en « lb » à l'aide des boutons de la télécommande : Appuyez simultanément sur les boutons [C] et [A] pendant quatre secondes. L'écran affichera « Lo9 ». Relâchez les deux boutons ; l'écran affichera « Lb ». Le voyant « lb » s'allume.

Le passage de « lb » à « kg » s'effectue de la même manière que précédemment.

#### 4.2.9. Calibrage

Veuillez ne pas procéder à l'étalonnage sans poids étalon.

- 1) Mettez le crochet peseur en marche. Après l'affichage de « 0,000 », appuyez sur [ON/OFF] et [QUERY] jusqu'à ce que l'écran affiche « ----- ». Relâchez ensuite la balance ; l'écran affichera « SYS ».
- 2) Appuyez de nouveau sur [QUERY] ; l'écran affichera « CAL-1 ».
- 3) Appuyez sur [ON/OFF], la capacité s'affichera. Vous pouvez saisir le poids en pesée en appuyant sur les boutons [QUERY] et [ON/OFF] comme suit : appuyez sur le bouton [QUERY] pour augmenter le nombre clignotant de un (de 0 à 9) et appuyez sur le bouton [ON/OFF] pour déplacer le nombre clignotant vers la gauche (par exemple, si le poids en pesée est de 3000 kg, veuillez saisir 03000).
- 4) Après le réglage de la posture, vous pouvez appuyer sur [marche/arrêt] pendant trois secondes, et il affichera « C1 ». Suspendez votre équilibre, une fois que la lumière de la lampe fixe est allumée, appuyez sur [QUERY], et les nombres sont aléatoires. Une fois les chiffres stabilisés, il affichera le poids de l'équilibre. L'étalonnage est maintenant terminé.

**Remarque : Si vous devez ajuster les paramètres du système, veuillez compléter les paramètres (en suivant la section 4.2.10 ci-dessous). Configurer d'abord le système, puis effectuer l'étalonnage.**

#### 4.2.10. Paramétrage du système

Mettez en marche le crochet peseur, après l'affichage de « 0,000 », appuyez sur [ON/OFF] et [QUERY] jusqu'à ce que l'affichage indique « ----- ». Relâchez ensuite votre main, l'écran affichera « SYS ».

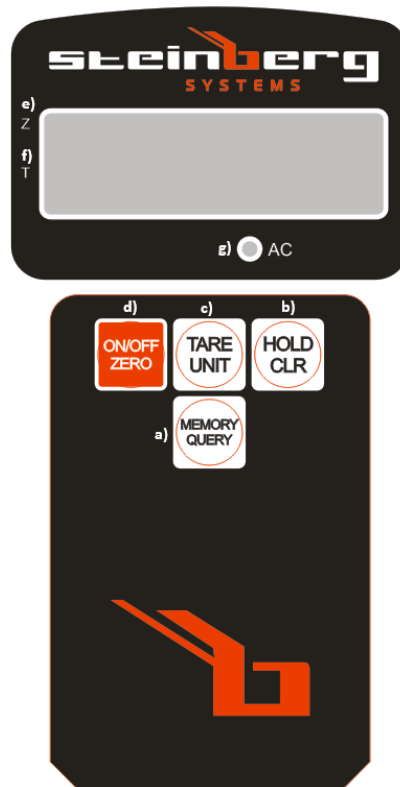
Appuyez sur [QUERY]. Lorsqu'il affiche « SCALE », appuyez sur [ON/OFF], il affichera « 00000 ». Elle est maintenant entrée dans la phase de définition des capacités.

Appuyez sur le bouton [QUERY] pour augmenter le nombre clignotant de un (circulez de 0 à 9) et appuyez sur le bouton [ON/OFF] pour déplacer le nombre clignotant vers la gauche (par exemple, si la capacité est de 3000 kg, vous entrez 03000), puis appuyez sur [ON/OFF] pendant trois secondes et il affichera « SCALE ». Cela signifie que la capacité est confirmée.

Appuyez sur [QUERY], il affichera « DEC », puis appuyez sur [ON/OFF], et il affichera « 00000 ». Appuyez sur [QUERY] pour déplacer le point de la base vers la gauche. Appuyez ensuite sur [ON/OFF] pour choisir ; il affichera « DEC » (par exemple, si la division est de 0,5 kg, vous pouvez choisir 0000.0 ; si la division est de 1 kg, vous pouvez choisir 00000). Appuyez sur [QUERY], et il affichera « PL-DE ». Appuyez sur [ON/OFF], il affichera « N1 ». Appuyez sur [QUERY] pour choisir « N1 » ou « N2 » (N1 signifie que la division est l'unité de 1 à 9 et N2 signifie qu'il s'agit d'une décennie de 10 à 19), puis appuyez sur [ON/OFF] pour quitter. Il affichera alors « PL – DE ». Si vous ne souhaitez qu'un ou deux points de données et que vous voulez arrêter à mi-chemin, appuyez sur [ON/OFF] jusqu'à ce que l'écran affiche « End », et l'appareil reviendra au mode de pesée.

Appuyez sur [QUERY], et il affichera « CLASSE ». Appuyez ensuite sur [ON/OFF], il affichera « 1 ». Appuyez sur [QUERY] pour CHOISIR « 1 », « 2 », « 5 », puis appuyez sur [ON/OFF] pour quitter, il affichera « CLASSE ». Si vous ne souhaitez qu'un ou deux points de données et que vous voulez arrêter à mi-chemin, appuyez sur [ON/OFF] jusqu'à ce que l'écran affiche « End », et l'appareil reviendra au mode de pesée. Si vous n'avez pas besoin d'étalonnage maintenant, vous pouvez éteindre la balance, puis la rallumer pour l'utiliser. Si vous avez besoin d'un étalonnage, appuyez sur [QUERY] ; il affichera « CAL ». Étape suivante identique aux instructions de la section 4.2.9 ci-dessus. *Étalonnage.*

#### 4.2.11. Télécommande



- a) Mémoire et requête
- b) Tenir et dégager
- c) Tare et conversion d'unités
- d) Zéro et marche/arrêt
- e) Zéro
- f) Tare
- g) AC

La télécommande portable a été modernisée avec un écran intégré, permettant à la fois le fonctionnement à distance et la surveillance des données en temps réel. Cette amélioration élimine l'inconvénient de devoir lire les valeurs directement sur l'appareil.

Les anciennes et nouvelles versions de la télécommande ne sont pas compatibles.

#### 4.2.12. Batterie et charge

Lorsque la batterie est faible, et plus précisément lorsque la tension est inférieure à 5,4 V, la balance émet une alarme en affichant LB. La balance doit être rechargée maintenant. Lorsque la tension de la batterie est inférieure à 5,25 V, la balance passe en mode veille. L'écran affichera en boucle U5.2 et le buzzer émettra instantanément une alarme sonore. Il faut ensuite recharger la balance.

La balance s'éteindra automatiquement après avoir affiché « LB » 20 fois sans être rechargée. Elle peut être rechargée que la balance soit éteinte ou en fonctionnement. Il faut environ 8 heures pour charger complètement la batterie. Une fois la charge complète, la balance arrêtera automatiquement de charger et la tension s'affichera lorsque vous l'allumerez.

## 4.3. Nettoyage et entretien

### 4.3.1. Instructions générales

- a) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- b) Après le nettoyage de l'appareil, toutes les pièces doivent être parfaitement séchées avant toute nouvelle utilisation.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- d) Ne pas vaporiser l'appareil avec un jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.
- e) L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier son efficacité technique et de repérer tout dommage.
- f) Ne laissez pas la pile dans l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- g) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- h) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.
- i) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques car cela pourrait l'endommager.

### 4.3.2. Retrait en toute sécurité des piles et batteries rechargeables

les piles usagées doivent être retirées de l'appareil en procédant de la même manière que pour leur installation. Recyclez les piles.

### 4.3.3. Mise au rebut des appareils usagés

ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte des déchets électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés conformément à leur marquage. En choisissant de recycler, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Contactez votre mairie pour connaître le point de collecte le plus proche.

### 4.3.4. Résolution de problèmes

Tableau 3 : Dépannage

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
Aucune réaction après la mise sous tension	Pile déchargée	Remplacez la pile
	La prise de la pile est mal fixée	Resserrer la prise
L'affichage n'indique pas « 0,0 » sans charge	Temps de préchauffage trop court après la mise sous tension	Prévoyez un temps de préchauffage de 15 minutes

	La balance est inclinée pendant son utilisation	Veillez la suspendre verticalement
Arrêt automatique après la mise sous tension	Tension de la pile extrêmement faible (5,4 V)	Veillez recharger la batterie immédiatement
Problème de charge	Batterie endommagée	remplacez la batterie
	Mauvais contact entre la prise et la fiche de charge, ou prise/fiche endommagée	remplacez la prise ou la fiche de charge
Valeur de poids instable	cellule de charge sensible ou défectueuse	remplacez la cellule de charge
	Présence d'eau à l'intérieur de la balance ou balance humide	veillez ranger la balance dans un endroit sec
Le voyant de charge ne s'allume pas	adaptateur endommagé	remplacez l'adaptateur
	Défaut de contact de l'adaptateur	vérifiez la prise et rebranchez-la
Problème d'allumage ou d'extinction	le bouton marche/arrêt est bloqué ou mauvais contact	vérifiez et remplacez le bouton
Affichage répété de la tension	le bouton de requête est bloqué ou en court-circuit	vérifiez et remplacez le bouton



Questo Manuale d'uso è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Sono disponibili versioni in altre lingue su richiesta tramite [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto – intervallo di errore

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Bilancia a gru	
Modello	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Capacità nominale	3000 kg	5000 kg
Risoluzione (standard)	1/3000	1/2500
Divisione standard (e)	1 chilogrammo	2 kg
Divisione ad alta risoluzione	500 grammi	1 chilogrammo
Capacità massima	3000 kg	5000 kg
Capacità minima	20 giorni	20 giorni
Portata zero	±60 giorni	±60 giorni
Intervallo di tara	Massimo	Massimo
Intervallo di tracciamento a portata zero	±0,5 giorni	±0,5 giorni
Visualizzazione limite	Massimo+9g	Massimo+9g
Classe di precisione	OIML III	
Display	LED super luminoso da 30 mm a 5 cifre	
Intervallo di tara/portata zero manuale	100% FS	
Allarme di sovraccarico	100% FS+100e	
Fonte di alimentazione	Batteria al piombo ricaricabile da 6 V/4 Ah	
Adattatore	DC12V, 1000mA	
Temperatura di lavoro	-10°C~ 70°C	
Umidità di lavoro	≤90%RH quando la temperatura di esercizio è inferiore a 20°C	

\* **Nota:** e=d=divisione standard

Tabella 2: Dati tecnici del prodotto - specifiche principali

Peso (descritto come e)	Intervallo di errore	
	Ispezione in uscita	Ispezione dopo la riparazione
0≤m≤500e	±0,5e	±1,0e
500e<m≤2000e	±1,0e	±2,0e
2000e<m≤3000e	±1,5e	±3,0e






## 2. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e fabbricato secondo rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più rigorosi standard di qualità.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE UTENTE.**

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

### 2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	<b>AVVERTENZA!</b> o <b>ATTENZIONE!</b> o <b>RICORDA!</b> Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)
	<b>ATTENZIONE!</b> Pericolo di scossa elettrica!



**ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E POTREBBERO DIFFERIRE IN ALCUNI DETTAGLI DAL PRODOTTO REALE.**

## 3. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.**

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:

Bilancia a gru

### 3.1. Sicurezza elettrica

- a) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- b) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- c) **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- d) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- e) Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

### 3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Se si riscontrano danni o un funzionamento irregolare, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo immediatamente a un supervisore.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di danni, contattare il centro di assistenza del produttore.
- c) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni al prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni autonomamente!
- d) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- e) Conservare il presente manuale per riferimento futuro. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
- f) Conservare gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- g) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- h) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



**RICORDATI! QUANDO SI UTILIZZA IL DISPOSITIVO, PROTEGGERE I BAMBINI E GLI ALTRI Astanti.**

### 3.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malessere o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.
- b) Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee e in grado di utilizzarlo, adeguatamente formate, che abbiano familiarità con il presente manuale e siano formate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.

### 3.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli utensili appropriati per il compito da svolgere. Un dispositivo correttamente selezionato eseguirà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spengimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spengimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali, in particolare controllare i componenti mobili per parti o elementi rotti, e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- d) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- e) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare le viti.
- f) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale applicabili nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- g) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
- h) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- i) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- j) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.



**ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI PER LA**

**PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.**

## 4. Principi di utilizzo

Il prodotto è progettato per misurare il peso di elementi sospesi al suo gancio.

**L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.**

### 4.1. Descrizione del dispositivo



- 1) Grillo
- 2) Pannello di controllo con bilancia di pesatura
- 3) Gancio

#### 4.1.1. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- 1) Basso consumo energetico

La bilancia può supportare un funzionamento continuo per oltre 100 ore. Dispone di un circuito di protezione per evitare danni alla batteria dovuti a sovraccarico e scaricamento eccessivo, prolungandone così la durata.

- 2) Monitor di tensione

la bilancia mostra la tensione reale durante l'avvio e dispone di funzioni di allarme batteria scarica e spegnimento.

- 3) Protezione anti sovraccarico

Quando il carico supera il 100% del fondo scala più 100g del fondo scala, l'utente verrà avvisato visualizzando "-OUE-". Quando il carico supera il 200% della scala completa, la bilancia visualizzerà "LOC-" e salverà il record di sovraccarico nel sistema.

4) Funzione di salvataggio automatico e query

La bilancia può salvare automaticamente 60 registrazioni del peso che l'utente può consultare. Quando la memoria è piena, i record verranno cancellati e verranno registrati nuovi pesi. I dati non vengono persi quando l'alimentazione è interrotta.

5) Calibrazione del software

La bilancia è dotata di un software avanzato che supporta una calibrazione rapida, rapida e comoda.

6) Tara automatica

Dopo l'accensione, la bilancia eseguirà la tara automatica se è caricato un contenitore.

7) Risparmio energetico

La bilancia entrerà in modalità di risparmio energetico dopo 5 minuti di inattività. Si spegnerà automaticamente dopo 30 minuti di inattività.

## 4.2. Utilizzo del dispositivo

### 4.2.1. Precauzioni

Il prodotto è uno strumento di misura preciso. È necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza, tra cui:

- 1) Non superare la capacità di peso massima.
- 2) Sollevare e abbassare le merci verticalmente. Non trascinare merci.
- 3) Per garantire la sicurezza e la precisione delle misurazioni, prima dell'uso verificare che viti, bulloni e anelli elastici siano allentati o disinnestati.
- 4) Evitare qualsiasi impatto intenso e prolungata esposizione alla pioggia. Se si utilizza la bilancia sospesa all'aperto, in caso di temporali spegnere la bilancia sospesa.
- 5) Quando si lavora ad alte temperature, si prega di acquistare una bilancia sospesa per alte temperature. La distanza tra la base della bilancia sospesa e la fonte di calore sospesa deve essere superiore a 1600 mm. La temperatura per la pesatura degli articoli non deve essere superiore a 180 °C ed è vietato lavorare a lungo ad alte temperature.
- 6) Non sovraccaricare per evitare danni al sensore. Quando il peso raggiunge il 120% del fondo scala, il sistema emette un segnale acustico. Si prega di rimuovere immediatamente il peso di sovraccarico.
- 7) Caricare la batteria generalmente una volta al mese, anche quando non in uso, per evitare danni alla batteria causati dall'autoscarica.

#### 4.2.2. Accensione

Verificare che il gancio non contenga merci, ruotare l'interruttore meccanico sul retro della bilancia in posizione ON e premere il pulsante [ON/OFF] sul pannello frontale. Il sistema entrerà in modalità di autodiagnosi con le seguenti cinque visualizzazioni.

- 1) La prima visualizzazione indica il numero di versione del software. Ad esempio, UER 2.0
- 2) La seconda visualizzazione mostra tutti i simboli indicatori per verificare se c'è una corsa incompleta e se le spie luminose possono accendersi.
- 3) La terza visualizzazione indica la capacità. Ad esempio, 1000 indica che la portata massima è di 1000 kg.
- 4) Il quarto display indica la tensione. Ad esempio, U6.3 indica che la tensione attuale è di 6,3 V.
- 5) Infine, visualizza 0,0 ed è pronto per la pesatura.
- 6) Non utilizzare la bilancia sospesa (LED) in condizioni di elevata luminosità (ad esempio, luce solare diretta) e verificare che il display sia nitido all'accensione.

#### 4.2.3. Funzionamento della pesatura

Quando la bilancia si stabilizza, visualizzerà "0.0" e la spia di stabilità si accenderà. Dopodiché, la bilancia è pronta per l'operazione di pesatura. (**Nota:** si consiglia di attendere 15 minuti per il riscaldamento della bilancia prima di iniziare l'operazione di pesatura)

Posizionare il carico, la bilancia visualizzerà il valore del peso dopo 4-5 secondi e la spia di stabilità si accenderà.

**Nota:** la bilancia avviserà l'utente visualizzando "-OUE-" quando il carico supera il 100% del fondo scala più 100e. Una volta che il carico supera il 200% del fondo scala, il sistema si bloccherà automaticamente e visualizzerà "LOC-". Il record di sovraccarico verrà salvato nel sistema e al riavvio verrà visualizzato "UP200".

#### 4.2.4. Zero

La finestra del peso non visualizza "0" quando è scarica. Premere il tasto [ZERO] o il pulsante [D] sul telecomando.

#### 4.2.5. Memoria e interrogazione

Premere [MEMORY/QUERY] o il pulsante [A] sul telecomando per memorizzare i dati nella bilancia.

Premere [MEMORY/QUERY] o il pulsante [A] sul telecomando per quattro secondi per visualizzare "his"; premere [MEMORY/QUERY] uno alla volta per visualizzare i dati storici uno alla volta.

Premere [MEMORY/QUERY] o il pulsante [A] sul telecomando, o il caricamento statico per quattro secondi, per uscire dallo stato di query.

#### 4.2.6. Tenere premuto e cancellare

Premere [HOLD/CLR] o il pulsante [B] sul telecomando per bloccare i dati correnti. Quindi i dati lampeggiano, premere di nuovo [HOLD/CLR] o il pulsante [B] sul telecomando per sbloccare i dati bloccati. Premere [HOLD/CLR] o il pulsante [B] sul telecomando per quattro secondi per visualizzare "del" e i dati storici verranno eliminati.

#### 4.2.7. Spegnimento

Al termine dell'operazione, premere il pulsante [ON/OFF] per 2 secondi per entrare in modalità di spegnimento visualizzando "-OFF-". Interrompere l'alimentazione dopo aver allentato la chiave. Oppure premere il pulsante [D] sul telecomando per oltre 3 secondi e allentarlo per spegnere la bilancia quando visualizza "-OFF-".

Spegnere l'interruttore meccanico sul retro se non si utilizza la bilancia sospesa per un lungo periodo.

#### 4.2.8. Conversione di tara e unità di misura

Premere [UNIT/TARE] o il pulsante [C] sul telecomando, verrà visualizzato "0" e la spia di tara si accenderà.

Modifica dell'unità di misura da "kg" a "lb" utilizzando i pulsanti del pannello frontale:

Premere [UNIT/TARE] per quattro secondi, verrà visualizzato prima "Lo9" e poi (senza rilasciare il pulsante [UNIT/TARE]) premere il pulsante [MEMORY/QUERY]. Ora rilasciare il pulsante [UNIT/TARE] e il display mostrerà "Lb", quindi rilasciare il pulsante [MEMORY/QUERY]. La spia di indicazione "lb" si accenderà.

La modifica dell'unità di misura da "lb" a "kg" avviene nello stesso modo descritto sopra.

La modifica dell'unità di misura da "kg" a "lb" avviene tramite i pulsanti del telecomando: premere contemporaneamente i pulsanti [C] e [A] per quattro secondi. Il display visualizzerà "Lo9". Rilasciare entrambi i pulsanti e il display visualizzerà "Lb". La spia "lb" si accenderà.

La modifica dell'unità di misura da "lb" a "kg" avviene nello stesso modo descritto sopra.

#### 4.2.9. Calibrazione

Non tentare la calibrazione senza un peso standard.

- 1) Accendi la bilancia sospesa. Dopo aver visualizzato "0.000", premere [ON/OFF] e [QUERY] finché il display non mostra "-----". Quindi rilascia la mano e verrà visualizzato "SYS".
- 2) Premere [QUERY], verrà visualizzato "CAL-1".
- 3) Premere [ON/OFF], verrà visualizzata la capacità, è possibile immettere il peso del bilanciamento premendo il pulsante [QUERY] e [ON/OFF] come segue: premere il pulsante [QUERY] per aumentare il numero lampeggiante di uno (passare da 0 a 9) e premere il pulsante [ON/OFF] per spostare il numero lampeggiante verso sinistra (ad esempio, se il peso del bilanciamento è 3000 kg, immettere 03000).
- 4) Dopo aver impostato l'equilibrio, puoi premere [on/off] per tre secondi e verrà visualizzato "C1". Sospendi l'equilibrio, dopo che la luce della lampada fissa si è accesa, premi [QUERY]

e i numeri vengono randomizzati. Una volta che i numeri si saranno stabilizzati, verrà visualizzato il peso dell'equilibrio. Ora la calibrazione è terminata.

**Nota: se è necessario modificare le impostazioni di sistema, completare le impostazioni (seguendo la sezione 4.2.10). Impostare prima il sistema) e poi eseguire la calibrazione.**

#### 4.2.10. Impostazione del sistema

Accendere la bilancia sospesa, dopo aver visualizzato "0.000", premere [ON/OFF] e [QUERY] finché il display non mostra "-----". Quindi rilascia la mano e verrà visualizzato "SYS".

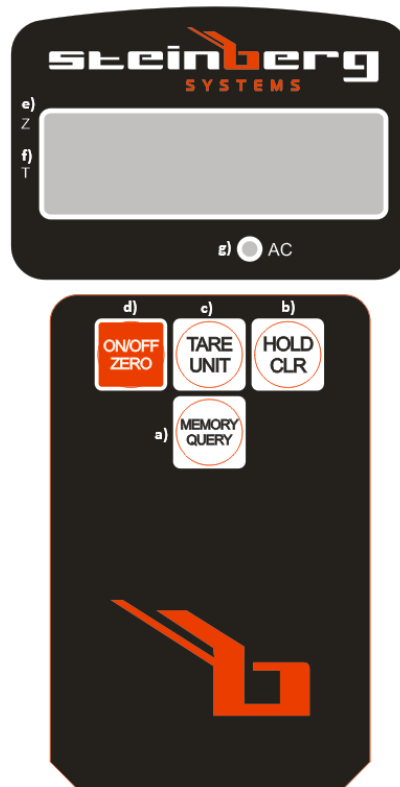
Premere [QUERY]. Quando viene visualizzato "SCALA", premendo [ON/OFF], verrà visualizzato "00000". Ora è entrato nell'ambito della capacità.

Premere il pulsante [QUERY] per aumentare di uno il numero lampeggiante (da 0 a 9) e premere il pulsante [ON/OFF] per spostare il numero lampeggiante verso sinistra (ad esempio, se la capacità è 3000 kg, immettere 03000), quindi premere [ON/OFF] per tre secondi e verrà visualizzato "SCALE". Ciò significa che la capacità è confermata.

Premere [QUERY], verrà visualizzato "DEC", quindi premere [ON/OFF] e verrà visualizzato "00000". Premere [QUERY] per spostare il punto di base verso sinistra. Quindi premere [ON/OFF] per scegliere; verrà visualizzato "DEC" (ad esempio, se la divisione è 0,5 kg, è possibile scegliere 0000,0; se la divisione è 1 kg, è possibile scegliere 00000). Premere [QUERY] e verrà visualizzato "PL-DE". Premere [ON/OFF] e verrà visualizzato "N1". Premere [QUERY] per scegliere "N1" o "N2" (N1 indica che la divisione è l'unità da 1 a 9, e N2 indica che è una decade da 10 a 19), quindi premere [ON/OFF] per uscire. Verrà quindi visualizzato "PL - DE". Se si desiderano solo uno o due punti dati e si desidera uscire a metà, premere [ON/OFF] finché il display non visualizza "End" e si tornerà alla modalità di pesatura.

Premere [QUERY] e verrà visualizzato "CLASS". Quindi premere [ON/OFF] e verrà visualizzato "1". Premere [QUERY] per SCEGLIERE "1", "2", "5", quindi premere [ON/OFF] per uscire e verrà visualizzato "CLASS". Se si desiderano solo uno o due punti dati e si desidera uscire a metà, premere [ON/OFF] finché il display non visualizza "End" e si tornerà alla modalità di pesatura. Se non è necessaria la calibrazione in questo momento, è possibile spegnere la bilancia e riaccenderla per utilizzarla. Se è necessaria la calibrazione, premere [QUERY] e verrà visualizzato "CAL". Il passaggio successivo è uguale alle istruzioni nella sezione 4.2.9. *Calibrazione.*

#### 4.2.11. Telecomando



- a) Memoria e query
- b) Hold e cancellazione
- c) Tara e conversione unità
- d) Zero e ON/OFF
- e) Zero
- f) Tara
- g) AC

Il telecomando portatile è stato aggiornato con un display integrato, consentendo sia il funzionamento remoto che il monitoraggio dei dati in tempo reale. Questo miglioramento elimina l'inconveniente di dover leggere i valori direttamente sul dispositivo.

Le versioni vecchie e nuove del telecomando non sono compatibili.

#### 4.2.12. Batteria e ricarica

Quando la batteria è scarica, in particolare quando la tensione è inferiore a 5,4 V, la bilancia emette un allarme visualizzando LB. La bilancia deve essere ricaricata ora. Quando la batteria è inferiore a 5,25 V, la bilancia entra in modalità di sospensione. Visualizza nuovamente U5.2 e il cicalino emette immediatamente un suono di allarme. A questo punto la bilancia deve essere ricaricata.

La bilancia si spegnerà automaticamente dopo aver visualizzato "LB" 20 volte senza ricaricarla. Può essere ricaricata indipendentemente dal fatto che la bilancia sia spenta o durante il funzionamento. La ricarica completa della batteria richiede circa 8 ore. Dopo una ricarica

completa, la bilancia interromperà automaticamente la ricarica e la tensione verrà visualizzata all'accensione.

### 4.3. Pulizia e manutenzione

#### 4.3.1. Istruzioni generali

- a) utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
- b) Dopo aver pulito il dispositivo, asciugare completamente tutti i componenti prima di utilizzarlo nuovamente.
- c) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- d) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- f) Non lasciare la batteria nel dispositivo se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- g) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.
- i) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.

#### 4.3.2. Rimozione sicura di batterie e batterie ricaricabili

Le batterie esaurite devono essere rimosse dal dispositivo procedendo analogamente alla loro installazione. Riciclare le batterie.

#### 4.3.3. Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

Contattare le autorità locali per informazioni sull'impianto di riciclaggio locale.

#### 4.3.4. Risoluzione dei problemi

*Tabella 3: Risoluzione dei problemi*

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Nessuna reazione dopo l'accensione	Batteria scarica	Sostituire con una nuova batteria

	La batteria plug-on si allenta	Riparare la spina allentata
Non è "0.0" senza un carico	Breve tempo di riscaldamento dopo l'accensione	Riscaldamento per 15 minuti
	La bilancia è appoggiata sul gruppo quando la si utilizza	Si prega di appendere la bilancia verticalmente
Si spegne automaticamente dopo l'accensione	Batteria a bassissima tensione, tensione di spegnimento automatico 5,4 V	Si prega di caricare immediatamente la batteria
Guasto durante la ricarica	Batteria difettosa	Sostituire la batteria
	Contatto scadente tra la spina di ricarica e la presa o spina/presa danneggiata	Sostituire la spina o la presa di ricarica
Valore di peso instabile	Cella di carico sensibile o cella di carico difettosa	Sostituire con una nuova cella di carico
	Acqua all'interno della bilancia o bilancia umida	Si prega di conservare la bilancia in un luogo asciutto
La spia di ricarica non si accende	Adattatore danneggiato	Sostituire con un nuovo adattatore
	Difetto di contatto dell'adattatore	Controllare la presa e ricollegare
Guasto durante l'accensione o lo spegnimento	Il pulsante ON/OFF è bloccato o ha un contatto scadente	Controllare e sostituire il pulsante
Ripetere la visualizzazione della tensione	Il pulsante di interrogazione è bloccato o è in cortocircuito	Controllare e sostituire il pulsante



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Versiones en más idiomas están disponibles previa solicitud a través de [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto – rango de error

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Báscula para grúa	
Modelo	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Capacidad nominal	3000 kilos	5000 kilos
Resolución (estándar)	1/3000	1/2500
Precisión estándar (e)	1 kilogramo	2 kilos
Precisión de alta resolución	500 gramos	1 kilogramo
Capacidad máxima	3000 kilos	5000 kilos
Capacidad mínima	20d	20d
Puesta a cero	±60d	±60d
Rango de tara	Máximo	Máximo
Rango de seguimiento de puesta a cero	±0,5d	±0,5d
Visualización de límites	Máx.+9d	Máx.+9d
Clase de precisión	OIML III	
Pantalla	LED superbrillante de 5 dígitos y 30 mm	
Rango de <b>tara</b>/puesta a <b>cero</b> manual	100% FS	
Alarma de sobrecarga	100% FS+100e	
Fuente de alimentación	Batería de plomo-ácido recargable de 6 V/4 Ah	
Adaptador	12 V CC, 1000 mA	
Temperatura de trabajo	-10 °C ~ 70 °C	
Humedad de trabajo	≤90 % HR cuando la temperatura de trabajo es inferior a 20 °C	

\* **Nota:** e=d=precisión estándar

Tabla 2: Datos técnicos del producto - especificaciones principales

Peso (descrito como e)	Rango de error	
	Inspección de salida	Inspección después de la reparación
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para facilitar el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce de conformidad con los estándares de calidad más estrictos.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

### 2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con los estándares de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	<b>ADVERTENCIA!</b> o <b>¡PRECAUCIÓN!</b> o <b>¡RECUERDE!</b> Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	<b>ATENCIÓN!</b> Advertencia de descarga eléctrica!



**¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO ILUSTRATIVOS Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.**

## 3. Seguridad de uso



**ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS, LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato:

Báscula para grúa

### 3.1. Seguridad eléctrica

- a) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- b) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
- c) **ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- d) No lo utilice en entornos muy húmedos ni cerca de tanques para agua.
- e) Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

### 3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e infórmese a un supervisor sin demora.
- b) Si no está seguro del correcto funcionamiento del producto o si encuentra algún daño, póngase en contacto con el centro de servicio del fabricante.
- c) Solo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones. No intente repararlo usted mismo!
- d) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberá sustituirlas.
- e) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, deberá entregar el manual junto con él.
- f) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- h) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también deben seguirse las demás instrucciones de uso.



**¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS.**

### 3.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.
- b) El dispositivo solo puede ser manipulado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, debidamente capacitadas, familiarizadas con este manual y capacitadas en materia de salud y seguridad ocupacional.

### 3.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado mejor y de forma más segura.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar con el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.
- c) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si hay daños generales, especialmente si los componentes móviles presentan piezas o elementos agrietados, y si hay otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si descubre daños, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- d) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- e) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- f) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- g) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.
- h) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar que se acumule suciedad persistente.
- i) Está prohibido intervenir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- j) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.



**¡ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y DE SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, TODAVÍA EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIONES AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO. MANTÉNGASE ALERTA Y USE EL SENTIDO COMÚN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO.**

## 4. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para medir el peso de elementos suspendidos en su gancho.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.**

### 4.1. Descripción del producto



- 1) Encadenar
- 2) Panel de control con balanza de control
- 3) Gancho

#### 4.1.1. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- 1) Bajo consumo de energía

La báscula puede soportar trabajo continuo durante más de 100 horas. Tiene el circuito de protección para evitar daños a la batería por sobrecarga y sobredescarga, y para prolongar la vida útil de la batería.

- 2) Monitor de tensión

La escala muestra la tensión real durante el proceso de arranque y tiene funciones de alarma de batería baja y apagado.

- 3) Protección contra sobrecargas

Cuando la carga excede el 100% FS más 100e de la escala completa, alarmará al usuario mostrando “-OUE-”. Cuando la carga supere el 200% de la escala completa, la báscula mostrará “LOC-” y guardará el registro de sobrecarga en el sistema.

- 4) Función de guardado automático y consulta

La báscula puede guardar 60 registros del peso automáticamente para que el usuario pueda consultarlos. Borrará los registros cuando esté lleno en la memoria y registrará nuevos pesos. Los datos no se pierden cuando se apaga el dispositivo.

5) Calibración de software

La báscula cuenta con un software avanzado que permite una calibración rápida, cómoda y sencilla.

6) Tara automática

La báscula realizará la tara automática después de encenderse si hay algún contenedor cargado.

7) Ahorro de energía

La báscula entrará en modo de ahorro de energía después de 5 minutos de inactividad. Se apagará automáticamente después de estar inactivo durante 30 minutos.

## 4.2. Uso del dispositivo

### 4.2.1. Precauciones

El producto es un instrumento de medición preciso. Siempre se deben seguir precauciones de seguridad, incluidas las siguientes:

- 1) No exceda la capacidad máxima de peso.
- 2) Levantar y bajar mercancías verticalmente. No arrastre mercancías.
- 3) Compruebe si los tornillos, pernos y anillos de retención están aflojados o desconectados antes de usar para garantizar la seguridad y una medición precisa.
- 4) Evite cualquier impacto intenso y la acumulación prolongada de lluvia. Cuando utilice la balanza de grúa al aire libre, apague la balanza de grúa si hay tormentas.
- 5) Cuando trabaje a altas temperaturas, compre una balanza de grúa para altas temperaturas. La distancia entre la parte inferior de la balanza de grúa y la fuente de calor colgada debe ser superior a 1600 mm. La temperatura para pesar artículos no debe ser superior a 180 °C y se prohíbe el trabajo prolongado a altas temperaturas.
- 6) No sobrecargue para evitar dañar el sensor. Cuando el peso alcance el 120 % de la escala completa, el sistema emitirá una alarma sonora. Retire el peso de sobrecarga inmediatamente.
- 7) Cargue la batería generalmente una vez al mes, incluso cuando no esté en uso, para evitar daños en la batería causados por la autodescarga.

### 4.2.2. Activación de alimentación

Compruebe que el gancho no tenga mercancía, gire el interruptor mecánico en la parte posterior de la báscula a la posición ON y presione el botón [ON/OFF] en el panel frontal. El sistema entrará en modo de autocomprobación con las siguientes cinco pantallas.

- 1) La primera pantalla es el número de versión del software. Por ejemplo, UER 2.0

- 2) La segunda pantalla son todos los símbolos indicadores para verificar si hay una carrera incompleta y si las luces indicadoras pueden encenderse.
- 3) La tercera pantalla es la capacidad. Por ejemplo, 1000 indica que la capacidad máxima es de 1000 kg.
- 4) La cuarta pantalla muestra la tensión. Por ejemplo, U6.3 indica que la tensión actual es de 6,3 V.
- 5) Finalmente, muestra 0,0 y está listo para pesar.
- 6) No utilice la balanza de grúa (LED) bajo una luz solar directa y confirme que la pantalla esté nítida al encenderla.

#### 4.2.3. Operación de pesaje

Cuando la báscula se estabilice, mostrará "0.0" y la lámpara indicadora estable se encenderá. Después de eso, la báscula está lista para la operación de pesaje. (**Nota:** se recomienda dejar una báscula de 15 minutos de tiempo de calentamiento antes de comenzar la operación de pesaje)

Coloque la carga, la báscula mostrará el valor del peso después de 4-5 segundos y la lámpara indicadora estable se encenderá.

**Nota:** La báscula alarmará al usuario mostrando "-OUE-" cuando la carga exceda el 100% FS más 100e. Una vez que la carga exceda el 200% FS, el sistema se bloqueará automáticamente y mostrará "LOC-". Guardará el registro de sobrecarga en el sistema y mostrará "UP200" al reiniciar.

#### 4.2.4. Cero

La ventana de peso no muestra "0" cuando está descargada. Presione la tecla [ZERO] o presione el botón [D] en el control remoto.

#### 4.2.5. Memoria y consulta

Presione [MEMORY/QUERY] o el botón [A] en el control remoto, los datos almacenados en la báscula.

Presione [MEMORY/QUERY] o el botón [A] en el control remoto durante cuatro segundos para mostrar "his"; presione [MEMORY/QUERY] uno por uno para mostrar los datos históricos uno por uno.

Presione [MEMORY/QUERY], o el botón [A] en el control remoto, o carga estática durante cuatro segundos, saldrá del estado de consulta.

#### 4.2.6. Mantenga presionado y borre

Presione [HOLD/CLR] o el botón [B] en el control remoto, y los datos actuales se bloquearán. Luego, los datos parpadean, presione [HOLD/CLR] o el botón [B] en el control remoto nuevamente, y liberará los datos bloqueados. Presione [HOLD/CLR] o el botón [B] en el control remoto durante cuatro segundos, y mostrará "del", y se eliminarán los datos históricos.

#### 4.2.7. Desactivación de alimentación

Cuando termine la operación, presione el botón [ON/OFF] durante 2 segundos para ingresar al modo de apagado mostrando "-OFF-". Corte el suministro de energía después de aflojar la llave.

O presione el botón [D] en el control remoto durante más de 3 segundos y aflójelo para apagar cuando la báscula muestre "-OFF-".

Apague el interruptor mecánico en la parte posterior si no utiliza la balanza de grúa durante un tiempo prolongado.

#### 4.2.8. Tara y conversión de unidades

Presione [UNIT/TARE] o el botón [C] en el control remoto, mostrará "0" y se encenderá la luz indicadora de tara.

Cambiar la unidad de "kg" a "lb" usando los botones del panel frontal:

Presione [UNIT/TARE] durante cuatro segundos, primero mostrará "Lo9" y luego (sin soltar el botón [UNIT/TARE]) presione el botón [MEMORY/QUERY]. Ahora suelte el botón [UNIT/TARE] y la pantalla mostrará "Lb" y luego suelte el botón [MEMORY/QUERY]. La luz indicadora "lb" se encenderá.

Cambiar la unidad de "lb" a "kg" se realiza de la misma manera que se describió anteriormente.

Para cambiar la unidad de "kg" a "lb", utilice los botones del control remoto: Pulse los botones [C] y [A] simultáneamente durante cuatro segundos. La pantalla mostrará "Lo9". Suelte ambos botones y la pantalla mostrará "Lb". El indicador "lb" se encenderá.

Cambiar la unidad de "lb" a "kg" se realiza de la misma manera que se describió anteriormente.

#### 4.2.9. Calibración

No intente calibrar sin una pesa estándar.

- 1) Encienda la balanza de grúa. Después de mostrar "0.000", presione [ON/OFF] y [QUERY] hasta que la pantalla muestre "-----". Luego afloje su mano, mostrará "SYS".
- 2) Presione [QUERY], mostrará "CAL-1".
- 3) Presione [ON/OFF], mostrará la capacidad, puede ingresar el peso de poise presionando el botón [QUERY] y [ON/OFF] de la siguiente manera: presione el botón [QUERY] para aumentar el número parpadeante en uno (círculo de 0 a 9) y presione el botón [ON/OFF] para mover el número parpadeante hacia el círculo izquierdo (por ejemplo, si el peso de poise es de 3000 kg, ingrese 03000).
- 4) Después del ajuste de poise, puede presionar [on/off] durante tres segundos, y mostrará "C1". Suspense el poise, después de que la luz de la lámpara fija esté encendida, presione [QUERY], y los números son aleatorios. Después de que los números se estabilicen, mostrará el peso de poise. Ahora la calibración está terminada.

**Nota: Si necesita ajustar la configuración del sistema, complete primero la configuración (sección 4.2.10. Configuración del sistema) y luego realice la calibración.**

#### 4.2.10. Configuración del sistema

Encienda la balanza de grúa. Tras mostrar "0.000", pulse [ON/OFF] y [QUERY] hasta que la pantalla muestre "-----". A continuación, suelte la mano y aparecerá "SYS".

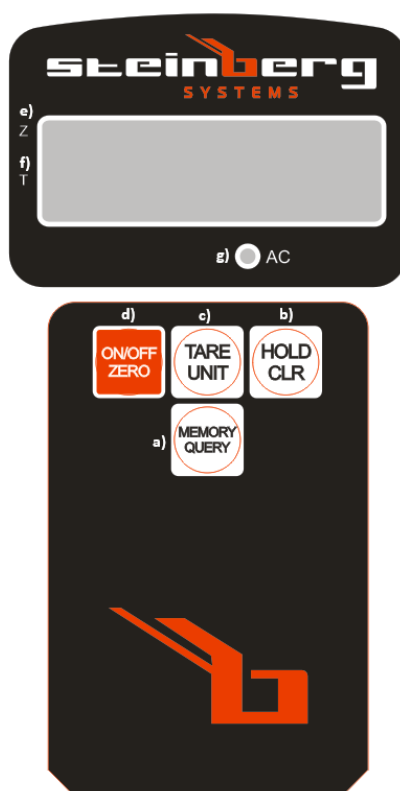
Pulse [QUERY]. Cuando muestre "SCALE", pulse [ON/OFF] para mostrar "00000". Ahora ha entrado en la configuración de capacidad.

Presione el botón [QUERY] para aumentar el número parpadeante en uno (circular de 0 a 9) y presione el botón [ON/OFF] para mover el número parpadeante hacia la izquierda circular (por ejemplo, si la capacidad es de 3000 kg, ingresa 03000), luego presione [ON/OFF] durante tres segundos y mostrará "SCALE". Esto significa que la capacidad está confirmada.

Presione [QUERY], mostrará "DEC", luego presione [ON/OFF] y mostrará "00000". Presione [QUERY] para mover el punto de la base hacia la izquierda. Luego presione [ON/OFF] para elegir; mostrará "DEC" (por ejemplo, si la precisión es de 0,5 kg, puede elegir 0000,0; si la precisión es de 1 kg, puede elegir 00000). Presione [QUERY] y mostrará "PL-DE". Presione [ON/OFF], mostrará "N1". Pulse [QUERY] para seleccionar "N1" o "N2" (N1 significa que la precisión es la unidad del 1 al 9, y N2 significa que es una década del 10 al 19). A continuación, pulse [ON/OFF] para salir. Se mostrará "PL – DE". Si solo desea uno o dos puntos de datos y desea salir a mitad de camino, pulse [ON/OFF] hasta que la pantalla muestre "End" (Fin) y volverá al modo de pesaje.

Presione [QUERY], y se mostrará "CLASS". Luego presione [ON/OFF], se mostrará "1". Presione [QUERY] para ELEGIR "1", "2", "5", luego presione [ON/OFF] para salir, se mostrará "CLASS". Si solo desea uno o dos puntos de datos, y desea salir a la mitad, presione [ON/OFF] hasta que la pantalla muestre "End", y volverá al modo de pesaje. Si no necesita calibración ahora, puede apagar la báscula y luego volver a encenderla para usarla. Si necesita calibración, presione [QUERY]; se mostrará "CAL". El siguiente paso es igual que las instrucciones en la sección 4.2.9 anterior. *Calibración.*

#### 4.2.11. Mando



a) Memoria y consulta

b) Retener y borrar

- c) Tara y conversión de unidades
- d) Cero y ON/OFF
- e) Cero
- f) Tara
- g) CA

El control remoto portátil se ha actualizado con una pantalla incorporada, lo que permite tanto la operación remota como el monitoreo de datos en tiempo real. Esta mejora elimina el inconveniente de tener que leer valores directamente en el dispositivo.

Las versiones antiguas y nuevas del control remoto no son compatibles.

#### 4.2.12. Batería y carga

Cuando la batería está baja, especialmente cuando la tensión es inferior a 5,4 V, la báscula emitirá una alarma mostrando "LB". Es necesario cargar la báscula inmediatamente. Cuando la batería está por debajo de 5,25 V, la báscula entra en modo de suspensión. Repetirá mostrando "U5.2" y el zumbador emitirá una alarma al instante. A continuación, es necesario cargar la báscula.

La báscula se apagará automáticamente después de mostrar "LB" 20 veces sin cargar. Se puede cargar independientemente de si la báscula está apagada o mientras está en funcionamiento. La batería tarda unas 8 horas en cargarse por completo. Después de una carga completa, la báscula dejará de cargar automáticamente y se mostrará la tensión al encenderla.

### 4.3. Limpieza y mantenimiento

#### 4.3.1. Instrucciones generales

- a) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- b) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.
- c) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- d) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- e) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar cualquier daño.
- f) No deje la batería en el dispositivo si no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.
- g) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- h) No utilice objetos afilados o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.

- i) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes médicos, disolventes, combustibles, aceites ni otras sustancias químicas, ya que podrían dañarlo.

#### 4.3.2. Extracción segura de baterías y baterías recargables

Las baterías gastadas deben retirarse del dispositivo siguiendo el mismo procedimiento que su instalación. Recicle las baterías.

#### 4.3.3. Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en su fabricación pueden reciclarse de acuerdo con sus marcas. Al reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre su punto de reciclaje local.

#### 4.3.4. Resolución de problemas

*Tabla 3: Solución de problemas*

Problema	Posible causa	Solución
No hay reacción después de encender	Batería muerta	Reemplace una batería nueva
	La batería enchufable se afloja	Arregle el enchufe suelto
No es "0.0" sin carga	Tiempo de calentamiento corto después de encender	Calentamiento durante 15 minutos
	La báscula está apoyada en el grupo cuando la usa	Cuelgue la balanza colgante verticalmente
Apagado automático después de encender	Batería de tensión extremadamente baja, tensión de apagado automático 5.4V	Cargue la batería inmediatamente
Fallo en la carga	Batería dañada	Reemplace la batería
	Mal contacto entre el enchufe de carga y la toma, o enchufe/toma dañado	Reemplace el enchufe o la toma de carga
Valor de peso inestable	Celda de carga sensible o celda de carga defectuosa	Reemplace una nueva celda de carga
	Agua dentro de la báscula o báscula húmeda	Guarde la báscula en un lugar seco
La luz de carga no se enciende	Adaptador dañado	Reemplace un nuevo adaptador
	Defecto de contacto del adaptador	Verifique la toma y vuelva a enchufarlo
Fallo en el encendido o apagado	El botón de ENCENDIDO/APAGADO está atascado o tiene mal contacto	Verifique y reemplace el botón
Repetir visualización de la tensión	El botón de consulta está atascado o se cortocircuita	Verifique y reemplace el botón



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven érhető el. A fordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti esetleges eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozás. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

## 1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai – hibatartomány

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Darumérleg	
Modell	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Névleges kapacitás	3000 kg	5000 kg
Felbontás (szabványos)	1/3000	1/2500
Standard pontosság (e)	1 kg	2 kg
Nagy felbontású pontosság	500 gramm	1 kg
Maximális kapacitás	3000 kg	5000 kg
Minimális kapacitás	20 nap	20 nap
Nulla tartomány	±60d	±60d
Tára tartomány	Max	Max
Nulla követési tartomány	±0,5d	±0,5d
Határérték kijelzés	Max+9 nap	Max+9 nap
Pontossági osztály	OIML III	
Kijelző	Szuperfényes, 5 számjegyű, 30 mm-es LED	
Manuális nulla tartomány/tára tartomány	100%-os teljes képernyős	
Túlterhelési riasztás	100% teljes értékű + 100e	
Áramforrás.	6 V/4 Ah újratölthető ólom-savas akkumulátor	
Adapter	DC12V, 1000mA	
Üzemi hőmérséklet	-10°C~ 70°C	
Üzemi páratartalom	≤90% relatív páratartalom 20°C alatti üzemi hőmérsékleten	

\* **Megjegyzés:** e=d=standard pontosság

2. táblázat: A termék műszaki adatai - főbb jellemzők

Súly (e-ként leírva)	Hibatartomány	
	Kimenő ellenőrzés	Javítás utáni ellenőrzés
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek és üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készült.

### **NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA ALAPOSAN NEM OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET.**

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvben leírtak szerint használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

### 2.1. Jelmagyarázat

Ikron	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> vagy <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>NE FELEDJE!</b> Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)
	<b>FIGYELEM!</b> Áramütés veszélye!



**NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.**

## 3. Használati biztonság



**FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TŰZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.**

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „készülék” vagy „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:

Darumérleg

### 3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- b) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- c) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- d) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
- e) Óvja a készüléket a nedvességtől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

### 3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- b) Ha nem biztos benne, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, kérjük, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- c) Kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja a terméket. Ne próbálja meg saját maga javítani!
- d) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- e) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele.
- f) A csomagolóanyagokat és a kis szerelési alkatrészeket gyermekek elől elzárva tartsa.
- g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- h) Ha ezt a készüléket más berendezéssel együtt használja, a további használati utasításokat is be kell tartani.



**NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN VÉDJE A GYERMEKEKET ÉS MÁS JÁRÓKELŐKET.**

### 3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.

- b) A készüléket csak fizikailag alkalmas, a kezelésére képes, megfelelően képzett, a kézikönyvet ismerő és a munkahelyi egészségvédelemmel és biztonsággal kapcsolatos képzésben részesült személyek kezelhetik.

### 3.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja a feladathoz megfelelő szerszámokat. A megfelelően kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el a tervezett feladatot.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket nem lehet a be-/kikapcsolóval be- és kikapcsolni, veszélyesek, tilos őket üzemeltetni, és meg kell javítani őket.
- c) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket repedések vagy elemek szempontjából, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Sérülés esetén használat előtt adja át a készüléket javításra.
- d) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, csak eredeti alkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- e) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- f) A készülék raktár és célállomás közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi elveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- g) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék a túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- h) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- i) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paramétereinek vagy a konstrukciójának megváltoztatása céljából.
- j) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőtől.



**FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEL HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS KIS VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.**

## 4. Üzemeltetés szabályainak útmutatója

A termék a horogra függesztett elemek súlyának mérésére szolgál.

**A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

## 4.1. A készülék leírása



- 1) Kengyel
- 2) Kezelőpanel mérleggel
- 3) Kampó

### 4.1.1. TERMÉK JELLEMZŐK

- 1) Alacsony energiafogyasztás

A mérleg több mint 100 órás folyamatos működést tesz lehetővé. Védő áramkörrel rendelkezik, hogy megakadályozza az akkumulátor túltöltés és túlzott kisütés okozta károsodását, és meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát.

- 2) Feszültségfigyelő

A mérleg az indítási folyamat során mutatja a valós feszültséget, és alacsony akkumulátortöltöttség esetén riasztással és kikapcsolás funkcióval rendelkezik.

- 3) Túlterhelés-védelem

Amikor a terhelés meghaladja a teljes mérleg 100%-át plusz a teljes skála 100e-jét, a készülék az „-OUE-” jelzéssel riasztja a felhasználót. Amikor a terhelés meghaladja a teljes mérleg 200%-át, a mérleg „LOC-” jelzést jelenít meg, és elmenti a túlterhelési rekordot a rendszerben.

- 4) Automatikus mentés és lekérdezés funkció

A mérleg automatikusan 60 rekordot képes menteni a felhasználó által lekérdezhető súlyról. A memória megtelt, és új rekordokat rögzít. Az adatok nem vesznek el kikapcsoláskor.

- 5) Szoftverkalibráció

A mérleg fejlett szoftverrel rendelkezik a gyors, gyors és kényelmes kalibráláshoz.

6) Automatikus tárazás

A mérleg bekapcsolás után automatikus tárazást végez, ha van betöltve tartály.

7) Energiatakarékosság

A mérleg 5 perc tétlenség után energiatakarékos üzemmódba lép. 30 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol.

## 4.2. A készülék használata

### 4.2.1. Óvintézkedések

A termék egy precíz mérőműszer. A biztonsági óvintézkedéseket mindig be kell tartani, beleértve a következőket:

- 1) Ne lépje túl a maximális súlykapacitást.
- 2) Emelje és engedje le az árut függőlegesen. Ne húzza az árut.
- 3) Használat előtt ellenőrizze, hogy a csavarok, anyák és a biztosítógyűrűk meglazultak-e vagy ki vannak-e oldva a biztonság és a pontos mérés érdekében.
- 4) Kerülje az erős ütések és a hosszan tartó esőzéseket. Kültéri használat esetén villámlás esetén kapcsolja ki a darumérleget.
- 5) Magas hőmérsékleten történő munkavégzés esetén kérjük, vásároljon magas hőmérsékletű darumérleget. A darumérleg alja és a felfüggesztett hőforrás közötti távolságnak több mint 1600 mm-nek kell lennie. A méréshez használt hőmérséklet nem haladhatja meg a 180°C-ot, és tilos a hosszú távú magas hőmérsékleten történő munkavégzés.
- 6) Ne terhelje túl a súlyt, hogy elkerülje az érzékelő károsodását. Amikor a súly eléri a 120%-os teljes súlyt, a rendszer riasztási hangot ad. Kérjük, azonnal távolítsa el a túlterheléses súlyt.
- 7) Az akkumulátort általában havonta egyszer töltsse fel, még használaton kívül is, hogy elkerülje az akkumulátor önkisülés okozta károsodását.

### 4.2.2. Betáplálás bekapcsolása

Ellenőrizze, hogy nincs-e a horogon áru, fordítsa a mérleg hátulján található mechanikus kapcsolót ON állásba, és nyomja meg az [ON/OFF] gombot az előlapon. A rendszer önellenőrző módba lép, a következő öt kijelzéssel.

- 1) Az első kijelző a szoftver verziószámát mutatja. Pl. UER 2.0
- 2) A második kijelző az összes jelzőszimbólumot mutatja, amelyek ellenőrzik, hogy van-e hiányos löket, és hogy a jelzőlámpák világítanak-e.
- 3) A harmadik kijelző a kapacitást mutatja. Például az 1000 azt jelenti, hogy a maximális kapacitás 1000 kg.
- 4) A negyedik kijelző a feszültségkijelző. Pl. az U6.3 azt jelenti, hogy az aktuális feszültség 6,3 V.

- 5) Végül 0,0-t mutat, és a készülék készen áll a mérésre.
- 6) Kérjük, ne használja a darumérleget (LED) nagy fényerejű helyen (például közvetlen napfényben), és kérjük, ellenőrizze, hogy a kijelző tiszta-e bekapcsoláskor.

#### 4.2.3. Mérési művelet

Amikor a mérleg stabilizálódik, „0.0” jelenik meg, és a stabilitást jelző lámpa kigyullad. Ezt követően a mérleg készen áll a mérési műveletre. **(Megjegyzés:** a mérés megkezdése előtt ajánlott 15 perc bemelegedési időt hagyni a mérlegnek.)

Helyezze el a terhet, a mérleg 4-5 másodperc múlva kijelzi a súlyértéket, és a stabilitást jelző lámpa kigyullad.

**Megjegyzés:** A mérleg az „-OUE-” kijelzéssel riasztja a felhasználót, amikor a terhelés meghaladja a 100%-os FS plusz 100e értéket. Amint a terhelés meghaladja a 200%-os FS értéket, a rendszer automatikusan zárolódik, és „LOC-” jelenik meg. A túlterhelési rekordot a rendszer elmenti, és újraindításkor „UP200” jelenik meg.

#### 4.2.4. Nulla

A súlykijelző nem jelenít meg „0”-t tehermentesítés után. Nyomja meg a [ZERO] gombot vagy a távirányító [D] gombját.

#### 4.2.5. Memória és lekérdezés

Nyomja meg a [MEMORY/QUERY] vagy az [A] gombot a távirányítón, az adatok tárolódnak a mérlegen.

A távirányító [MEMORY/QUERY] vagy [A] gombjának négy másodpercig tartó megnyomásával a „his” felirat jelenik meg; a [MEMORY/QUERY] gombok egyenkénti megnyomásával egyesével megjeleníthetők a korábbi adatok.

A lekérdezés módból való kilépéshez nyomja meg a [MEMORY/QUERY] vagy az [A] gombot négy másodpercig, majd statikus töltés esetén.

#### 4.2.6. Tartsa lenyomva és törölje

A távirányító [HOLD/CLR] vagy [B] gombjának megnyomásával az aktuális adatok zárolódnak. Ha az adatok villogni kezdenek, nyomja meg ismét a [HOLD/CLR] vagy a [B] gombot a távirányítón a zárolás feloldásához. A távirányító [HOLD/CLR] vagy [B] gombjának négy másodpercig tartó megnyomásával a „del” felirat jelenik meg, és a korábbi adatok törlődnek.

#### 4.2.7. Betáplálás kikapcsolása

A művelet befejezése után nyomja meg az [ON/OFF] gombot 2 másodpercig, hogy kikapcsolt üzemmódba lépjen, miközben az „-OFF-” felirat jelenik meg. A kulcs kioldása után kapcsolja ki a készüléket. Vagy nyomja meg a távirányítón a [D] gombot több mint 3 másodpercig, majd engedje el a kikapcsoláshoz, amikor a kijelzőn az „-OFF-” felirat jelenik meg.

Kérjük, kapcsolja ki a hátulján található mechanikus kapcsolót, ha hosszabb ideig nem használja a darumérleget.

#### 4.2.8. Tárázás és mértékegység átváltása

Nyomja meg a távirányítón a [UNIT/TARE] vagy a [C] gombot, ekkor „0” jelenik meg, és a tára jelzőfény kigyullad.

A mértékegység átváltása „kg”-ról „lb”-ra az előlapi gombok segítségével:

Nyomja meg az [UNIT/TARE] gombot négy másodpercig, ekkor először „Lo9” jelenik meg, majd (anélkül, hogy elengedné az [UNIT/TARE] gombot) nyomja meg a [MEMORY/QUERY] gombot. Ezután engedje el az [UNIT/TARE] gombot, ekkor a kijelzőn az „Lb” felirat jelenik meg, majd engedje el a [MEMORY/QUERY] gombot. Az „lb” jelzőfény kigyullad.

A mértékegység „lb”-ról „kg”-ra való váltása a fent leírtak szerint történik.

A mértékegység „kg”-ról „lb”-ra való váltása a távirányító gombjaival: Nyomja meg egyszerre a [C] és [A] gombot négy másodpercig. A kijelzőn „Lo9” jelenik meg. Engedje el mindkét gombot, és a kijelzőn „Lb” jelenik meg. Az „lb” jelzőlámpa kigyullad.

A mértékegység „lb”-ról „kg”-ra való váltása a fent leírtak szerint történik.

#### 4.2.9. Kalibrálás

Kérjük, ne próbálja meg a kalibrálást standard súly nélkül.

- 1) Kapcsolja be a darumérleget. Miután a kijelzőn megjelent a „0.000”, nyomja meg az [ON/OFF] és a [QUERY] gombokat, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „-----”. Ezután engedje el a kezét, mire a „SYS” felirat jelenik meg.
- 2) Nyomja meg a [QUERY] gombot, mire a „CAL-1” felirat jelenik meg.
- 3) Nyomja meg az [ON/OFF] gombot, mire megjelenik a kapacitás, a súlyt a [QUERY] és az [ON/OFF] gombok megnyomásával adhatja meg az alábbiak szerint: nyomja meg a [QUERY] gombot a villogó szám eggyel való növeléséhez (0-tól 9-ig körözve), és nyomja meg az [ON/OFF] gombot a villogó szám balra mozgatásához (pl. ha a súly 3000 kg, kérjük, adja meg a 03000 értéket).
- 4) A súly beállítása után három másodpercig tartsa lenyomva az [on/off] gombot, mire a „C1” felirat jelenik meg. Függesse fel a súlyt, miután a folyamatos lámpa kigyullad, nyomja meg a [QUERY] gombot, mire a számok véletlenszerűen jelennek meg. Miután a számok folyamatosan világítanak, a súly megjelenik. A kalibrálás befejeződött.

**Megjegyzés: Ha módosítani kell a rendszerbeállításokat, először végezze el a beállításokat (lásd az alábbi 4.2.10. szakaszt. Rendszerbeállítások), majd végezze el a kalibrálást.**

#### 4.2.10. A rendszer beállítása

Kapcsolja be a darumérleget, a „0.000” megjelenítése után nyomja meg az [ON/OFF] és a [QUERY] gombokat, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „-----”. Ezután engedje el a kezét, mire a „SYS” jelenik meg.

Nyomja meg a [QUERY] gombot. Amikor a „SCALE” megjelenik, az [ON/OFF] gomb megnyomásával a „00000” jelenik meg. Ezzel belépett a kapacitásbeállítási módba.

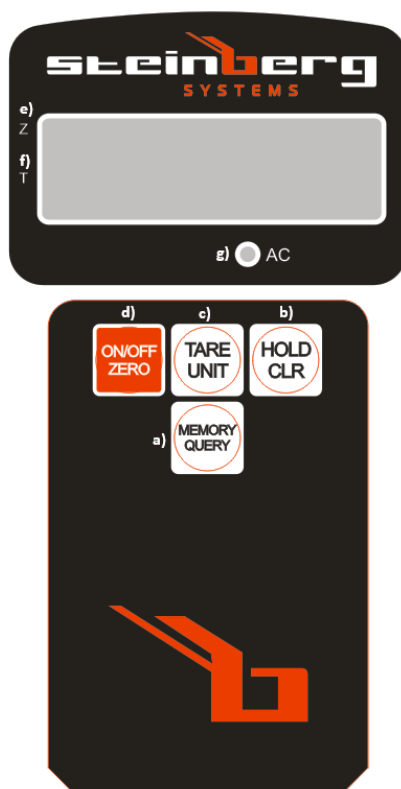
Nyomja meg a [QUERY] gombot a villogó szám eggyel való növeléséhez (0-tól 9-ig körözve), majd az [ON/OFF] gombot a villogó szám balra körbe mozgatásához (pl. ha a kapacitás 3000 kg, akkor

03000-et adjon meg), majd nyomja meg az [ON/OFF] gombot három másodpercig, és a „SCALE” felirat jelenik meg. Ez azt jelenti, hogy a kapacitás megerősítésre került.

Nyomja meg a [QUERY] gombot, ekkor a „DEC” felirat jelenik meg, majd az [ON/OFF] gombot, és a „00000” felirat jelenik meg. Nyomja meg a [QUERY] gombot a radixpont balra mozgatásához. Ezután nyomja meg az [ON/OFF] gombot a kiválasztáshoz; a „DEC” felirat jelenik meg (pl. ha a pontosság 0,5 kg, akkor a 0000,0; ha a pontosság 1 kg, akkor a 00000). Nyomja meg a [QUERY] gombot, és a „PL-DE” felirat jelenik meg. Nyomja meg az [ON/OFF] gombot, ekkor az „N1” felirat jelenik meg. A [QUERY] gombbal válassza ki az „N1” vagy „N2” lehetőséget (az N1 azt jelenti, hogy a pontosság 1-től 9-ig terjedő mértékegységet, az N2 pedig azt jelenti, hogy 10-től 19-ig terjedő dekádot jelent), majd a kilépéshez nyomja meg az [ON/OFF] gombot. A kijelzőn a „PL – DE” felirat jelenik meg. Ha csak egy vagy két adatpontot szeretne, és félúton szeretne kilépni, nyomja meg az [ON/OFF] gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az „End” felirat, majd a készülék visszatér a mérési módba.

Nyomja meg a [QUERY] gombot, mire a „CLASS” (osztály) felirat jelenik meg. Ezután nyomja meg az [ON/OFF] gombot, mire az „1” felirat jelenik meg. Nyomja meg a [QUERY] gombot az „1”, „2” vagy „5” kiválasztásához, majd az [ON/OFF] gombot a kilépéshez, mire a „CLASS” (osztály) felirat jelenik meg. Ha csak egy vagy két adatpontot szeretne megadni, és félúton szeretne kilépni, nyomja meg az [ON/OFF] gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az „End” (vége) felirat, és a készülék visszatér a mérési módba. Ha most nincs szüksége kalibrálásra, kapcsolja ki a mérleget, majd kapcsolja be újra. Ha kalibrálásra van szüksége, nyomja meg a [QUERY] gombot, mire a „CAL” felirat jelenik meg. A következő lépés megegyezik a fenti 4.2.9. szakaszban leírtakkal. Kalibrálás.

#### 4.2.11. Távirányító



a) Memória és lekérdezés

- b) Tárolás és törlés
- c) Tárázás és mértékegység-átváltás
- d) Nulla és BE/KI
- e) Nulla
- f) Tárázás
- g) AC

A kézi távirányítót beépített kijelzővel frissítették, amely lehetővé teszi mind a távoli működtetést, mind a valós idejű adatfigyelést. Ez a fejlesztés kiküszöböli az értékek közvetlen leolvasásának kellemetlenségeit a készüléken.

A távirányító régi és új verziói nem kompatibilisek.

#### 4.2.12. Akkumulátor és töltés

Ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony, különösen, ha a feszültsége 5,4 V alatt van, a mérleg az LB felirat megjelenítésével riaszt. A mérleget most fel kell tölteni. Ha az akkumulátor feszültsége 5,25 V alá esik, a mérleg alvó üzemmódba kapcsol. Ismételten az U5.2 felirat jelenik meg, és a berregő azonnal riasztási hangot ad. Ezután a mérleget fel kell tölteni.

A mérleg automatikusan kikapcsol, miután 20 alkalommal megjelenítette az „LB” feliratot töltés nélkül. A mérleg kikapcsolt állapotban vagy működés közben is tölthető. Az akkumulátor teljes feltöltése körülbelül 8 órát vesz igénybe. Teljes feltöltés után a mérleg automatikusan leállítja a töltést, és a feszültség megjelenik a kijelzőn, amikor bekapcsolja a mérleget.

### 4.3. Tisztítás és karbantartás

#### 4.3.1. Általános utasítások

- a) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- b) A készülék tisztítása után az összes alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- c) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- d) Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
- e) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyságának ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- f) Ne hagyja az akkumulátort a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- g) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- h) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.
- i) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítóval, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ezek károsíthatják a készüléket.

#### 4.3.2. Elemek és újratölthető akkumulátorok biztonságos eltávolítása

A használt elemeket a beszerelésükhöz hasonló módon kell eltávolítani a készülékből. Az elemeket hasznosítsa újra.

#### 4.3.3. Használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékkezelő rendszerekbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a rajtuk található jelöléseknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítás mellett döntesz, jelentősen hozzájárulsz környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

#### 4.3.4. Hibaelhárítás

3. táblázat: Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Bekapcsolás után nincs reakció	Lemerült akkumulátor	Cseréljen új akkumulátort
	A csatlakoztatható akkumulátor meglazul	Javítsa meg a laza dugót
Terhelés nélkül nem „0.0”.	Rövid bemelegedési idő bekapcsolás után	15 perces bemelegítés
	A mérleg használat közben a csoporton fekszik.	Kérjük, függesse fel a függőmérleget függőlegesen
Automatikus kikapcsolás bekapcsolás után	Rendkívül alacsony feszültségű akkumulátor, automatikus kikapcsolási feszültség 5,4 V	Kérjük, azonnal töltsse fel az akkumulátort
Töltési hiba	Hibás akkumulátor	Cserélje ki az akkumulátort
	Rossz érintkezés a töltődugó és a konnektor között, vagy sérült dugó/aljzat	Cserélje ki a töltődugót vagy a töltőaljzatot
Instabil súlyérték	Érzékeny vagy hibás mérőcella	Cseréljen ki egy új mérőcellát
	Víz a mérlegben, vagy nedves a mérleg	Kérjük, a mérleget száraz helyen tárolja
A töltésjelző lámpa nem világít	Sérült adapter	Cseréljen ki egy új adaptert
	Az adapter érintkezési hibája	Ellenőrizd a konnektort, és dugd be újra
Be- vagy kikapcsolás hiba	A BE/KI gomb beragadt, vagy rossz az érintkezés	Ellenőrizze és cserélje ki a gombot
Ismételje meg a feszültség kijelzését	A lekérdező gomb beragadt vagy rövidzárlatos	Ellenőrizze és cserélje ki a gombot



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om oversættelsens nøjagtighed, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniske data

Tabel 1: Produktets tekniske data – fejlområde

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Kranvægt	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nominel kapacitet	3000 kg	5000 kg
Opløsning (Standard)	1/3000	1/2500
Standarddivision (e)	1 kg	2 kg
Højopløsningsafdeling	500 g	1 kg
Maksimal kapacitet	3000 kg	5000 kg
Min. kapacitet	20 dage	20 dage
Nulstillingsområde	±60 dage	±60 dage
Tareringsområde	Maks.	Maks.
Nulstillingsområde	±0,5d	±0,5d
Begræns visning	Maks. + 9 dage	Maks. + 9 dage
Nøjagtighedsklasse	OIML III	
Skærm	Superlys 5-cifret 30 mm LED	
Manuelt nulstillings-/tareringsområde	100% FS	
Overbelastningsalarm	100% FS+100e	
Strømkilde	6V/4Ah genopladeligt blybatteri	
Adapter	DC12V, 1000mA	
Arbejdstemperatur	-10°C~ 70°C	
Arbejdsfugtighed	≤90% RF ved driftstemperatur under 20°C	

\* Bemærk: e=d=standarddivision

Tabel 2: Produktets tekniske data - hovedspecifikationer

Vægt (beskrevet som e)	Fejlområde	
	Udgående inspektion	Inspektion efter reparation
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

### **BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

### 2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	<b>ADVARSEL!</b> eller <b>FORSIGTIG!</b> eller <b>HUSK!</b> Gælder for den givne situation. (generelt advarselstegn)
	ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!



**OBS! TEGNINGER I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.**

## 3. Brugssikkerhed



**ADVARSEL! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.**

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner for at henvise til:

Kranvægt

### 3.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- b) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.
- c) ADVARSEL! LIVSFARE! Nedsænk aldrig enheden i vand eller andre væsker under rengøring.
- d) Brug ikke enheden i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
- e) Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

### 3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke enheden og rapportere det til en supervisor.
- b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, bedes du kontakte producentens servicecenter.
- c) Kun producentens servicecenter må reparere produktet. Forsøg ikke selv at udføre reparationer!
- d) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- e) Opbevar denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen gives videre sammen med den.
- f) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- h) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.



**OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.**

### 3.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.

- b) Apparatet må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannet, bekendt med denne manual og oplært inden for arbejdsmiljø og sikkerhed.

### 3.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rette værktøj til den givne opgave. Et korrekt valgt apparat vil udføre den opgave, det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes med tænd-/slukknappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- c) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal det kontrolleres for generelle skader, især for bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre drift. Hvis der opdages skader, skal apparatet afleveres til reparation før brug.
- d) Reparation eller vedligeholdelse af apparatet skal udføres af kvalificerede personer, kun med originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
- f) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal anvendes, overholdes.
- g) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at virke under brug på grund af overdreven belastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
- h) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre ophobning af genstridigt snavs.
- i) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- j) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.



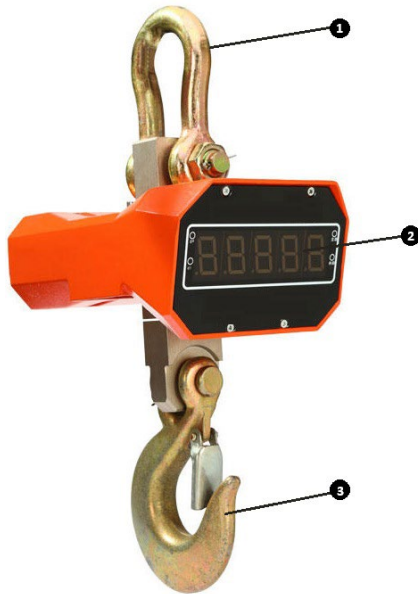
**OBS! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE DESIGN OG DENS BESKYTTELSSEFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.**

## 4. Brugsbetingelser

Produktet er designet til at måle vægten af elementer, der hænger på kroge.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

## 4.1. Beskrivelse af apparatet



- 1) Bøjle
- 2) Kontrolpanel med vægt
- 3) Krog

### 4.1.1. PRODUKTEGENSKABER

- 1) Lavt strømforbrug

Vægten kan understøtte kontinuerlig drift i over 100 timer. Den har et beskyttelseskredsløb for at forhindre batteriskader forårsaget af overopladning og overafledning og for at forlænge batteriets levetid.

- 2) Spændingsovervågning

Vægten viser den faktiske spænding under opstartsprocessen og har alarm for lavt batteriniveau og sluk-funktioner.

- 3) Overbelastningsbeskyttelse

Når belastningen overstiger 100 % FS plus 100e af fuld skala, vil den alarmere brugeren ved at vise "-OUE-". Når belastningen er over 200 % af fuld skala, viser vægten "LOC-" og gemmer overbelastningsregistreringen i systemet.

- 4) Automatisk lagring og forespørgselsfunktion

Vægten kan automatisk gemme 60 vægtposter, som brugeren kan forespørge om. Den vil slette posterne, når hukommelsen er fuld, og registrere nye vægte. Data går ikke tabt, når strømmen er slukket.

- 5) Softwarekalibrering

Vægten har avanceret software, der understøtter hurtig, nem og bekvem kalibrering.

6) Automatisk tarering

Vægten vil automatisk tarere efter tænding, hvis der er en beholder fyldt.

7) Strømbesparelse

Vægten går i strømsparetilstand efter 5 minutters inaktivitet. Den slukker automatisk efter 30 minutters inaktivitet.

## 4.2. Brug af enhed

### 4.2.1. Forholdsregler

Produktet er et præcist måleinstrument. Sikkerhedsforanstaltninger skal altid følges, herunder følgende:

- 1) Overskrid ikke den maksimale vægtpacitet.
- 2) Løft og sænk varer lodret. Træk ikke varer.
- 3) Kontrollér venligst, om skruer, bolte og låseringe er løsnede eller frakoblede før brug for at sikre sikkerhed og nøjagtig måling.
- 4) Undgå intensiv påvirkning og langvarig opfangning af regn. Ved udendørs brug skal kranvægten slukkes, hvis der er torden.
- 5) Ved arbejde under høje temperaturer bør du købe en kranvægt, der tåler høje temperaturer. Afstanden mellem kranvægtens bund og den ophængte varmekilde bør være mere end 1600 mm. Temperaturen ved vejning af genstande bør ikke være højere end 180 °C, og langvarigt arbejde under høje temperaturer er forbudt.
- 6) Overbelast ikke for at undgå beskadigelse af sensoren. Når vægten når 120 % FS, vil systemet afgive en alarmlyd. Fjern straks den overbelastede vægt.
- 7) Oplad batteriet generelt én gang om måneden, selv når det ikke er i brug, for at undgå batteriskade forårsaget af selvafladning.

### 4.2.2. Tænd strømforsyningen

Kontroller, at kroge ikke indeholder varer, drej den mekaniske kontakt bag på vægten til ON-positionen, og tryk på knappen [ON/OFF] på frontpanelet. Systemet vil gå i selvkontroltilstand med følgende fem visninger.

- 1) Det første display er softwarens versionsnummer. F.eks. UER 2.0
- 2) Det andet display er alle indikationssymboler for at kontrollere, om der er et ufuldstændigt slag, og om indikatorlamperne kan lyse.
- 3) Det tredje display er kapaciteten. For eksempel betyder 1000, at den maksimale kapacitet er 1000 kg.
- 4) Det fjerde display er spændingsdisplayet. F.eks. betyder U6.3, at den aktuelle spænding er 6,3 V.

- 5) Endelig viser den 0,0 og er klar til vejning.
- 6) Brug ikke kranvægten (LED) under høj lysstyrke (f.eks. direkte sollys), og bekræft venligst, om displayet er klart, når den er tændt.

#### 4.2.3. Vejning

Når vægten stabiliserer sig, viser den "0.0", og den stabile indikatorlampe lyser. Derefter er vægten klar til vejning. (**Bemærk:** Det anbefales at give vægten 15 minutters opvarmningstid, før vejningen påbegyndes)

Placer lasten, vægten viser vægtværdien efter 4-5 sekunder, og den stabile lampe lyser.

**Bemærk:** Vægten vil alarmere brugeren ved at vise "-OUE-", når belastningen overstiger 100% FS plus 100e. Når belastningen overstiger 200% FS, låser systemet automatisk og viser "LOC-". Overbelastningsregistreringen gemmer systemet og viser "UP200" ved genstart.

#### 4.2.4. Nul

Vægtvinduet viser ikke "0", når vægten er aflastet. Tryk venligst på tasten [ZERO] eller tryk på knappen [D] på fjernbetjeningen.

#### 4.2.5. Hukommelse og forespørgsel

Tryk på [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjernbetjeningen, dataene gemmes i vægten.

Tryk på [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjernbetjeningen i fire sekunder for at vise "his". Tryk på [MEMORY/QUERY] én efter én for at vise historiske data én efter én.

Tryk på [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjernbetjeningen, eller statisk indlæsning i fire sekunder, forlader forespørgseltilstanden.

#### 4.2.6. Hold nede og ryd

Tryk på [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjernbetjeningen, og de aktuelle data låses. Derefter blinker dataene. Tryk på [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjernbetjeningen igen, og de låste data slettes. Tryk på [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjernbetjeningen i fire sekunder, og "del" vises, og de historiske data slettes.

#### 4.2.7. Sluk strømforsyningen

Når du er færdig med operationen, skal du trykke på knappen [ON/OFF] i 2 sekunder for at gå i sluk-tilstand, hvorefter "-OFF-" vises. Sluk for strømmen, når du har løsnet nøglen. Eller tryk på knappen [D] på fjernbetjeningen i mere end 3 sekunder og løs den for at slukke, når vægten viser "-OFF-".

Sluk for den mekaniske kontakt på bagsiden, hvis du ikke bruger kranvægten i længere tid.

#### 4.2.8. Tara og enhedskonvertering

Tryk på [UNIT/TARE] eller knappen [C] på fjernbetjeningen. Den viser "0", og tara-indikatorlampen lyser.

Ændring af enhed fra "kg" til "lb" ved hjælp af knapperne på frontpanelet:

Tryk på [UNIT/TARE] i fire sekunder. Den viser først "Lo9", og tryk derefter (uden at slippe knappen [UNIT/TARE]) på knappen [MEMORY/QUERY]. Slip nu knappen [UNIT/TARE], og displayet viser "Lb", og slip derefter knappen [MEMORY/QUERY]. Indikatorlampen "lb" lyser.

Ændring af enheden fra "lb" til "kg" udføres på samme måde som beskrevet ovenfor.

Ændring af enheden fra "kg" til "lb" ved hjælp af knapperne på fjernbetjeningen: Tryk på knapperne [C] og [A] samtidigt i fire sekunder. Displayet viser "Lo9". Slip begge knapper, og displayet viser "Lb". Indikatorlampen "lb" lyser.

Ændring af enheden fra "lb" til "kg" udføres på samme måde som beskrevet ovenfor.

#### 4.2.9. Kalibrering

Forsøg ikke at kalibrere uden en standardvægt.

- 1) Tænd kranvægten. Når "0.000" er vist, skal du trykke på [ON/OFF] og [QUERY], indtil displayet viser "-----". Slip derefter hånden, hvorefter "SYS" vises.
- 2) Tryk på [QUERY], hvorefter "CAL-1" vises.
- 3) Tryk på [ON/OFF], hvorefter kapaciteten vises. Du kan indtaste vægten ved at trykke på knappen [QUERY] og [ON/OFF] på følgende måde: Tryk på knappen [QUERY] for at øge det blinkende tal med én (cirkuler fra 0 til 9), og tryk på knappen [ON/OFF] for at flytte det blinkende tal mod venstre (f.eks. hvis vægten er 3000 kg, skal du indtaste 03000).
- 4) Efter indstillingen af vægten kan du trykke på [on/off] i tre sekunder, hvorefter "C1" vises. Sluk vægten. Når den konstante lampe lyser, skal du trykke på [QUERY], og tallene vises tilfældigt. Når tallene er konstante, vises vægten af vægten. Kalibreringen er nu færdig.

**Bemærk: Hvis du har brug for at justere systemindstillingerne, skal du først udføre indstillingerne (se afsnit 4.2.10. *Indstilling af system*) og derefter udføre kalibreringen.**

#### 4.2.10. Indstilling af systemet

Tænd kranvægten. Når "0.000" er vist, tryk på [ON/OFF] og [QUERY], indtil displayet viser "-----". Slip derefter hånden, hvorefter "SYS" vises.

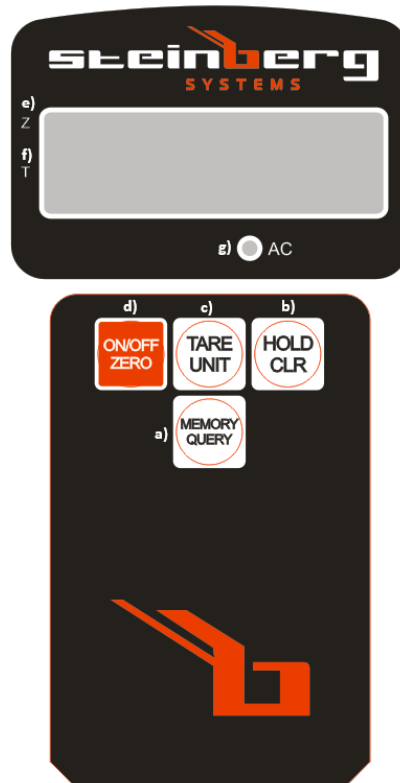
Tryk på [QUERY]. Når "SCALE" vises, og du trykker på [ON/OFF], vises "00000". Kapacitetsindstillingen er nu aktiveret.

Tryk på knappen [QUERY] for at øge det blinkende tal med én (cirkulerer fra 0 til 9), og tryk på knappen [ON/OFF] for at flytte det blinkende tal mod venstre (f.eks. hvis kapaciteten er 3000 kg, indtaster du 03000), tryk derefter på [ON/OFF] i tre sekunder, og "SCALE" vises. Dette betyder, at kapaciteten er bekræftet.

Tryk på [QUERY], så vises "DEC", tryk derefter på [ON/OFF], og "00000" vises. Tryk på [QUERY] for at flytte radixpunktet mod venstre. Tryk derefter på [ON/OFF] for at vælge; "DEC" vises (f.eks. hvis nøjagtigheden er 0,5 kg, kan du vælge 0000,0; hvis nøjagtigheden er 1 kg, kan du vælge 00000). Tryk på [QUERY], og "PL-DE" vises. Tryk på [ON/OFF], så vises "N1". Tryk på [QUERY] for at vælge "N1" eller "N2" (N1 betyder, at nøjagtigheden er enheden fra 1 til 9, og N2 betyder, at det er en dekade fra 10 til 19), og tryk derefter på [ON/OFF] for at afslutte. Den vil derefter vise "PL – DE". Hvis du kun ønsker et eller to datapunkter, og du vil afslutte halvvejs, skal du trykke på [ON/OFF], indtil displayet viser "End", og den vil vende tilbage til vejtilstand.

Tryk på [QUERY], hvorefter "CLASS" vises. Tryk derefter på [ON/OFF], hvorefter "1" vises. Tryk på [QUERY] for at VÆLGE "1", "2", "5", og tryk derefter på [ON/OFF] for at afslutte. "CLASS" vises. Hvis du kun ønsker et eller to datapunkter, og du vil afslutte halvvejs, skal du trykke på [ON/OFF], indtil displayet viser "End", hvorefter vægten vender tilbage til vejtilstand. Hvis du ikke har brug for kalibrering nu, kan du slukke vægten og derefter tænde den igen. Hvis du har brug for kalibrering, skal du trykke på [QUERY]; der vises "CAL". Næste trin er det samme som instruktionerne i ovenstående afsnit 4.2.9. *Kalibrering*.

#### 4.2.11. Fjernbetjening



- a) Hukommelse og forespørgsel
- b) Hold og ryd
- c) Tara og enhedskonvertering
- d) Nul og ON/OFF
- e) Nul
- f) Tara
- g) AC

Den håndholdte fjernbetjening er blevet opgraderet med et indbygget display, der muliggør både fjernbetjening og overvågning af data i realtid. Denne forbedring eliminerer besværet med at skulle aflæse værdier direkte på enheden.

Den gamle og den nye version af fjernbetjeningen er ikke kompatible.

#### 4.2.12. Batteri og opladning

Når der er lav strøm i batteriet, især når spændingen er mindre end 5,4 V, vil vægten alarmere ved at vise LB. Vægten skal oplades nu. Når batteriet er mindre end 5,25 V, vil vægten gå i dvaletilstand. Den vil gentage visningen af U5.2, og summeren vil straks udsende en alarmlyd. Derefter skal vægten oplades.

Vægten slukker automatisk efter at have vist "LB" 20 gange uden opladning. Den kan oplades, uanset om vægten er slukket eller under drift. Det tager cirka 8 timer at oplade batteriet helt. Efter en fuld opladning stopper vægten automatisk med at oplade, og spændingen vises, når du tænder vægten.

### 4.3. Rengøring og vedligeholdelse

#### 4.3.1. Generelle instruktioner

- a) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- b) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres helt, før den bruges igen.
- c) Opbevar enheden et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- d) Spray ikke enheden med en vandstråle eller nedsænk den i vand.
- e) Enheden skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dens tekniske effektivitet og finde eventuelle skader.
- f) Lad ikke batteriet sidde i enheden, hvis den ikke skal bruges i længere tid.
- g) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- i) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.

#### 4.3.2. Sikker fjernelse af batterier og genopladelige batterier

Brugte batterier skal fjernes fra enheden på samme måde som de er monteret. Genbrug batterier.

#### 4.3.3. Bortskaffelse af brugte apparater

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affald. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, instruktionsmanualen og emballagen. Den plastik, der er brugt til at fremstille enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres markeringer. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

#### 4.3.4. Problemløsning

*Tabel 3: Fejlfinding*

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Løsning</b>
Ingen reaktion efter tænding	Fuldt batteri	Udskift et nyt batteri
	Det tilsluttede batteri bliver løst	Reparer det løse stik
Det er ikke "0,0" uden belastning	Kort opvarmningstid efter tænding	Opvarmning i 15 minutter
	Vægten ligger på gruppen under brug	Hæng hængevægten lodret
Slukker automatisk efter tænding	Ekstremt lav batterispænding, automatisk sluk-spænding 5,4V	Oplad batteriet med det samme
Fejl under opladning	Defekt batteri	Udskift batteriet
	Dårlig kontakt mellem opladningsstikket og stikkontakten, eller et beskadiget stik/stikkontakt	Udskift opladningsstikket eller stikkontakten
Ustabil vægtværdi	Følsom vejecelle eller defekt vejecelle	Udskift en ny vejecelle
	Vand inde i vægten eller en fugtig vægt	Opbevar vægten et tørt sted
Opladningslampen lyser ikke	Beskadiget adapter	Udskift en ny adapter
	Kontaktfejl på adapteren	Kontroller stikkontakten og sæt den i igen
Fejl ved tænding eller sluk	TÆND/SLUK-knappen sidder fast eller er dårlig kontakt	Kontroller og udskift knappen
Gentag visning af spændingen	Forespørgselsknappen sidder fast eller kortsluttes	Kontroller og udskift knappen



Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaathan, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyin version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

## 1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot – virhealue

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Nosturivaaka	
Malli	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nimelliskapasiteetti	3000 kg	5000 kg
Resoluutio (vakio)	1/3000	1/2500
Standardijako (e)	1 kg	2 kg
Korkean resoluution jako	500 grammaa	1 kg
Maksimikapasiteetti	3000 kg	5000 kg
Minimikapasiteetti	20 päivää	20 päivää
Nolla-alue	±60d	±60d
Taara-alue	Maksi	Maksi
Nollaseuranta-alue	±0,5d	±0,5d
Raja-arvon näyttö	Maks. + 9 päivää	Maks. + 9 päivää
Tarkkuusluokka	OIML III	
Näyttö	Erittäin kirkas 5-numeroinen 30 mm:n LED	
Manuaalinen nollaus-/taarausalue	100 % vapaata tilaa	
Ylikuormitushälytys	100 % vapaata tilaa + 100 e	
Virtalähde	6 V / 4 Ah ladattava lyijy Akku	
Adapteri	12 V tasavirta, 1000 mA	
Käyttölämpötila	-10°C~ 70°C	
Työskentelykosteus	≤90 % suhteellinen kosteus alle 20 °C:n käyttölämpötilassa	

\* **Huomautus:** e=d=standardijako

Taulukko 2: Tuotteen tekniset tiedot - tärkeimmät ominaisuudet

Paino (kuvattu e:nä)	Virhealue	
	Lähtevä tarkastus	Tarkastus korjauksen jälkeen
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA  
PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

### 2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	<b>VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS!</b> Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	<b>HUOMIO!</b> Sähköiskuvaara!



**HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.**

## 3. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.**

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Nosturivaaka

### 3.1. Sähköturvallisuus

- a) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- b) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- c) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
- d) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
- e) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

### 3.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- b) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote tarkoituksenmukaisesti, tai jos havaitset siinä vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- c) Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- d) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- e) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- f) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- g) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- h) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



**MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.**

### 3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

- b) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.

### 3.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos sen "ON/OFF"-kytkin ei toimi kunnolla (laite ei kytkeydy päälle eikä pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne tulee korjata ennen niiden käyttöä.
- c) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- d) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- e) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- f) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- g) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- h) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- i) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- j) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.



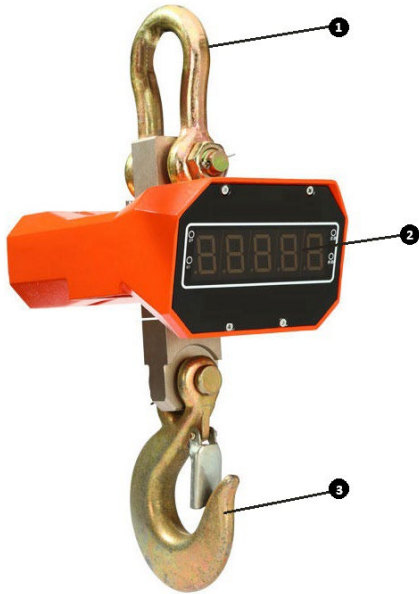
**HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.**

## 4. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on suunniteltu mittaamaan koukkuun ripustettujen elementtien painoa.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

## 4.1. Laitteen kuvaus



- 1) Kahva
- 2) Ohjauspaneeli ja vaaka
- 3) Koukku

### 4.1.1. TUOTTEEN OMINAISUUDET

- 1) Alhainen virrankulutus

Vaaka kestää jatkuvaa käyttöä yli 100 tuntia. Siinä on suojauspiiri, joka estää akun vaurioitumisen ylilatauksen ja ylipurkautumisen vuoksi ja pidentää akun käyttöikää.

- 2) Jännitenäyttö

Vaaka näyttää todellisen jännitteen käynnistyksen aikana ja siinä on akun heikon varauksen hälytys ja virrankatkaisutoiminto.

- 3) Ylikuormitussuoja

Kun kuorma ylittää 100 % täyden asteikon arvosta ja 100 e täydestä asteikosta, vaaka hälyttää käyttäjää näyttämällä "-OUE-". Kun kuorma on yli 200 % täydestä asteikosta, vaaka näyttää "LOC-" ja tallentaa ylikuormitustietueen järjestelmään.

- 4) Automaattinen tallennus- ja kyselytoiminto

Vaaka voi tallentaa automaattisesti 60 merkintää painosta käyttäjän haettavaksi. Se tyhjentää tiedot, kun muisti on täynnä, ja tallentaa uudet painot. Tiedot eivät katoa, kun virta katkaistaan.

- 5) Ohjelmistokalibrointi

Vaaka on varustettu edistyneellä ohjelmistolla, joka tukee nopeaa, rajua ja kätevää kalibrointia.

6) Automaattinen taaraus

Vaaka taaraa automaattisesti virran kytkemisen jälkeen, jos siinä on astioita.

7) Virransäästö

Vaaka siirtyy virransäästötilaan 5 minuutin käyttämättömyyden jälkeen. Se sammuu automaattisesti 30 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.

## 4.2. Laitteen käyttö

### 4.2.1. Varotoimet

Tuote on tarkka mittauslaite. Turvaohjeita on aina noudatettava, mukaan lukien seuraavat:

- 1) Älä ylitä suurinta sallittua painokapasiteettia.
- 2) Nosta ja laske tavaroita pystysuunnassa. Älä raahaa tavaroita.
- 3) Tarkista ennen käyttöä, että ruuvit, pultit ja lukkorengaat ovat löysällä tai irti, turvallisuuden ja tarkan mittauksen varmistamiseksi.
- 4) Vältä voimakkaita iskuja ja pitkiä sateen kertymiä. Ulkona käytettäessä sammuta nosturivaaka ukkosen aikana.
- 5) Korkeissa lämpötiloissa työskennellessä on hankittava korkean lämpötilan nosturivaaka. Nosturivaakan pohjan ja ripustetun lämmönlähteen välisen etäisyyden tulee olla yli 1600 mm. Punnituslämpötilan ei tulisi olla yli 180 °C, ja pitkäaikainen työskentely korkeissa lämpötiloissa on kielletty.
- 6) Älä ylikuormita anturia, jotta se ei vaurioidu. Kun paino saavuttaa 120 % vapaasta painosta, järjestelmä antaa hälytysäänen. Poista ylikuormitus välittömästi.
- 7) Lataa akku yleensä kerran kuukaudessa, vaikka sitä ei käytettäisikään, välttääksesi akun itsepurkautumisen aiheuttamat vauriot.

### 4.2.2. Virta päälle

Tarkista, ettei kourussa ole tavaroita, käännä vaa'an takana oleva mekaaninen kytkin ON-asettoon ja paina etupaneelin [ON/OFF]-painiketta. Järjestelmä siirtyy itsetarkistustilaan, jossa näkyy seuraavat viisi näyttöä.

- 1) Ensimmäisenä näkyy ohjelmiston versionumero. Esim. UER 2.0
- 2) Toisella näytöllä näkyvät kaikki symbolit, joilla tarkistetaan, onko kyseessä epätäydellinen isku ja voivatko merkkivalot syttyä.
- 3) Kolmas näyttö on kapasiteetti. Esimerkiksi 1000 tarkoittaa, että enimmäiskapasiteetti on 1000 kg.
- 4) Neljäs näyttö on jännitennäyttö. Esim. U6.3 tarkoittaa, että nykyinen jännite on 6,3 V.
- 5) Lopuksi se näyttää 0,0 ja vaaka on valmis punnitukseen.

- 6) Älä käytä nosturivaakaa (LED) voimakkaassa valossa (kuten suorassa auringonpaisteessa) ja varmista, että näyttö on selkeä virran kytkemisen jälkeen.

#### 4.2.3. Punnitustoiminto

Kun vaaka vakautuu, siinä näkyy "0.0" ja vakaan tilan merkkivalo syttyy. Tämän jälkeen vaaka on valmis punnitukseen. (**Huomaa:** on suositeltavaa antaa vaa'an lämmitä 15 minuuttia ennen punnituksen aloittamista.)

Aseta kuorma vaa'alle. Vaaka näyttää painoarvon 4–5 sekunnin kuluttua ja vakaan tilan merkkivalo syttyy.

**Huomautus:** Vaaka hälyttää käyttäjää näyttämällä "-OUE-", kun kuorma ylittää 100 % FS + 100e. Kun kuorma ylittää 200 % FS, järjestelmä lukittuu automaattisesti ja näyttää "LOC-". Se tallentaa ylikuormitustietueen järjestelmään ja näyttää "UP200" uudelleenkäynnistyksen yhteydessä.

#### 4.2.4. Nollaus

Painoikkuna ei näytä "0":aa, kun vaaka on tyhjä. Paina [ZERO]-painiketta tai kaukosäätimen [D]-painiketta.

#### 4.2.5. Muisti ja kysely

Paina kaukosäätimen [MEMORY/QUERY]- tai [A]-painiketta, jolloin vaa'alle tallennetut tiedot tulevat näkyviin.

Paina [MEMORY/QUERY]- tai [A]-painiketta neljän sekunnin ajan, jolloin näkyviin tulee "his"; paina [MEMORY/QUERY]-painiketta yksi kerrallaan, jolloin historiatiedot tulevat näkyviin.

Paina [MEMORY/QUERY]- tai [A]-painiketta tai staattisen kuorman pysäytyspainiketta neljän sekunnin ajan, jolloin vaaka poistuu kyselytilasta.

#### 4.2.6. Pidä pohjassa ja tyhjennä painike

Paina kaukosäätimen [HOLD/CLR]- tai [B]-painiketta, niin nykyiset tiedot lukitaan. Kun tiedot vilkkuvat, paina kaukosäätimen [HOLD/CLR]- tai [B]-painiketta uudelleen, niin lukitut tiedot vapautetaan. Paina kaukosäätimen [HOLD/CLR]- tai [B]-painiketta neljän sekunnin ajan, jolloin näytössä näkyy "del" ja historiatiedot poistetaan.

#### 4.2.7. Virran katkaiseminen

Kun olet lopettanut toiminnon, paina [ON/OFF]-painiketta kahden sekunnin ajan siirtyäksesi virrankatkaisutilaan, jolloin näytössä näkyy "-OFF-". Katkaise virransyöttö löysäämällä avainta. Tai paina kaukosäätimen [D]-painiketta yli kolmen sekunnin ajan ja löysää se katkaistaksesi virran, kun näytössä näkyy "-OFF-".

Sammuta vaaka takana oleva mekaaninen kytkin, jos et käytä nosturivaakaa pitkään aikaan.

#### 4.2.8. Taara ja yksikön muuntaminen

Paina kaukosäätimen [UNIT/TARE]- tai [C]-painiketta, jolloin näytössä näkyy "0" ja taaran merkkivalo syttyy.

Yksikön vaihtaminen "kg":sta "lb":ään etupaneelin painikkeilla:

Paina [UNIT/TARE]-painiketta neljän sekunnin ajan, jolloin näytössä näkyy ensin "Lo9", ja paina sitten (vapauttamatta [UNIT/TARE]-painiketta) [MEMORY/QUERY]-painiketta. Vapauta nyt [UNIT/TARE]-painike, jolloin näytössä näkyy "Lb", ja vapauta sitten [MEMORY/QUERY]-painike. Merkkivalo "lb" syttyy.

Yksikön vaihtaminen "lb":stä "kg":aan tapahtuu samalla tavalla kuin edellä on kuvattu.

Yksikön vaihtaminen "kg":sta "lb":ksi kaukosäätimen painikkeilla: Paina painikkeita [C] ja [A] samanaikaisesti neljän sekunnin ajan. Näytölle tulee "Lo9". Vapauta molemmat painikkeet, jolloin näytölle tulee "Lb". Merkkivalo "lb" syttyy.

Yksikön vaihtaminen "lb":stä "kg":ksi tapahtuu samalla tavalla kuin yllä.

#### 4.2.9. Kalibrointi

Älä yritä kalibrointia ilman vakiopainoa.

- 1) Käynnistä nosturivaaka. Kun näytössä on "0.000", paina [ON/OFF] ja [QUERY], kunnes näytössä näkyy "-----". Irrota sitten kätesi, jolloin näytössä näkyy "SYS".
- 2) Paina [QUERY], jolloin näytössä näkyy "CAL-1".
- 3) Paina [ON/OFF]-painiketta, jolloin näyttöön tulee kapasiteetti. Voit syöttää punnituspainon painamalla [QUERY]- ja [ON/OFF]-painikkeita seuraavasti: paina [QUERY]-painiketta lisätäksesi vilkkuvaa numeroa yhdellä (pyöritä 0:sta 9:ään) ja paina [ON/OFF]-painiketta siirtääksesi vilkkuvaa numeroa vasemmalle ympyrään (esim. jos punnituspaino on 3000 kg, syötä 03000).
- 4) Punnitusasetuksen jälkeen voit painaa [on/off]-painiketta kolmen sekunnin ajan, jolloin näyttöön tulee "C1". Keskeytä punnitus. Kun tasainen merkkivalo palaa, paina [QUERY]-painiketta, jolloin numerot muuttuvat satunnaisiksi. Kun numerot palaavat tasaisesti, näyttöön tulee punnituspaino. Kalibrointi on nyt valmis.

**Huomautus: Jos järjestelmäasetuksia on tarpeen säätää, tee ensin asetukset (katso alla oleva kohta 4.2.10. Järjestelmän asetukset) ja suorita sitten kalibrointi.**

#### 4.2.10. Järjestelmän asetukset

Käynnistä nosturivaaka. Kun näytössä näkyy "0.000", paina [ON/OFF] ja [QUERY], kunnes näytössä näkyy "-----". Irrota sitten kätesi, jolloin näytössä näkyy "SYS".

Paina [QUERY]. Kun näytössä näkyy "SCALE", paina [ON/OFF], jolloin näytössä näkyy "00000". Nyt vaaka on siirtynyt kapasiteetin asetustilaan.

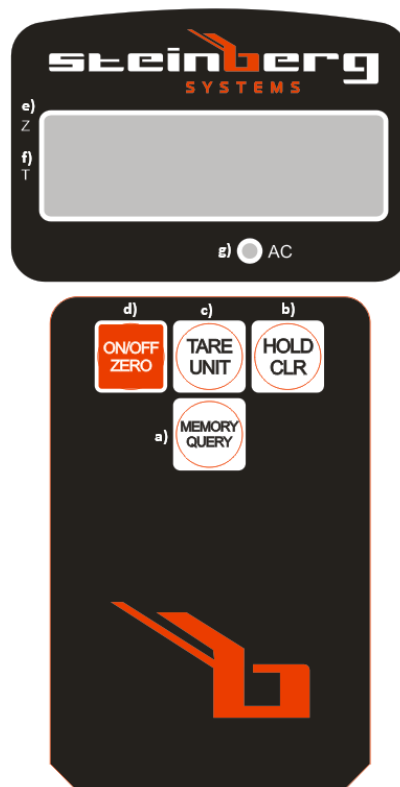
Paina [QUERY]-painiketta lisätäksesi vilkkuvaa numeroa yhdellä (kierto 0:sta 9:ään) ja paina [ON/OFF]-painiketta siirtääksesi vilkkuvaa numeroa vasemmalle ympyrään (esim. jos kapasiteetti on 3000 kg, syötä 03000). Paina sitten [ON/OFF]-painiketta kolmen sekunnin ajan, jolloin näytössä näkyy "SCALE". Tämä tarkoittaa, että kapasiteetti on vahvistettu.

Paina [QUERY], jolloin näytössä näkyy "DEC", paina sitten [ON/OFF], jolloin näytössä näkyy "00000". Paina [QUERY] siirtääksesi kantapistettä vasemmalle. Paina sitten [ON/OFF] valitaksesi; Näyttöön tulee "DEC" (esim. jos jako on 0,5 kg, voit valita 0000,0; jos jako on 1 kg, voit valita 00000). Paina [QUERY], jolloin näytölle tulee "PL-DE". Paina [ON/OFF], jolloin näytölle tulee "N1". Paina [QUERY] valitaksesi "N1" tai "N2" (N1 tarkoittaa, että jako on yksikkö 1–9 ja N2 tarkoittaa, että se on dekadit 10–19), ja poistu sitten painamalla [ON/OFF]. Näyttöön tulee

sitten "PL – DE". Jos haluat vain yhden tai kaksi datapistettä ja haluat lopettaa kesken kaiken, paina [ON/OFF], kunnes näytössä näkyy "End", jolloin laite palaa punnitustilaan.

Paina [QUERY], jolloin näytössä näkyy "CLASS" (luokka). Paina sitten [ON/OFF], jolloin näytössä näkyy "1". Paina [QUERY] VALITAKSESI "1", "2" tai "5" ja poistu painamalla [ON/OFF], jolloin näytössä näkyy "CLASS" (luokka). Jos haluat vain yhden tai kaksi datapistettä ja haluat lopettaa kesken kaiken, paina [ON/OFF], kunnes näytössä näkyy "End" (loppu), jolloin vaaka palaa punnitustilaan. Jos et tarvitse kalibrointia nyt, voit sammuttaa vaa'an ja kytkeä sen sitten takaisin päälle. Jos tarvitset kalibrointia, paina [QUERY], jolloin näytössä näkyy "CAL". Seuraava vaihe on sama kuin yllä olevassa osiossa 4.2.9. *Kalibrointi*.

#### 4.2.11. Kaukosäädin



- a) Muisti ja kysely
- b) Pito ja tyhjennys
- c) Taara ja yksikön muunnos
- d) Nollaus ja ON/OFF
- e) Nollaus
- f) Taara
- g) AC

Kädessä pidettävää kaukosäädintä on päivitetty sisäänrakennetulla näytöllä, joka mahdollistaa sekä etäkäytön että reaaliaikaisen tietojen seurannan. Tämä parannus poistaa arvojen lukemisen suoraan laitteesta vaivan.

Kaukosäätimen vanhat ja uudet versiot eivät ole yhteensopivia.

#### 4.2.12. Akku ja lataus

Kun akun varaus on heikko, erityisesti kun jännite on alle 5,4 V, vaaka hälyttää näyttämällä tekstin LB. Vaaka on ladattava nyt. Kun akun jännite on alle 5,25 V, vaaka siirtyy lepotilaan. Näytössä näkyy toistuvasti teksti U5.2 ja summeri antaa hälytysäänen välittömästi. Tämän jälkeen vaaka on ladattava.

Vaaka sammuu automaattisesti, kun siinä näkyy "LB" 20 kertaa ilman latausta. Se voidaan ladata riippumatta siitä, onko vaaka sammutettu vai käytössä. Akun lataaminen täyteen kestää noin 8 tuntia. Täyden latauksen jälkeen vaaka lopettaa latauksen automaattisesti ja jännite tulee näkyviin, kun vaaka kytketään päälle.

### 4.3. Puhdistaminen ja huolto

#### 4.3.1. Yleiset ohjeet

- a) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- b) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- d) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- e) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- f) Älä jätä akkua laitteeseen, jos sitä ei käytetä pidempään aikaan.
- g) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- h) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- i) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

#### 4.3.2. Paristojen ja ladattavien akkujen turvallinen poistaminen

Käytetyt paristot on irrotettava laitteesta samalla tavalla kuin ne asennettiin. Kierrätä paristot.

#### 4.3.3. Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

## 4.3.4. Ongelmien ratkaiseminen

Taulukko 3: Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei reaktiota käynnistyksen jälkeen	Tyhjä akku	Vaihda uusi akku
	Liitettävä akku irtoaa	Korjaa löysä pistoke
Se ei ole "0.0" ilman kuormaa	Lyhyt lämmitysaika käynnistyksen jälkeen	Lämmitysaika 15 minuuttia
	Vaaka on vaa'an päällä käytön aikana	Ripusta vaaka pystysuoraan
Sammuu automaattisesti käynnistyksen jälkeen	Erittäin alhainen akun jännite, automaattisen virrankatkaisun jännite 5,4 V	Lataa akku välittömästi
Latauksen epäonnistuminen	Vaurioitunut akku	Vaihda akku
	Huono kontakti latauspistokkeen ja pistorasian välillä tai vaurioitunut pistoke/pistorasia	Vaihda latauspistoke tai -pistorasia
Epävakaa painoarvo	Herkkä punnituskenno tai viallinen punnituskenno	Vaihda uusi punnituskenno
	Vettä vaa'an sisällä tai kostea vaaka	Säilytä vaaka kuivassa paikassa
Latauksen merkkivalo ei syty	Vaurioitunut sovitin	Vaihda uusi sovitin
	Sovittimen kosketusvika	Tarkista pistorasia ja kytke se uudelleen
Virta ei kytkeydy päälle tai pois päältä	ON/OFF-painike on jumissa tai siinä on huono kontakti	Tarkista ja vaihda painike
Toista jännitteen näyttöä	Kyselypainike on jumissa tai siinä on oikosulku	Tarkista ja vaihda painike



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat geautomatiseerde vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het oorspronkelijke Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product – foutmarge

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Kraanweegschaal	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nominaal vermogen	3000 kg	5000 kg
Resolutie (standaard)	1/3000	1/2500
Standaarddeling (e)	1 kg	2 kg
Afdeling hoge resolutie	500 g	1 kg
Maximale capaciteit	3000 kg	5000 kg
Minimale capaciteit	20d	20d
Nulbereik	±60 dagen	±60 dagen
Tarra-bereik	Max	Max
Nul volgbereik	±0,5d	±0,5d
Beperk de weergave	Max+9d	Max+9d
Nauwkeurigheidsklasse	OIML III	
Display	Superheldere 5-cijferige 30mm LED	
Handmatig nul-/tarra-bereik	100% FS	
Overbelastingsalarm	100% FS+100e	
Strømkilde	6V/4Ah oplaadbare loodzuuraccu	
Adapter	12V DC, 1000mA	
Bedrijfstemperatuur	-10°C tot 70°C	
Werkvochtigheid	≤90% RH bij een werktemperatuur onder 20°C	

\* **Opmerking:** e=d=standaarddeling

Tabel 2: Technische gegevens van het product - belangrijkste specificaties

Gewicht (aangeduid als e)	Foutmarge	
	Uitgaande inspectie	Inspectie na reparatie
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

### 2.1. Legenda

Icon	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	<b>WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING!</b> Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	<b>ATTENTIE!</b> Elektrische schok waarschuwing!



**LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.**

## 3. Gebruiksveiligheid



**ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.**

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Kraanweegschaal

### 3.1. Elektrische veiligheid

- a) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- b) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- c) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- d) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
- e) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

### 3.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- b) Als u niet zeker weet of het product correct werkt of als u schade aantreft, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- c) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- d) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- e) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- f) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- g) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- h) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



**HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.**

### 3.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.

### 3.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de "ON/OFF" schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de "AAN/UIT"-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
- c) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- d) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- e) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- f) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- g) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- h) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- i) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- j) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.



**ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN**

DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

## 4. Gebruik richtlijnen

Het product is ontworpen om het gewicht te meten van voorwerpen die aan de haak hangen.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

### 4.1. Beschrijving van het apparaat



- 1) Sluiting
- 2) Bedieningspaneel met weegschaal
- 3) Krog

#### 4.1.1. PRODUCTKENMERKEN

- 1) Laag energieverbruik

De weegschaal kan meer dan 100 uur achter elkaar werken. Het beschikt over een beveiligingscircuit om schade aan de batterij door overladen en te ver ontladen te voorkomen en zo de levensduur van de batterij te verlengen.

- 2) Spanningsmonitor

De schaal geeft de werkelijke spanning weer tijdens het opstarten en beschikt over een waarschuwingssignaal voor een bijna lege batterij en een automatische uitschakelfunctie.

- 3) Overbelastingsbeveiliging

Wanneer de belasting meer dan 100% FS plus 100e van de volledige schaal bedraagt, wordt de gebruiker gewaarschuwd door "-OUE-" weer te geven. Als de belasting meer dan 200% van de maximale weegschaal bedraagt, geeft de weegschaal "LOC-" weer en wordt de overbelasting in het systeem opgeslagen.

4) Automatische opslag- en zoekfunctie

De weegschaal kan automatisch 60 gewichtsmetingen opslaan die de gebruiker kan raadplegen. Het apparaat wist de gegevens wanneer het geheugen vol is en slaat nieuwe gewichten op. Gegevens gaan niet verloren wanneer de stroom uitvalt.

5) Softwarekalibratie

De weegschaal beschikt over geavanceerde software voor snelle, gemakkelijke en efficiënte kalibratie.

6) Automatische tarra

De weegschaal voert na het inschakelen een automatische tarra-actie uit als er een container is geladen.

7) Energiebesparing

De weegschaal schakelt na 5 minuten inactiviteit over naar de energiebesparende modus. Het apparaat schakelt na 30 minuten inactiviteit automatisch uit.

## 4.2. Gebruik van het apparaat

### 4.2.1. Voorzorgsmaatregelen

Het product is een nauwkeurig meetinstrument. De volgende veiligheidsmaatregelen moeten altijd worden nageleefd:

- 1) Overschrijd het maximale draagvermogen niet.
- 2) Goederen verticaal optillen en laten zakken. Goederen niet slepen.
- 3) Controleer voor gebruik of de schroeven, bouten en borgringen loszitten om een veilige en nauwkeurige meting te garanderen.
- 4) Vermijd sterke schokken en langdurige blootstelling aan regen. Schakel de kraanweegschaal uit bij onweer wanneer u deze buitenshuis gebruikt.
- 5) Gebruik bij hoge temperaturen een kraanweegschaal die geschikt is voor hoge temperaturen. De afstand tussen de onderkant van de kraanweegschaal en de warmtebron moet meer dan 1600 mm zijn. De temperatuur van de te wegen goederen mag niet hoger zijn dan 180 °C en langdurig gebruik bij hoge temperaturen is verboden.
- 6) Overbelast de weegschaal niet om schade aan de sensor te voorkomen. Wanneer het gewicht 120% van het volledige weegbereik (FS) bereikt, geeft het systeem een alarmsignaal. Verwijder het overbelaste gewicht onmiddellijk.
- 7) Laad de batterij doorgaans één keer per maand op, ook wanneer de weegschaal niet in gebruik is, om schade door zelfontlading te voorkomen.

#### 4.2.2. Schakel de weegschaal in

Controleer of er geen goederen aan de haak hangen, zet de mechanische schakelaar aan de achterkant van de weegschaal in de AAN-stand en druk op de [AAN/UIT]-knop op het voorpaneel. Het systeem gaat in de zelfcontrolemodus met de volgende vijf weergaven.

- 1) De eerste weergave toont het versienummer van de software, bijvoorbeeld UER 2.0
- 2) De tweede weergave toont alle indicatiesymbolen om te controleren of er een onvolledige slag is en of de indicatielampjes kunnen branden.
- 3) De derde weergave toont de capaciteit, bijvoorbeeld 1000, wat betekent dat de maximale capaciteit 1000 kg is.
- 4) Het vierde display is de spanningsweergave. Bijvoorbeeld, U6.3 betekent dat de huidige spanning 6,3V is.
- 5) Ten slotte geeft het 0.0 weer en is het klaar om te wegen.
- 6) Gebruik de kraanweegschaal (LED) niet bij fel licht (zoals direct zonlicht) en controleer of het display duidelijk is wanneer u het apparaat inschakelt.

#### 4.2.3. Weegfunctie

Wanneer de weegschaal stabiel is, geeft deze "0.0" weer en gaat het stabiliteitslampje branden. Daarna is de weegschaal klaar voor gebruik. (**Opmerking:** het wordt aanbevolen de weegschaal 15 minuten te laten opwarmen voordat u begint met wegen.)

Plaats de lading; de weegschaal geeft na 4-5 seconden het gewicht weer en het stabiliteitslampje gaat branden.

**Opmerking:** De weegschaal waarschuwt de gebruiker met "-OUE-" wanneer de lading meer dan 100% FS plus 100e bedraagt. Zodra de lading meer dan 200% FS bedraagt, blokkeert het systeem automatisch en geeft "LOC-" weer. Het systeem slaat de overbelastingsgegevens op en geeft "UP200" weer bij het opnieuw opstarten.

#### 4.2.4. Nul

Het gewichtsvenster geeft geen "0" weer wanneer de weegschaal onbelast is. Druk op toets [NUL] of op knop [D] op de afstandsbediening.

#### 4.2.5. Geheugen en opvragen

Druk op [GEHEUGEN/OPVRAGEN] of knop [A] op de afstandsbediening om de in de weegschaal opgeslagen gegevens op te vragen.

Houd [GEHEUGEN/OPVRAGEN] of knop [A] op de afstandsbediening vier seconden ingedrukt om "zijn" weer te geven; druk herhaaldelijk op [GEHEUGEN/OPVRAGEN] om de historische gegevens één voor één weer te geven.

Houd [GEHEUGEN/OPVRAGEN] of knop [A] op de afstandsbediening vier seconden ingedrukt of statisch belast om de opvraagmodus te verlaten.

#### 4.2.6. Ingedrukt houden en wissen

Druk op [HOLD/CLR] of knop [B] op de afstandsbediening om de huidige gegevens te vergrendelen. Als de gegevens vervolgens knipperen, druk dan nogmaals op [HOLD/CLR] of knop [B] op de afstandsbediening om de vergrendelde gegevens te ontgrendelen. Houd [HOLD/CLR] of knop [B] op de afstandsbediening vier seconden ingedrukt om "del" weer te geven en de historische gegevens te verwijderen.

#### 4.2.7. Uitschakelen

Wanneer u klaar bent met de bewerking, houdt u de [AAN/UIT]-knop 2 seconden ingedrukt om de uitschakelmodus te activeren. Er verschijnt dan "-UIT-". Schakel de stroomtoevoer uit nadat u de sleutel hebt losgelaten. Of houd knop [D] op de afstandsbediening langer dan 3 seconden ingedrukt en laat deze los om de weegschaal uit te schakelen wanneer "-UIT-" wordt weergegeven.

Schakel de mechanische schakelaar aan de achterzijde uit als u de kraanweegschaal langere tijd niet gebruikt.

#### 4.2.8. Tarra en eenheidsconversie

Druk op [EENHEID/TARRA] of knop [C] op de afstandsbediening. Er verschijnt dan "0" en het tarra-indicatielampje gaat branden.

De eenheid wijzigen van "kg" naar "lb" met behulp van de knoppen op het voorpaneel:

Houd [UNIT/TARE] vier seconden ingedrukt. Eerst verschijnt "Lo9" op het display. Druk vervolgens (zonder [UNIT/TARE] los te laten) op [MEMORY/QUERY]. Laat nu [UNIT/TARE] los. Op het display verschijnt "lb". Laat vervolgens [MEMORY/QUERY] los. Het indicatielampje "lb" gaat branden.

Het wijzigen van de eenheid van "lb" naar "kg" gebeurt op dezelfde manier als hierboven beschreven.

De eenheid wijzigen van "kg" naar "lb" met behulp van de knoppen op de afstandsbediening: Druk vier seconden lang tegelijkertijd op de knoppen [C] en [A]. Op het display verschijnt "Lo9". Laat beide knoppen los en op het display verschijnt "Lb". Het indicatielampje "lb" gaat branden.

Het wijzigen van de eenheid van "lb" naar "kg" gebeurt op dezelfde manier als hierboven beschreven.

#### 4.2.9. Calibratie

Probeer de kalibratie niet zonder een standaardgewicht.

- 1) Schakel de kraanweegschaal in. Nadat "0.000" is weergegeven, drukt u op [AAN/UIT] en [QUERY] totdat op het display "-----" verschijnt. Laat vervolgens de knoppen los en op het display verschijnt "SYS".
- 2) Druk op [QUERY] en op het display verschijnt "CAL-1".
- 3) Druk op [AAN/UIT], de capaciteit wordt weergegeven. U kunt het gewicht van de weegschaal invoeren door op de knoppen [OPVRAGEN] en [AAN/UIT] te drukken: druk op [OPVRAGEN] om het knipperende getal met één te verhogen (van 0 tot 9) en druk op

[AAN/UIT] om het knipperende getal naar links te verschuiven (bijvoorbeeld: als het gewicht van de weegschaal 3000 kg is, voer dan 03000 in).

- 4) Nadat u de weegschaal hebt ingesteld, kunt u [AAN/UIT] drie seconden ingedrukt houden. Er verschijnt dan "C1". Zet de weegschaal neer. Zodra het lampje brandt, drukt u op [OPVRAGEN]. De getallen worden willekeurig gegenereerd. Zodra de getallen stabiel zijn, wordt het gewicht van de weegschaal weergegeven. De kalibratie is nu voltooid.

**Opmerking: Als u de systeeminstellingen wilt aanpassen, dient u eerst de instellingen te voltooien (zie paragraaf 4.2.10 hieronder. *Systeeminstellingen*) en vervolgens de kalibratie uit te voeren.**

#### 4.2.10. Systeeminstellingen

Schakel de kraanweegschaal in. Nadat "0.000" wordt weergegeven, drukt u op [AAN/UIT] en [OPVRAGEN] totdat het display "-----" toont. Laat vervolgens uw hand los; er verschijnt "SYS".

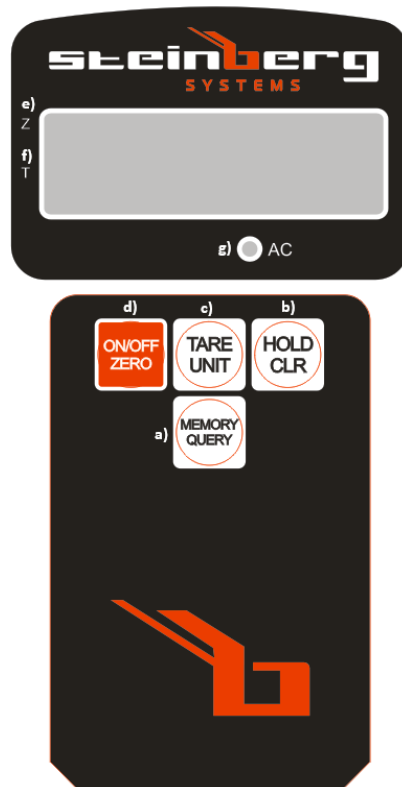
Druk op [OPVRAGEN]. Wanneer "SCHAAL" wordt weergegeven, drukt u op [AAN/UIT]; er verschijnt "00000". De weegschaal is nu ingesteld voor de maximale capaciteit.

Druk op [OPVRAGEN] om het knipperende getal met één te verhogen (van 0 tot 9) en druk op [AAN/UIT] om het knipperende getal naar links te verplaatsen (bijvoorbeeld: als de capaciteit 3000 kg is, voert u 03000 in). Houd vervolgens [AAN/UIT] drie seconden ingedrukt; er verschijnt "SCHAAL". De maximale capaciteit is nu bevestigd.

Druk op [OPVRAGEN]; er verschijnt "DEC". Druk vervolgens op [AAN/UIT]; er verschijnt "00000". Druk op [OPVRAGEN] om het getal naar links te verplaatsen. Druk vervolgens op [AAN/UIT] om uw keuze te bevestigen. Er verschijnt "DEC" (bijvoorbeeld, als de onderverdeling 0,5 kg is, kunt u 0000.0 kiezen; als de onderverdeling 1 kg is, kunt u 00000 kiezen). Druk op [QUERY] en er verschijnt "PL-DE". Druk op [ON/OFF] en er verschijnt "N1". Druk op [QUERY] om "N1" of "N2" te kiezen (N1 betekent dat de onderverdeling een eenheid van 1 tot 9 is en N2 betekent dat het een decade is van 10 tot 19), druk vervolgens op [ON/OFF] om af te sluiten. Er verschijnt dan "PL – DE". Als u slechts één of twee gegevenspunten wilt en halverwege wilt stoppen, drukt u op [ON/OFF] totdat er "End" op het display verschijnt. Het apparaat keert dan terug naar de weegmodus.

Druk op [QUERY] en er verschijnt "CLASS". Druk vervolgens op [ON/OFF] en er verschijnt "1". Druk op [QUERY] om "1", "2" of "5" te kiezen en druk vervolgens op [ON/OFF] om af te sluiten. Er verschijnt dan "CLASS". Als u slechts één of twee gegevenspunten wilt en halverwege wilt stoppen, drukt u op [ON/OFF] totdat er "End" op het display verschijnt. De weegschaal keert dan terug naar de weegmodus. Als u nu geen kalibratie nodig hebt, kunt u de weegschaal uitschakelen en vervolgens weer inschakelen. Als u wel kalibratie nodig hebt, drukt u op [QUERY] en er verschijnt "CAL". De volgende stap is hetzelfde als de instructies in paragraaf 4.2.9 hierboven. *Kalibratie*.

#### 4.2.11. Afstandsbediening



- a) Geheugen en query
- b) Vasthouden en wissen
- c) Tarra en eenheidsomrekening
- d) Nul en AAN/UIT
- e) Nul
- f) Tarra
- g) AC

De afstandsbediening is geüpgraded met een ingebouwd display, waardoor zowel bediening op afstand als realtime gegevensbewaking mogelijk is. Deze verbetering maakt het ongemak van het direct aflezen van waarden op het apparaat overbodig.

De oude en nieuwe versies van de afstandsbediening zijn niet compatibel.

#### 4.2.12. Batterij en opladen

Wanneer de batterij bijna leeg is, met name wanneer de spanning lager is dan 5,4V, geeft de weegschaal een alarm af met de melding LB. De weegschaal moet dan worden opgeladen. Wanneer de batterijspanning lager is dan 5,25V, schakelt de weegschaal over naar de slaapstand. De melding U5.2 wordt herhaaldelijk weergegeven en de zoemer geeft direct een alarmsignaal. Ook dan moet de weegschaal worden opgeladen.

De weegschaal schakelt automatisch uit nadat deze 20 keer "LB" heeft weergegeven zonder op te laden. De batterij kan worden opgeladen, ongeacht of de weegschaal is uitgeschakeld of in gebruik is. Het duurt ongeveer 8 uur om de batterij volledig op te laden. Na een volledige lading

stopt de weegschaal automatisch met opladen en wordt de spanning weergegeven wanneer u de weegschaal inschakelt.

## 4.3. Reiniging en onderhoud

### 4.3.1. Algemene instructies

- a) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- b) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- c) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- d) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- e) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- f) Laat de batterij niet in het apparaat zitten als het langere tijd niet wordt gebruikt.
- g) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- h) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- i) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

### 4.3.2. Veilig verwijderen van batterijen en oplaadbare batterijen

Versleten batterijen moeten op dezelfde manier uit het apparaat worden verwijderd als ze zijn geplaatst. Recycle batterijen.

### 4.3.3. Afvoer van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

### 4.3.4. Problemen oplossen

*Tabel 3: Probleemoplossing*

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Geen reactie na inschakelen	Lege batterij	Vervang een nieuwe batterij

	De stekker van de batterij zit los	Draai de losse stekker vast
Geeft geen "0.0" weer zonder belasting	Korte opwarmtijd na inschakelen	Laat de weegschaal 15 minuten opwarmen
	De weegschaal ligt plat op de grond tijdens gebruik	Hang de weegschaal verticaal uit
Schakelt automatisch uit na inschakelen	Batterij met extreem lage spanning, automatische uitschakelspanning 5,4V	Laad de batterij onmiddellijk op
Storing bij het opladen	Beschadigde batterij	Vervang de batterij
	Slecht contact tussen de laadstekker en het stopcontact, of een beschadigde stekker/stopcontact	Vervang de laadstekker of het stopcontact
Instabiele gewichtswaarde	Gevoelige of defecte loadcel	Vervang de loadcel
	Water in de weegschaal of een vochtige weegschaal	Bewaar de weegschaal op een droge plaats
Het laadlampje brandt niet	Beschadigde adapter	Vervang de adapter door een nieuwe
	Contactdefect van de adapter	Controleer het stopcontact en steek de stekker er opnieuw in
Schakelt niet in of uit	De aan/uit-knop zit vast of maakt slecht contact	Controleer en vervang de knop
Herhaal het weergeven van de spanning	De vraagknop zit vast of maakt kortsluiting	Controleer en vervang de knop



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet – feilområde

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Kranvekt	
Modell	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nominell kapasitet	3000 kg	5000 kg
Oppløsning (standard)	1/3000	1/2500
Standardinndeling (e)	1 kg	2 kg
Høyoppløselig divisjon	500 g	1 kg
Maksimal kapasitet	3000 kg	5000 kg
Min. kapasitet	20 dager	20 dager
Null rekkevidde	±60 dager	±60 dager
Tara-område	Maks	Maks
Null sporingsrekkevidde	±0,5d	±0,5d
Begrens visning	Maks+9d	Maks+9d
Nøyaktighetsklasse	OIML III	
Skjerm	Superlyssterk 5-sifret 30 mm LED	
Manuell nullstilling/taraområde	100 % FS	
Overbelastningsalarm	100 % FS+100e	
Forsyningskilde:	6V/4Ah oppladbart blybatteri	
Adapter	DC12V, 1000mA	
Arbeidstemperatur	-10°C~ 70°C	
Arbeidsfuktighet	≤90 % RF ved driftstemperatur under 20 °C	

\* **Merk:** e=d=standard divisjon

Tabell 2: Tekniske data for produktet – hovedspesifikasjoner

Vekt (beskrevet som e)	Feilområde	
	Utgående inspeksjon	Inspeksjon etter reparasjon
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

### **IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

### 2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	<b>ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK!</b> Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!



**OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.**

## 3. Sikkerhet ved bruk



**OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.**

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

## Kranvekt

### 3.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- b) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- c) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
- d) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
- e) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

### 3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- b) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du oppdager skader, må du kontakte produsentens servicesenter.
- c) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- d) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- e) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- f) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- g) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- h) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



**HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.**

### 3.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.

### 3.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med "ON/OFF"-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.
- c) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- d) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- e) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- f) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- g) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- h) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- i) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- j) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.



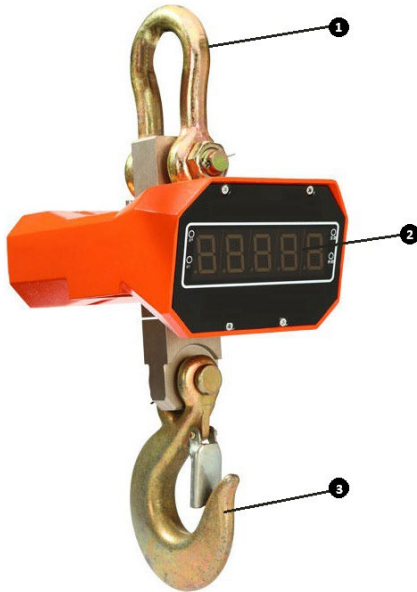
**OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.**

## 4. Retningslinjer for bruk

Produktet er utviklet for å måle vekten av elementer som henger på kroken.

**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

### 4.1. Beskrivelse av enheten



- 1) Sjakkell
- 2) Kontrollpanel med vekt
- 3) Krok

#### 4.1.1. PRODUKTFUNKSJONER

- 1) Lavt strømforbruk

Vekten kan støtte kontinuerlig drift i over 100 timer. Den har beskyttelseskrets for å unngå batteriskade fra overlading og overutlading, og for å forlenge batteriets levetid.

- 2) Spenningsmonitor

Vekten viser den faktiske spenningen under oppstartsprosessen og har alarm for lavt batterinivå og avstengningsfunksjoner.

- 3) Overbelastningsbeskyttelse

Når belastningen overstiger 100 % FS pluss 100e av full skala, vil den varsle brukeren ved å vise "-OUE-". Når belastningen er over 200 % av full skala, vil vekten vise "LOC-" og lagre overbelastningsposten i systemet.

- 4) Automatisk lagring og spørrefunksjon

Vekten kan lagre 60 vektposter automatisk slik at brukeren kan spørre etter dem. Den vil slette postene når minnet er fullt og registrere nye vekter. Data går ikke tapt når strømmen er slått av.

- 5) Programvarekalibrering

Vekten har avansert programvare for å støtte rask og praktisk kalibrering.

- 6) Automatisk tarering

Vekten vil gjennomgå automatisk tarering etter at den er slått på hvis det er en beholder i den.

## 7) Strømsparing

Vekten vil gå inn i strømsparemodus etter 5 minutter uten aktivitet. Den vil slå seg av automatisk etter 30 minutter uten aktivitet.

## 4.2. Bruk av enheten

### 4.2.1. Forholdsregler

Produktet er et presist måleinstrument. Sikkerhetsregler bør alltid følges, inkludert følgende:

- 1) Ikke overskrid maksimal vektkapasitet.
- 2) Løft og senk varer vertikalt. Ikke dra varer.
- 3) Sjekk om skruer, bolter og låseringer er løsnet eller frakoblet før bruk for å sikre sikkerhet og nøyaktig måling.
- 4) Unngå kraftig støt og langvarig regn. Ved bruk utendørs, slå av kranvekten hvis det torderer.
- 5) Ved arbeid under høye temperaturer, kjøp en kranvekt som tåler høye temperaturer. Avstanden mellom bunnen av kranvekten og den opphengte varmekilden bør være mer enn 1600 mm. Temperaturen for veiing av artikler bør ikke være høyere enn 180 °C, og langvarig arbeid under høye temperaturer er forbudt.
- 6) Ikke overbelast for å unngå skade på sensoren. Når vekten når 120 % FS, vil systemet gi en alarmlyd. Fjern overbelastningsvekten umiddelbart.
- 7) Lad batteriet vanligvis én gang i måneden, selv når det ikke er i bruk, for å unngå batteriskade forårsaket av selvutlading.

### 4.2.2. Slå på

Sjekk at kroken ikke har noe varer, vri den mekaniske bryteren bak på vekten til PÅ-posisjon, og trykk på knappen [PÅ/AV] på frontpanelet. Systemet vil gå inn i selvsjekkmodus med følgende fem skjermer.

- 1) Det første skjermbildet viser programvarens versjonsnummer. F.eks. UER 2.0
- 2) Det andre skjermbildet viser alle indikasjonssymbolene for å sjekke om det er et ufullstendig slag og om indikatorlampene kan lyse.
- 3) Det tredje skjermbildet viser kapasitet. For eksempel betyr 1000 at maksimal kapasitet er 1000 kg.
- 4) Det fjerde displayet er spenningsdisplayet. F.eks. betyr U6.3 at strømspenningen er 6,3 V.
- 5) Til slutt viser den 0,0 og er klar for veiing.
- 6) Ikke bruk kranvekten (LED) i sterk belysning (som direkte sollys), og bekreft om displayet er klart når den er slått på.

#### 4.2.3. Veieoperasjon

Når vekten blir stabil, vil den vise "0,0" og den stabile indikatorlampen vil lyse. Deretter er vekten klar for veiing. (**Merk:** det anbefales å la vekten varmes opp i 15 minutter før veiingen starter)

Plasser lasten, vekten vil vise vektverdien etter 4-5 sekunder, og den stabile lampen vil lyse.

**Merk:** Vekten vil varsle brukeren ved å vise "-OUE-" når lasten overstiger 100 % FS pluss 100e. Når lasten overstiger 200 % FS, vil systemet låse seg automatisk og vise "LOC-". Overbelastningsregistreringen vil lagres i systemet og "UP200" vises ved omstart.

#### 4.2.4. Null

Vektvinduet viser ikke «0» når vekten er lastet av. Trykk på [ZERO]-tasten eller [D]-knappen på fjernkontrollen.

#### 4.2.5. Minne og spørring

Trykk på [MEMORY/QUERY] eller [A]-knappen på fjernkontrollen, for å vise dataene som er lagret på vekten.

Trykk på [MEMORY/QUERY] eller [A]-knappen på fjernkontrollen i fire sekunder for å vise «his»; trykk på [MEMORY/QUERY] én etter én for å vise historiske data én etter én.

Trykk på [MEMORY/QUERY] eller [A]-knappen på fjernkontrollen, eller statisk lasting i fire sekunder, for å avslutte spørringstilstanden.

#### 4.2.6. Hold inne og fjern

Trykk på [HOLD/CLR] eller knapp [B] på fjernkontrollen, og gjeldende data vil bli låst. Da blinker dataene. Trykk på [HOLD/CLR] eller knapp [B] på fjernkontrollen igjen, og de låste dataene vil oppheves. Trykk på [HOLD/CLR] eller knapp [B] på fjernkontrollen i fire sekunder, og den vil vise «del», og historiske data vil bli slettet.

#### 4.2.7. Slå av

Når du er ferdig med operasjonen, trykk på knappen [ON/OFF] i 2 sekunder for å gå i av-modus og vise «-OFF-». Slå av strømmen etter at du har løsnet tasten. Eller trykk på knapp [D] på fjernkontrollen i over 3 sekunder og løsne den for å slå av når vekten viser «-OFF-».

Slå av den mekaniske bryteren på baksiden hvis du ikke bruker kranvekten på lenge.

#### 4.2.8. Tara og enhetskonvertering

Trykk på [UNIT/TARE] eller knapp [C] på fjernkontrollen, den vil vise «0» og taraindikatorlampen vil lyse.

Endre enhet fra «kg» til «lb» ved å bruke knappene på frontpanelet:

Trykk på [UNIT/TARE] i fire sekunder. «Lo9» vises først, og trykk deretter på knappen [MEMORY/QUERY] (uten å slippe knappen [UNIT/TARE]). Slipp nå knappen [UNIT/TARE], og displayet viser «Lb». Slipp deretter [MEMORY/QUERY]-knappen. Indikatorlampen «lb» vil lyse.

Endring av enhet fra «lb» til «kg» gjøres på samme måte som beskrevet ovenfor.

Endre enhet fra «kg» til «lb» ved å bruke knappene på fjernkontrollen: Trykk på knappene [C] og [A] samtidig i fire sekunder. Displayet vil vise «Lo9». Slipp begge knappene, og displayet vil vise «Lb». Indikatorlampen «lb» vil lyse.

Endring av enhet fra «lb» til «kg» gjøres på samme måte som beskrevet ovenfor.

#### 4.2.9. Kalibrering

Ikke forsøk kalibrering uten en standardvekt.

- 1) Slå på kranvekten. Etter at «0.000» er vist, trykk på [ON/OFF] og [QUERY] til displayet viser «-----». Slipp deretter hånden, den vil vise «SYS».
- 2) Trykk på [QUERY], den vil vise «CAL-1».
- 3) Trykk på [ON/OFF] for å vise kapasiteten. Du kan legge inn vekten ved å trykke på knappene [QUERY] og [ON/OFF] som følger: trykk på knappen [QUERY] for å øke det blinkende tallet med én (sirkulerer fra 0 til 9) og trykk på knappen [ON/OFF] for å flytte det blinkende tallet mot venstre (f.eks. hvis vekten er 3000 kg, skriv inn 03000).
- 4) Etter at vekten er innstilt, kan du trykke på [on/off] i tre sekunder, og "C1" vises. Deaktiver vekten. Etter at den konstante lampen lyser, trykk på [QUERY], og tallene blir tilfeldig vist. Etter at tallene er konstante, vil vekten til vekten vises. Kalibreringen er nå fullført.

**Merk: Hvis du trenger å justere systeminnstillingene, må du fullføre innstillingene (se avsnitt 4.2.10 nedenfor. Innstilling av system) først og deretter utføre kalibreringen.**

#### 4.2.10. Innstilling av systemet

Slå på kranvekten. Etter at «0.000» er vist, trykker du på [ON/OFF] og [QUERY] til displayet viser «-----». Slipp deretter hånden, så vises «SYS».

Trykk på [QUERY]. Når «SCALE» vises, trykker du på [ON/OFF] for å vise «00000». Nå er kapasitetsinnstillingen klar.

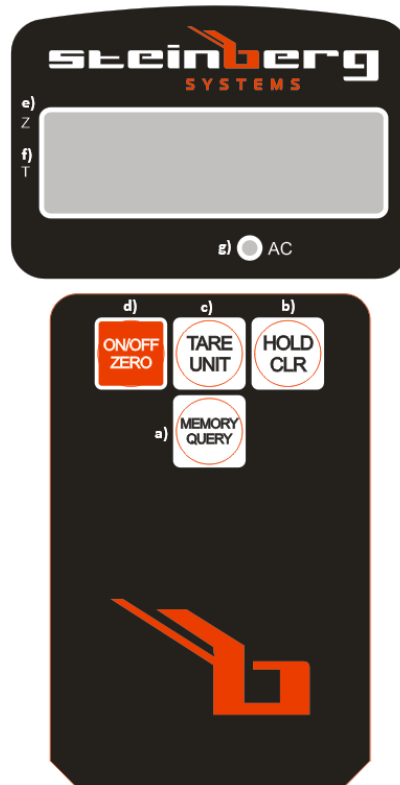
Trykk på knappen [QUERY] for å øke det blinkende tallet med én (sirkulerer fra 0 til 9), og trykk på knappen [ON/OFF] for å flytte det blinkende tallet mot venstre (f.eks. hvis kapasiteten er 3000 kg, skriver du inn 03000). Trykk deretter på [ON/OFF] i tre sekunder, så vises «SCALE». Dette betyr at kapasiteten er bekreftet.

Trykk på [QUERY], så vises «DEC», og trykk deretter på [ON/OFF], og «00000». Trykk på [QUERY] for å flytte radikspunktet mot venstre. Trykk deretter på [ON/OFF] for å velge; Den vil vise «DEC» (f.eks. hvis divisjonen er 0,5 kg, kan du velge 0000,0; hvis divisjonen er 1 kg, kan du velge 00000). Trykk [QUERY], og den vil vise «PL-DE». Trykk [ON/OFF], den vil vise «N1». Trykk [QUERY] for å velge «N1» eller «N2» (N1 betyr at divisjonen er enheten fra 1 til 9, og N2 betyr at det er en dekad fra 10 til 19), og trykk deretter [ON/OFF] for å avslutte. Den vil da vise «PL – DE». Hvis du bare ønsker ett eller to datapunkter, og du vil avslutte halvveis, trykk [ON/OFF] til displayet viser «End», og den vil gå tilbake til veiemodus.

Trykk på [QUERY], så vises «CLASS». Trykk deretter på [ON/OFF], så vises «1». Trykk på [QUERY] for å VELGE «1», «2», «5», og trykk deretter på [ON/OFF] for å avslutte. «CLASS» vises. Hvis du bare ønsker ett eller to datapunkter, og du vil avslutte halvveis, trykker du på [ON/OFF] til displayet viser «End», og den går tilbake til veiemodus. Hvis du ikke trenger kalibrering nå, kan du slå av vekten og deretter slå den på igjen for bruk. Hvis du trenger kalibrering, trykker du på

[QUERY]; så vises «CAL». Neste trinn er det samme som instruksjonene i avsnitt 4.2.9 *ovenfor*.  
*Kalibrering.*

#### 4.2.11. Fjernkontroll



- a) Minne og spørring
- b) Hold og slett
- c) Tara og enhetskonvertering
- d) Null og PÅ/AV
- e) Null
- f) tara
- g) AC

Den håndholdte fjernkontrollen er oppgradert med et innebygd display, som muliggjør både fjernbetjening og dataovervåking i sanntid. Denne forbedringen eliminerer ulempen med å måtte lese verdier direkte på enheten.

Den gamle og den nye versjonen av fjernkontrollen er ikke kompatible.

#### 4.2.12. Batteri og lading

Når det er lav strøm i batteriet, spesielt når spenningen er mindre enn 5,4 V, vil vekten alarmere ved å vise LB. Vekten må lades nå. Når batteriet er mindre enn 5,25 V, vil vekten gå i hvilemodus.

Den vil gjenta visningen av U5.2, og summeren vil gi fra seg en alarmlyd umiddelbart. Deretter må vekten lades.

Vekten slår seg av automatisk etter at den har vist «LB» 20 ganger uten lading. Den kan lades uansett om vekten er slått av eller mens den er i drift. Det tar omtrent 8 timer å lade batteriet helt opp. Etter full lading vil vekten automatisk stoppe ladingen, og spenningen vil vises når du slår på vekten.

### 4.3. Rengjøring og vedlikehold

#### 4.3.1. Generelle instruksjoner

- a) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- b) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- c) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- d) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- e) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- f) Ikke la batteriet sitte i apparatet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.
- g) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- h) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- i) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

#### 4.3.2. Sikker fjerning av batterier og oppladbare batterier

Brukte batterier må fjernes fra enheten på samme måte som du installerer dem. Resirkuler batteriene.

#### 4.3.3. Avhending av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

#### 4.3.4. Løsning av problemer

Tabell 3: Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen reaksjon etter at den er slått på	Tomt batteri	Skift ut et nytt batteri
	Det påkoblede batteriet løsner	Reparer den løse pluggen

NO

Den er ikke "0,0" uten last	Kort oppvarmingstid etter at den er slått på	Varm opp i 15 minutter
	Vekten ligger på gruppen når den er i bruk	Heng vekten vertikalt
Slår seg av automatisk etter at den er slått på	Ekstremt lav batterispenning, automatisk av-spenning 5,4 V	Lad batteriet umiddelbart
Feil under lading	Skadet batteri	Skift ut batteriet
	Dårlig kontakt mellom ladepluggen og stikkkontakten, eller en skadet plugg/stikkontakt	Skift ut ladepluggen eller stikkkontakten
Ustabil vektverdi	Sensitiv lastcelle eller dårlig lastcelle	Skift ut en ny lastcelle
	Vann inne i vekten eller en fuktig vekt	Oppbevar vekten på et tørt sted
Ladelampen lyser ikke	Skadet adapter	Skift ut en ny adapter
	Kontaktdefekt på adapteren	Sjekk stikkkontakten og sett den inn igjen
Feil ved strøm på eller av	AV/PÅ-knappen sitter fast eller har dårlig kontakt	Sjekk og skift ut knappen
Gjenta visning av spenningen	Spørreknappen sitter fast eller er kortsluttet	Sjekk og skift ut knappen



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tekniska data

Tabell 1: Produktens tekniska data – felområde

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Kranvåg	
Modell	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nominell kapacitet	3000 kg	5000 kg
Upplösning (Standard)	1/3000	1/2500
Standardindelning (e)	1 kg	2 kg
Högupplöst division	500 g	1 kg
Maxkapacitet	3000 kg	5000 kg
Minsta kapacitet	20 dagar	20 dagar
Nollintervall	±60d	±60d
Taraintervall	Max	Max
Nollspårningsräckvidd	±0,5d	±0,5d
Begränsa visning	Max+9d	Max+9d
Noggrannhetsklass	OIML III	
Visning	Superljusstark 5-siffrig 30 mm LED	
Manuellt noll-/taraområde	100 % FS	
Överbelastningslarm	100% FS+100e	
Strömkälla	6V/4Ah uppladdningsbart blybatteri	
Adapter	DC12V, 1000mA	
Arbetstemperatur	-10°C~ 70°C	
Arbetsfuktighet	≤90 % RH vid arbetstemperatur under 20 °C	

\* Obs: e=d=standarddivision

Tabell 2: Produktens tekniska data - huvudspecifikationer

Vikt (beskriven som e)	Felintervall	
	Utgående inspektion	Inspektion efter reparation
0≤m≤500e	±0,5e	±1,0e
500e <m ≤ 2000e	±1,0e	±2,0e
2000e <m ≤ 3000e	±1,5e	±3,0e






## 2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

### **ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

### 2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	<b>VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG!</b> Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



**OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.**

## 3. Användningssäkerhet



**OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.**

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Kranvåg

### 3.1. Elsäkerhet

- a) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- b) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- c) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- d) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- e) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

### 3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- b) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
- c) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- d) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- e) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.
- f) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- g) Håll apparaten borta från barn och djur.
- h) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



**KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.**

### 3.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.

### 3.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan sättas på och stängas av med "ON/OFF"-brytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.
- c) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- d) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- e) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- f) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- g) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- h) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- i) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- j) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.



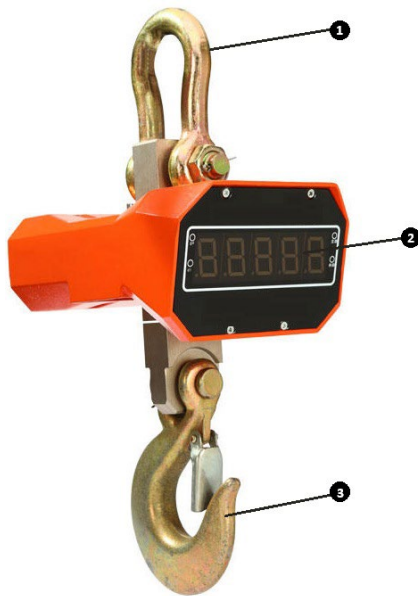
**OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.**

## 4. Riktlinjer för användning

Produkten är utformad för att mäta vikten av element som hänger på sin krok.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.**

### 4.1. Beskrivning av apparaten



- 1) Schackel
- 2) Kontrollpanel med våg
- 3) Krok

#### 4.1.1. PRODUKTFUNKTIONER

- 1) Låg strömförbrukning

Vågen kan användas kontinuerligt i över 100 timmar. Den har skyddskrets för att undvika batteriskador från överladdning och överurladdning, och för att förlänga batteriets livslängd.

- 2) Spänningsövervakning

Vågen visar den faktiska spänningen under startprocessen och har larm för låg batterinivå och avstängningsfunktioner.

- 3) Överbelastningsskydd

När belastningen överstiger 100 % FS plus 100e av full skala, larmar den användaren genom att visa "-OUE-". När belastningen är över 200 % av full skala, visar vågen "LOC-" och sparar överbelastningsposten i systemet.

#### 4) Automatisk sparning och avfrågningsfunktion

Vågen kan spara 60 viktposter automatiskt för användaren att avfråga. Den rensar posterna när minnet är fullt och registrerar nya vikter. Data går inte förlorade när strömmen är avstängd.

#### 5) Programvarukalibrering

Vågen har avancerad programvara för att stödja snabb och bekväm kalibrering.

#### 6) Automatisk tarering

Vågen kommer att genomgå automatisk tarering efter att den slagits på om det finns någon behållare i den.

#### 7) Energisparläge

Vågen kommer att gå in i energisparläge efter 5 minuters inaktivitet. Den stängs av automatiskt efter 30 minuters inaktivitet.

## 4.2. Användning av apparaten

### 4.2.1. Försiktighetsåtgärder

Produkten är ett precisionsmätinstrument. Säkerhetsåtgärder bör alltid följas, inklusive följande:

- 1) Överskrid inte den maximala viktkapaciteten.
- 2) Lyft och sänk gods vertikalt. Dra inte gods.
- 3) Kontrollera att skruvar, bultar och låsringar är lossade eller odragna före användning för att säkerställa säkerhet och noggrann mätning.
- 4) Undvik intensiva stötar och långvarigt regn. Stäng av kranvågen utomhus vid åska.
- 5) Köp en kranvåg som tål höga temperaturer vid arbete i höga temperaturer. Avståndet mellan kranvågens undersida och den upphängda värmekällan bör vara mer än 1600 mm. Temperaturen för vägning av artiklar bör inte vara högre än 180 °C, och långvarigt arbete i höga temperaturer är förbjudet.
- 6) Överbelasta inte för att undvika skador på sensorn. När vikten når 120 % av vikten kommer systemet att avge ett larm. Ta bort överbelastad vikt omedelbart.
- 7) Ladda batteriet vanligtvis en gång i månaden, även när det inte används, för att undvika batteriskador orsakade av självurladdning.

### 4.2.2. Slå på strömmen

Kontrollera att kroken inte har något gods, vrid den mekaniska brytaren på baksidan av vågen till ON-läget och tryck på knappen [ON/OFF] på frontpanelen. Systemet går in i självkontrollläge med följande fem visningar.

- 1) Den första visningen visar programvarans versionsnummer. T.ex. UER 2.0

- 2) Den andra visningen visar alla indikationssymboler för att kontrollera om det finns ett ofullständigt slag och om indikatorlamporna kan tändas.
- 3) Den tredje visningen visar kapacitet. Till exempel betyder 1000 att den maximala kapaciteten är 1000 kg.
- 4) Den fjärde displayen är spänningsdisplayen. Till exempel betyder U6.3 att strömspänningen är 6,3 V.
- 5) Slutligen visar den 0,0 och är redo för vägning.
- 6) Använd inte kranvågen (LED) i hög luminans (t.ex. direkt solljus), och kontrollera om displayen är klar när den är påslagen.

#### 4.2.3. Vägning

När vågen stabiliseras visar den "0,0" och den stabila indikationslampan tänds. Därefter är vågen redo för vägning. (**Obs:** det rekommenderas att vågen värms upp i 15 minuter innan vägningen påbörjas)

Placera lasten, vågen visar viktvärdet efter 4-5 sekunder och den stabila lampan tänds.

**Obs:** Vågen larmar användaren genom att visa "-OUE-" när lasten överstiger 100 % FS plus 100e. När lasten överstiger 200 % FS låses systemet automatiskt och visar "LOC-". Överbelastningsregistreringen sparas i systemet och "UP200" visas vid omstart.

#### 4.2.4. Noll

Viktfönstret visar inte "0" när vågen är avlastad. Tryck på knappen [ZERO] eller knappen [D] på fjärrkontrollen.

#### 4.2.5. Minne och sökning

Tryck på [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjärrkontrollen för att visa data som lagras i vågen.

Tryck på [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjärrkontrollen i fyra sekunder för att visa "his"; tryck på [MEMORY/QUERY] en efter en för att visa historiska data en efter en.

Tryck på [MEMORY/QUERY] eller knappen [A] på fjärrkontrollen, eller vid statisk belastning i fyra sekunder, för att avsluta sökningsläget.

#### 4.2.6. Håll in och rensa

Tryck på [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjärrkontrollen så låses den aktuella informationen. Då blinkar informationen, tryck på [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjärrkontrollen igen så frigörs den låsta informationen. Tryck på [HOLD/CLR] eller knappen [B] på fjärrkontrollen i fyra sekunder så visas "del" och historisk data raderas.

#### 4.2.7. Stäng av strömmen

När du är klar med operationen, tryck på knappen [ON/OFF] i 2 sekunder för att gå in i avstängningsläge och visa "-OFF-". Stäng av strömmen efter att du har lossat knappen. Eller tryck på knappen [D] på fjärrkontrollen i mer än 3 sekunder och lossa den för att stänga av vågen när den visar "-OFF-".

Stäng av den mekaniska brytaren på baksidan om du inte använder kranvågen under en längre tid.

#### 4.2.8. Tara och enhetsomvandling

Tryck på [UNIT/TARE] eller knappen [C] på fjärrkontrollen så visas "0" och taraindikatorlampan tänds.

Ändra enhet från "kg" till "lb" med hjälp av knapparna på frontpanelen:

Tryck på [UNIT/TARE] i fyra sekunder, då visas först "Lo9" och tryck sedan på knappen [MEMORY/QUERY] (utan att släppa knappen [UNIT/TARE]). Släpp nu knappen [UNIT/TARE] och displayen visar "Lb". Släpp sedan knappen [MEMORY/QUERY]. Indikatorlampan "lb" tänds.

Ändring av enhet från "lb" till "kg" görs på samma sätt som beskrivits ovan.

Ändra enhet från "kg" till "lb" med hjälp av knapparna på fjärrkontrollen: Tryck på knapparna [C] och [A] samtidigt i fyra sekunder. Displayen visar "Lo9". Släpp båda knapparna, så visar displayen "Lb". Indikatorlampan "lb" tänds.

Ändring av enhet från "lb" till "kg" görs på samma sätt som beskrivits ovan.

#### 4.2.9. Kalibrering

Försök inte kalibrera utan en standardvikt.

- 1) Slå på kranvågen. Efter att ha visat "0.000", tryck på [ON/OFF] och [QUERY] tills displayen visar "-----". Släpp sedan handen, den visar "SYS".
- 2) Tryck på [QUERY], den visar "CAL-1".
- 3) Tryck på [ON/OFF] så visas kapaciteten. Du kan mata in vikten genom att trycka på knapparna [QUERY] och [ON/OFF] enligt följande: tryck på knappen [QUERY] för att öka det blinkande numret med ett (cirkulera från 0 till 9) och tryck på knappen [ON/OFF] för att flytta det blinkande numret åt vänster (t.ex. om vikten är 3000 kg, ange 03000).
- 4) Efter inställningen av vikten kan du trycka på [on/off] i tre sekunder, så visas "C1". Stäng av vikten. Efter att den fasta lampan lyser trycker du på [QUERY] så visas siffrorna slumpmässigt. När siffrorna lyser fast visas vikten på vikten. Kalibreringen är nu klar.

**Obs: Om du behöver justera systeminställningarna, slutför inställningarna (se avsnitt 4.2.10 nedan. *Inställning av systemet*) först och utför sedan kalibreringen.**

#### 4.2.10. Inställning av systemet

Slå på kranvågen. Efter att ha visat "0.000", tryck på [ON/OFF] och [QUERY] tills displayen visar "-----". Släpp sedan handen, den kommer att visa "SYS".

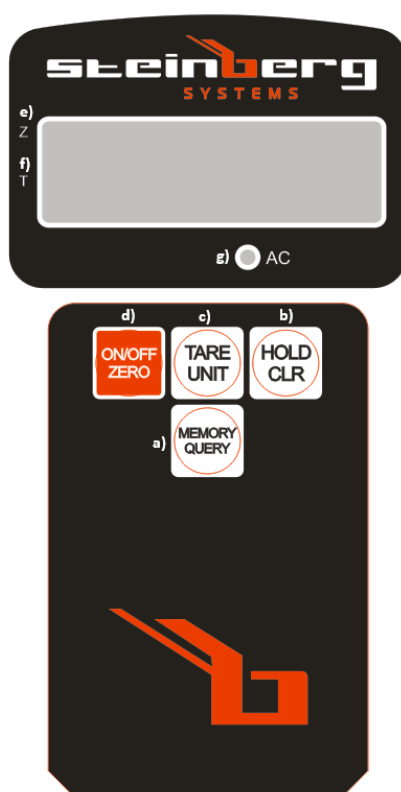
Tryck på [QUERY]. När den visar "SCALE" och tryck på [ON/OFF] kommer den att visa "00000". Nu har den gått in i kapacitetsinställningen.

Tryck på knappen [QUERY] för att öka det blinkande numret med ett (cirkulera från 0 till 9) och tryck på knappen [ON/OFF] för att flytta det blinkande numret åt vänster i cirkulärt läge (t.ex. om kapaciteten är 3000 kg, du anger 03000), tryck sedan på [ON/OFF] i tre sekunder så kommer det att visa "SCALE". Detta betyder att kapaciteten är bekräftad.

Tryck på [QUERY], det kommer att visa "DEC", tryck sedan på [ON/OFF] och det kommer att visa "00000". Tryck på [QUERY] för att flytta radixpunkten åt vänster. Tryck sedan på [ON/OFF] för att välja; Den visar "DEC" (t.ex. om divisionen är 0,5 kg kan du välja 0000,0; om divisionen är 1 kg kan du välja 00000). Tryck på [QUERY] så visas "PL-DE". Tryck på [ON/OFF] så visas "N1". Tryck på [QUERY] för att välja "N1" eller "N2" (N1 betyder att divisionen är enheten från 1 till 9, och N2 betyder att det är en dekad från 10 till 19), tryck sedan på [ON/OFF] för att avsluta. Den visar då "PL – DE". Om du bara vill ha en eller två datapunkter och vill avsluta halvvägs, tryck på [ON/OFF] tills displayen visar "End", och den återgår då till vägningsläget.

Tryck på [QUERY] så visas "CLASS". Tryck sedan på [ON/OFF] så visas "1". Tryck på [QUERY] för att VÄLJA "1", "2", "5", tryck sedan på [ON/OFF] för att avsluta, så visas "CLASS". Om du bara vill ha en eller två datapunkter och vill avsluta halvvägs, tryck på [ON/OFF] tills displayen visar "End", och vågen återgår till vägningsläget. Om du inte behöver kalibrering nu kan du stänga av vågen och sedan slå på den igen. Om du behöver kalibrering trycker du på [QUERY]; då visas "CAL". Nästa steg är detsamma som instruktionerna i avsnitt 4.2.9 ovan. *Kalibrering.*

#### 4.2.11. Fjärrkontroll



- a) Minne och fråga
- b) Håll och rensa
- c) Tara och enhetsomvandling
- d) Noll och PÅ/AV
- e) Noll
- f) tara

## g) AC

Den handhållna fjärrkontrollen har uppgraderats med en inbyggd display, vilket möjliggör både fjärrstyrning och övervakning av data i realtid. Denna förbättring eliminerar besväret med att behöva läsa av värden direkt på enheten.

De gamla och nya versionerna av fjärrkontrollen är inte kompatibla.

#### 4.2.12. Batteri och laddning

När batteriet har låg ström, särskilt när spänningen är lägre än 5,4 V, kommer vågen att larma genom att visa LB. Vågen behöver laddas nu. När batteriet är lägre än 5,25 V går vågen in i viloläge. Den kommer att upprepa visningen av U5.2 och summern avger ett larm ljud direkt. Därefter måste vågen laddas.

Vågen stängs av automatiskt efter att ha visat "LB" 20 gånger utan laddning. Den kan laddas oavsett om vågen är avstängd eller medan den arbetar. Det tar cirka 8 timmar att ladda batteriet helt. Efter en full laddning slutar vågen automatiskt att laddas och spänningen visas när du slår på vågen.

### 4.3. Rengöring och underhåll

#### 4.3.1. Allmänna instruktioner

- a) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- b) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- c) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- e) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- f) Lämna inte batteriet i apparaten om den under en längre tid inte ska användas.
- g) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- h) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- i) Rengör inte apparaten med syrehaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

#### 4.3.2. Säker borttagning av batterier och laddningsbara batterier

Slitna batterier måste tas bort från enheten på samma sätt som de installerades. Återvinn batterierna.

#### 4.3.3. Avfallshantering av använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten,

bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

#### 4.3.4. Felsökning

Tabell 3: Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ingen reaktion efter påslagning	Urladdat batteri	Byt ut ett nytt batteri
	Det inbyggda batteriet lossnar	Åtgärda den lösa kontakten
Den visar inte "0,0" utan belastning	Kort uppvärmningstid efter påslagning	Uppvärmning i 15 minuter
	Vågen ligger på gruppen när den används	Häng vågen vertikalt
Stänger av automatiskt efter påslagning	Extremt låg batterispänning, automatisk avstängningsspänning 5,4 V	Ladda batteriet omedelbart
Fel vid laddning	Skadat batteri	Byt ut batteriet
	Dålig kontakt mellan laddningskontakten och uttaget, eller en skadad kontakt/uttag	Byt ut laddningskontakten eller uttaget
Instabilt viktvärde	Känslig lastcell eller dålig lastcell	Byt ut en ny lastcell
	Vatten inuti vågen eller en fuktig våg	Förvara vågen på en torr plats
Laddningslampan lyser inte	Skadad adapter	Byt ut en ny adapter
	Kontaktfel på adaptern	Kontrollera uttaget och sätt i det igen
Fel vid på- eller avstängning av strömmen	PÅ/AV-knappen har fastnat eller har dålig kontakt	Kontrollera och byt ut knappen
Upprepa visningen av spänningen	Avfrågningsknappen har fastnat eller kortsluts	Kontrollera och byt ut knappen



Este manual do usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Mais versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através do e-mail [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Dados técnicos

*Tabela 1: Dados técnicos do produto – margem de erro*

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Balança de guindaste	
Modelo	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Capacidade nominal	3000 kg	5000 kg
Resolução (Padrão)	1/3000	1/2500
Divisão padrão (e)	1 kg	2 kg
Divisão de alta resolução	500 g	1 kg
Capacidade máxima	3000 kg	5000 kg
Capacidade mínima	20d	20d
Alcance zero	±60 dias	±60 dias
Faixa de tara	Máximo	Máximo
alcance de rastreamento zero	±0,5d	±0,5d
Limitar exibição	Máximo +9d	Máximo +9d
Classe de precisão	OIML III	
Mostrador	LED de 5 dígitos super brilhante de 30 mm	
Faixa de tara/zero manual	100% FS	
Alarme de sobrecarga	100% FS+100e	
Fonte de alimentação	Bateria recarregável de chumbo-ácido de 6V/4Ah	
Adaptador	DC12V, 1000mA	
Temperatura de trabalho	-10°C a 70°C	
Umidade de trabalho	≤90%UR quando a temperatura de trabalho for inferior a 20°C.	

\* **Nota:** e=d=divisão padrão

*Tabela 2: Dados técnicos do produto - especificações principais*

Peso (descrito como e)	Intervalo de erro	
	Inspeção de saída	Inspeção após o reparo
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

### **NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

### 2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	<b>AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE!</b> Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	<b>ATENÇÃO!</b> Aviso de choque elétrico!



**POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTA MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.**

## 3. Segurança de utilização



**ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.**

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Balança de guindaste

### 3.1. Segurança elétrica

- a) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- b) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- c) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- d) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
- e) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

### 3.2. Segurança no local de trabalho

- a) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- b) Se não tiver a certeza de que o produto está a funcionar corretamente ou se encontrar danos, contacte o centro de assistência técnica do fabricante.
- c) Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- d) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- e) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- f) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- g) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- h) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



**LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.**

### 3.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

- b) O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.

### 3.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilizar o aparelho se o interruptor "ON/OFF" não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os aparelhos que não podem ser ligados e desligados com o interruptor "ON/OFF" são perigosos, não devem ser utilizados e devem ser reparados.
- c) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- d) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- e) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- f) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- g) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- h) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- i) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- j) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.



**ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.**

## 4. Orientações de utilização

O produto foi projetado para medir o peso de elementos suspensos em seu gancho.

**O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.**

### 4.1. Descrição do dispositivo



- 1) Algema
- 2) Painel de controle com balança
- 3) Gancho

#### 4.1.1. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- 1) Baixo consumo de energia

A balança suporta trabalho contínuo por mais de 100 horas. Possui um circuito de proteção para evitar danos à bateria causados por sobrecarga e descarga excessiva, prolongando assim a vida útil da bateria.

- 2) Monitor de tensão

A escala mostra a tensão real durante o processo de inicialização e possui funções de alarme de bateria fraca e desligamento automático.

- 3) Proteção contra sobrecarga

Quando a carga exceder 100% da escala completa mais 100e da escala completa, o usuário será alertado exibindo “-OUE-”. Quando a carga ultrapassar 200% da escala completa, a balança exibirá “LOC-” e salvará o registro de sobrecarga no sistema.

- 4) Função de salvamento automático e consulta

A balança pode salvar automaticamente 60 registros de peso para consulta posterior do usuário. O sistema apagará os registros quando a memória estiver cheia e registrará novos pesos. Os dados não são perdidos quando a energia é desligada.

5) Calibração de software

A balança possui um software avançado que permite uma calibração rápida, prática e conveniente.

6) Tara automática

A balança realizará a tara automaticamente após ser ligada, caso haja algum contêiner carregado.

7) Economia de energia

A balança entrará em modo de economia de energia após 5 minutos de inatividade. Ele se desligará automaticamente após 30 minutos de inatividade.

## 4.2. Utilização do dispositivo

### 4.2.1. Precauções

O produto é um instrumento de medição preciso. Devem ser sempre seguidas as precauções de segurança, incluindo as seguintes:

- 1) Não exceda a capacidade máxima de peso.
- 2) Levante e abaixe as mercadorias verticalmente. Não arraste as mercadorias.
- 3) Verifique se os parafusos, porcas e anéis de retenção estão soltos ou desencaixados antes de usar para garantir a segurança e a precisão da medição.
- 4) Evite impactos fortes e exposição prolongada à chuva. Ao usar ao ar livre, desligue a balança de guindaste em caso de trovões.
- 5) Ao trabalhar em altas temperaturas, adquira uma balança de guindaste para altas temperaturas. A distância entre a parte inferior da balança de guindaste e a fonte de aquecimento suspensa deve ser superior a 1600 mm. A temperatura dos artigos a serem pesados não deve ser superior a 180 °C e o trabalho prolongado em altas temperaturas é proibido.
- 6) Não sobrecarregue para evitar danos ao sensor. Quando o peso atingir 120% da capacidade máxima (FS), o sistema emitirá um alarme sonoro. Remova imediatamente o peso excedente.
- 7) Carregue a bateria geralmente uma vez por mês, mesmo quando não estiver em uso, para evitar danos causados pela autodescarga.

### 4.2.2. Ligar

Verifique se o gancho está vazio, gire o interruptor mecânico na parte traseira da balança para a posição LIGADO e pressione o botão [LIGAR/DESLIGAR] no painel frontal. O sistema entrará em modo de autoverificação com as seguintes cinco telas.

- 1) A primeira tela exibe o número da versão do software. Por exemplo, UER 2.0
- 2) A segunda tela exibe todos os símbolos indicadores para verificar se há alguma falha na medição e se as lâmpadas indicadoras podem acender.
- 3) A terceira tela exibe a capacidade. Por exemplo, 1000 significa que a capacidade máxima é de 1000 kg.
- 4) O quarto visor indica a tensão. Por exemplo, U6.3 significa que a tensão atual é de 6,3 V.
- 5) Por fim, o visor mostra 0,0 e a balança está pronta para pesagem.
- 6) Não utilize a balança (LED) sob alta luminosidade (como luz solar direta) e verifique se o visor está nítido ao ligá-la.

#### 4.2.3. Operação de pesagem

Quando a balança estabilizar, o visor mostrará “0,0” e a luz indicadora de estabilidade acenderá. Após isso, a balança estará pronta para a operação de pesagem. (**Observação:** recomenda-se aguardar 15 minutos para o aquecimento da balança antes de iniciar a operação de pesagem).

Coloque a carga; a balança exibirá o valor do peso após 4 a 5 segundos e a luz indicadora de estabilidade acenderá.

**Observação:** A balança emitirá um alerta exibindo “-OUE-” quando a carga exceder 100% da Carga Máxima de Serviço (FS) mais 100e. Quando a carga exceder 200% da FS, o sistema bloqueará automaticamente e exibirá “LOC-”. O sistema salvará o registro de sobrecarga e exibirá “UP200” ao reiniciar.

#### 4.2.4. Zerar

O visor de peso não exibe “0” quando a balança está descarregada. Pressione a tecla [ZERO] ou o botão [D] no controle remoto.

#### 4.2.5. Memória e consulta

Pressione [MEMORY/QUERY] ou o botão [A] no controle remoto para visualizar os dados armazenados na balança.

Pressione [MEMORY/QUERY] ou o botão [A] no controle remoto por quatro segundos para exibir “his”; pressione [MEMORY/QUERY] uma vez para exibir o histórico de dados.

Pressione [MEMORY/QUERY] ou o botão [A] no controle remoto, ou mantenha a balança em carga estática por quatro segundos para sair do modo de consulta.

#### 4.2.6. Manter pressionado e limpar

Pressione [HOLD/CLR] ou o botão [B] no controle remoto para bloquear os dados atuais. Quando os dados piscarem, pressione [HOLD/CLR] ou o botão [B] novamente para liberar os dados bloqueados. Pressione [HOLD/CLR] ou o botão [B] por quatro segundos para exibir “del” e apagar os dados históricos.

#### 4.2.7. Desligamento

Ao finalizar a operação, pressione o botão [ON/OFF] por 2 segundos para entrar no modo de desligamento, que será exibido com “-OFF-”. Desligue a alimentação após soltar a chave. Ou

pressione o botão [D] no controle remoto por mais de 3 segundos e solte-o para desligar quando a balança exibir “-OFF-”.

Desligue a chave mecânica na parte traseira se não for usar a balança por um longo período.

#### 4.2.8. Tara e conversão de unidades

Pressione [UNIT/TARE] ou o botão [C] no controle remoto para exibir “0” e acender a luz indicadora de tara.

Para alterar a unidade de “kg” para “lb” usando os botões do painel frontal:

Pressione [UNIT/TARE] por quatro segundos; o visor exibirá “Lo9” primeiro e, em seguida (sem soltar o botão [UNIT/TARE]), pressione o botão [MEMORY/QUERY]. Agora, solte o botão [UNIT/TARE] e o visor mostrará “lb”; então, solte o botão [MEMORY/QUERY]. A luz indicadora “lb” acenderá.

A alteração da unidade de “lb” para “kg” é feita da mesma maneira descrita acima.

Para alterar a unidade de “kg” para “lb” usando os botões do controle remoto: Pressione os botões [C] e [A] simultaneamente por quatro segundos. O visor mostrará “Lo9”. Solte ambos os botões e o visor mostrará “Lb”. A luz indicadora “lb” acenderá.

A alteração da unidade de “lb” para “kg” é feita da mesma forma descrita acima.

#### 4.2.9. Calibragem

Não tente calibrar sem um peso padrão.

- 1) Ligue a balança de guindaste. Após o visor mostrar “0,000”, pressione [ON/OFF] e [QUERY] até que o visor mostre “-----”. Em seguida, solte os botões; o visor mostrará “SYS”.
- 2) Pressione [QUERY] novamente; o visor mostrará “CAL-1”.
- 3) Pressione [ON/OFF] para exibir a capacidade. Você pode inserir o peso do contrapeso pressionando os botões [QUERY] e [ON/OFF] da seguinte forma: pressione o botão [QUERY] para incrementar o número piscante em um (circulando de 0 a 9) e pressione o botão [ON/OFF] para mover o número piscante para a esquerda (por exemplo, se o peso do contrapeso for 3000 kg, insira 03000).
- 4) Após configurar o contrapeso, pressione [ON/OFF] por três segundos para exibir “C1”. Suspenda o contrapeso e, após a luz indicadora acender, pressione [QUERY] para que os números sejam exibidos aleatoriamente. Quando os números se estabilizarem, o peso do contrapeso será exibido. A calibração está concluída.

**Observação:** Se precisar ajustar as configurações do sistema, conclua as configurações (conforme a seção 4.2.10. *Configuração do sistema* abaixo) primeiro e, em seguida, realize a calibração.

#### 4.2.10. Configuração do sistema

Ligue a balança do guindaste. Após exibir “0.000”, pressione [ON/OFF] e [QUERY] até que o visor mostre “-----”. Em seguida, solte a mão; o visor exibirá “SYS”.

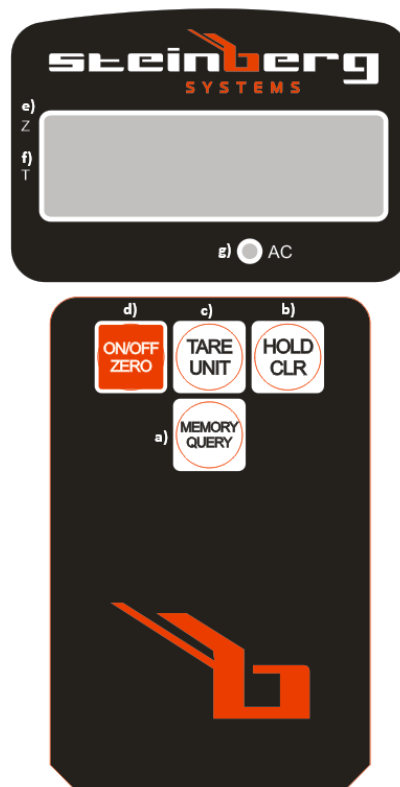
Pressione [QUERY]. Quando exibir “SCALE”, pressione [ON/OFF] novamente; exibirá “00000”. Agora, você entrou no modo de configuração de capacidade.

Pressione o botão [QUERY] para incrementar o número piscante em um (circular de 0 a 9) e pressione o botão [ON/OFF] para mover o número piscante para a esquerda (por exemplo, se a capacidade for 3000 kg, digite 03000). Em seguida, pressione [ON/OFF] por três segundos; exibirá "SCALE". Isso significa que a capacidade foi confirmada.

Pressione [QUERY]; exibirá "DEC"; em seguida, pressione [ON/OFF] novamente; exibirá "00000". Pressione [QUERY] para mover o ponto decimal para a esquerda. Em seguida, pressione [ON/OFF] para selecionar. O visor exibirá "DEC" (por exemplo, se a divisão for 0,5 kg, você pode escolher 0000,0; se a divisão for 1 kg, você pode escolher 00000). Pressione [QUERY] e o visor exibirá "PL-DE". Pressione [ON/OFF] e o visor exibirá "N1". Pressione [QUERY] para escolher "N1" ou "N2" (N1 significa que a divisão é a unidade de 1 a 9 e N2 significa que é uma década de 10 a 19) e, em seguida, pressione [ON/OFF] para sair. O visor exibirá então "PL – DE". Se você quiser apenas um ou dois pontos de dados e quiser interromper o processo, pressione [ON/OFF] até que o visor mostre "End" e ele retornará ao modo de pesagem.

Pressione [CONSULTA] e o visor exibirá "CLASSE". Em seguida, pressione [LIGAR/DESLIGAR] e o visor exibirá "1". Pressione [CONSULTA] para ESCOLHER "1", "2" ou "5" e, em seguida, pressione [LIGAR/DESLIGAR] para sair. O visor exibirá "CLASSE". Se desejar apenas um ou dois pontos de dados e quiser interromper o processo, pressione [LIGAR/DESLIGAR] até que o visor mostre "Fim" e a balança retorne ao modo de pesagem. Se não precisar calibrar agora, você pode desligar a balança e ligá-la novamente. Se precisar calibrar, pressione [CONSULTA] e o visor exibirá "CAL". O próximo passo é o mesmo das instruções da seção 4.2.9 acima. *Calibração.*

#### 4.2.11. Controle remoto



a) Memória e consulta

- b) Manter e limpar
- c) Tara e conversão de unidades
- d) Zero e LIGAR/DESLIGAR
  - e) Zero
  - f) Tara
  - g) CA

O controle remoto portátil foi atualizado com um visor integrado, permitindo operação remota e monitoramento de dados em tempo real. Essa melhoria elimina o inconveniente de ter que ler os valores diretamente no dispositivo.

As versões antiga e nova do controle remoto não são compatíveis.

#### **4.2.12. Bateria e carregamento**

Quando a bateria estiver com pouca carga, especificamente quando a voltagem for inferior a 5,4 V, a balança emitirá um alarme exibindo "LB". Nesse caso, a balança precisa ser carregada. Quando a bateria estiver com menos de 5,25 V, a balança entrará em modo de espera. Ela exibirá repetidamente "U5.2" e o alarme sonoro será acionado imediatamente. Nesse caso, a balança também precisa ser carregada.

A balança desligará automaticamente após exibir "LB" 20 vezes sem ser carregada. Ela pode ser carregada independentemente de a balança estar desligada ou em funcionamento. Leva cerca de 8 horas para carregar completamente a bateria. Após uma carga completa, a balança interromperá automaticamente o carregamento e a voltagem será exibida quando você ligar a balança.

### **4.3. Limpeza e manutenção**

#### **4.3.1. Instruções gerais**

- a) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- b) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- c) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- d) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- e) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- f) Não deixe a pilha no aparelho se este não for utilizado durante um longo período de tempo.
- g) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- h) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

- i) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

#### 4.3.2. Remoção segura de pilhas e baterias recarregáveis

Pilhas gastas devem ser removidas do dispositivo da mesma forma que foram instaladas. Recicle as pilhas.

#### 4.3.3. Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

#### 4.3.4. Resolução de problemas

*Tabela 3: Solução de problemas*

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
Sem reação após ligar	Bateria descarregada	Substitua a bateria
	A bateria está solta	Fixe o plugue solto
Não marca "0,0" sem carga	Tempo de aquecimento curto após ligar	Aqueça por 15 minutos
	A balança está apoiada no chão durante o uso	Pendure a balança na vertical
Desligamento automático após ligar	Bateria com voltagem extremamente baixa, tensão de desligamento automático 5,4V	Carregue a bateria imediatamente
Falha no carregamento	Bateria danificada	Substitua a bateria
	Mau contato entre o plugue de carregamento e a tomada, ou plugue/tomada danificados	Substitua o plugue ou a tomada de carregamento
Valor de peso instável	Célula de carga sensível ou com defeito	Substitua a célula de carga
	Água dentro da balança ou balança úmida	Armazene a balança em local seco
A luz de carregamento não acende	Adaptador danificado	Substitua o adaptador
	Defeito de contato do adaptador	Verifique a tomada e reconecte
Falha ao ligar ou desligar	O botão LIGAR/DESLIGAR está travado ou com mau contato	Verifique e substitua o botão
A exibição da voltagem continua	O botão de consulta está travado ou em curto-circuito	Verifique e substitua o botão



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou anglickou verziou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnym referenčným dokumentom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

## 1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu – rozsah chýb

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Žeriavová váha	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Menovitá kapacita	3000 kg	5000 kg
Rozlíšenie (štandardné)	1/3000	1/2500
Štandardné delenie (e)	1 kg	2 kg
Divízia s vysokým rozlíšením	500 g	1 kg
Maximálna kapacita	3000 kg	5000 kg
Minimálna kapacita	20 dní	20 dní
Nulový rozsah	±60d	±60d
Rozsah tary	Max	Max
Nulový dosah sledovania	±0,5d	±0,5d
Obmedziť zobrazenie	Max+9d	Max+9d
Trieda presnosti	OIML III	
Displej	Super jasná 5-miestna 30 mm LED dióda	
Manuálny rozsah nulovania/tarovania	100% FS	
Alarm preťaženia	100 % FS+100e	
Napájací zdroj	Nabíjateľná olovená batéria 6V/4Ah	
Adaptér	DC12V, 1000mA	
Pracovná teplota	-10°C ~ 70°C	
Prevádzková vlhkosť	≤90 % relatívnej vlhkosti pri pracovnej teplote pod 20 °C	

\* **Poznámka:** e=d=štandardné delenie

Tabuľka 2: Technické údaje produktu – hlavné špecifikácie

Hmotnosť (opísaná ako e)	Rozsah chyby	
	Výstupná kontrola	Kontrola po oprave
$0 \leq m \leq 500 e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

### **NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

### 2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	<b>VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE!</b> Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	<b>POZOR!</b> Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



**UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLUŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILS SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.**

## 3. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.**

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Žeriavová váha

### 3.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- b) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- c) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- d) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- e) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

### 3.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- b) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- c) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- d) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- e) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- f) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- h) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



**UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.**

### 3.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

- b) S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

### 3.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- c) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- d) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- e) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- f) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- g) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- h) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- i) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- j) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.



**POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.**

## 4. Pokyny na používanie

Produkt je určený na meranie hmotnosti prvkov zavesených na jeho háku.

**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

## 4.1. Popis zariadenia



- 1) Strmeň
- 2) Ovládací panel s váhou
- 3) Háčik

### 4.1.1. VLASTNOSTI PRODUKTU

- 1) Nízka spotreba energie

Váha dokáže nepretržite pracovať viac ako 100 hodín. Má ochranný obvod, ktorý zabraňuje poškodeniu batérie v dôsledku prebívania a nadmerného vybíjania a predlžuje jej životnosť.

- 2) Monitor napätia

Váha zobrazuje skutočné napätie počas štartovacieho procesu a má funkciu alarmu nízkeho napätia batérie a vypnutia.

- 3) Ochrana pred preťažením

Keď zaťaženie prekročí 100 % plného rozsahu plus 100e plného rozsahu, používateľ bude upozornený zobrazením „-OUE-“. Keď zaťaženie prekročí 200 % plného rozsahu stupnice, váha zobrazí „LOC-“ a záznam o preťažení sa uloží do systému.

- 4) Funkcia automatického ukladania a vyhľadávania

Váha dokáže automaticky uložiť 60 záznamov o hmotnosti, ktoré si používateľ môže vyžiadať. Keď sa pamäť zaplní, záznamy sa vymažú a zaznamenajú sa nové hmotnosti. Dáta sa nestratia pri výpadku napájania.

- 5) Kalibrácia softvéru

Váha má pokročilý softvér na podporu rýchlej, rýchlej a pohodlnej kalibrácie.

- 6) Automatická tarácia

Váha po zapnutí automaticky taruje, ak je v nej naložená nejaká nádoba.

#### 7) Úspora energie

Váha sa po 5 minútach nečinnosti prepne do režimu úspory energie. Automaticky sa vypne po 30 minútach nečinnosti.

## 4.2. Používanie zariadenia

### 4.2.1. Prevencia

Produkt je presný merací prístroj. Vždy by sa mali dodržiavať bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

- 1) Neprekračujte maximálnu nosnosť.
- 2) Zdvíhajte a spúšťajte tovar vertikálne. Neťahajte tovar.
- 3) Pred použitím skontrolujte, či nie sú skrutky, matice a poistné krúžky uvoľnené alebo uvoľnené, aby ste zaistili bezpečnosť a presné meranie.
- 4) Vyhnite sa intenzívnym nárazom a dlhému dažďu. Pri používaní vonku vypnite žeriavovú váhu, ak hrozí búrka.
- 5) Pri práci pri vysokých teplotách si zaobstarajte žeriavovú váhu odolnú voči vysokým teplotám. Vzdialenosť medzi spodnou časťou žeriavovej váhy a zaveseným zdrojom tepla by mala byť väčšia ako 1600 mm. Teplota váženia tovaru by nemala byť vyššia ako 180 °C a dlhodobá práca pri vysokých teplotách je zakázaná.
- 6) Nepreťažujte váhu, aby ste predišli poškodeniu snímača. Keď hmotnosť dosiahne 120 % rozsahu, systém vydá alarm. Okamžite odstráňte preťaženú váhu.
- 7) Batériu nabíjajte zvyčajne raz mesačne, aj keď váhu nepoužívate, aby ste predišli poškodeniu batérie spôsobenému samovybíjaním.

### 4.2.2. Zapnutie

Skontrolujte, či na háku nie je žiadny tovar, otočte mechanický spínač na zadnej strane váhy do polohy ON a stlačte tlačidlo [ON/OFF] na prednom paneli. Systém prejde do režimu samokontroly s nasledujúcimi piatimi zobrazeniami.

- 1) Prvé zobrazenie zobrazuje číslo verzie softvéru. Napr. UER 2.0
- 2) Druhé zobrazenie zobrazuje všetky indikačné symboly na kontrolu, či je zdvih neúplný a či sa kontrolky môžu rozsvietiť.
- 3) Tretie zobrazenie zobrazuje nosnosť. Napríklad 1000 znamená, že maximálna nosnosť je 1000 kg.
- 4) Štvrtým displejom je displej napätia. Napr. U6.3 znamená, že aktuálne napätie je 6,3 V.
- 5) Nakoniec sa zobrazí 0,0 a váha je pripravená na váženie.
- 6) Nepoužívajte váhu (LED) pri silnom osvetlení (napríklad na priamom slnečnom svetle) a po zapnutí sa uistite, že je displej čistý.

#### 4.2.3. Váženie

Keď sa váha ustáli, zobrazí sa „0,0“ a rozsvieti sa kontrolka stabilného stavu. Potom je váha pripravená na váženie. (**Poznámka:** Pred začatím váženia sa odporúča nechať váhu 15 minút zahriať.)

Po umiestnení záťaže sa na váhe zobrazí hodnota hmotnosti po 4-5 sekundách a rozsvieti sa kontrolka stabilného stavu.

**Poznámka:** Váha upozorní používateľa zobrazením „-OUE-“, keď záťaž prekročí 100 % FS plus 100e. Keď záťaž prekročí 200 % FS, systém sa automaticky uzamkne a zobrazí „LOC-“. Záznam o preťažení sa uloží do systému a pri reštarte sa zobrazí „UP200“.

#### 4.2.4. Nula

V okienku váhy sa pri odľahčení nezobrazuje „0“. Stlačte tlačidlo [ZERO] alebo tlačidlo [D] na diaľkovom ovládači.

#### 4.2.5. Pamäť a vyhľadávanie

Stlačte tlačidlo [MEMORY/QUERY] alebo tlačidlo [A] na diaľkovom ovládači pre údaje uložené vo váhe.

Stlačte tlačidlo [MEMORY/QUERY] alebo tlačidlo [A] na diaľkovom ovládači na štyri sekundy, zobrazí sa „his“; postupným stláčaním tlačidiel [MEMORY/QUERY] môžete zobrazíť historické údaje jeden po druhom.

Stlačte tlačidlo [MEMORY/QUERY] alebo tlačidlo [A] na diaľkovom ovládači alebo vykonajte statické načítanie na štyri sekundy, čím ukončíte stav vyhľadávania.

#### 4.2.6. Podržte a vymažte

Stlačte tlačidlo [HOLD/CLR] alebo tlačidlo [B] na diaľkovom ovládači a aktuálne údaje sa uzamknú. Potom údaje začnú blikať, znova stlačte tlačidlo [HOLD/CLR] alebo tlačidlo [B] na diaľkovom ovládači a uzamknuté údaje sa zrušia. Stlačte tlačidlo [HOLD/CLR] alebo tlačidlo [B] na diaľkovom ovládači na štyri sekundy a zobrazí sa „del“ a historické údaje sa vymažú.

#### 4.2.7. Vypnutie

Po dokončení operácie stlačte tlačidlo [ON/OFF] na 2 sekundy, čím sa prepnete do režimu vypnutia zobrazením „-OFF-“. Po uvoľnení tlačidla odpojte napájanie. Alebo stlačte tlačidlo [D] na diaľkovom ovládači na viac ako 3 sekundy a potom ho uvoľnite, aby ste váhu vypli, keď sa na displeji zobrazí „-OFF-“.

Ak váhu dlhší čas nepoužívate, vypnite mechanický spínač na zadnej strane.

#### 4.2.8. Tara a prevod jednotiek

Stlačte tlačidlo [UNIT/TARE] alebo tlačidlo [C] na diaľkovom ovládači, zobrazí sa „0“ a rozsvieti sa kontrolka tary.

Zmena jednotky z „kg“ na „lb“ pomocou tlačidiel na prednom paneli:

Stlačte tlačidlo [UNIT/TARE] na štyri sekundy, najprv sa zobrazí „Lo9“ a potom (bez uvoľnenia tlačidla [UNIT/TARE]) stlačte tlačidlo [MEMORY/QUERY]. Teraz uvoľnite tlačidlo [UNIT/TARE] a na displeji sa zobrazí „Lb“ a potom uvoľnite tlačidlo [MEMORY/QUERY]. Rozsvieti sa kontrolka „lb“.

Zmena jednotky z „lb“ na „kg“ sa vykonáva rovnakým spôsobom, ako je popísané vyššie.

Zmena jednotky z „kg“ na „lb“ pomocou tlačidiel na diaľkovom ovládači: Súčasne stlačte tlačidlá [C] a [A] na štyri sekundy. Na displeji sa zobrazí „Lo9“. Uvoľnite obe tlačidlá a na displeji sa zobrazí „Lb“. Rozsvieti sa kontrolka „lb“.

Zmena jednotky z „lb“ na „kg“ sa vykoná rovnakým spôsobom, ako je popísané vyššie.

#### 4.2.9. Kalibrácia

Nepokúšajte sa o kalibráciu bez štandardného závažia.

- 1) Zapnite váhu. Po zobrazení „0,000“ stlačte tlačidlá [ON/OFF] a [QUERY], kým sa na displeji nezobrazí „-----“. Potom uvoľnite ruku a zobrazí sa „SYS“.
- 2) Stlačte [QUERY] a zobrazí sa „CAL-1“.
- 3) Stlačte tlačidlo [ON/OFF], zobrazí sa nosnosť. Hmotnosť môžete zadať stlačením tlačidla [QUERY] a [ON/OFF] nasledovne: stlačte tlačidlo [QUERY] pre zvýšenie blikajúceho čísla o jedno (kruh od 0 do 9) a stlačte tlačidlo [ON/OFF] pre posunutie blikajúceho čísla smerom k ľavému kruhu (napr. ak je hmotnosť 3000 kg, zadajte 03000).
- 4) Po nastavení hmotnosti môžete stlačiť tlačidlo [on/off] na tri sekundy a zobrazí sa „C1“. Zastavte hmotnosť a po rozsvietení stálej kontrolky stlačte tlačidlo [QUERY] a čísla sa náhodne zobrazia. Po ustálení čísel sa zobrazí hmotnosť. Kalibrácia je teraz dokončená.

**Poznámka: Ak potrebujete upraviť nastavenia systému, najskôr dokončíte nastavenia (podľa časti 4.2.10. Nastavenie systému)**

#### 4.2.10. Nastavenie systému

Zapnite váhu. Po zobrazení „0,000“ stlačte tlačidlá [ON/OFF] a [QUERY], kým sa na displeji nezobrazí „-----“. Potom uvoľnite ruku a zobrazí sa „SYS“.

Stlačte tlačidlo [QUERY]. Keď sa zobrazí „SCALE“, stlačením tlačidla [ON/OFF] sa zobrazí „00000“. Teraz ste vstúpili do nastavenia nosnosti.

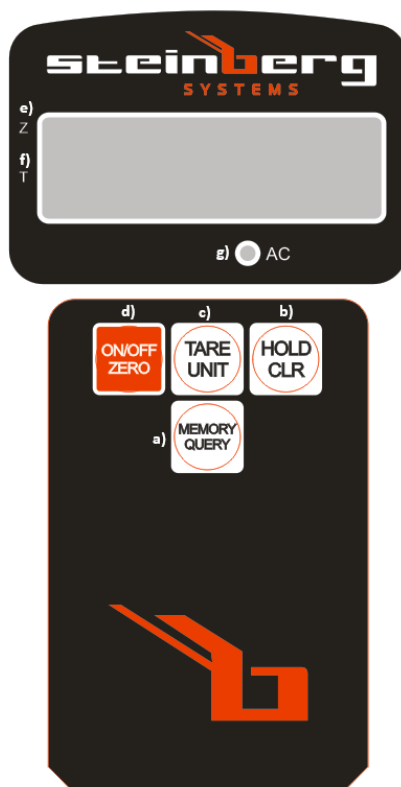
Stlačením tlačidla [QUERY] zvýšite blikajúce číslo o jedno (kruhom od 0 do 9) a stlačením tlačidla [ON/OFF] posuniete blikajúce číslo smerom k ľavému kruhu (napr. ak je nosnosť 3000 kg, zadáte 03000), potom stlačte tlačidlo [ON/OFF] na tri sekundy a zobrazí sa „SCALE“. To znamená, že nosnosť je potvrdená.

Stlačte tlačidlo [QUERY], zobrazí sa „DEC“, potom stlačte tlačidlo [ON/OFF] a zobrazí sa „00000“. Stlačením tlačidla [QUERY] posuniete základnú súradnicovú bodku doľava. Potom stlačte tlačidlo [ON/OFF] a vyberte: Zobrazí sa „DEC“ (napr. ak je delenie 0,5 kg, môžete zvoliť 0000,0; ak je delenie 1 kg, môžete zvoliť 00000). Stlačte tlačidlo [QUERY] a zobrazí sa „PL-DE“. Stlačte tlačidlo [ON/OFF] a zobrazí sa „N1“. Stlačením tlačidla [QUERY] vyberte „N1“ alebo „N2“ (N1 znamená, že delenie je jednotka od 1 do 9 a N2 znamená, že ide o dekádu od 10 do 19), potom stlačte tlačidlo [ON/OFF] pre ukončenie. Potom sa zobrazí „PL – DE“. Ak chcete zobrazíť iba jeden alebo dva dátové body a chcete ukončiť váženie v polovici, stláčajte tlačidlo [ON/OFF], kým sa na displeji nezobrazí „End“ (Koniec), a potom sa vrátite do režimu váženia.

Stlačte tlačidlo [QUERY] a zobrazí sa „TRIEDA“. Potom stlačte tlačidlo [ON/OFF] a zobrazí sa „1“. Stlačením tlačidla [QUERY] vyberte možnosť „1“, „2“, „5“ a potom stlačte tlačidlo [ON/OFF] a zobrazí sa „TRIEDA“. Ak chcete zobrazíť iba jeden alebo dva dátové body a chcete ukončiť váženie

v polovici, stlačajte tlačidlo [ON/OFF], kým sa na displeji nezobrazí „Koniec“ a potom sa vrátite do režimu váženia. Ak teraz nepotrebujete kalibráciu, váhu vypnite a potom ju znova zapnite. Ak potrebujete kalibráciu, stlačte tlačidlo [QUERY] a zobrazí sa „CAL“. Ďalší krok je rovnaký ako v predchádzajúcej časti 4.2.9. *Kalibrácia*.

#### 4.2.11. Diaľkové ovládanie



- a) Pamäť a dopytovanie
- b) Podržanie a vymazanie
- c) Tara a prevod jednotiek
- d) Nulovanie a ZAP/VYP
- e) Nulová
- f) tara
- g) AC

Ručné diaľkové ovládanie bolo vylepšené o vstavaný displej, ktorý umožňuje diaľkové ovládanie aj monitorovanie údajov v reálnom čase. Toto vylepšenie eliminuje nepríjemnosti spojené s nutnosťou odčítavania hodnôt priamo na zariadení.

Stará a nová verzia diaľkového ovládania nie sú kompatibilné.

#### 4.2.12. Batéria a nabíjanie

Keď je batéria takmer vybitá, najmä ak je napätie nižšie ako 5,4 V, váha spustí alarm zobrazením LB. Váhu je potrebné okamžite nabiť. Keď je napätie batérie nižšie ako 5,25 V, váha prejde do režimu spánku. Opakuje sa zobrazenie U5.2 a bzučiak okamžite vydá alarm. Potom je potrebné váhu nabiť.

Váha sa automaticky vypne po 20-krát zobrazení „LB“ bez nabitia. Môžete ju nabíjať bez ohľadu na to, či je váha vypnutá alebo počas prevádzky. Úplné nabitie batérie trvá približne 8 hodín. Po úplnom nabití sa váha automaticky prestane nabíjať a napätie sa zobrazí po zapnutí váhy.

### 4.3. Čistenie a údržba

#### 4.3.1. Všeobecné pokyny

- a) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- b) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- c) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- e) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- f) Ak batériu nebudete dlhší čas používať, nenechávajte ju v zariadení.
- g) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- h) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovový špachtľ), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- i) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

#### 4.3.2. Bezpečné vybratie batérií a nabíjateľných batérií

Opatrebované batérie sa musia zo zariadenia vybrať analogicky s ich vkladáním. Recyklujte batérie.

#### 4.3.3. Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

#### 4.3.4. Riešenie problémov

*Tabuľka 3: Riešenie problémov*

<b>Problém</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Riešenie</b>
Žiadna reakcia po zapnutí	Vybitá batéria	Vymeňte novú batériu
	Pripojená batéria sa uvoľnila	Opravte uvoľnenú zástrčku
Bez záťaže nie je zobrazená „0,0	Krátky čas zahrievania po zapnutí	Zahrievanie 15 minút
	Váha pri používaní leží na stojane	Zaveste váhu vertikálne
Po zapnutí sa automaticky vypne	Extrémne nízke napätie batérie, napätie automatického vypnutia 5,4 V	Okamžite nabite batériu
Porucha nabíjania	Poškodená batéria	Vymeňte batériu
	Slabý kontakt medzi nabíjacou zástrčkou a zásuvkou alebo poškodená zástrčka/zásuvka	Vymeňte nabíjaciu zástrčku alebo zásuvku
Nestabilná hodnota hmotnosti	Citlivý snímač zaťaženia alebo chybný snímač zaťaženia	Vymeňte nový snímač zaťaženia
	Voda vo vnútri váhy alebo vlhká váha	Váhu skladujte na suchom mieste
Kontrolka nabíjania sa nerozsvieti	Poškodený adaptér	Vymeňte nový adaptér
	Porucha kontaktu adaptéra	Skontrolujte zásuvku a znova ju zapojte
Porucha zapnutia alebo vypnutia napájania	Tlačidlo ZAP/VYP je zaseknuté alebo má zlý kontakt	Skontrolujte a vymeňte tlačidlo
Zopakujte zobrazenie napätia	Tlačidlo dopytu je zaseknuté alebo má skrat	Skontrolujte a vymeňte tlačidlo



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са налични при поискване чрез [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта – диапазон на грешките

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Везни за кран	
Модел	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Номинален капацитет	3000 кг	5000 кг
Резолюция (стандартна)	1/3000	1/2500
Стандартно деление (e)	1 кг	2 кг
Деление с висока резолюция	500 г	1 кг
Максимален капацитет	3000 кг	5000 кг
Мин. капацитет	20 дни	20 дни
Нулев обхват	±60d	±60d
Диапазон на тара	Макс	Макс
Нулев обхват на проследяване	±0,5d	±0,5d
Ограничаване на показването	Макс+9 дни	Макс+9 дни
Клас на точност	OIML III	
Дисплей	Супер ярък 5-цифрен 30 мм LED	
Ръчен обхват на нула/тара	100% безупречен	
Аларма за претоварване	100% FS+100e	
Захранване	6V/4Ah акумулаторна оловно-киселинна батерия	
Адаптер	DC12V, 1000mA	
Работна температура	-10°C ~ 70°C	
Работна влажност	≤90% относителна влажност при работна температура под 20°C	

\* **Забележка:** e=d=стандартно деление

Таблица 2: Технически данни на продукта - основни спецификации

Тегло (описано като e)	Диапазон на грешките	
	Изходяща инспекция	Инспекция след ремонт
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

### **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

### 2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> или <b>ВНИМАНИЕ!</b> или <b>ЗАПОМНЕТЕ!</b> Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Предупреждение за токов удар!



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.**

## 3. Безопасност при употреба



**ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.**

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Кран за везни

### 3.1. Електрическа безопасност

- a) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- b) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
- c) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- d) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.
- e) Предпазвайте устройството от намокряне. Риск от токов удар!

### 3.2. Безопасност на работното място

- a) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- b) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреда, моля, свържете се със сервизния център на производителя.
- c) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте да правите ремонти сами!
- d) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.
- e) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
- f) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- g) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- h) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



**ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ ЛИЦА.**

### **3.3. Лична безопасност**

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с него.
- b) Устройството може да се използва само от физически годни лица, които са способни да боравят с него, са правилно обучени, запознати с това ръководство и обучени в областта на здравословните и безопасни условия на труд.

### **3.4. Безопасна употреба на устройството**

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълнява задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят „ВКЛ./ИЗКЛ.“ не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с помощта на превключвателя „ВКЛ./ИЗКЛ.“ са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- c) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено проверявайте движещите се компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открие повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- d) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- e) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- f) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които са приложими в страната, където ще се използва устройството.
- g) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- h) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
- i) Забранено е да се намесва в структурата на устройството с цел промяна на неговите параметри или конструкция.

- j) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.



**ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.**

## 4. Използвайте указания

Продуктът е предназначен за измерване на теглото на елементи, окачени на куката му.

**Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.**

### 4.1. Описание на устройството



- 1) Шекъл
- 2) Контролен панел с кантар
- 3) Кука

#### 4.1.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

- 1) Ниска консумация на енергия

Везната може да поддържа непрекъсната работа над 100 часа. Разполага със защитна верига, която предотвратява повреда на батерията от презареждане и презареждане, и така удължава живота ѝ.

## 2) Монитор за напрежение

Везната показва реалното напрежение по време на стартиране и има функции за аларма за ниска батерия и изключване.

## 3) Защита от претоварване

Когато натоварването надвиши 100% от FS плюс 100e от пълната скала, потребителят ще бъде алармиран, като се показва „-OUE-“. Когато натоварването е над 200% от пълната скала, везната ще покаже „LOC-“ и ще запази записа за претоварване в системата.

## 4) Функция за автоматично запазване и заявки

Везната може автоматично да запази 60 записа за теглото, които потребителят може да използва. Ще изчисти записите, когато паметта се запълни, и ще запише нови тегла. Данните не се губят при изключване на захранването.

## 5) Калибриране на софтуера

Везната разполага с усъвършенстван софтуер, който поддържа бързо, удобно и ефикасно калибриране.

## 6) Автоматично тарирание

Везната ще премине през автоматично тарирание след включване, ако има зареден контейнер.

## 7) Пестене на енергия

Везната ще влезе в режим на пестене на енергия след 5 минути неактивност. Ще се изключи автоматично, след като е неактивен в продължение на 30 минути.

## 4.2. Използване на устройството

### 4.2.1. Предпазни мерки

Продуктът е прецизен измервателен уред. Винаги трябва да се спазват мерките за безопасност, включително следното:

- 1) Не превишавайте максималния капацитет на тегло.
- 2) Повдигайте и спускайте стоки вертикално. Не влачете стоки.
- 3) Моля, проверете дали винтовете, болтовете и зегеровите пръстени са разхлабени или освободени преди употреба, за да осигурите безопасност и точно измерване.
- 4) Избягвайте интензивно въздействие и продължително излагане на дъжд. Когато използвате кантара на открито, моля, изключете го, ако има гръмотевична буря.
- 5) Когато работите при високи температури, моля, закупете кран-везна за високотемпературни условия. Разстоянието между дъното на кран-везната и окачения източник на топлина трябва да е повече от 1600 мм. Температурата за претегляне на артикули не трябва да е по-висока от 180°C и е забранена продължителната работа при високи температури.

- 6) Не претоварвайте, за да избегнете повреда на сензора. Когато теглото достигне 120% от FS, системата ще издаде алармен звуков сигнал. Моля, отстранете незабавно претоварената тежест.
- 7) Зареждайте батерията обикновено веднъж месечно, дори когато не се използва, за да избегнете повреда на батерията, причинена от саморазреждане.

#### 4.2.2. Включване

Проверете дали куката няма стоки, завъртете механичния превключвател на гърба на везната в положение ON и натиснете бутона [ON/OFF] на предния панел. Системата ще влезе в режим на самотестиране със следните пет дисплея.

- 1) Първият дисплей е номерът на версията на софтуера. Например, UER 2.0
- 2) Вторият дисплей показва всички индикаторни символи, за да се провери дали има непълен ход и дали индикаторните лампи светват.
- 3) Третият дисплей показва капацитета. Например, 1000 означава, че максималният капацитет е 1000 кг.
- 4) Четвъртият дисплей е дисплеят за напрежение. Например, U6.3 означава, че текущото напрежение е 6.3V.
- 5) Накрая се показва 0.0 и везната е готова за претегляне.
- 6) Моля, не използвайте везната (LED) при силна яркост (като пряка слънчева светлина) и, моля, проверете дали дисплеят е ясен, когато е включена.

#### 4.2.3. Операция с претегляне

Когато везната се стабилизира, тя ще покаже „0.0“ и индикаторната лампа за стабилизиране ще светне. След това везната е готова за претегляне. (**Забележка:** Препоръчително е да се даде време на везната да се загрее 15 минути преди да се започне претеглянето)

Поставете товара, везната ще покаже стойността на теглото след 4-5 секунди и индикаторната лампа за стабилизиране ще светне.

**Забележка:** Везната ще алармира потребителя, като показва „-OUE-“, когато товарът надвиши 100% от FS плюс 100e. След като товарът надвиши 200% от FS, системата ще се заключи автоматично и ще покаже „LOC-“. Записът за претоварване ще се запази в системата и ще се покаже „UP200“ при рестартиране.

#### 4.2.4. Нулиране

Прозорецът за тегло не показва „0“, когато везната е без товар. Моля, натиснете клавиша [ZERO] или натиснете бутона [D] на дистанционното управление.

#### 4.2.5. Памет и заявка

Натиснете [MEMORY/QUERY] или бутон [A] на дистанционното управление, данните се съхраняват във везната.

Натиснете [MEMORY/QUERY] или бутон [A] на дистанционното за четири секунди, за да се покаже „his“; натискането на [MEMORY/QUERY] един по един може да показва историческите данни.

Натиснете [MEMORY/QUERY] или бутон [A] на дистанционното, или статично зареждане за четири секунди, за да излезете от състояние на заявка.

#### 4.2.6. Задръжете и изчистете

Натиснете [HOLD/CLR] или бутон [B] на дистанционното и текущите данни ще бъдат заключени. След това данните ще премигнат, натиснете отново [HOLD/CLR] или бутон [B] на дистанционното и заключените данни ще бъдат отключени. Натиснете [HOLD/CLR] или бутон [B] на дистанционното за четири секунди и ще се покаже „del“ и историческите данни ще бъдат изтрети.

#### 4.2.7. Изключете захранването

Когато приключите операцията, натиснете бутона [ON/OFF] за 2 секунди, за да влезете в режим на изключване, като се покаже „-OFF-“. Изключете захранването, след като разхлабите ключа. Или натиснете бутон [D] на дистанционното за повече от 3 секунди и го разхлабете, за да изключите везната, когато на дисплея се покаже „-OFF-“.

Моля, изключете механичния превключвател на гърба, ако няма да използвате везната за дълго време.

#### 4.2.8. Тара и преобразуване на мерни единици

Натиснете [UNIT/TARE] или бутон [C] на дистанционното, ще се покаже „0“ и индикаторът за тара ще светне.

Промяна на мерната единица от „kg“ на „lb“ с помощта на бутоните на предния панел:

Натиснете [UNIT/TARE] за четири секунди, първо ще се покаже „Lo9“, след което (без да отпускате бутон [UNIT/TARE]) натиснете бутон [MEMORY/QUERY]. Сега отпуснете бутона [UNIT/TARE] и дисплеят ще покаже „Lb“, след което отпуснете бутона [MEMORY/QUERY]. Индикаторът „Lb“ ще светне.

Промяната на мерната единица от „lb“ на „kg“ се осъществява по същия начин, описан по-горе.

Промяна на мерната единица от „kg“ на „lb“ с помощта на бутоните на дистанционното управление: Натиснете едновременно бутоните [C] и [A] за четири секунди. Дисплеят ще покаже „Lo9“. Отпуснете двата бутона и дисплеят ще покаже „Lb“. Индикаторната лампа „Lb“ ще светне.

Промяната на мерната единица от „lb“ на „kg“ се осъществява по същия начин, описан по-горе.

#### 4.2.9. Калибриране

Моля, не опитвайте калибриране без еталонна тежест.

- 1) Включете кантара на крана. След като се покаже „0.000“, натиснете [ON/OFF] и [QUERY], докато на дисплея се покаже „-----“. След това отпуснете ръката си, ще се покаже „SYS“.

- 2) Натиснете [QUERY], ще се покаже „CAL-1“.
- 3) Натиснете [ON/OFF], ще се покаже товароносимостта. Можете да въведете теглото на товароносимостта, като натиснете бутоните [QUERY] и [ON/OFF], както следва: натиснете бутон [QUERY], за да увеличите мигащото число с едно (завъртете се от 0 до 9) и натиснете бутон [ON/OFF], за да преместите мигащото число към лявото кръгло движение (например, ако теглото на товароносимостта е 3000 кг, моля, въведете 03000).
- 4) След настройката на баланса, можете да натиснете [вкл./изкл.] за три секунди и ще се покаже „С1“. Задръжте равновесието, след като светлината на постоянната лампа светне, натиснете [QUERY] и числата се подреждат на случаен принцип. След като числата се стабилизират, ще се покаже тежестта на уравновесеността. Сега калибрирането е завършено.

**Забележка: Ако е необходимо да коригирате системните настройки, моля, завършете настройките (следвайки раздел 4.2.10 по-долу). Настройка на системата) и след това извършете калибриране.**

#### 4.2.10. Настройка на системата

Включете кантара на крана, след като се покаже „0.000“, натиснете [ON/OFF] и [QUERY], докато на дисплея се покаже „-----“. След това отпуснете ръката си, ще се покаже „SYS“.

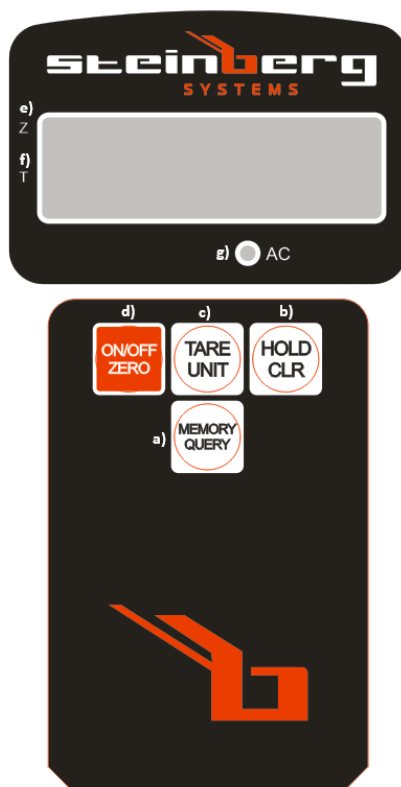
Натиснете [QUERY]. Когато се покаже „SCALE“, при натискане на [ON/OFF] ще се покаже „00000“. Сега е влязло в обхвата на капацитета.

Натиснете бутон [QUERY], за да увеличите мигащото число с едно (кръгово от 0 до 9) и натиснете бутон [ON/OFF], за да преместите мигащото число към лявото кръгово поле (например, ако капацитетът е 3000 кг, въвеждате 03000), след това натиснете [ON/OFF] за три секунди и ще се покаже „SCALE“. Това означава, че капацитетът е потвърден.

Натиснете [QUERY], ще се покаже „DEC“, след това натиснете [ON/OFF] и ще се покаже „00000“. Натиснете [QUERY], за да преместите точката на системата наляво. След това натиснете [ON/OFF], за да изберете; ще се покаже „DEC“ (например, ако делението е 0,5 кг, можете да изберете 0000,0; ако делението е 1 кг, можете да изберете 00000). Натиснете [QUERY] и ще се покаже „PL-DE“. Натиснете [ON/OFF], ще се покаже „N1“. Натиснете [QUERY], за да изберете „N1“ или „N2“ (N1 означава, че делението е единица от 1 до 9, а N2 означава, че е декада от 10 до 19), след което натиснете [ON/OFF] за изход. След това ще се покаже „PL – DE“. Ако искате само една или две точки от данни и искате да прекратите по средата, натиснете [ON/OFF], докато дисплеят покаже „End“ и ще се върнете в режим на претегляне.

Натиснете [QUERY] и ще се покаже „CLASS“ (КЛАС). След това натиснете [ON/OFF], ще се покаже „1“. Натиснете [QUERY], за да ИЗБЕРЕТЕ „1“, „2“, „5“, след което натиснете [ON/OFF] за изход. Ще се покаже „CLASS“. Ако искате само една или две точки от данни и искате да прекратите процеса по средата, натиснете [ON/OFF], докато дисплеят покаже „End“ (Край) и ще се върнете в режим на претегляне. Ако не се нуждаете от калибриране сега, можете да изключите кантара и след това да го включите отново, за да го използвате. Ако се нуждаете от калибриране, натиснете [QUERY]; ще се покаже „CAL“. Следващата стъпка е същата като инструкциите в горния раздел 4.2.9. *Калибриране.*

#### 4.2.11. Дистанционно управление



- a) Памет и заявка
- b) Задръж и изчисти
- c) Тара и преобразуване на мерни единици
- d) Нула и ВКЛ./ИЗКЛ.
- e) Нула
- f) Тара
- g) Климатик

Ръчното дистанционно управление е подобрено с вграден дисплей, което позволява както дистанционно управление, така и наблюдение на данните в реално време. Това подобрение елиминира неудобството от необходимостта от директно четене на стойности на устройството.

Старата и новата версия на дистанционното управление не са съвместими.

#### 4.2.12. Батерия и зареждане

Когато батерията е изтощена, по-специално когато напрежението е по-малко от 5,4 V, кантарът ще алармира, като покаже LB. Везната трябва да се зареди сега. Когато батерията е по-малко от 5,25 V, везната ще премине в режим на заспиване. Ще се повтори показването на U5.2 и зумерът ще издаде незабавно звуков сигнал за аларма. След това кантарът трябва да се зареди.

Везната ще се изключи автоматично, след като покаже „LB“ 20 пъти без зареждане. Може да се зарежда, независимо дали везната е изключена или докато работи. Пълното зареждане на батерията отнема около 8 часа. След пълно зареждане, везната автоматично ще спре зареждането и напрежението ще се покаже, когато включите везната.

### 4.3. Почистване и поддръжка

#### 4.3.1. Общи инструкции

- a) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- b) След почистване на устройството, всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
- c) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- d) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- e) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери техническата му ефективност и да се установят евентуални повреди.
- f) Не оставяйте батерията в устройството, ако няма да се използва за по-дълъг период от време.
- g) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- h) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- i) Не почиствайте устройството с киселинни вещества, средства за медицински цели, разреждатели, гориво, масла или други химически вещества, тъй като това може да го повреди.

#### 4.3.2. Безопасно изваждане на батерии и акумулаторни батерии

Изтощените батерии трябва да се извадят от устройството, като се процедира аналогично на монтажа им. Рециклирайте батериите.

#### 4.3.3. Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в битовите системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.

#### 4.3.4. Отстраняване на неизправности

*Таблица 3: Отстраняване на неизправности*

Проблем	Възможна причина	Решение
Няма реакция след включване	Изтощена батерия	Сменете нова батерия
	Включената батерия се разхлабва	Поправете разхлабения щепсел
Не е „0.0“ без товар	Кратко време за загряване след включване	Загрейте за 15 минути
	Взната е поставена на стойка, когато я използвате	Моля, окачете взната вертикално
Изключва се автоматично след включване	Изключва се батерията с изключително ниско напрежение, напрежение за автоматично изключване 5.4V	Моля, заредете батерията незабавно
Грешка в зареждането	Повредена батерия	Сменете батерията
	Лош контакт между щепсела за зареждане и контакта или повреден щепсел/контакт	Сменете щепсела за зареждане или контакта
Нестабилна стойност на теглото	Чувствителна тензодатчица или повредена тензодатчица	Сменете нова тензодатчица
	Вода във взната или влажна взна	Моля, съхранявайте взната на сухо място
Лампата за зареждане не свети	Повреден адаптер	Сменете нов адаптер
	Дефект на контакта на адаптера	Проверете контакта и го включете отново
Грешка при включване или изключване на захранването	Бутонът ВКЛ./ИЗКЛ. е заседнал или има лош контакт	Проверете и сменете бутона
Повторете показването на напрежението	Бутонът за запитване е заседнал или има късо съединение	Проверете и сменете бутона



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού κειμένου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του [info@exprondo.com](mailto:info@exprondo.com).

## 1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος – εύρος σφάλματος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Γεφυροπλάστιγγα	
Μοντέλο	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Ονομαστική χωρητικότητα	3000 κιλά	5000 κιλά
Ανάλυση (Τυπική)	1/3000	1/2500
Τυπική διαίρεση (e)	1 κιλό	2 κιλά
Τμήμα υψηλής ανάλυσης	500 γρ.	1 κιλό
Μέγιστη χωρητικότητα	3000 κιλά	5000 κιλά
Ελάχιστη χωρητικότητα	20 ημέρες	20 ημέρες
Μηδενική εμβέλεια	±60 ημέρες	±60 ημέρες
Εύρος απόβαρου	Μαξ	Μαξ
Μηδενικό εύρος παρακολούθησης	±0,5 ημέρες	±0,5 ημέρες
Περιορισμός εμφάνισης	Μέγιστο+9 ημέρες	Μέγιστο+9 ημέρες
Κλάση ακρίβειας	OIML III	
Επίδειξη	Υπερβολικά φωτεινό LED 5 ψηφίων 30 χιλιοστών	
Χειροκίνητο εύρος μηδενισμού/απόβαρου	100% FS	
Συναγερμός υπερφόρτωσης	100% FS+100e	
Τροφοδοτικό	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία μολύβδου-οξέος 6V/4Ah	
Προσαρμογέας	DC12V, 1000mA	
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C ~ 70°C	
Υγρασία εργασίας	≤90%RH σε θερμοκρασία λειτουργίας κάτω από 20°C	

\* Σημείωση: e=d=τυπική διαίρεση

Πίνακας 2: Τεχνικά στοιχεία του προϊόντος - κύριες προδιαγραφές

Βάρος (περιγράφεται ως e)	Εύρος σφάλματος	
	Εξερχόμενη επιθεώρηση	Επιθεώρηση μετά την επισκευή
0≤m≤500e	±0,5e	±1,0e
500e<m≤2000e	±1,0e	±2,0e

2000e<m≤3000e	±1,5e	±3,0e
---------------	-------	-------






## 2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

### 2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!</b> Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

## 3. Ασφάλεια κατά τη χρήση



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ.**

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφερθούν:

Γεφυροπλάστιγγα

### 3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- b) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- c) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- d) Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού.
- e) Αποτρέψτε το βραχείσιμο της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

### 3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.
- b) Εάν δεν είστε σίγουροι για το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- c) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!
- d) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- e) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτόν.
- f) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
- g) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- h) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλο εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



**ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΊΆ ΚΑΙ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΟΥΣ.**

### 3.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.
- b) Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο από άτομα με σωματική ικανότητα που είναι ικανά να τη χειριστούν, κατάλληλα εκπαιδευμένα, εξοικειωμένα με αυτό το εγχειρίδιο και εκπαιδευμένα στο πλαίσιο της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας.

### 3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης "ON/OFF" δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη "ON/OFF" είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να λειτουργούν και πρέπει να επισκευάζονται.
- c) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, και για οποιοδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- d) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- e) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
- f) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- g) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- h) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.
- i) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.
- j) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.



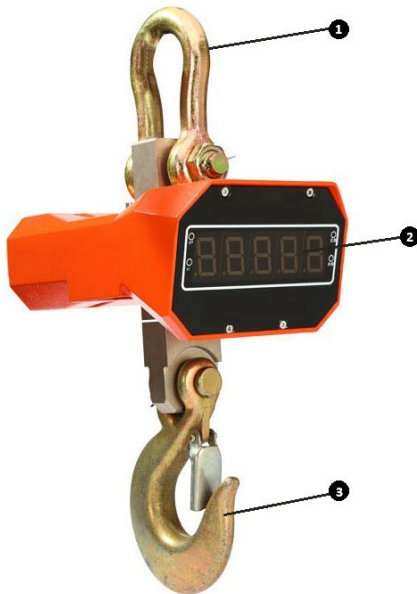
**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΪ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΪΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΝΑ ΕΪΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΪΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.**

## 4. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να μετρά το βάρος των στοιχείων που αιωρούνται στο γάντζο του.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

### 4.1. Περιγραφή συσκευής



- 1) Αγκίστρι
- 2) Πίνακας ελέγχου με ζυγαριά
- 3) Γάντζος

#### 4.1.1. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- 1) Χαμηλή κατανάλωση ενέργειας

Η ζυγαριά μπορεί να υποστηρίξει συνεχή λειτουργία για πάνω από 100 ώρες. Διαθέτει κύκλωμα προστασίας για την αποφυγή ζημιάς στην μπαταρία από υπερφόρτιση και υπερβολική εκφόρτιση, ώστε να παρατείνεται η διάρκεια ζωής της.

- 2) Παρακολούθηση τάσης

Η κλίμακα δείχνει την πραγματική τάση κατά την εκκίνηση και διαθέτει συναγερμό χαμηλής μπαταρίας και λειτουργίες απενεργοποίησης.

3) Προστασία υπερφόρτωσης

Όταν το φορτίο υπερβεί το 100% FS συν 100e της πλήρους κλίμακας, θα ειδοποιήσει τον χρήστη εμφανίζοντας την ένδειξη «-OUE-». Όταν το φορτίο είναι πάνω από 200% της πλήρους κλίμακας, η ζυγαριά θα εμφανίσει την ένδειξη "LOC-" και θα αποθηκεύσει την καταγραφή υπερφόρτωσης στο σύστημα.

4) Λειτουργία αυτόματης αποθήκευσης και ερωτήματος

Η ζυγαριά μπορεί να αποθηκεύσει αυτόματα 60 εγγραφές βάρους για να τις υποβάλει ο χρήστης. Θα διαγράψει τα αρχεία όταν γεμίσει η μνήμη και θα καταγράψει νέα βάρη. Τα δεδομένα δεν χάνονται όταν διακόπτεται η τροφοδοσία.

5) Βαθμονόμηση λογισμικού

Η ζυγαριά διαθέτει προηγμένο λογισμικό για να υποστηρίζει γρήγορη, ταχεία και βολική βαθμονόμηση.

6) Αυτόματο απόβαρο

Η ζυγαριά θα υποβληθεί σε αυτόματη μέτρηση απόβαρου μετά την ενεργοποίησή της, εάν υπάρχει φορτωμένο δοχείο.

7) Εξοικονόμηση ενέργειας

Η ζυγαριά θα εισέλθει σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας μετά από 5 λεπτά αδράνειας. Θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αφού μείνει ανενεργό για 30 λεπτά.

## 4.2. Χρήση συσκευής

### 4.2.1. Προφυλάξεις

Το προϊόν είναι ένα ακριβές όργανο μέτρησης. Πρέπει πάντα να τηρούνται οι προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- 1) Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ικανότητα μεταφοράς βάρους.
- 2) Ανυψώστε και κατεβάστε τα αγαθά κάθετα. Μην σέρνετε εμπορεύματα.
- 3) Ελέγξτε πριν από τη χρήση εάν οι βίδες, τα μπουλόνια και οι ασφαλιστικές δικλείδες είναι χαλαρές ή αποσυνδεδεμένες για να διασφαλίσετε την ασφάλεια και την ακρίβεια των μετρήσεων.
- 4) Αποφύγετε τυχόν έντονες κρούσεις και παρατεταμένο μάζεμα βροχής. Όταν χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους, απενεργοποιήστε τη ζυγαριά γερανού εάν υπάρχουν βροντές.
- 5) Όταν εργάζεστε σε υψηλές θερμοκρασίες, αγοράστε μια ζυγαριά γερανού υψηλής θερμοκρασίας. Η απόσταση μεταξύ του κάτω μέρους της ζυγαριάς γερανού και της κρεμασμένης πηγής θέρμανσης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 1600 mm. Η

θερμοκρασία για τη ζύγιση αντικειμένων δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από 180°C και απαγορεύεται η μακροχρόνια εργασία σε υψηλές θερμοκρασίες.

- 6) Μην υπερφορτώνετε για να αποφύγετε ζημιά στον αισθητήρα. Όταν το βάρος φτάσει το 120% FS, το σύστημα θα ηχήσει συναγερμό. Αφαιρέστε αμέσως το βάρος υπερφόρτωσης.
- 7) Φορτίζετε την μπαταρία γενικά μία φορά το μήνα, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται, για να αποφύγετε ζημιά στην μπαταρία που προκαλείται από αυτοεκφόρτιση.

#### 4.2.2. Ενεργοποίηση

Ελέγξτε ότι το γάντζο δεν έχει αντικείμενα, γυρίστε τον μηχανικό διακόπτη στο πίσω μέρος της ζυγαριάς στη θέση ON και πατήστε το κουμπί [ON/OFF] στον μπροστινό πίνακα. Το σύστημα θα εισέλθει σε λειτουργία αυτοελέγχου με τις ακόλουθες πέντε οθόνες.

- 1) Η πρώτη οθόνη είναι ο αριθμός έκδοσης του λογισμικού. Π.χ., UER 2.0
- 2) Η δεύτερη οθόνη είναι όλα τα σύμβολα ένδειξης για να ελέγξετε εάν υπάρχει ατελής διαδρομή και εάν οι ενδεικτικές λυχνίες μπορούν να ανάψουν.
- 3) Η τρίτη οθόνη είναι η χωρητικότητα. Για παράδειγμα, 1000 σημαίνει ότι η μέγιστη χωρητικότητα είναι 1000kg.
- 4) Η τέταρτη οθόνη είναι η ένδειξη τάσης. Π.χ., U6.3 σημαίνει ότι η τάση ρεύματος είναι 6.3V.
- 5) Τέλος, εμφανίζει 0.0 και είναι έτοιμο για ζύγιση.
- 6) Μην χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά γερανού (LED) σε συνθήκες υψηλής φωτεινότητας (όπως άμεσο ηλιακό φως) και βεβαιωθείτε ότι η οθόνη είναι καθαρή όταν είναι ενεργοποιημένη.

#### 4.2.3. Λειτουργία ζύγισης

Όταν η ζυγαριά σταθεροποιηθεί, θα εμφανίσει την ένδειξη "0.0" και η ενδεικτική λυχνία σταθερής θέσης θα ανάψει. Στη συνέχεια, η ζυγαριά είναι έτοιμη για τη λειτουργία ζύγισης. **(Σημείωση:** συνιστάται να περιμένετε 15 λεπτά προθέρμανσης στη ζυγαριά πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία ζύγισης)

Τοποθετήστε το φορτίο, η ζυγαριά θα εμφανίσει την τιμή βάρους μετά από 4-5 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία σταθερής θέσης θα ανάψει.

**Σημείωση:** Η ζυγαριά θα ειδοποιήσει τον χρήστη εμφανίζοντας την ένδειξη "-OUE-" όταν το φορτίο υπερβεί το 100% FS συν 100e. Μόλις το φορτίο υπερβεί το 200% FS, το σύστημα θα κλειδώσει αυτόματα και θα εμφανίσει την ένδειξη "LOC-". Θα αποθηκεύσει την καταγραφή υπερφόρτωσης στο σύστημα και θα εμφανίσει την ένδειξη "UP200" κατά την επανεκκίνηση.

#### 4.2.4. Μηδέν

Το παράθυρο βάρους δεν εμφανίζει "0" όταν δεν φορτώνεται. Παρακαλούμε πατήστε το πλήκτρο [ZERO] ή το κουμπί [D] στο τηλεχειριστήριο.

#### 4.2.5. Μνήμη και ερώτημα

Πατήστε [MEMORY/QUERY] ή το κουμπί [A] στο τηλεχειριστήριο, τα δεδομένα αποθηκεύονται στη ζυγαριά.

Πατήστε [MEMORY/QUERY] ή το κουμπί [A] στο τηλεχειριστήριο για τέσσερα δευτερόλεπτα και θα εμφανιστεί η ένδειξη «his». Πατήστε [MEMORY/QUERY] ένα προς ένα για να εμφανιστούν τα ιστορικά δεδομένα ένα προς ένα.

Πατήστε [MEMORY/QUERY] ή το κουμπί [A] στο τηλεχειριστήριο ή το στατικό φορτίο για τέσσερα δευτερόλεπτα, θα βγείτε από την κατάσταση ερωτήματος.

#### 4.2.6. Κρατήστε πατημένο και διαγράψτε

Πατήστε [HOLD/CLR] ή το κουμπί [B] στο τηλεχειριστήριο και τα τρέχοντα δεδομένα θα κλειδωθούν. Στη συνέχεια, τα δεδομένα τρεμοπαίζουν, πατήστε ξανά [HOLD/CLR] ή το κουμπί [B] στο τηλεχειριστήριο και θα ακυρωθούν τα κλειδωμένα δεδομένα. Πατήστε [HOLD/CLR] ή το κουμπί [B] στο τηλεχειριστήριο για τέσσερα δευτερόλεπτα και θα εμφανιστεί η ένδειξη «del» και τα ιστορικά δεδομένα θα διαγραφούν.

#### 4.2.7. Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία

Όταν ολοκληρώσετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί [ON/OFF] για 2 δευτερόλεπτα για να μπειτε σε λειτουργία απενεργοποίησης εμφανίζοντας την ένδειξη «-OFF-». Διακόψτε την παροχή ρεύματος αφού χαλαρώσετε το κλειδί. Ή πατήστε το κουμπί [D] στο τηλεχειριστήριο για πάνω από 3 δευτερόλεπτα και χαλαρώστε το για να απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία όταν η ζυγαριά εμφανίσει την ένδειξη «-OFF-».

Απενεργοποιήστε τον μηχανικό διακόπτη στο πίσω μέρος εάν δεν χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά γερανού για μεγάλο χρονικό διάστημα.

#### 4.2.8. Μετατροπή απόβαρου και μονάδας

Πατήστε [UNIT/TARE] ή το κουμπί [C] στο τηλεχειριστήριο, θα εμφανιστεί η ένδειξη «0» και η ενδεικτική λυχνία απόβαρου θα ανάψει.

Αλλαγή της μονάδας από «kg» σε «lb» χρησιμοποιώντας τα κουμπιά του μπροστινού πίνακα:

Πατήστε [UNIT/TARE] για τέσσερα δευτερόλεπτα, θα εμφανιστεί πρώτα η ένδειξη «Lo9» και στη συνέχεια (χωρίς να αφήσετε το κουμπί [UNIT/TARE]) πατήστε το κουμπί [MEMORY/QUERY]. Τώρα αφήστε το κουμπί [UNIT/TARE] και η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη «Lb» και στη συνέχεια αφήστε το κουμπί [MEMORY/QUERY]. Η ενδεικτική λυχνία «lb» θα ανάψει.

Η αλλαγή της μονάδας μέτρησης από "lb" σε "kg" πραγματοποιείται με τον ίδιο τρόπο που περιγράφεται παραπάνω.

Αλλαγή της μονάδας από "kg" σε "lb" χρησιμοποιώντας τα κουμπιά στο τηλεχειριστήριο: Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά [C] και [A] για τέσσερα δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "Lo9". Αφήστε και τα δύο κουμπιά και η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "Lb". Η ενδεικτική λυχνία "lb" θα ανάψει.

Η αλλαγή της μονάδας από "lb" σε "kg" πραγματοποιείται με τον ίδιο τρόπο που περιγράφεται παραπάνω.

#### 4.2.9. Βαθμονόμηση

Μην επιχειρήσετε βαθμονόμηση χωρίς τυπικό βάρος.

- 1) Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά γερανού. Αφού εμφανιστεί η ένδειξη «0.000», πατήστε [ON/OFF] και [QUERY] μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «-----». Στη συνέχεια, χαλαρώστε το χέρι σας και θα εμφανιστεί η ένδειξη «SYS».
- 2) Πατήστε [QUERY] και θα εμφανιστεί η ένδειξη «CAL-1».
- 3) Πατήστε [ON/OFF] και θα εμφανιστεί η χωρητικότητα. Μπορείτε να εισάγετε το βάρος ποίσε πατώντας το κουμπί [QUERY] και [ON/OFF] ως εξής: πατήστε το κουμπί [QUERY] για να αυξήσετε τον αριθμό που αναβοσβήνει κατά ένα (κυκλώστε από το 0 έως το 9) και πατήστε το κουμπί [ON/OFF] για να μετακινήσετε τον αριθμό που αναβοσβήνει προς τα αριστερά, κυκλικά (π.χ. εάν το βάρος ποίσε είναι 3000kg, εισαγάγετε 03000).
- 4) Μετά τη ρύθμιση του ποίσε, μπορείτε να πατήσετε [on/off] για τρία δευτερόλεπτα και θα εμφανιστεί η ένδειξη «C1». Αναστείλετε το ποίσε και, αφού ανάψει η σταθερή λυχνία, πατήστε [QUERY] και οι αριθμοί τυχαιοποιούνται. Αφού σταθεροποιηθούν οι αριθμοί, θα εμφανιστεί το βάρος του ποίσε. Η βαθμονόμηση έχει ολοκληρωθεί.

**Σημείωση: Εάν χρειάζεται να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του συστήματος, ολοκληρώστε πρώτα τις ρυθμίσεις (ακολουθώντας την παρακάτω ενότητα 4.2.10. Ρύθμιση συστήματος) και στη συνέχεια εκτελέστε βαθμονόμηση.**

#### 4.2.10. Ρύθμιση του συστήματος

Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά γερανού. Αφού εμφανιστεί η ένδειξη «0.000», πατήστε [ON/OFF] και [QUERY] μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «-----». Στη συνέχεια, χαλαρώστε το χέρι σας και θα εμφανιστεί η ένδειξη «SYS».

Πατήστε [QUERY]. Όταν εμφανιστεί η ένδειξη «SCALE», πατώντας [ON/OFF], θα εμφανιστεί η ένδειξη «00000». Τώρα, έχει εισέλθει στη ρύθμιση της χωρητικότητας.

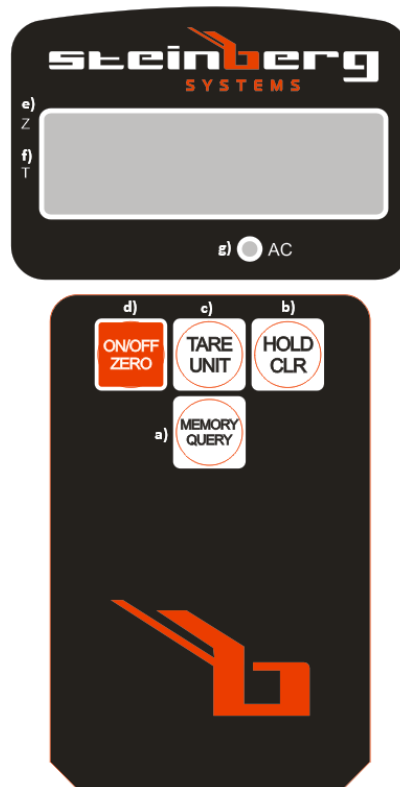
Πατήστε το κουμπί [QUERY] για να αυξήσετε τον αριθμό που αναβοσβήνει κατά ένα (κυκλώστε από το 0 έως το 9) και πατήστε το κουμπί [ON/OFF] για να μετακινήσετε τον αριθμό που αναβοσβήνει προς τα αριστερά κυκλικά (π.χ. εάν η χωρητικότητα είναι 3000kg, εισάγετε 03000), στη συνέχεια πατήστε [ON/OFF] για τρία δευτερόλεπτα και θα εμφανιστεί η ένδειξη «SCALE». Αυτό σημαίνει ότι η χωρητικότητα έχει επιβεβαιωθεί.

Πατήστε [QUERY], θα εμφανιστεί η ένδειξη «DEC», στη συνέχεια πατήστε [ON/OFF] και θα εμφανιστεί η ένδειξη «00000». Πατήστε [QUERY] για να μετακινήσετε το σημείο βάσης προς τα αριστερά. Στη συνέχεια, πατήστε [ON/OFF] για να επιλέξετε. Θα εμφανιστεί η ένδειξη «DEC» (π.χ., εάν η διαίρεση είναι 0,5kg, μπορείτε να επιλέξετε 0000,0· εάν η διαίρεση είναι 1kg, μπορείτε να επιλέξετε 00000). Πατήστε [QUERY] και θα εμφανιστεί η ένδειξη «PL-DE». Πατήστε [ON/OFF] και θα εμφανιστεί η ένδειξη «N1». Πατήστε [ΕΡΩΤΗΣΗ] για να επιλέξετε «N1» ή «N2» (Το N1 σημαίνει ότι η διαίρεση είναι η μονάδα από το 1 έως το 9 και το N2 σημαίνει ότι είναι μια δεκαετία από το 10 έως το 19) και, στη συνέχεια, πατήστε [ON/OFF] για έξοδο. Στη συνέχεια, θα εμφανιστεί η ένδειξη «PL – DE». Εάν θέλετε μόνο ένα ή δύο σημεία δεδομένων και θέλετε να σταματήσετε στη μέση, πατήστε [ON/OFF] μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «End» στην οθόνη και θα επιστρέψει στη λειτουργία ζύγισης.

Πατήστε [ΕΡΩΤΗΣΗ] και θα εμφανιστεί η ένδειξη «ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ». Στη συνέχεια, πατήστε [ON/OFF] και θα εμφανιστεί η ένδειξη «1». Πατήστε [ΕΡΩΤΗΣΗ] για να ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ «1», «2», «5» και, στη συνέχεια, πατήστε [ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ] για έξοδο. Θα εμφανιστεί η ένδειξη «ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ». Αν θέλετε μόνο ένα ή δύο σημεία δεδομένων και θέλετε να σταματήσετε στη

μέση, πατήστε [ON/OFF] μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «End» στην οθόνη και θα επιστρέψει στη λειτουργία ζύγισης. Αν δεν χρειάζεστε βαθμονόμηση τώρα, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά και, στη συνέχεια, να την ενεργοποιήσετε ξανά για να τη χρησιμοποιήσετε. Εάν χρειάζεστε βαθμονόμηση, πατήστε [ΕΡΩΤΗΣΗ]. Θα εμφανιστεί η ένδειξη «CAL». Επόμενο βήμα όπως οι οδηγίες στην παραπάνω ενότητα 4.2.9. Διαμέτρηση.

#### 4.2.11. Τηλεχειριστήριο



- a) Μνήμη και ερώτημα
- b) Κρατήστε και καθαρίστε
- c) Μετατροπή απόβαρου και μονάδων
- d) Μηδέν και ON/OFF
- e) Μηδέν
- f) Απόβαρο
- g) Κλιματιστικό

Το φορητό τηλεχειριστήριο έχει αναβαθμιστεί με ενσωματωμένη οθόνη, επιτρέποντας τόσο την απομακρυσμένη λειτουργία όσο και την παρακολούθηση δεδομένων σε πραγματικό χρόνο. Αυτή η βελτίωση εξαλείφει την ταλαιπωρία της ανάγνωσης τιμών απευθείας στη συσκευή.

Η παλιά και η νέα έκδοση του τηλεχειριστηρίου δεν είναι συμβατές.

#### 4.2.12. Μπαταρία και φόρτιση

Όταν η ισχύς της μπαταρίας είναι χαμηλή, ειδικά όταν η τάση είναι μικρότερη από 5,4V, η ζυγαριά θα ειδοποιήσει εμφανίζοντας την ένδειξη LB. Η ζυγαριά πρέπει να φορτιστεί τώρα. Όταν η τάση της μπαταρίας είναι μικρότερη από 5,25V, η ζυγαριά θα μεταβεί σε λειτουργία αναστολής λειτουργίας. Θα επανεμφανίσει την ένδειξη U5.2 και ο βομβητής θα εκπέμψει αμέσως έναν ήχο συναγερμού. Στη συνέχεια, η ζυγαριά πρέπει να φορτιστεί.

Η ζυγαριά θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αφού εμφανίσει την ένδειξη "LB" 20 φορές χωρίς φόρτιση. Μπορεί να φορτιστεί ανεξάρτητα από το αν η ζυγαριά είναι απενεργοποιημένη ή ενώ λειτουργεί. Χρειάζονται περίπου 8 ώρες για να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία. Μετά από μια πλήρη φόρτιση, η ζυγαριά θα σταματήσει αυτόματα τη φόρτιση και η τάση θα εμφανιστεί όταν την ενεργοποιήσετε.

### 4.3. Καθαρισμός και συντήρηση

#### 4.3.1. Γενικές οδηγίες

- a) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
- b) Αφού καθαρίσετε τη συσκευή, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- c) Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- d) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.
- e) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.
- f) Μην αφήνετε την μπαταρία στη συσκευή εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- g) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
- h) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.
- i) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμο, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

#### 4.3.2. Ασφαλής αφαίρεση μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Οι φθαρμένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή ακολουθώντας την ίδια διαδικασία με την εγκατάστασή τους. Ανακυκλώστε τις μπαταρίες.

#### 4.3.3. Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την

κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.

#### 4.3.4. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πίνακας 3: Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Καμία αντίδραση μετά την ενεργοποίηση	Νεκρή μπαταρία	Αντικαταστήστε μια νέα μπαταρία
	Η μπαταρία που συνδέεται στο βύσμα χαλαρώνει	Επισκευάστε το χαλαρό βύσμα
Δεν είναι «0,0» χωρίς φορτίο	Σύντομος χρόνος προθέρμανσης μετά την ενεργοποίηση	Προθέρμανση για 15 λεπτά
	Η ζυγαριά βρίσκεται πάνω στην ομάδα όταν τη χρησιμοποιείτε	Παρακαλώ κρεμάστε τη ζυγαριά κάθετα
Αυτόματη απενεργοποίηση μετά την ενεργοποίηση	Μπαταρία εξαιρετικά χαμηλής τάσης, αυτόματη απενεργοποίηση τάσης 5.4V	Παρακαλώ φορτίστε αμέσως την μπαταρία
Αποτυχία στη φόρτιση	Κατεστραμμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
	Κακή επαφή μεταξύ του βύσματος φόρτισης και της πρίζας ή κατεστραμμένο βύσμα/πρίζα	Αντικαταστήστε το βύσμα ή την πρίζα φόρτισης
Ασταθής τιμή βάρους	Ευαίσθητο ή ελαττωματικό κύτταρο φορτίου	Αντικατάσταση νέου κελιού φορτίου
	Νερό μέσα στη ζυγαριά ή σε υγρή ζυγαριά	Παρακαλούμε φυλάξτε τη ζυγαριά σε ξηρό μέρος
Η λυχνία φόρτισης δεν ανάβει	Κατεστραμμένος προσαρμογέας	Αντικαταστήστε έναν νέο προσαρμογέα
	Ελάττωμα επαφής του προσαρμογέα	Ελέγξτε την πρίζα και συνδέστε την ξανά
Αποτυχία ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης της τροφοδοσίας	Το κουμπί ON/OFF έχει κολλήσει ή έχει κακή επαφή	Ελέγξτε και αντικαταστήστε το κουμπί
Επαναλάβετε την εμφάνιση της τάσης	Το κουμπί ερωτήματος έχει κολλήσει ή βραχυκυκλωθεί	Ελέγξτε και αντικαταστήστε το κουμπί



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Bilo kakve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda – raspon pogreške

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Kanditna vaga	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nazivni kapacitet	3000 kg	5000 kg
Rezolucija (standardna)	1/3000	1/2500
Standardna podjela (e)	1 kg	2 kg
Odjeljak visoke rezolucije	500 g	1 kg
Maksimalni kapacitet	3000 kg	5000 kg
Minimalni kapacitet	20 dana	20 dana
Nulti raspon	±60d	±60d
Raspon tare	Maks.	Maks.
Nulti raspon praćenja	±0,5 d	±0,5 d
Ograniči prikaz	Maks.+9d	Maks.+9d
Klasa točnosti	OIML III	
Prikaz	Super svijetla 5-znamenkasta 30 mm LED dioda	
Ručni raspon nule/tare	100% FS	
Alarm za preopterećenje	100% FS+100e	
Napajanje	6V/4Ah punjiva olovno-kiselinska baterija	
Adapter	DC12V, 1000mA	
Radna temperatura	-10°C ~ 70°C	
Radna vlažnost	≤90% relativne vlažnosti pri radnoj temperaturi ispod 20°C	

\* **Napomena:** e=d=standardna podjela

Tablica 2: Tehnički podaci proizvoda - glavne specifikacije

Težina (opisana kao e)	Raspon pogreške	
	Izlazna inspekcija	Inspekcija nakon popravka
$0 \leq m \leq 500 e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

### **NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ UPUTAK ZA KORIŠTENJE.**

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

### 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	<b>UPOZORENJE!</b> ili <b>OPREZ!</b> ili <b>ZAPAMTITE!</b> Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)
	<b>PAŽNJA!</b> Upozorenje na strujni udar!



**NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.**

## 3. Sigurnost korištenja



**PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE UZROKOVATI STRUJNI UDAR, POŽAR I/ILI TEŠKE OZLJEDE ILI ČAK SMRT.**

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Kanditna vaga

### 3.1. Električna sigurnost

- a) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- b) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
- c) **PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- d) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
- e) Spriječite smočenje uređaja. Opasnost od strujnog udara!

### 3.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenom.
- b) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenje, obratite se servisnom centru proizvođača.
- c) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popravljati!
- d) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
- e) Molimo vas da ovaj priručnik sačuvate za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati zajedno s njim.
- f) Ambalažu i male dijelove za sastavljanje držite na mjestu nedostupnom djeci.
- g) Uređaj držite izvan dohvata djece i životinja.
- h) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, potrebno je slijediti i preostale upute za uporabu.



**ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I OSTALE PROMATRAČE.**

### 3.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređajem smiju rukovati samo fizički sposobne osobe koje su sposobne njime rukovati, propisno obučene, upoznate s ovim priručnikom i obučene u području zaštite na radu.

### 3.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač „UKLJUČENO/ISKLJUČENO“ ne radi ispravno (ne uključuje i isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača „UKLJUČENO/ISKLJUČENO“ opasni su, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
- c) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, posebno provjerite pokretne komponente na napuknute dijelove ili elemente te ima li drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
- d) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- e) Kako biste osigurali ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- f) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu i sigurnosti za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- g) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- h) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- i) Zabranjeno je miješati se u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
- j) Uređaj držite dalje od izvora vatre i topline.



**PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJegovim ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA, TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA.**

## 4. Smjernice za korištenje

Proizvod je dizajniran za mjerenje težine elemenata obješenih na kuku.

**Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.**

### 4.1. Opis uređaja



- 1) Okov
- 2) Upravljačka ploča s vagom
- 3) Kuka

#### 4.1.1. ZNAČAJKE PROIZVODA

- 1) Niska potrošnja energije

Vaga može podržati kontinuirani rad preko 100 sati. Ima zaštitni krug kako bi se spriječilo oštećenje baterije uslijed prekomjernog punjenja i prekomjernog pražnjenja te kako bi se produžio vijek trajanja baterije.

- 2) Monitor napona

Vaga prikazuje stvarni napon tijekom pokretanja i ima alarm za slabu bateriju i funkciju isključivanja.

- 3) Zaštita od preopterećenja

Kada opterećenje prijeđe 100% FS plus 100e punog raspona, korisnik će biti upozoren prikazom „-OUE-“. Kada opterećenje pređe 200% pune skale, vaga će prikazati „LOC-“ i spremiti zapis preopterećenja u sustav.

- 4) Funkcija automatskog spremanja i upita

Vaga može automatski spremiti 60 zapisa težine koje korisnik može provjeriti. Izbrisat će zapise kada se memorija napuni i snimiti nove težine. Podaci se ne gube kada se napajanje isključi.

- 5) Kalibracija softvera

Vaga ima napredni softver koji podržava brzu, brzu i praktičnu kalibraciju.

- 6) Automatska tara

Vaga će se automatski tarirati nakon uključivanja ako je napunjena bilo kakva posuda.

## 7) Ušteda energije

Vaga će prijeći u način rada za uštedu energije nakon 5 minuta neaktivnosti. Automatski će se isključiti nakon što je neaktivan 30 minuta.

## 4.2. Korištenje uređaja

### 4.2.1. Mjere predostrožnosti

Proizvod je precizan mjerni instrument. Uvijek treba slijediti sigurnosne mjere, uključujući sljedeće:

- 1) Ne prekoračujte maksimalnu nosivost.
- 2) Podizanje i spuštanje robe vertikalno. Ne vucite robu.
- 3) Prije upotrebe provjerite jesu li vijci, matice i osigurači otpušteni ili isključeni kako biste osigurali sigurnost i točno mjerenje.
- 4) Izbjegavajte intenzivne udarce i dugotrajno izlaganje kiši. Prilikom korištenja na otvorenom, isključite vagu s dizalicom ako grmi.
- 5) Prilikom rada na visokim temperaturama, molimo vas da kupite vagu s dizalicom za visoke temperature. Udaljenost između dna vage s dizalicom i obješenog izvora topline trebala bi biti veća od 1600 mm. Temperatura za vaganje predmeta ne smije biti viša od 180 °C, a dugotrajan rad na visokim temperaturama je zabranjen.
- 6) Nemojte preopteretiti kako biste izbjegli oštećenje senzora. Kada težina dosegne 120% FS, sustav će se oglasiti zvučnim alarmom. Molimo vas da odmah uklonite uteg preopterećenja.
- 7) Puniti bateriju općenito jednom mjesečno, čak i kada se ne koristi, kako biste izbjegli oštećenje baterije uzrokovano samopražnjenjem.

### 4.2.2. Uključivanje

Provjerite da kuka nema robe, okrenite mehanički prekidač na stražnjoj strani vage u položaj UKLJUČENO i pritisnite gumb [UKLJ./ISKLUČENO] na prednjoj ploči. Sustav će ući u način samoprovjere sa sljedećih pet prikaza.

- 1) Prvi prikaz je broj verzije softvera. Npr. UER 2.0
- 2) Drugi prikaz prikazuje sve indikacijske simbole kako bi se provjerilo je li hod nepotpun i mogu li se upaliti indikatorske lampice.
- 3) Treći prikaz prikazuje kapacitet. Na primjer, 1000 znači da je maksimalni kapacitet 1000 kg.
- 4) Četvrti zaslon je zaslon napona. Npr. U6.3 znači da je trenutni napon 6,3 V.
- 5) Na kraju se prikazuje 0,0 i vaga je spremna za vaganje.
- 6) Nemojte koristiti vagu s dizalicom (LED) pod jakim svjetlom (poput izravnog sunčevog svjetla) i provjerite je li zaslon prazan kada je uključen.

#### 4.2.3. Postupak vaganja

Kada se vaga stabilizira, prikazat će se „0,0“ i upalit će se lampica za stabilizaciju. Nakon toga, vaga je spremna za vaganje. (**Napomena:** preporučuje se da se vaga zagrije 15 minuta prije početka vaganja)

Stavite teret, vaga će prikazati vrijednost težine nakon 4-5 sekundi i upalit će se lampica za stabilnost.

**Napomena:** Vaga će alarmirati korisnika prikazom „-OUE-“ kada teret prijeđe 100% FS plus 100e. Nakon što teret prijeđe 200% FS, sustav će se automatski zaključati i prikazati „LOC-“. Zapis o preopterećenju će se spremi u sustav i prikazati „UP200“ prilikom ponovnog pokretanja.

#### 4.2.4. Nula

Prozor za vaganje ne prikazuje „0“ kada je vaga rasterećena. Molimo pritisnite tipku [ZERO] ili pritisnite tipku [D] na daljinskom upravljaču.

#### 4.2.5. Memorija i upit

Pritisnite [MEMORY/QUERY] ili tipku [A] na daljinskom upravljaču, podaci će se pohraniti na vagu.

Pritisnite [MEMORY/QUERY] ili tipku [A] na daljinskom upravljaču četiri sekunde i prikazat će se "his"; pritiskanjem [MEMORY/QUERY] jedan po jedan možete prikazati povijesne podatke.

Pritisnite [MEMORY/QUERY] ili tipku [A] na daljinskom upravljaču ili statičkim učitavanjem četiri sekunde, izaći ćete iz stanja upita.

#### 4.2.6. Držite i obrišite

Pritisnite [HOLD/CLR] ili tipku [B] na daljinskom upravljaču i trenutni podaci će se zaključati. Zatim podaci trepere, ponovno pritisnite [HOLD/CLR] ili tipku [B] na daljinskom upravljaču i otključat će se zaključani podaci. Pritisnite [HOLD/CLR] ili tipku [B] na daljinskom upravljaču četiri sekunde i prikazat će se "del", a povijesni podaci će se izbrisati.

#### 4.2.7. Isključite uređaj

Kada završite s radom, pritisnite tipku [ON/OFF] 2 sekunde da biste ušli u način rada isključenog prikazom "-OFF-". Isključite napajanje nakon što otpustite tipku. Ili pritisnite tipku [D] na daljinskom upravljaču dulje od 3 sekunde i otpustite je da biste isključili vagu kada se na vagi prikaže "-OFF-".

Isključite mehanički prekidač na stražnjoj strani ako dulje vrijeme ne koristite vagu s dizalicom.

#### 4.2.8. Tara i pretvorba jedinica

Pritisnite [UNIT/TARE] ili tipku [C] na daljinskom upravljaču, prikazat će se "0" i upalit će se indikatorska lampica tare.

Promjena jedinice iz "kg" u "lb" pomoću tipki na prednjoj ploči:

Pritisnite [UNIT/TARE] četiri sekunde, prvo će se prikazati "Lo9", a zatim (bez otpuštanja tipke [UNIT/TARE]) pritisnite tipku [MEMORY/QUERY]. Sada otpustite tipku [UNIT/TARE] i na zaslonu će se prikazati "Lb", a zatim otpustite tipku [MEMORY/QUERY]. Upalit će se indikatorska lampica "lb".

Promjena jedinice s „lb“ na „kg“ vrši se na isti način opisan gore.

Promjena jedinice s „kg“ na „lb“ pomoću tipki na daljinskom upravljaču: Istovremeno pritisnite tipke [C] i [A] četiri sekunde. Na zaslonu će se prikazati „Lo9“. Otpustite obje tipke i na zaslonu će se prikazati „Lb“. Upalit će se indikatorska lampica „lb“.

Promjena jedinice s „lb“ na „kg“ vrši se na isti način opisan gore.

#### 4.2.9. Kalibracija

Nemojte pokušavati kalibrirati bez standardne težine.

- 1) Uključite vagu na dizalici. Nakon što se prikaže „0,000“, pritisnite [ON/OFF] i [QUERY] dok se na zaslonu ne prikaže „-----“. Zatim otpustite ruku i prikazat će se „SYS“.
- 2) Pritisnite [QUERY] i prikazat će se „CAL-1“.
- 3) Pritisnite [ON/OFF] i prikazat će se kapacitet. Težinu možete unijeti pritiskom na tipke [QUERY] i [ON/OFF] na sljedeći način: pritisnite tipku [QUERY] za povećanje trepćućeg broja za jedan (kružite od 0 do 9) i pritisnite tipku [ON/OFF] za pomicanje trepćućeg broja prema lijevom krugu (npr. ako je težina 3000 kg, unesite 03000).
- 4) Nakon podešavanja težine, možete pritisnuti [on/off] tri sekunde i prikazat će se „C1“. Zadržite vagu, nakon što se upali svjetlo stalnog svjetla, pritisnite [QUERY] i brojevi će se nasumično poredati. Nakon što se brojevi stabiliziraju, prikazat će se težina. Kalibracija je sada završena.

**Napomena: Ako trebate prilagoditi postavke sustava, prvo dovršite postavke (prema odjeljku 4.2.10. Postavljanje sustava), a zatim izvršite kalibraciju.**

#### 4.2.10. Postavljanje sustava

Uključite vagu na dizalici, nakon što se prikaže „0,000“, pritisnite [ON/OFF] i [QUERY] dok se na zaslonu ne prikaže „-----“. Zatim otpustite ruku, prikazat će se „SYS“.

Pritisnite [QUERY]. Kada se prikaže „SCALE“, pritiskom na [ON/OFF] prikazat će se „00000“. Sada je ušlo u postavljanje kapaciteta.

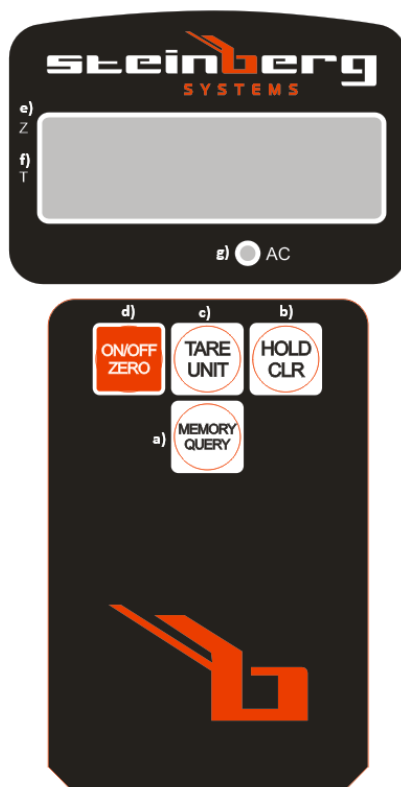
Pritisnite tipku [QUERY] za povećanje trepćućeg broja za jedan (kružite od 0 do 9) i pritisnite tipku [ON/OFF] za pomicanje trepćućeg broja prema lijevom krugu (npr. ako je kapacitet 3000 kg, unesete 03000), zatim pritisnite [ON/OFF] tri sekunde i prikazat će se „SCALE“. To znači da je kapacitet potvrđen.

Pritisnite [QUERY], prikazat će se „DEC“, zatim pritisnite [ON/OFF] i prikazat će se „00000“. Pritisnite [QUERY] za pomicanje početne točke prema lijevo. Zatim pritisnite [ON/OFF] za odabir; prikazat će se „DEC“ (npr. ako je podjela 0,5 kg, možete odabrati 0000,0; ako je podjela 1 kg, možete odabrati 00000). Pritisnite [QUERY] i prikazat će se „PL-DE“. Pritisnite [ON/OFF] i prikazat će se „N1“. Pritisnite [QUERY] za odabir „N1“ ili „N2“ (N1 znači da je dijeljenje jedinica od 1 do 9, a N2 znači da je dekada od 10 do 19), zatim pritisnite [ON/OFF] za izlaz. Prikazat će se „PL – DE“. Ako želite samo jednu ili dvije podatkovne točke i želite odustati na pola puta, pritisnite [ON/OFF] dok se na zaslonu ne prikaže „Kraj“ i vratit će se u način rada vaganja.

Pritisnite [QUERY] i prikazat će se „CLASS“. Zatim pritisnite [ON/OFF] i prikazat će se „1“. Pritisnite [QUERY] za ODABER „1“, „2“, „5“, a zatim pritisnite [ON/OFF] za izlaz i prikazat će se „CLASS“. Ako želite samo jednu ili dvije podatkovne točke i želite odustati na pola, pritišćite

[ON/OFF] dok se na zaslonu ne prikaže „End“ i vratit će se u način vaganja. Ako vam kalibracija sada nije potrebna, možete isključiti vagu, a zatim je ponovno uključiti za korištenje. Ako vam je potrebna kalibracija, pritisnite [QUERY]; prikazat će se „CAL“. Sljedeći korak je isti kao i upute u gornjem odjeljku 4.2.9. *Kalibracija*.

#### 4.2.11. Daljinski upravljač



- a) Memorija i upit
- b) Zadržavanje i brisanje
- c) Tara i pretvorba jedinica
- d) Nula i UKLJUČENO/ISKLJUČENO
  - e) Nula
  - f) Tara
  - g) AC

Ručni daljinski upravljač nadograđen je ugrađenim zaslonom, što omogućuje i daljinsko upravljanje i praćenje podataka u stvarnom vremenu. Ovo poboljšanje uklanja neugodnost izravnog očitavanja vrijednosti na uređaju.

Stara i nova verzija daljinskog upravljača nisu kompatibilne.

#### 4.2.12. Baterija i punjenje

Kada je baterija niska, posebno kada je napon manji od 5,4 V, vaga će se oglasiti alarmom prikazujući LB. Vagu je potrebno odmah napuniti. Kada je napon baterije manji od 5,25 V, vaga će prijeći u stanje mirovanja. Ponavljat će se prikaz U5.2, a zujalica će se odmah oglasiti alarmnim zvukom. Nakon toga, vagu je potrebno napuniti.

Vaga će se automatski isključiti nakon što 20 puta prikaže „LB“ bez punjenja. Može se puniti bez obzira je li vaga isključena ili tijekom rada. Potrebno je oko 8 sati da se baterija potpuno napuni. Nakon potpunog punjenja, vaga će se automatski prestati puniti, a napon će se prikazati kada uključite vagu.

### 4.3. Čišćenje i održavanje

#### 4.3.1. Opće upute

- a) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- b) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.
- c) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- d) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- e) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- f) Ne ostavljajte bateriju u uređaju ako se neće koristiti dulje vrijeme.
- g) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
- h) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- i) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku namjenu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.

#### 4.3.2. Sigurno uklanjanje baterija i punjivih baterija

Istrošene baterije moraju se ukloniti iz uređaja postupajući analogno njihovoj ugradnji. Reciklirajte baterije.

#### 4.3.3. Odlaganje korištenih uređaja

Ne odlažite ovaj uređaj u komunalne sustave za odlaganje otpada. Predajte ga na mjestu za recikliranje i sakupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, uputama za uporabu i pakiranju. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o vašem lokalnom reciklažnom centru obratite se lokalnim vlastima.

#### 4.3.4. Rješavanje problema

*Tablica 3: Rješavanje problema*

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Otopina</b>
Nema reakcije nakon uključivanja	Prazna baterija	Zamijenite novu bateriju
	Baterija se labavi	Popravite labavi utikač
Nije "0,0" bez opterećenja	Kratko vrijeme zagrijavanja nakon uključivanja	Zagrijavanje 15 minuta
	Vaga leži na grupi prilikom korištenja	Molimo vas da vagu objesite okomito
Automatsko isključivanje nakon uključivanja	Izuzetno niskonaponska baterija, napon automatskog isključivanja 5,4 V	Molimo vas da odmah napunite bateriju
Neuspjeh pri punjenju	Oštećena baterija	Zamijenite bateriju
	Loš kontakt između utikača za punjenje i utičnice ili oštećen utikač/utičnica	Zamijenite utikač ili utičnicu za punjenje
Nestabilna vrijednost težine	Osjetljiva mjerna ćelija ili neispravna mjerna ćelija	Zamijenite novu mjernu ćeliju
	Voda unutar vage ili vlažna vaga	Molimo vas da vagu čuvate na suhom mjestu
Lampica za punjenje ne svijetli	Oštećeni adapter	Zamijenite novim adapterom
	Kontakti nedostatak adaptera	Provjerite utičnicu i ponovno je uključite
Kvar pri uključivanju ili isključivanju napajanja	Tipka UKLJUČENO/ISKLJUČENO je zaglavljena ili ima loš kontakt	Provjerite i zamijenite tipku
Ponovite prikazivanje napona	Tipka za upit je zaglavljena ili ima kratki spoj	Provjerite i zamijenite tipku



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys – paklaidos diapazonas

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė	
Produkto pavadinimas	Kraninės svarstyklės	
Modelis	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nominali talpa	3000 kg	5000 kg
Raiška (standartinė)	1/3000	1/2500
Standartinis padalijimas (e)	1 kg	2 kg
Didelės raiškos padalijimas	500 g	1 kg
Maksimali talpa	3000 kg	5000 kg
Minimali talpa	20d.	20d.
Nulinis diapazonas	±60d	±60d
Taros diapazonas	Maks.	Maks.
Nulinis sekimo diapazonas	±0,5d	±0,5d
Ribinis rodymas	Maks. + 9d	Maks. + 9d
Tikslumo klasė	OIML III	
Ekranas	Super ryškus 5 skaitmenų 30 mm LED	
Rankinis nulio / taros diapazonas	100 % laisvų vietų	
Perkrovos signalizacija	100 % laisvų vietų + 100e	
Maitinimo šaltinis	6 V / 4 Ah įkraunama švino rūgšties baterija	
Adapteris	12 V nuolatinė srovė, 1000 mA	
Darbinė temperatūra	-10°C~ 70°C	
Darbinis drėgnumas	≤90 % santykinis oro drėgnumas, kai darbinė temperatūra žemesnė nei 20 °C	

\* **Pastaba:** e=d=standartinis dalybos lygis

2 lentelė: Produkto techniniai duomenys – pagrindinės specifikacijos

Svoris (aprašytas kaip e)	Klaidos diapazonas	
	Išvykstamasis patikrinimas	Patikrinimas po remonto
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

### **NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.**

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

### 2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	<b>ĮSPĖJIMAS!</b> arba <b>ATSARGIAI!</b> arba <b>ATMINTINĖ!</b> Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)
	<b>DĖMESIO!</b> Įspėjimas apie elektros šoką!



**PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! ŠIAME VADOVE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.**

## 3. Naudojimo saugumas



**DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.**

Terminai „priedaisai“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami norint nurodyti:

Kraninės svarstyklės

### 3.1. Elektros sauga

- a) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- b) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.
- c) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- d) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.
- e) Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Elektros smūgio pavojus!

### 3.2. Sauga darbo vietoje

- a) Jei pastebėjote pažeidimų ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- b) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei radote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.
- c) Tik gamintojo techninės priežiūros centras gali remontuoti gaminį. Nebandykite remontuoti patys!
- d) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- e) Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduota ir instrukcija.
- f) Pakuotę ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- g) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- h) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



**ATMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.**

### 3.3. Asmeninė sauga

- a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti prietaisą.
- b) Prietaisą gali valdyti tik fiziškai sveiki asmenys, galintys jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šiuo vadovu ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos srityje.

### 3.4. Saugus prietaiso naudojimas

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamus įrankius tam tikrai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite prietaiso, jei „ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO“ jungiklis neveikia tinkamai (nejungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant „ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO“ jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia remontuoti.
- c) Palaikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančius komponentus, ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą atiduokite remontui.
- d) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- e) Kad užtikrintumėte įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- f) Transportuodami ir tvarkydami įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės rankinio transportavimo operacijų darbuotojų saugos ir sveikatos principų, galiojančių toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- g) Venkite situacijų, kai įrenginys nustoja veikti dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir jis gali būti sugadintas.
- h) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- i) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- j) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.



**DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR APSAUGINIŲ FUNKCIJŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ ELEMENTŲ, APSAUGANČIŲ OPERATORIŲ, NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK YRA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI ĮRENGINĮ BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.**

## 4. Naudojimo gairės

Gaminys skirtas ant jo kablo pakabintų elementų svoriui matuoti.

**Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netyčinio įrenginio naudojimo.**

### 4.1. Įrenginio aprašymas



- 1) Apkaba
- 2) Valdymo skydelis su svarstyklėmis
- 3) Kablys

#### 4.1.1. PRODUKTO SAVYBĖS

- 1) Mažos energijos sąnaudos

Svarstyklės gali nepertraukiamai veikti ilgiau nei 100 valandų. Jos turi apsaugos grandinę, kuri apsaugo nuo akumuliatoriaus pažeidimo dėl perkrovos ir per didelio išsikrovimo, taip pailgindama jo veikimo laiką.

- 2) Įtampos monitorius

Svarstyklės paleidimo metu rodo tikrąją įtampą ir turi žemos baterijos signalizacijos bei išjungimo funkcijas.

- 3) Apsauga nuo perkrovos

Kai apkrova viršija 100 % visos skalės plus 100e, svarstyklės įspėja vartotoją rodydamos „-OUE-“. Kai apkrova viršija 200 % visos skalės, svarstyklės rodo „LOC-“ ir išsaugo perkrovos įrašą sistemoje.

- 4) Automatinio išsaugojimo ir užklausos funkcija

Svarstyklės gali automatiškai išsaugoti 60 svorio įrašų, kuriuos vartotojas gali užklausti. Jos ištrins įrašus, kai atmintis bus pilna, ir įrašys naujus svorius. Duomenys neprarandami išjungus maitinimą.

- 5) Programinės įrangos kalibravimas

Svarstyklės turi pažangią programinę įrangą, kuri palaiko greitą, greitą ir patogų kalibravimą.

- 6) Automatinis taravimas

Svarstyklės automatiškai taruos įjungus maitinimą, jei bus pakrautas konteineris.

#### 7) Energijos taupymas

Svarstyklės pereis į energijos taupymo režimą po 5 minučių neveikimo. Jos automatiškai išsijungs po 30 minučių neveikimo.

## 4.2. naudojant prietaisą

### 4.2.1. Atsargumo priemonės

Produktas yra tikslus matavimo prietaisas. Visada reikia laikytis saugos priemonių, įskaitant šias:

- 1) Neviršykite maksimalios leistinos svorio galios.
- 2) Kelkite ir leiskite krovinius vertikaliai. Nevilkite krovinių.
- 3) Prieš naudodami patikrinkite, ar varžtai, veržlės ir fiksavimo žiedai yra atlaisvinti arba nuimti, kad užtikrintumėte saugą ir tikslus matavimus.
- 4) Venkite stiprių smūgių ir ilgo lietaus. Naudojant lauke, išjunkite kranines svarstyklas, jei griaua žaibas.
- 5) Dirbant aukštoje temperatūroje, įsigykite aukštai temperatūrai skirtas kranines svarstyklas. Atstumas tarp kraninių svarstyklių apačios ir pakabinto šilumos šaltinio turi būti didesnis nei 1600 mm. Sveriamų daiktų temperatūra neturi būti aukštesnė nei 180 °C, o ilgalaikis darbas aukštoje temperatūroje yra draudžiamas.
- 6) Neperkraudkite, kad nepažeistumėte jutiklio. Kai svoris pasiekia 120 % FS, sistema įjungs garsinį signalą. Nedelsdami nuimkite perkrovos svorį.
- 7) Įkraukite akumuliatorių paprastai kartą per mėnesį, net kai nenaudojate, kad išvengtumėte akumuliatoriaus pažeidimo dėl savaiminio išsikrovimo.

### 4.2.2. Įjungimas

Patikrinkite, ar ant kablo nėra daiktų, pasukite mechaninį jungiklį svarstyklių gale į ON padėtį ir paspauskite mygtuką [ON/OFF] priekiniame skydelyje. Sistema pereis į savikontrolės režimą su šiais penkiais ekranais.

- 1) Pirmasis ekranas yra programinės įrangos versijos numeris. Pvz., UER 2.0
- 2) Antrasis ekranas yra visi indikatoriai, skirti patikrinti, ar nėra nepilno eigos ir ar gali užsidegti indikatoriaus lemputės.
- 3) Trečiasis ekranas yra talpa. Pavyzdžiui, 1000 reiškia, kad maksimali keliamoji galia yra 1000 kg.
- 4) Ketvirtasis ekranas yra įtampos ekranas. Pvz., U6.3 reiškia, kad dabartinė įtampa yra 6,3 V.
- 5) Galiausiai rodomas 0,0 ir prietaisas yra paruoštas svėrimui.
- 6) Nenaudokite kraninių svarstyklių (LED) esant dideliame apšvietimui (pvz., tiesioginiuose saulės spinduliuose) ir patikrinkite, ar įjungus maitinimą ekranas yra aiškus.

#### 4.2.3. Svėrimo operacija

Kai svarstyklės nusistovės, jose bus rodoma „0.0“ ir užsidegs stabilumo indikatorius lemputė. Po to svarstyklės yra paruoštos svėrimui. (**Pastaba:** prieš pradėdant svėrimą rekomenduojama leisti svarstyklėms 15 minučių įšilti.)

Padėkite svarstyklės, po 4–5 sekundžių svarstyklės parodys svorio vertę ir užsidegs stabili lemputė.

**Pastaba:** Svarstyklės įspės naudotoją rodydamos „-OUE-“, kai apkrova viršys 100 % FS plus 100e. Kai apkrova viršija 200 % laisvosios eigos, sistema automatiškai užsirakina ir rodoma „LOC-“. Sistema išsaugos perkrovos įrašą ir paleidus iš naujo parodys „UP200“.

#### 4.2.4. Nulis

Svorio lange nerodomas „0“, kai krautuvas neapkrautas. Paspauskite klavišą [ZERO] arba nuotolinio valdymo pulto mygtuką [D].

#### 4.2.5. Atmintis ir užklausa

Paspauskite [MEMORY/QUERY] arba mygtuką [A] ant nuotolinio valdymo pulto, kad duomenys būtų išsaugomi svarstyklėse.

Paspauskite [MEMORY/QUERY] arba nuotolinio valdymo pulto mygtuką [A] keturias sekundes, kad būtų rodomas „his“; spaudžiant [MEMORY/QUERY] po vieną, istoriniai duomenys bus rodomi po vieną.

Paspauskite [MEMORY/QUERY] arba nuotolinio valdymo pulto mygtuką [A] keturias sekundes, kad išeitumėte iš užklaustos būsenos.

#### 4.2.6. Laikyti ir išvalyti

Paspauskite [HOLD/CLR] arba [B] mygtuką nuotolinio valdymo pulte ir dabartiniai duomenys bus užrakinti. Jei duomenys mirksi, dar kartą paspauskite [HOLD/CLR] arba [B] ant nuotolinio valdymo pulto ir užrakinti duomenys bus atblokuoti. Paspauskite [HOLD/CLR] arba [B] mygtuką nuotolinio valdymo pulte ir palaikykite keturias sekundes, kad būtų rodoma „del“, o istoriniai duomenys būtų ištrinti.

#### 4.2.7. Išjungti

Baigę operaciją, 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką [ON/OFF], kad pereitumėte į išjungimo režimą, kai ekrane pasirodys „-OFF-“. Atlaisvinę raktą, išjunkite maitinimą. Arba ilgiau nei 3 sekundes palaikykite nuspaudę nuotolinio valdymo pulto mygtuką [D] ir atleiskite jį, kad išjungtumėte svarstyklės, kai ekrane pasirodys „-OFF-“.

Jei ilgą laiką nenaudosite kraninių svarstyklių, išjunkite mechaninį jungiklį gale.

#### 4.2.8. Taros ir matavimo vienetų konvertavimas

Paspauskite nuotolinio valdymo pulto mygtuką [UNIT/TARE] arba [C], bus rodoma „0“ ir užsidegs taros indikatorius lemputė.

Vienetų keitimas iš „kg“ į „lb“ naudojant priekinio skydelio mygtukus:

Keturias sekundes palaikykite nuspaudę [UNIT/TARE], pirmiausia bus rodoma „Lo9“, tada (neatleisdami mygtuko [UNIT/TARE]) paspauskite mygtuką [MEMORY/QUERY]. Dabar atleiskite

mygtuką [UNIT/TARE], ekrane pasirodys „Lb“, tada atleiskite mygtuką [MEMORY/QUERY]. Užsidegs indikatoriaus lemputė „lb“.

Vienetų keitimas iš „lb“ į „kg“ atliekamas taip pat, kaip aprašyta aukščiau.

Vienetų keitimas iš „kg“ į „lb“ naudojant nuotolinio valdymo pulto mygtukus: vienu metu paspauskite mygtukus [C] ir [A] keturias sekundes. Ekrane bus rodoma „Lo9“. Atleiskite abu mygtukus ir ekrane bus rodoma „Lb“. Užsidegs indikatoriaus lemputė „lb“.

Vienetų keitimas iš „lb“ į „kg“ atliekamas taip pat, kaip aprašyta aukščiau.

#### 4.2.9. Kalibravimas

Nebandykite kalibruoti be standartinio svorio.

- 1) Įjunkite kranines svarstyklas. Kai ekrane bus parodyta „0.000“, spauskite [ON/OFF] ir [QUERY], kol pasirodys „-----“. Tada atlaisvinkite ranką – pasirodys „SYS“.
- 2) Paspauskite [QUERY], bus rodoma „CAL-1“.
- 3) Paspauskite [ON/OFF], bus rodoma talpa. Svarmenį galite įvesti paspausdami mygtukus [QUERY] ir [ON/OFF] taip: paspauskite mygtuką [QUERY], kad padidintumėte mirksintį skaičių vienetu (sukdami nuo 0 iki 9), ir paspauskite mygtuką [ON/OFF], kad mirksintis skaičius judėtų į kairę (pvz., jei svarstomas svoris yra 3000 kg, įveskite 03000).
- 4) Nustačius padėtį, galite tris sekundes paspausti [įjungti/išjungti] ir bus rodoma „C1“. Sustabdykite laikyseną, kai užsidegs nuolat šviečianti lemputė, paspauskite [QUERY] ir skaičiai bus atsitiktinai parinkti. Skaičiams nusistovėjus, bus rodomas pusiausvyros svoris. Dabar kalibravimas baigtas.

**Pastaba: jei reikia koreguoti sistemos nustatymus, atlikite šiuos veiksmus (vadovaukitės toliau pateiktu 4.2.10 skyriumi). Pirmiausia (sistemos nustatymas), o tada atlikite kalibravimą.**

#### 4.2.10. Sistemos nustatymas

Įjunkite kranines svarstyklas, kai bus parodytas „0.000“, spauskite [ON/OFF] ir [QUERY], kol ekrane pasirodys „-----“. Tada atlaisvinkite ranką – pasirodys „SYS“.

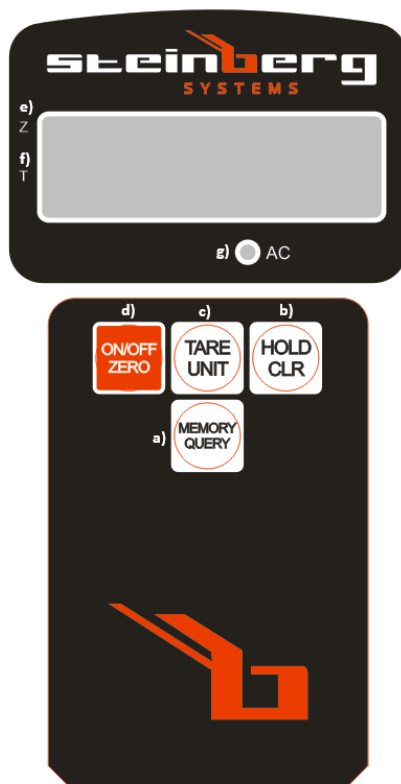
Paspauskite [UŽKLAUSA]. Kai rodoma „SCALE“, paspaudus [ON/OFF], bus rodoma „00000“. Dabar jis pateko į pajėgumų nustatymą.

Paspauskite mygtuką [QUERY], kad padidintumėte mirksintį skaičių vienetu (sukdami nuo 0 iki 9), ir paspauskite mygtuką [ON/OFF], kad mirksintis skaičius judėtų į kairę (pvz., jei keliamoji galia yra 3000 kg, įveskite 03000), tada tris sekundes palaikykite nuspaudę [ON/OFF] ir pasirodys „SCALE“. Tai reiškia, kad keliamoji galia patvirtinta.

Paspauskite [QUERY], bus rodoma „DEC“, tada paspauskite [ON/OFF] ir bus rodoma „00000“. Paspauskite [QUERY], kad šaknies taškas judėtų į kairę. Tada paspauskite [ON/OFF], kad pasirinktumėte; bus rodoma „DEC“ (pvz., jei padalos vertė yra 0,5 kg, galite pasirinkti 0000,0; jei padalos vertė yra 1 kg, galite pasirinkti 00000). Paspauskite [QUERY] ir bus rodoma „PL-DE“. Paspauskite [ON/OFF], ir bus rodoma „N1“. Paspauskite [QUERY], kad pasirinktumėte „N1“ arba „N2“ (N1 reiškia dalybos vienetą nuo 1 iki 9, o N2 – dešimtmetį nuo 10 iki 19), tada paspauskite [ON/OFF], kad išeitumėte. Tada bus rodoma „PL – DE“. Jei norite tik vieno ar dviejų duomenų taškų ir norite išeiti pusiaukelėje, spauskite [ON/OFF], kol ekrane pasirodys „End“, ir įrenginys grįš į svėrimo režimą.

Paspauskite [QUERY] – bus rodoma „CLASS“. Tada paspauskite [ON/OFF] – bus rodoma „1“. Paspauskite [QUERY], kad PASIRINKTUMĖTE „1“, „2“, „5“, tada paspauskite [ON/OFF], kad išeitumėte, bus rodoma „CLASS“. Jei norite tik vieno ar dviejų duomenų taškų ir norite išeiti pusiaukelėje, spauskite [ON/OFF], kol ekrane bus rodoma „End“, ir prietaisas grįš į svėrimo režimą. Jei dabar kalibravimo nereikia, galite išjungti svarstyklės, tada vėl jas įjungti. Jei reikia kalibravimo, paspauskite [QUERY]; bus rodoma „CAL“. Kitas žingsnis toks pat, kaip ir aukščiau pateiktame 4.2.9 skyriuje pateiktose instrukcijose. Kalibravimas.

#### 4.2.11. Nuotolinio valdymo pultas



- a) Atmintis ir užklausa
- b) Laikyti ir išvalyti
- c) Taros ir vienetų konvertavimas
- d) Nulis ir ĮJUNGTA/IŠJUNGTA
- e) Nulis
- f) Tara
- g) AC

Rankinis nuotolinio valdymo pultas buvo atnaujintas su integruotu ekranu, leidžiančiu valdyti įrenginį nuotoliniu būdu ir stebėti duomenis realiuoju laiku. Šis patobulinimas pašalina nepatogumus, susijusius su verčių nuskaitymu tiesiai įrenginyje.

Senos ir naujos nuotolinio valdymo pulto versijos nesuderinamos.

#### 4.2.12. Baterija ir įkrovimas

Kai baterijos įtampa žema, ypač kai įtampa mažesnė nei 5,4 V, svarstyklės suveikia rodydamos „LB“. Svarstyklės reikia įkrauti. Kai baterijos įtampa mažesnė nei 5,25 V, svarstyklės persijungia į miego režimą. Jose kartojasi rodmuo „U5.2“, ir iš karto pasigirsta signalas. Tuomet svarstyklės reikia įkrauti.

Svarstyklės automatiškai išsijungs, kai 20 kartų be įkrovimo parodys „LB“. Jį galima įkrauti nepriklausomai nuo to, ar svarstyklės išjungtos, ar veikiant. Pilnas akumulatoriaus įkrovimas trunka apie 8 valandas. Po pilno įkrovimo svarstyklės automatiškai nustos krauti, o įjungus svarstyklės bus rodoma įtampa.

### 4.3. Valymas ir priežiūra

#### 4.3.1. Bendrosios instrukcijos

- a) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- b) Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas jo dalis reikia kruopščiai išdžiovinti.
- c) Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- d) Nepurškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- e) Įrenginį reikia reguliariai tikrinti, kad būtų patikrintas jo techninis veikimas ir nustatyti bet kokie pažeidimai.
- f) Nepalikite baterijos įrenginyje, jei jis nebus naudojamas ilgesnį laiką.
- g) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- h) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
- i) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininės paskirties priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti prietaisą.

#### 4.3.2. Saugus baterijų ir įkraunamų baterijų išėmimas

Susidėvėjusias baterijas reikia išimti iš įrenginio analogiškai jų įdėjimui. Perdirbkite baterijas.

#### 4.3.3. Panaudotų prietaisų utilizavimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų surinkimo sistemas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaiso gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Dėl informacijos apie vietinį perdirbimo punktą kreipkitės į vietos valdžios institucijas.

#### 4.3.4. Trikčių šalinimo

*Trikčių šalinimo lentelė 3: Trikčių šalinimas*

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Nėra reakcijos įjungus	Išsikrovusi baterija	Pakeiskite naują bateriją
	Įkraunama baterija atsilaisvina	Pataisykite atsilaisvinusį kištuką
Be apkrovos nėra „0.0“	Trumpas įšilimo laikas po įjungimo	Šildymo laikas 15 minučių
	Svarstyklės naudojamos paguldytos ant grupelės	Pakabinkite svarstyklės vertikaliai
Automatinis išsijungimas po įjungimo	Labai žema baterijos įtampa, automatinio išsijungimo įtampa 5,4 V	Nedelsdami įkraukite bateriją
Nepavykęs įkrovimas	Pažeista baterija	Pakeiskite bateriją
	Blogas kontaktas tarp įkrovimo kištuko ir lizdo arba pažeistas kištukas/lizdas	Pakeiskite įkrovimo kištuką arba lizdą
Nestabili svorio vertė	Jautrus apkrovos elementas arba blogas apkrovos elementas	Pakeiskite naują apkrovos elementą
	Vanduo svarstyklėse arba drėgnos svarstyklės	Laikykite svarstyklės sausoje vietoje
Įkrovimo lemputė nešviečia	Pažeistas adapteris	Pakeiskite naują adapterį
	Adapterio kontakto defektas	Patikrinkite lizdą ir vėl prijunkite
Maitinimo įjungimo arba išjungimo sutrikimas	ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO mygtukas užstrigo arba blogas kontaktas	Patikrinkite ir pakeiskite mygtuką
Pakartokite įtampos rodymą	Užklausos mygtukas užstrigo arba trumpai sujungiamas	Patikrinkite ir pakeiskite mygtuką



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

## 1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului – interval de eroare

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Cântar de macara	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Capacitate nominală	3000 kg	5000 kg
Rezoluție (Standard)	1/3000	1/2500
Diviziunea standard (e)	1 kg	2 kilograme
Divizia de înaltă rezoluție	500 de grame	1 kg
Capacitate maximă	3000 kg	5000 kg
Capacitate minimă	20 de zile	20 de zile
Interval zero	±60d	±60d
Interval de tară	Maxim	Maxim
Interval de urmărire zero	±0,5d	±0,5d
Limită afișare	Max+9d	Max+9d
Clasa de precizie	OIML III	
Afișa	LED super luminos cu 5 cifre de 30 mm	
Interval manual de zero/tare	100% din stoc	
Alarmă de suprasarcină	100% FS+100e	
Alimentare electrică	Baterie reîncărcabilă cu plumb-acid de 6V/4Ah	
Adaptor	12V CC, 1000mA	
Temperatura de lucru	-10°C~ 70°C	
Umiditate de lucru	≤90% RH la o temperatură de funcționare sub 20°C	

\* **Notă:** e=d=diviziune standard

Tabelul 2: Date tehnice ale produsului - specificații principale

Greutate (descrisă ca e)	Interval de eroare	
	Inspekția de ieșire	Inspekția după reparație
$0 \leq m \leq 500e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiunile tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

### **NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ ATI CITIT ȘI ÎNTELES CU ATENȚIE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

### 2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	<b>AVERTISMENT!</b> sau <b>ATENȚIE!</b> sau <b>REȚINEȚI!</b> Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)
	<b>ATENȚIE!</b> Avertisment privind electrocutarea!



**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI ÎN ANUMITE DETALII DE PRODUSUL REAL.**

## 3. Siguranța utilizării



**ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR DECES.**

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la:

Cântar de macara

### 3.1. Siguranța electrică

- a) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- b) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
- c) **ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE!** În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
- d) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
- e) Evitați udarea dispozitivului. Risc de electrocutare!

### 3.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Dacă descoperiți deteriorări sau funcționare neregulamentară, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere un supraveghetor.
- b) Dacă nu sunteți sigur că produsul funcționează corect sau dacă găsiți deteriorări, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
- c) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!
- d) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- e) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru consultare ulterioară. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu acesta.
- f) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- g) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.
- h) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



**REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE DIN APROPIERE.**

### 3.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
- b) Dispozitivul poate fi manipulat numai de către persoane apte din punct de vedere fizic, capabile să îl manipuleze, instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.

### 3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul „ON/OFF” nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind comutatorul „ON/OFF” sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.
- c) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, verificați în special componentele mobile pentru piese sau elemente fisurate și pentru orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorare, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- d) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- e) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- f) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- g) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
- h) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
- i) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
- j) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.



**ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN MIC RISC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. RĂMÂNEȚI VIGILENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.**

## 4. Instrucțiuni de utilizare

Produsul este conceput pentru a măsura greutatea elementelor suspendate de cârligul său.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

#### 4.1. Descrierea dispozitivului



- 1) Inel
- 2) Panou de control cu cântar
- 3) Cârlig

##### 4.1.1. CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

- 1) Consum redus de energie

Cântarul poate suporta o funcționare continuă de peste 100 de ore. Are un circuit de protecție pentru a evita deteriorarea bateriei din cauza supraîncărcării și descărcării excesive și pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

- 2) Monitor de tensiune

Cântarul afișează tensiunea reală în timpul procesului de pornire și are funcții de alarmă pentru baterie descărcată și de oprire.

- 3) Protecție la supraîncărcare

Când sarcina depășește 100% din FS plus 100e din scala completă, va alerta utilizatorul prin afișarea mesajului „-OUE-”. Când sarcina depășește 200% din întreaga scală, cântarul va afișa „LOC-” și va salva înregistrarea supraîncărcării în sistem.

- 4) Funcție de salvare automată și interogare

Cântarul poate salva automat 60 de înregistrări ale greutateii pentru ca utilizatorul să le poată interoga. Va șterge înregistrările când memoria este plină și va înregistra noi ponderi. Datele nu se pierd când alimentarea este întreruptă.

5) Calibrarea software-ului

Cântarul are un software avansat pentru a permite o calibrare rapidă, rapidă și convenabilă.

6) Tară automată

Cântarul va trece prin tara automată după pornire, dacă există vreun recipient încărcat.

7) Economisirea energiei

Cântarul va intra în modul de economisire a energiei după 5 minute de inactivitate. Se va opri automat după 30 de minute de inactivitate.

## 4.2. Utilizarea dispozitivului

### 4.2.1. Precauții

Produsul este un instrument de măsurare precis. Măsurile de siguranță trebuie respectate întotdeauna, inclusiv următoarele:

- 1) Nu depășiți capacitatea maximă de greutate.
- 2) Ridicați și coborâți mărfurile pe verticală. Nu târați mărfuri.
- 3) Vă rugăm să verificați dacă șuruburile, bolțurile și inelele de siguranță sunt slăbite sau decuplate înainte de utilizare pentru a asigura siguranța și o măsurare precisă.
- 4) Evitați orice impact puternic și ploaia prelungită. Când utilizați cântarul în aer liber, vă rugăm să opriți cântarul cu macaraua dacă există tunete.
- 5) Când lucrați la temperaturi ridicate, vă rugăm să achiziționați un cântar de macara pentru temperaturi înalte. Distanța dintre partea inferioară a cântarului de macara și sursa de căldură suspendată trebuie să fie mai mare de 1600 mm. Temperatura pentru cântărirea articolelor nu trebuie să fie mai mare de 180°C, iar lucrul pe termen lung la temperaturi ridicate este interzis.
- 6) Nu supraîncărcați pentru a evita deteriorarea senzorului. Când greutatea atinge 120% din valoarea totală a greutății (FS), sistemul va emite o alarmă sonoră. Vă rugăm să îndepărtați imediat greutatea supraîncărcată.
- 7) Încărcați bateria în general o dată pe lună, chiar și atunci când nu este utilizată, pentru a evita deteriorarea bateriei cauzată de autodescărcare.

### 4.2.2. Pornire

Verificați dacă nu există bunuri pe cârlig, rotiți comutatorul mecanic din spatele cântarului în poziția ON și apăsați butonul [ON/OFF] de pe panoul frontal. Sistemul va intra în modul de autocontrol cu următoarele cinci afișaje.

- 1) Primul afișaj este numărul versiunii software-ului. De exemplu, UER 2.0
- 2) Al doilea afișaj conține toate simbolurile indicatoare pentru a verifica dacă există o cursă incompletă și dacă lămpile indicatoare se pot aprinde.

- 3) Al treilea afișaj este capacitatea. De exemplu, 1000 înseamnă că capacitatea maximă este de 1000 kg.
- 4) Al patrulea afișaj este afișajul tensiunii. De exemplu, U6.3 înseamnă că tensiunea curentă este de 6,3 V.
- 5) În final, afișează 0,0 și este gata de cântărire.
- 6) Vă rugăm să nu utilizați cântarul de macara (LED) în condiții de luminanță puternică (cum ar fi lumina directă a soarelui) și vă rugăm să verificați dacă afișajul este clar atunci când este pornit.

#### 4.2.3. Operațiunea de cântărire

Când cântarul se stabilizează, va afișa „0.0” și se va aprinde becul indicator de stabilitate. După aceea, cântarul este gata pentru operațiunea de cântărire. (**Notă:** se recomandă să acordați cântarului 15 minute de încălzire înainte de a începe operațiunea de cântărire)

Puneți încărcătura, cântarul va afișa valoarea greutății după 4-5 secunde, iar becul indicator de stabilitate se va aprinde.

**Notă:** Cântarul va alarma utilizatorul afișând „-OUE-” când încărcătura depășește 100% FS plus 100e. Odată ce încărcătura depășește 200% FS, sistemul se va bloca automat și va afișa „LOC-”. Va salva înregistrarea supraîncărcării în sistem și va afișa „UP200” la repornire.

#### 4.2.4. Zero

Fereastra de greutate nu afișează „0” când greutatea este descărcată. Vă rugăm să apăsați tasta [ZERO] sau butonul [D] de pe telecomandă.

#### 4.2.5. Memorie și interogare

Apăsați [MEMORY/QUERY] sau butonul [A] de pe telecomandă, datele vor fi stocate în cântar.

Apăsați [MEMORY/QUERY] sau butonul [A] de pe telecomandă timp de patru secunde pentru a afișa „his”; apăsați [MEMORY/QUERY] unul câte unul pentru a afișa datele istorice, unul câte unul.

Apăsați [MEMORY/QUERY] sau butonul [A] de pe telecomandă, sau încărcarea statică timp de patru secunde, va ieși din starea de interogare.

#### 4.2.6. Țineți apăsat și ștergeți

Apăsați [HOLD/CLR] sau butonul [B] de pe telecomandă, iar datele curente vor fi blocate. Apoi datele pâlpâie, apăsați [HOLD/CLR] sau butonul [B] de pe telecomandă din nou, și vor elibera datele blocate. Apăsați [HOLD/CLR] sau butonul [B] de pe telecomandă timp de patru secunde, și va afișa „del”, iar datele istorice vor fi șterse.

#### 4.2.7. Opriți alimentarea

După ce ați terminat operațiunea, apăsați butonul [ON/OFF] timp de 2 secunde pentru a intra în modul de oprire, afișând „-OFF-”. Întrerupeți alimentarea cu energie electrică după ce slăbiți cheia. Sau apăsați butonul [D] de pe telecomandă timp de mai mult de 3 secunde și slăbiți-l pentru a opri alimentarea când cântarul afișează „-OFF-”.

Vă rugăm să opriți comutatorul mecanic de pe spate dacă nu utilizați cântarul cu macara pentru o perioadă lungă de timp.

#### 4.2.8. Tară și conversie unități

Apăsați [UNIT/TARE] sau butonul [C] de pe telecomandă, va afișa „0” și becul indicator al tarei se va aprinde.

Schimbarea unității de măsură de la „kg” la „lb” utilizând butoanele de pe panoul frontal:

Apăsați [UNIT/TARE] timp de patru secunde, va afișa mai întâi „Lo9” și apoi (fără a elibera butonul [UNIT/TARE]) apăsați butonul [MEMORY/QUERY]. Acum eliberați butonul [UNIT/TARE] și afișajul va afișa „Lb”, apoi eliberați butonul [MEMORY/QUERY]. Becul indicator „lb” se va aprinde.

Schimbarea unității de măsură de la „lb” la „kg” se realizează în același mod descris mai sus.

Schimbarea unității de măsură de la „kg” la „lb” utilizând butoanele de pe telecomandă: Apăsați simultan butoanele [C] și [A] timp de patru secunde. Afișajul va afișa „Lo9”. Eliberați ambele butoane, iar afișajul va afișa „Lb”. Lampa indicatoare „lb” se va aprinde.

Schimbarea unității de măsură de la „lb” la „kg” se realizează în același mod descris mai sus.

#### 4.2.9. Calibrare

Vă rugăm să nu încercați calibrarea fără o greutate standard.

- 1) Porniți cântarul macaralei. După afișarea „0.000”, apăsați [ON/OFF] și [QUERY] până când pe ecran se afișează „-----”. Apoi slăbiți mâna, va afișa „SYS”.
- 2) Apăsați [QUERY], va afișa „CAL-1”.
- 3) Apăsați [ON/OFF], va afișa capacitatea. Puteți introduce greutatea apăsând butoanele [QUERY] și [ON/OFF] după cum urmează: apăsați butonul [QUERY] pentru a mări numărul intermitent cu unu (circulați de la 0 la 9) și apăsați butonul [ON/OFF] pentru a muta numărul intermitent spre stânga (de exemplu, dacă greutatea este de 3000 kg, vă rugăm să introduceți 03000).
- 4) După setarea echilibrului, puteți apăsa [pornit/oprit] timp de trei secunde, iar ecranul va afișa „C1”. Întrerupeți echilibrul, după ce lumina lămpii fixe se aprinde, apăsați [QUERY], iar numerele sunt aleatorii. După ce numerele se stabilizează, va afișa greutatea echilibrului. Acum calibrarea este finalizată.

**Notă: Dacă trebuie să ajustați setările sistemului, vă rugăm să finalizați setările (conform secțiunii 4.2.10 de mai jos). Setarea sistemului) mai întâi și apoi efectuați calibrarea.**

#### 4.2.10. Configurarea sistemului

Porniți cântarul macaralei, după afișarea „0.000”, apăsați [ON/OFF] și [QUERY] până când afișajul arată „-----”. Apoi slăbiți mâna, va afișa „SYS”.

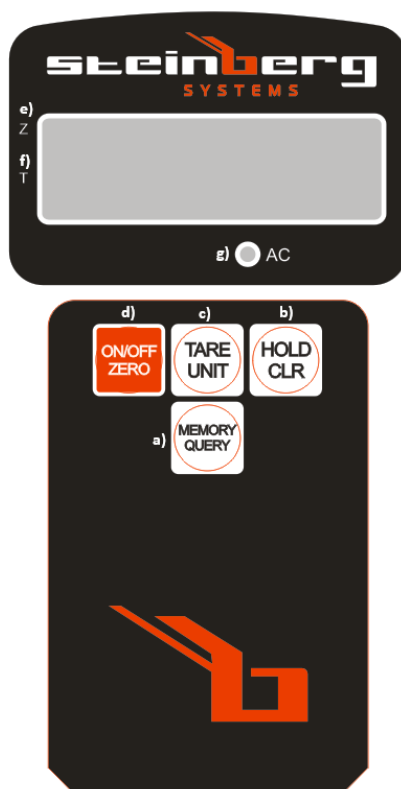
Apăsați [INTERROGARE]. Când se afișează „SCALE”, apăsând [ON/OFF], se va afișa „00000”. Acum, a intrat în setarea capacității.

Apăsați butonul [QUERY] pentru a mări numărul intermitent cu unu (circulați de la 0 la 9) și apăsați butonul [ON/OFF] pentru a muta numărul intermitent spre stânga (de exemplu, dacă capacitatea este de 3000 kg, introduceți 03000), apoi apăsați [ON/OFF] timp de trei secunde și va afișa „SCALE”. Aceasta înseamnă că capacitatea este confirmată.

Apăsați [QUERY], va afișa „DEC”, apoi apăsați [ON/OFF] și va afișa „00000”. Apăsați [QUERY] pentru a muta punctul de bază spre stânga. Apoi apăsați [ON/OFF] pentru a alege; va afișa „DEC” (de exemplu, dacă diviziunea este de 0,5 kg, puteți alege 0000,0; dacă diviziunea este de 1 kg, puteți alege 00000). Apăsați [QUERY] și va afișa „PL-DE”. Apăsați [ON/OFF] și va afișa „N1”. Apăsați [QUERY] pentru a alege „N1” sau „N2” (N1 înseamnă că diviziunea este unitatea de la 1 la 9, iar N2 înseamnă că este o decadă de la 10 la 19), apoi apăsați [ON/OFF] pentru a ieși. Va afișa apoi „PL – DE”. Dacă doriți doar unul sau două puncte de date și doriți să ieșiți la jumătatea procesului, apăsați [ON/OFF] până când afișajul arată „End” și va reveni la modul de cântărire.

Apăsați [QUERY] și va afișa „CLASS”. Apoi apăsați [ON/OFF], va afișa „1”. Apăsați [QUERY] pentru a ALEGE „1”, „2”, „5”, apoi apăsați [ON/OFF] pentru a ieși, va afișa „CLASS”. Dacă doriți doar unul sau două puncte de date și doriți să ieșiți la jumătatea procesului, apăsați [ON/OFF] până când afișajul afișează „End” și va reveni la modul de cântărire. Dacă nu aveți nevoie de calibrare acum, puteți opri cântarul, apoi îl puteți reporni pentru utilizare. Dacă aveți nevoie de calibrare, apăsați [QUERY]; va afișa „CAL”. Următorul pas este identic cu instrucțiunile din secțiunea 4.2.9 de mai sus. *Calibrare.*

#### 4.2.11. Telecomanda



- a) Memorie și interogare
- b) Menținere și ștergere
- c) Tară și conversie unități
- d) Zero și ON/OFF
- e) Zero

- f) Tară
- g) AC

Telecomanda portabilă a fost modernizată cu un afișaj încorporat, permițând atât operarea de la distanță, cât și monitorizarea datelor în timp real. Această îmbunătățire elimină inconvenientul de a fi nevoie să citiți valorile direct pe dispozitiv.

Versiunile vechi și noi ale telecomenzii nu sunt compatibile.

#### 4.2.12. Bateria și încărcarea

Când bateria este descărcată, în special când tensiunea este mai mică de 5,4 V, cântarul va declanșa o alarmă afișând LB. Cântarul trebuie încărcat acum. Când bateria este mai mică de 5,25 V, cântarul va intra în modul repaus. Va afișa în mod repetat U5.2, iar buzzerul va emite instantaneu o alarmă sonoră. Apoi, cântarul trebuie încărcat.

Cântarul se va opri automat după afișarea „LB” de 20 de ori fără încărcare. Poate fi încărcat indiferent dacă cântarul este oprit sau în timp ce funcționează. Încărcarea completă a bateriei durează aproximativ 8 ore. După o încărcare completă, cântarul se va opri automat din încărcare, iar tensiunea va fi afișată atunci când porniți cântarul.

### 4.3. Curățare și întreținere

#### 4.3.1. Instrucțiuni generale

- a) Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru a curăța suprafața.
- b) După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.
- c) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- d) Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- e) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a verifica eficiența sa tehnică și a detecta orice deteriorări.
- f) Nu lăsați bateria în dispozitiv dacă acesta nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.
- g) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- h) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
- i) Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

#### 4.3.2. Scoaterea în siguranță a bateriilor și a bateriilor reîncărcabile

Bateriile uzate trebuie scoase din dispozitiv procedând analog instalării lor. Reciclați bateriile.

### 4.3.3. Eliminarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de colectare a deșeurilor municipale. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice folosite la construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protejarea mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.

### 4.3.4. Depanare

*Tabelul 3: Depanare*

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Nicio reacție după pornire	Baterie descărcată	Înlocuiți o baterie nouă
	Bateria se desprinde	Reparați dopul slăbit
Nu este „0,0” fără sarcină	Timp scurt de încălzire după pornire	Încălzire timp de 15 minute
	Cântarul stă pe grup atunci când este utilizat	Vă rugăm să agățați cântarul vertical
Se oprește automat după pornire	Baterie de joasă tensiune, tensiune de oprire automată 5,4 V	Vă rugăm să încărcați bateria imediat
Eșec la încărcare	Baterie deteriorată	Înlocuiți bateria
	Contact slab între ștecherul de încărcare și priză sau un ștecher/priză deteriorat	Înlocuiți ștecherul sau priza de încărcare
Valoare instabilă a greutateii	Celulă de sarcină sensibilă sau celulă de sarcină defectă	Înlocuiți o celulă de sarcină nouă
	Apă în interiorul cântarului sau cântar umed	Vă rugăm să depozitați cântarul într-un loc uscat
Lampa de încărcare nu se aprinde	Adaptor deteriorat	Înlocuiți un adaptor nou
	Defect de contact al adaptorului	Verificați priza și reconectați-o
Eroare la pornire sau oprire	Butonul ON/OFF este blocat sau are contact defect	Verificați și înlocuiți butonul
Repetăți afișarea tensiunii	Butonul de interogare este blocat sau prezintă un scurtcircuit	Verificați și înlocuiți butonul



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Kakršne koli razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## 1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka – območje napake

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Žerjavna tehtnica	
Model	SBS-KW-3/1K	SBS-KW-5/2K
Nazivna zmogljivost	3000 kg	5000 kg
Ločljivost (standardna)	1/3000	1/2500
Standardna delitev (e)	1 kg	2 kg
Oddelek visoke ločljivosti	500 g	1 kg
Največja zmogljivost	3000 kg	5000 kg
Min. zmogljivost	20 dni	20 dni
Ničelno območje	±60d	±60d
Območje tare	Maks.	Maks.
Ničelno območje sledenja	±0,5 d	±0,5 d
Omeji prikaz	Maks+9d	Maks+9d
Razred točnosti	OIML III	
Prikaz	Super svetla 5-mestna 30 mm LED dioda	
Ročno območje ničelne/tare	100 % brezhibna kakovost	
Alarm za preobremenitev	100 % FS+100e	
Napajalnik	6V/4Ah polnilna svinčeno-kislinska baterija	
Adapter	DC12V, 1000mA	
Delovna temperatura	-10°C ~ 70°C	
Delovna vlažnost	≤90 % relativne vlažnosti pri delovni temperaturi pod 20 °C	

\* **Opomba:** e=d=standardna delitev

Tabela 2: Tehnični podatki izdelka - glavne specifikacije

Teža (opisana kot e)	Območje napake	
	Izhodni pregled	Pregled po popravilu
$0 \leq m \leq 500 e$	±0,5e	±1,0e
$500e < m \leq 2000e$	±1,0e	±2,0e
$2000e < m \leq 3000e$	±1,5e	±3,0e






## 2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

### **NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

### 2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	<b>OPOZORILO!</b> ali <b>POZOR!</b> ali <b>NE ZAPOMRZNITE SE!</b> Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)
	<b>POZOR!</b> Opozorilo pred električnim udarom!



**PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.**

## 3. Varnost uporabe



**POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.**

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

Žerjavna tehcnica

### 3.1. Električna varnost

- a) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- b) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- c) **POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST!** Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- d) Ne uporabljajte v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
- e) Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!

### 3.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.
- b) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če odkrijete poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
- c) Izdelek lahko popravlja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- d) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.
- e) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji je treba priročnik izročiti skupaj z njo.
- f) Embalažni elementi in majhne dele za sestavljanje hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- g) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- h) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



**NE POZABITE! PRI UPORABI NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.**

### 3.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Z napravo lahko rokujejo le telesno sposobne osebe, ki so z njo sposobne rokovati, so ustrezno usposobljene, seznanjene s tem priročnikom in usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.

### 3.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno orodje za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo »VKLOP/IZKLOP« ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom »VKLOP/IZKLOP«, so nevarne, jih ne smete upravljati in jih je treba popraviti.
- c) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti preverite gibljive sestavne dele glede razpok ali elementov ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo oddajte v popravilo.
- d) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo le originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- e) Da bi zagotovili brezhibno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih naprav in ne odvijajte vijakov.
- f) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- g) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
- h) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- i) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
- j) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.



**POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJO UPRAVLJAVCA, OBSTAJA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO MANJŠE TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.**

## 4. Smernice za uporabo

Izdelek je zasnovan za merjenje teže elementov, obešenih na kavelj.

**Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.**

### 4.1. Opis naprave



- 1) Okov
- 2) Nadzorna plošča s tehtnico
- 3) Kavelj

#### 4.1.1. LASTNOSTI IZDELKA

- 1) Nizka poraba energije

Tehtnica lahko podpira neprekinjeno delo več kot 100 ur. Ima zaščitno vezje, ki preprečuje poškodbe baterije zaradi prenapolnjenosti in prekomernega praznjenja ter podaljšuje življenjsko dobo baterije.

- 2) Nadzornik napetosti

Tehtnica prikazuje dejansko napetost med zagonom in ima alarm za nizko baterijo ter funkcijo izklopa.

- 3) Zaščita pred preobremenitvijo

Ko obremenitev preseže 100 % FS plus 100e celotnega obsega, bo uporabnika opozorilo s prikazom »-OUE-«. Ko obremenitev preseže 200 % celotnega obsega, tehtnica prikaže »LOC-« in shrani zapis o preobremenitvi v sistem.

- 4) Funkcija samodejnega shranjevanja in poizvedovanja

Tehtnica lahko samodejno shrani 60 zapisov teže, ki jih lahko uporabnik preveri. Ko bo pomnilnik poln, bo izbrisal zapise in zabeležil nove teže. Podatki se ne izgubijo, ko je napajanje izklopljeno.

- 5) Kalibracija programske opreme

Tehtnica ima napredno programsko opremo za podporo hitre, hitre in priročne kalibracije.

- 6) Samodejna tara

Tehtnica bo po vklopu samodejno tarirala, če je na njej kakršna koli posoda.

## 7) Varčevanje z energijo

Tehtnica bo po 5 minutah neaktivnosti prešla v način varčevanja z energijo. Samodejno se bo izklopil po 30 minutah neaktivnosti.

## 4.2. Uporaba naprave

### 4.2.1. Previdnostni ukrepi

Izdelek je natančen merilni instrument. Vedno je treba upoštevati varnostne ukrepe, vključno z naslednjim:

- 1) Ne prekoračite največje dovoljene teže.
- 2) Dvigovanje in spuščanje blaga navpično. Ne vlecite blaga.
- 3) Pred uporabo preverite, ali so vijaki, sorniki in varovalni obročki zrahljani ali odklopljeni, da zagotovite varnost in natančno merjenje.
- 4) Izogibajte se intenzivnim udarcem in dolgotrajnemu dežju. Pri uporabi na prostem izklopite tehtnico z žerjavom, če grmi.
- 5) Pri delu pri visokih temperaturah kupite tehtnico z žerjavom za visoke temperature. Razdalja med dnom tehtnice in obešenim virom toplote mora biti večja od 1600 mm. Temperatura za tehtanje predmetov ne sme biti višja od 180 °C, dolgotrajno delo pri visokih temperaturah pa je prepovedano.
- 6) Ne preobremenjujte, da preprečite poškodbe senzorja. Ko teža doseže 120 % FS, bo sistem sprožil alarm. Prosimo, da takoj odstranite preobremenitveno utež.
- 7) Baterijo običajno napolnite enkrat na mesec, tudi ko je ne uporabljate, da preprečite poškodbe baterije zaradi samopraznjenja.

### 4.2.2. Vklop

Preverite, ali na kavlju ni blaga, obrnite mehansko stikalo na zadnji strani tehtnice v položaj VKLOP in pritisnite gumb [VKLOP/IZKLOP] na sprednji plošči. Sistem bo preklopil v način samopreverjanja z naslednjimi petimi prikazi.

- 1) Prvi prikaz je številka različice programske opreme. Npr. UER 2.0
- 2) Drugi prikaz prikazuje vse indikacijske simbole za preverjanje, ali je hod nepopoln in ali se indikatorske lučke prižgejo.
- 3) Tretji prikaz prikazuje kapaciteto. Na primer, 1000 pomeni, da je največja nosilnost 1000 kg.
- 4) Četrty prikaz je prikaz napetosti. Npr. U6.3 pomeni, da je trenutna napetost 6,3 V.
- 5) Na koncu se prikaže 0,0 in tehtnica je pripravljena za tehtanje.
- 6) Prosimo, da tehtnice (LED) ne uporabljate pri močni svetilnosti (kot je neposredna sončna svetloba) in preverite, ali je prikazovalnik prazen, ko je tehtnica vklopljena.

### 4.2.3. Tehtanje

Ko se tehtnica stabilizira, se prikaže »0,0« in zasveti lučka za stabilizacijo. Po tem je tehtnica pripravljena za tehtanje. (**Opomba:** priporočljivo je, da se tehtnica pred začetkom tehtanja ogreje 15 minut.)

Postavite breme, tehtnica bo po 4–5 sekundah prikazala vrednost teže in zasveti lučka za stabilnost.

**Opomba:** Tehtnica bo uporabnika opozorila z napisom »-OUE-«, ko breme preseže 100 % FS plus 100e. Ko breme preseže 200 % FS, se sistem samodejno zaklene in prikaže »LOC-«. Zapis o preobremenitvi se shrani v sistem in ob ponovnem zagonu prikaže »UP200«.

### 4.2.4. Ničelna vrednost

Okno za težo ne prikazuje »0«, ko je tehtnica neobremenjena. Pritisnite tipko [ZERO] ali gumb [D] na daljinskem upravljalniku.

### 4.2.5. Pomnilnik in poizvedba

Pritisnite [MEMORY/QUERY] ali gumb [A] na daljinskem upravljalniku, podatki se shranijo v tehtnico.

Pritisnite [MEMORY/QUERY] ali gumb [A] na daljinskem upravljalniku in ga zadržite štiri sekunde, da se prikaže »his«; pritiskajte [MEMORY/QUERY] enega za drugim, da se prikažejo zgodovinski podatki.

Pritisnite [MEMORY/QUERY] ali gumb [A] na daljinskem upravljalniku ali s statičnim nalaganjem štiri sekunde, da zapustite stanje poizvedbe.

### 4.2.6. Zadržite in počistite

Pritisnite [HOLD/CLR] ali gumb [B] na daljinskem upravljalniku in trenutni podatki bodo zaklenjeni. Nato podatki utripajo, ponovno pritisnite [HOLD/CLR] ali gumb [B] na daljinskem upravljalniku in s tem boste sprostiti zaklenjene podatke. Pritisnite [HOLD/CLR] ali gumb [B] na daljinskem upravljalniku in ga zadržite štiri sekunde, da se prikaže »del« in zgodovinski podatki bodo izbrisani.

### 4.2.7. Izklopite napravo

Ko končate z operacijo, za 2 sekundi pritisnite gumb [ON/OFF], da preklopite v način izklopa, pri čemer se prikaže »-OFF-«. Po sprostitvi ključa izklopite napajanje. Ali pa pritisnite gumb [D] na daljinskem upravljalniku za več kot 3 sekunde in ga sprostite, da izklopite tehtnico, ko se na zaslonu prikaže »-OFF-«.

Če tehtnice z žerjavom dalj časa ne boste uporabljali, izklopite mehansko stikalo na zadnji strani.

### 4.2.8. Tara in pretvorba enot

Pritisnite gumb [UNIT/TARE] ali gumb [C] na daljinskem upravljalniku, prikazalo se bo »0« in zasvetila bo indikatorska lučka tare.

Spreminjanje enote iz »kg« v »lb« z uporabo gumbov na sprednji plošči:

Pritisnite gumb [UNIT/TARE] štiri sekunde, najprej se bo prikazalo »Lo9«, nato pa (brez sprostitve gumba [UNIT/TARE]) pritisnite gumb [MEMORY/QUERY]. Zdaj spustite gumb [UNIT/TARE] in na

zaslonu se bo prikazalo »Lb«, nato pa spustite gumb [MEMORY/QUERY]. Indikacijska lučka »lb« se bo prižgala.

Spreminjanje enote iz »lb« v »kg« se izvede na enak način, kot je opisan zgoraj.

Spreminjanje enote iz »kg« v »lb« z uporabo gumbov na daljinskem upravljalniku: Hkrati pritisnite gumba [C] in [A] štiri sekunde. Na zaslonu se bo prikazalo »Lo9«. Spustite oba gumba in na zaslonu se bo prikazalo »Lb«. Prižgala se bo kontrolna lučka »lb«.

Spreminjanje enote iz »lb« v »kg« se izvede na enak način, kot je opisan zgoraj.

#### 4.2.9. Kalibracija

Ne poskušajte kalibrirati brez standardne uteži.

- 1) Vključite tehtnico. Ko se prikaže »0,000«, pritisnite tipki [ON/OFF] in [QUERY], dokler se na zaslonu ne prikaže »-----«. Nato spustite roko in prikazal se bo »SYS«.
- 2) Pritisnite tipki [QUERY] in prikazal se bo »CAL-1«.
- 3) Pritisnite tipki [ON/OFF] in prikazala se bo nosilnost. Težo lahko vnesete s pritiskom na tipki [QUERY] in [ON/OFF] na naslednji način: pritisnite tipko [QUERY], da povečate utripajočo številko za ena (krožite od 0 do 9), in pritisnite tipko [ON/OFF], da premaknete utripajočo številko proti levemu krogu (npr. če je teža 3000 kg, vnesite 03000).
- 4) Po nastavitvi teže lahko tri sekunde pritisnete tipko [on/off] in prikazal se bo »C1«. Ustavite tehtnico, ko lučka neprekinjeno sveti, pritisnite [QUERY] in številke se naključno razporedijo. Ko se številke umirijo, se bo prikazala teža. S tem je umerjanje končano.

**Opomba: Če morate prilagoditi sistemske nastavitve, najprej dokončajte nastavitve (v skladu z razdelkom 4.2.10. Nastavitev sistema) in nato izvedite kalibracijo.**

#### 4.2.10. Nastavitev sistema

Vključite tehtnico žerjava. Ko se prikaže »0,000«, pritisnite tipki [ON/OFF] in [QUERY], dokler se na zaslonu ne prikaže »-----«. Nato spustite roko in prikazalo se bo »SYS«.

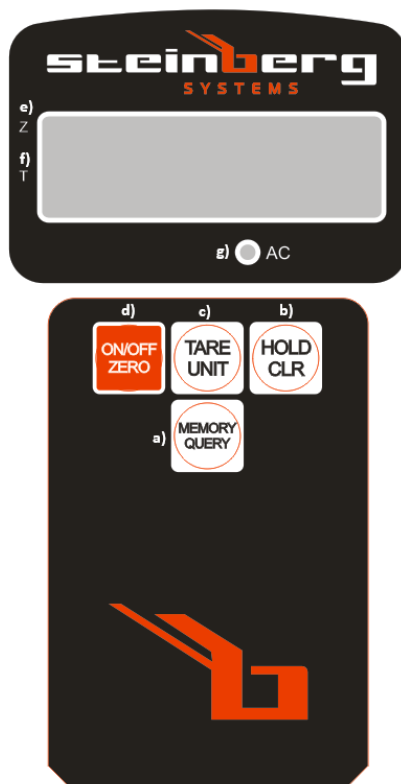
Pritisnite [QUERY]. Ko se prikaže »SCALE«, se s pritiskom na [ON/OFF] prikaže »00000«. S tem ste vstopili v nastavitev nosilnosti.

Pritisnite gumb [QUERY], da povečate utripajočo številko za ena (krožite od 0 do 9), in pritisnite gumb [ON/OFF], da premaknete utripajočo številko proti levi krožnici (npr. če je nosilnost 3000 kg, vnesete 03000), nato tri sekunde držite gumb [ON/OFF] in prikazalo se bo »SCALE«. To pomeni, da je nosilnost potrjena.

Pritisnite gumb [QUERY], prikazalo se bo »DEC«, nato pritisnite [ON/OFF] in prikazalo se bo »00000«. Pritisnite [QUERY], da premaknete korensko točko proti levi. Nato pritisnite [ON/OFF] za izbiro; prikazalo se bo »DEC« (npr. če je delitev 0,5 kg, lahko izberete 0000,0; če je delitev 1 kg, lahko izberete 00000). Pritisnite [QUERY] in prikazalo se bo »PL-DE«. Pritisnite [ON/OFF] in prikazalo se bo »N1«. Pritisnite [QUERY], da izberete »N1« ali »N2« (N1 pomeni, da je delitev enota od 1 do 9, N2 pa pomeni, da je dekada od 10 do 19), nato pritisnite [ON/OFF] za izhod. Nato se bo prikazalo »PL – DE«. Če želite le eno ali dve podatkovni točki in želite prekiniti postopek na polovici, pritisnite [ON/OFF], dokler se na zaslonu ne prikaže »End« (Konec), nato pa se bo prikaz vrnil v način tehtanja.

Pritisnite [QUERY] in prikazal se bo napis »RAZRED«. Nato pritisnite [ON/OFF] in prikazal se bo napis »1«. Pritisnite [QUERY] za IZBIR »1«, »2«, »5« in nato pritisnite [ON/OFF] za izhod. Prikazal se bo napis »RAZRED«. Če želite le eno ali dve podatkovni točki in želite na polovici prekiniti postopek, pritisnite [ON/OFF], dokler se na zaslonu ne prikaže »Konec«, nato pa se bo tehtnica vrnila v način tehtanja. Če kalibracije trenutno ne potrebujete, lahko tehtnico izklopite in jo nato ponovno vklopite. Če potrebujete kalibracijo, pritisnite [QUERY]; prikazal se bo napis »CAL«. Naslednji korak je enak navodilom v zgornjem razdelku 4.2.9. *Kalibracija*.

#### 4.2.11. Daljinski upravljalnik



- a) Pomnilnik in poizvedba
- b) Zadrževanje in brisanje
- c) Tara in pretvorba enot
- d) Ničla in VKLOP/IZKLOP
- e) Ničla
- f) Tara
- g) AC

Ročni daljinski upravljalnik je bil nadgrajen z vgrajenim zaslonom, ki omogoča tako daljinsko upravljanje kot tudi spremljanje podatkov v realnem času. Ta izboljšava odpravlja nevšečnosti zaradi neposrednega branja vrednosti na napravi.

Stara in nova različica daljinskega upravljalnika nista združljivi.

#### 4.2.12. Baterija in polnjenje

Ko je baterija skoraj prazna, še posebej, ko je napetost manjša od 5,4 V, tehtnica sproži alarm s prikazom LB. Tehtnico je treba zdaj napolniti. Ko je baterija manjša od 5,25 V, tehtnica preide v način mirovanja. Ponovno se bo prikazala koda U5.2 in takoj se bo oglasil zvočni signal. Nato je treba tehtnico napolniti.

Tehtnica se bo samodejno izklopila, ko se na njej 20-krat prikaže »LB« brez polnjenja. Polnite jo lahko ne glede na to, ali je tehtnica izklopljena ali med delovanjem. Popolno polnjenje baterije traja približno 8 ur. Po popolnem polnjenju se tehtnica samodejno ustavi in napetost se prikaže, ko tehtnico vklopite.

### 4.3. Čiščenje in vzdrževanje

#### 4.3.1. Splošna navodila

- a) Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- b) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- c) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- d) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- e) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.
- f) Baterije ne puščajte v napravi, če je dalj časa ne boste uporabljali.
- g) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.
- h) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.
- i) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinsko uporabo, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, saj lahko to poškoduje napravo.

#### 4.3.2. Varno odstranjevanje baterij in polnilnih baterij

Izrabljene baterije je treba odstraniti iz naprave na enak način, kot ste jih namestili. Reciklirajte baterije.

#### 4.3.3. Odstranjevanje rabljenih naprav

Te naprave ne odvrzite med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirališču električnih in drugih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

#### 4.3.4. Odpravljanje težav

*Tabela 3: Odpravljanje težav*

<b>Težava</b>	<b>Možen vzrok</b>	<b>Rešitev</b>
Ni odziva po vklopu	Prazna baterija	Zamenjajte novo baterijo
	Priključena baterija se zrahlja	Popravite zrahljan vtič
Brez obremenitve ni »0,0	Kratek čas ogrevanja po vklopu	Ogrevanje 15 minut
	Tehtnica med uporabo leži na stojalu	Tehtnico obesite navpično
Po vklopu se samodejno izklopi	Izjemno nizka napetost baterije, napetost samodejnega izklopa 5,4 V	Baterijo takoj napolnite
Napaka pri polnjenju	Poškodovana baterija	Zamenjajte baterijo
	Slab stik med polnilnim vtičem in vtičnico ali poškodovan vtič/vtičnica	Zamenjajte polnilni vtič ali vtičnico
Nestabilna vrednost teže	Občutljiva tehtalna celica ali slaba tehtalna celica	Zamenjajte novo tehtalno celico
	Voda v tehtnici ali vlažna tehtnica	Tehtnico shranite na suhem mestu
Lučka za polnjenje se ne prižge	Poškodovan adapter	Zamenjajte nov adapter
	Okvara stika adapterja	Preverite vtičnico in jo ponovno priključite
Napaka pri vklopu ali izklopu napajanja	Gumb VKLOP/IZKLOP je zataknjen ali ima slab stik	Preverite in zamenjajte gumb
Ponovno prikazujte napetost	Gumb za poizvedbo je zataknjen ali ima kratek stik	Preverite in zamenjajte gumb

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

